Ξ 8914

ф.30,№1

҂ Ꙋка года мѣсяца/дня ·а҃·
҂ Ꙋ҂ конца дня ·а҃·

# Сложа ѩ҆ ѕ҃ и е҃ ѹ҃ла гл҃ы.

О зл҃тѣ. ꙗ҃. О нꙋбїенꙋ ѡ ѿроцѣ. А҃
Прѣтꙋпнїїсꙋ проповѣдꙋ цр҃ствꙋ Г
нѣбное. лѹ. є҃. Начало ѹченїꙗ Д҃
ст҃ї ст҃ителевꙋ. О блаженꙋ. лѹ. ѕ҃. Є
О прокаженѣ. вмѳ. д҃. влѹ. ві. Ѕ҃.
О сотникꙋ. ꙗлѹ. ні. ꙗїсꙋ. ѕ҃ Ѕ҃.
О тещи петрꙋ ꙗмѳ. в ꙗлѹ. ѳ҃. Н
О исцѣленꙋ ѿ ѹрѳ҃ланчнꙋ. Ѳ҃.
недꙋгꙋ ꙗмѳ. г҃ ꙗлѹ. і҃
О мегѳвелѣ. вѣсѣлѣ. и҃ ꙗлѹ. лг. І.
О запрѣщенїи водꙋ ꙗмѳ. і҃. ꙗлѹ. ікг. ІА
О двою бѣснꙋющоюсѧ ꙗмѳ. ді ꙗлѹ. ікд. ві
О трꙋдовитїи. ꙗмѳ. є҃ ꙗлѹ. гі. вѡ. ѕ. Гі.
О матѳѳеи мытарѣ ꙗмѳ. ѕ ꙗлѹ. ді. ДІ.
О дщери архїсꙋнагѡгꙋ. ꙗм. ві. лѹ. ікє ЕІ
О ікрѣ вѡсточнѣ. ꙗмѳ. г҃і ꙗлѹ. ікѕ. ѕі
О двою слѣпцꙋ. ні. О бѣсꙋющїмсѧ. ѕі
О посланїи двѣ на десѧ. ꙗм. н. нді. лѹ. ѕі. ѳі.
О посланїи ѡ ісꙋ. ꙗлѹ. ік. н. ікѕ. ік.

ісд Онмоучшн. [illegible] ісв. [illegible]
ісв Обесѣтѣ нитѣмтвыслѣтѣ вл. [illegible]
ісг Опросящнчудменїд влу. мд.
ісд Опритчѣ вмд. ѧ влу. ісв. н. мв.
ісе Оішаннѣ нїродѣ, вмарцѣ. єі.
ісѕ Опѧтинхлѣтѣ нѣдѣвогорыѣ вмд. ѕі
влу. існ, вдыішд. н.
ісз Оморестѣхожєнн вмд. зі вішѡ. ѧ.
існ Опрестѣплєннуаповѣднѣжїд. мд.
ісѳ Охдмєн вмд. ѳі.
л Онсцѣлѣвшїнхьмародьхъ.
лд Осємїнхьхлѣтѣ, вмд. ісд.
лв Оісвдсѣ фарисєнєстѣ вм. ісвлу. мд
лг Оісєсарїнєстѣ вгапрошєнн вм. ісдлу. ісд
лд Опрєшѣбрдяжєнн ісовѣ вм. ісєвлу. л.
лє Обѣсмоуюшїнсѧмдповымцд вѣ
марцѣ. ісѕ. влоу. лд.
лѕ Опросѧшїнхѣдїдрдхмд.
лз Опомышлѧюшїнхьістоє болїн
вмд. ісз. влоу. лв.
лн Остоѡвєцьпритчѣ.

дать ѿ тѣмъ талантъ. лф.
ѿ въпрашающихъ. аще лѣпо м.
є ѿпоущати жену ѿ ма. існ
ѿ въпрошьшихъ ся, ѿ въ ма.
ма. ісф. ѿ лоу. зг.
ѿ маѧтый дѣлателехъ + мв.
ѿ сноуче ведеѡвъ, ѿ марцъ. л мг.
ѿ двою слѣпцю ѿ ма. лѧ ѿ лу. зд. мд.
ѿ ѡслѧпшихъ жрѣбцѣ, ѿ марцъ. ме.
. лѣ ѿ лу. зн. ѿ ісша. ді.
ѿ слѣпы, нхромыхъ + мѕ.
ѿ исцѣхшихъ смоковницѣ м. лг. мз.
ѿ въпрошьшихъ ся архїерен, исша мн
рецъ ѿ ма. ле. ѿ лоуцъ. зф. мѳ.
ѿ двою сноу притчѣ. мѳ.
ѿ виноградѣ притча ѿ м. лѕ. ѯ. о н.
ѿ чьдны нмѣрдісы, ѿ лоу. нд. нд.
ѿ въпрошенїи ѡкїисонѣ ѿ м. лч. нв.
ѿ лоу. од. ѿ саддуксеѡ ѿ ма. лн. нг
ѿ лоу. ов. ѿ чаісонницѣ ѿ ма. нд.
. лѳ. ѿ лоуцѣ. ле.

ме ѿ вѣ прошеніи ісоу вѣ ісаіа сл. зд.
ѥ хс вма. м влоу. от.
мѕ ѿ ісаіа ісмнѫ и фаріи вѵ. мг.
мз ѿ ісочинѣ вма. мв влу. ое.
мн ѿ дни нчесѣ. вма. мг.
мѳ ѿ десѧтїихъ дв.
ѯ ѿ пріемшихъ таланты.
ѯа ѿ пріишествїихъ.
ѯв ѿ помазавшїи та мро. вмацъ. мд.
влоуцѣ. іса вышадѣ. гі.
ѯг ѿ оуготованнаго пасцѣ вм. ме вѵ. ѳѕ.
ѯд ѿ ѡбразѣ танинѣ. вмд. мѕ.
ѯе ѿ предани ісовѣ вмацъ. мѕ
ѯѕ ѿ ѡ метаніи петровѣ вм. мз. ѵ. ѳн.
ѯз ѿ раскаяніи іоудинѣ.
ѯи ѿ прошеніи телесетѣ вмд. ѵн.
влоу. пв. вышд. ні.

# ѳеѡлакта. архїепскпа. бо

гарсїа. предслоѡіе. ѥѡлда. стго еуа

Нѫже оубо предѣ ісоплаѡіи вѫже

звѣнїи моуже. . неписаннмн и
книтамн просвѣщахоуса. почи
стѣнмоуще съмысль, дх҃аса́нї
емъ просвѣщахоуса. и ѿ ісовѣкїа
вѣдѣ́ахоу хотѣнїа. самомоу́ноо
мудѣ бесѣдоующоу ѿ ѹстнѣ ісъоу
ст҃ѡ. ѿ ісовѣ, ноє. а́вра́мъ.
и́саа́ісъ. и́а́ісѡвъ. мѡу́сн. поне
же и́ чнемотошачлѣцн. и́ не до
нмѣ́ышапросвѣщатнса, но учи
тнса ѿ ст҃аго дх҃а. дастьчлісолю
бецьбѣтнсанїа. да поне снмнвъ
спомнинаютьтотохотѣнїа.
С́нцеи́хс а́пл҃ѡ оубо, самолнчнѣ
бесѣдова. и дх҃аблг҃тьоучтла
ст҃ѣ посла. и́ поне же поснхахо
тѣ́ахоу ерестнпрозѣбнутн. нѡ
бо́ѹчѣ́ нашарастлнтн, благо
волн напнсатнса благовѣстїа
мъ. да ѿ снхъ оучнмн истннѣ.
не ѿ водимнбоудемъ ѿ лъжны

ересеи. иже всеконечнѣ раз-
тсѧ ѡбычаенадши. Четырнже
блговѣстїа дастъ на приснладую
чанестъборы и вратъховныимъ че
тыремъ добродѣтелемъ ѡсихъ учи
мнесмы. моужьствоу, мудрости.
правдѣ, и цѣломудрїю • мужь
ствоу, егда глетъ. небонтеся
ѡбоубивающихъ тѣло, душѧ
же немогоущи оубити • мудро
стиже, егда поучаетъ, бждѣтемъ
дри ꙗсоумїѧ, и цѣлиꙗсо голубии
правдѣже, егда оучитъ. ꙗсо же
щетедатворѧтъ вачлци. и вы
творитеи ꙗсоже • цѣлому
дрїю, ꙗсоже егда ѡрничетъ. въ
ратѣ вынадженоу, и ѩже въжде
лѣтинтоу, оуже прелюбодѣиль
ю е въ срдцисвое • и ꙗсоже сѧ
четырнблговѣстїа. ꙗсо дадꙗвъ
ꙗсо четырнсїѧ ѡбдержа. сирѣ,

прѣдѧнїа, [illegible] ѡщенїа.
ѡбѣтованїа. [illegible] ровавшїи
ꙋбо прѣданїемъ, и заповѣди
не хранѧщїи, бѫдꙋщїими прѣ
тѧщемоꙋсѧми. хранѧщїимже,
вѣчнаѧ обѣщаваѥще блага.
благовѣстїѥже глетсѧ. ꙗко не
вѣстинѣ нѧвещїи. благо и до
брѣ имѧщїа. сирѣ, ѡставле
нїе грѣхѡ. правдꙋ. вѣсхѡ на
нбсѧ. сноположенїе бжїе. бѣ
стинѣ же ꙗко благоꙋдобнѣ сїа
прїѧхѡ. ѥда бо трꙋднѫхомсѧ
лбы. ѡстѧжанїи сихъ блгъ;
нлнѡ свои нестрадѣнїи сїа прїѧ
хѡ; но блгтїю и ꙋлїсолюбїемъ
бжїемъ толнїсы блгъ сподобихо
мсѧ. ꙋ ѥтїи ѩ ѥ ꙋбо сѧ ѥꙋлн,
стїе. ѡ сихъ же ꙋбо дѣвѧ мѧтїѳен
нїѡанны, бѣ хоꙋшлнїса дѣвѧ на
десѧтїи. дѣвѧже, марїсо нлꙋїсѧ.

ѡседмы. чн. бѣѣ же оубо
марісо посл. доѣдательноуччн
ісъ петру. лоуісаже павлоу.
Матѳеи же оубо прѣѣвѣѣ въсѣ
написаѣ оуліе, еуренсісы ѧдыіго
ісъ иже ѡеуренѣ бѣроѣдѣшіи мы
поѡсмн лѣте тнѧ въуне сеніа.
преложи се іѡаннь ѡеуренсіса
ѧдыіса на елиньсісы и ісо глють.
Марісоже подесѧти лѣтѣ хвѧ въ
уне сеніа, ѡ петра доучивсѧ.
Лоуісаже попѧти надесѧти лѣтѣ
Іѡаннже бгословесѣнѣшіи. потри
десѧти и двѣ. Глюто, ісо
посъмрти ѡмѣ въуысісавшоу
емоу приносеа быти приѣлто
вѣстіа. давнди сіа исоудитѣ
дѣ истинѣ сѣписанна соу. о
иже вндѣ въ тіа, истины благо
прѣѣоуісаха. Елисаѡнн ѡстіа
вѣшѧ, пѣ поналолни. Елиса

съкрадщемъ ръцѣ ща, съ страстро
стѣ въ своемъ благовѣстии. въ
мже и҆ѡ҃ бг҃о слови҆а начѧ. поне же
бо дроу҃гі҃и не въспомѧнꙋша пре
вѣчное бы҃тіе бг҃а слова; въ бг҃о
слови сі҃а. да не въ ꙋмнитсѧ бж҃іе
слово простꙋчлісь бы҃ти. сирѣ
ісромъ бж҃ьства. Матѳеи оплъ
нитъ ма точі҃ю бы҃тіи хвъ кесть
дꙋетъ. іс҃ъ ѥ҃ꙋреѡ бо писаше.
и҆ мже доволно бѣ на выісꙋти
и҆сѡ҃ ѡ҃ давръ да ма и҆ дъвда роднсѧхс.
почи пѧ ѥ҃ оубо іоудеи, ѥгда слы
шить и҆сѡ҃ ѡ҃ дъвда ѥ҃хс. но тле
шими и҆сѡ҃ до вльли ѥдиньблго
вѣстиниісь. слышии, и҆сѡ҃ до вль
шеоубо. но да поісаѧжетсѧ па
истина. сегора попꙋстиша
четыре на писати. ѥгда бо вни
дши сихъ четыре нестьшеши
хсѧ и҆ ни же сѣдши дроу съ дрꙋго,

но и много индесоуща. паже и пи
савши отъ хже ісо ѿ единъ
оуст. не оубо ли оудивъшися
благовѣстию истины и прѣшиісо
ѿ дх ста тлаахоу; и не ли ісо
не единогласоуютъ въ всемъ.
вняже бо вси не единогласу
ютъ. еда оубо рече ісо родив
сахс. овяже тлеи; или ісо
овъ оубо въ сердсехс, овяеи;
не оудивъ. въ ноуже ѣнии бо
и истинитѣнии, не радуися ю.
аще въ ноуже ѣнии и истѣнии
не радуися ютъ. что дивъ ниися
аще въ мении мнятися радуися
вати. у сеебо паче истиньствую
ютъ. ісо аще по всему едино
гласовадлѣбша. въ чнепщева
тися хотѣше, ісо сьсѣдоша
дроуг съ дрого. и съ вѣтовавше
и написаша елиса написаша.

7

Z 8914

# Євангеліє Матѳеово

Глава.

Книга родства Ісуса Христа сина Давидова,
сина Авраамля. Авраам родив
Ісаака. Ісаак же родив Ія
кова. Іаковъ же родив Іудеа
и братію его. Іудеа же родив
Фареса и Зараа от Фамары. Фаре
съ же родив Есрома. Есром же наро
див Арама. Арам же родив Амина
дава. Аминадавъ же родив Наа
ссона. Наассон же родив Салмо
на. Салмон же родив Вооза от

не. Предрекаст бо хвалѣ стихъ ѿ цѣ,

хаѣы · воѡзѧ ерода ѡѣнда ѿ
роуѳы · ѡѣнда ерода іесеа ·
іесеа же ерода даѣда царѣ · даѣда
же цр ерода соломѡна ѡоуріи
соломѡна же, рода ровоама · ро
воама же ерода авіа · авіа же ро
да аса · аса же ерода, іѡаса фата
ѳа · іѡаса фа
ѳа же ерода іѡрама · іѡрама же ро
да озіа · озіа же ерода іѡаѳама ·
іѡаѳама же ерода · ахаза · ахаза же
рода езекіа · езекіа же рода,
манасіа · манасіа же рода, амѡ
на · амѡна же рода іѡсіа · іѡсіа же
рода, іехѡніа и братіа его во пре
селеніе вавѵлѡнское · по преселе
ніи же вавѵлѡнстѣѣ · іехѡніа ро
да салаѳіила · салаѳіила же ро
да, зоровавелѣ · зоровавеля же
рода, авіоуда · авіоуда же рода,
еліакима · еліакима же рода, азо

ра. Азоръ жеродѝ, садѡка. садѡ
ік жеродѝ, ахѝма. ахѝмаж родѝ
елїоуда. елїоуда жеродѝ, елеа
зара. елеазаръ жеродѝ матѳана.
матѳанъ жеродѝ ідісѡва. ідісо
ва жеродѝ ісѡсифа мужа марїѝна.
ѝ чеѧ жеродѝ сѧ ісх. глемыи хс.
б ѣсть хъ жеродо вѣ ѿ авраама до давида
родѡ вѣ четырѝ надесѧте. ѝ ѿ давида
до преселенїа вавѹлѡнсїа то, ро
до вѣ четырѝ надесѧте. ѝ ѿ пре
селенїа вавѹлѡнсїа то до хѝ. ро
до вѣ четырѝ надесѧте. ѝ ѹ хѝ во
рожѣство, сицеѣ. обрѣоучє
нѣ ѹ бо бывшѝ мтѝ ѝ его марїѝ
ісѡсифовѣ, прежѣ да же не сѣ ѣ ни
тїсѧ ѝма, обрѣтѣ тесѧ ѝмѧщи
вѣ ѣ чрѣвѣ ѿ дхѧ ста. ісѡсифъ же мѹ
жь ѣ ѧ праведенъ сѣ ѣ, ѝ не хотѧ
ѣ ѧ обличѝти, вѣ сѣ хотѣ тѧ ѝ
поустѝти ю. сїѧ же ѣ мѹ помы

сїѧ. рожѣство хѝ. ісѹ хѝ во рожѣство.

слышу. се ангелъ господень явися
самому, гла. іосифе сноу давидо
въ, не оубои се приати мариѧмь
жены твоеѧ. рожьшее бо сѧ въ
нем, ѿ дха єстьа. родитъ же сна,
и нарече имѧ емоу іс. то бо
спсетъ люди своѧ ѿ грѣхъ ихъ. се
же всѣ бы, да сбудетъ сѧ рече
ное ѿ та пророка глюще имъ. се
дѣва въ чревѣ прииметь. и родитъ
сна, и нарекоу имѧ емоу емма
ноуилъ. єже єсть сказаемо, с нами
бъ. воставъ же іосифъ ѿ сна.
сътвори ꙗко повелѣ єму
ангелъ господень. и приѧтъ жену свою
и не познаше єѧ, дондеже роди сна свое
го первѣнца, и нарече имѧ єму
іс. ісо. не. ноурин. | соуже рожь
шоусѧ въ вифлеемѣ іоудейстѣ
мъ, въ дни ирода царѣ. се волхвы
сванѡ въ исток приидошѧ въ іерусалим

мѣтлющіе, гдѣ єстьрожєнсѧцрь
іоудєнсісы. вндѣхомѣшєтѣ
доуєтомадѣтьстоуть, и прїидохо
поіслоннтисѧємоу. слыша
вѧєнрѡцрь, смѹтисѧ. и вѣсь
ієрлнмасѣннмь. и сѣвѣравѣвсѧ
прѣвосщєннісы и кнѧжнісы
лѣосісыѧ. вѣпрашадѧшеѡ нихь
гдехс раждаєтсѧ. ѡ нѧжерєісо
шаємоу вѣвѣнѳлеємѣ іоудєн
стѣмь. тїісобѡ писано єсть
прѣрісомѣ. и ты вѣнѳлеємѣ зе
млеіоудовѣ. ничимѧжемєнѣш
єсинѣвѣлісахѣ іоудовѣ. и сте
бєбо и зыдєтьвоѧжь нѧжєоуп
сєтьлюднмоѧ ілѣ. тогда
нрѡ тїанпрнзвавлѣхвы, и спы
товадѧшеѡ нихѣ врѣмѧ на вѣль
шѧ на сѧзвѣзды. и посла вѣ нихь
вѣвѣнѳлеємѣ, рє. шєшє и спы
тайтє и зѣвѣстно ѡ ѡтрочѧтѣ.

егдаже обращеше, въсъвѣсѧ
темн. ꙗко да ꙗсъше поклоню
сѧемоу. ѡнѩже послоуша
вшеца, идоша. исеꙁвѣꙁа
ѧже видѣшѧ на въстокѣ, и
дѣаше пред ними, доидеже при
шедше ставръ хоу идеже бѣѣ отро
чѧ. видѣвше же ꙁвѣꙁду. въ
ꙁрадовашѧ радостїю велїею ꙁѣ
ло. и пришедше въ храмину, ви
дѣшѧ отрочѧсѣ марїею матерїе
го. и пѧше поклонишѧ емоу.
и ѿвръше сѣкровища своѧ, прине
сошѧ емоу дары. ꙁлато, и лїванъ,
и смѹрну. и вѣсть прїемше въ
сѣнѣ, не въꙁвратити сѧ історо
доу. и инѣмъ поутемъ отидо
шѧ въ страноу свою. ісо, не, лїтоу,
ꙗ.
Ѡшедшемѫ же имъ, се ангелъ гнь
явисѧ іосифоу глѧ.
въстани и поими отрочѧ и мте

се, и де, ісо, и ѿ младенцемъ.

ре его. и бѣжиѣ ѣ ту пе. и ѣж
дитамо домдежереко ути. хо
щетьбо и҆ра҃ш и҆скати отроча
тедапотоубитьѥ. онжеѣ
ставъ, поатьотрочаимте
ре его мощію, ѡтидеѣ ѣ ту
петь. и ѣ ѣтамо доумрѣтьіа
и҆родова. дасѣбоудетсярече
ное ѿтаприсомѣтлющемь, ѿ
ѥ ту пта ѣ ѣ ѣ

щисѧчѧсвои. и не хотѣвше оу
тѣшитися, ꙗ҆соусе соу. оуме
рше оуже ироду. сеи гльтнѣ во сѣ
нѣ ꙗвися ꙗ҆сифоу въ ѥгѵпѣтѣ
тлѧ. въставъ по нощи отроча
и мтре его. и иде въ землю ꙗ҆леи
ву. и умрѣшаго ищоуще душѧ
отрочѧте. онѧже въставъ,
поѧтъ отрочѧ и мтре его, и
прїиде въ землю ꙗ҆леву. слы
шавъ же ꙗ҆соархелаи царѣвѣетъ
въ іоудеи въмѣсто ирода оца
своего. оубоѧсѧ тамо ити.
вѣстьже прїемъ въ сонѣ, отиде
въ предѣлы галилеискыѧ.
и пришедъ вселисѧ въ градѣ нари
цаемѣмъ назаре. ꙗ҆соудасѣ бо
детсѧ реченое пророкы, ꙗ҆со назорен
нарѣтсѧ ꙗ҆со. не. и младенцемь.
въ дни же оны, прїиде ꙗ҆ѡаннъ
крстль, проповѣдаѧ въ пустыи

ѥ҆.

сѫ. предпросвѣщеніе. въ дни оны прїи,

г҃.

ꙗ ІОУДЕНСТѢИ ГЛѦ, ПОІСАН
ТАСѦ, ПРИБЛИЖИТЬОСѦ ЦАРСТВО
НЕБЕСНОЕ. СЪБО ЕВРЕЧЕСКИИ ІСАІ
ЕМЬ ПРОРОКОМЬ. ГЛЮЩЕМЬ, ГЛАСЬ
ВЪПІЮЩАГО ВЪ ПОУСТЫНИ, ОУ
ГОТОВАНИТЕ ПОУТИ. И ПРАВЫ
ТВОРИТЕ СТЕЗЯ ЕГО. САЖЕ
ІѠАННЬ ИМѢШЕ РИЗУ СВОЮ ѿ ВЛА
СЬ ВЕЛБЖЬЖЬ. И ПОЯСЬ ОУСМѢНЬ
ОЧРЕСЛѢ СВОЕ. СЪНѢДЬЖЕ ЕГО
БѢ, ПРОУЖІЕ И МЕДЕНЫІ. ТОГДА
ИСХОЖАШЕ ІСЪ НЕМОУ ІЕРѠСОЛИ
МА. И ВЪСЬ ІОУДЕА, И ВЪСЬ СТРА
НА ІОРДАНСКАА. И КРЕЩАХОУСѦ
ВЪ ІѠРДАНИ ѿ НЕГО, ИСПОВѢДА
ЮЩЕГРѢХЫ СВОЕ. ВИДѢВЪЖЕ
МНОГЫ ФАРІСЕА И САДДУКІСЕ ГРѦ
ДУЩА МА КРЕЩЕНІЕ ЕГО, РЕ И МЪ.
РОЖЕНІА ЕХИДНОВА. КТО СКА
ЗАВАМЪ БѢЖАТИ ѿ БОУДУЩІА
ГНѢВА, СЪТВОРИТЕ ОУБО ПЛѠ

достоинъ покаанїа. и не да чи
нанте глатинъ въ себѣ, оуда и ма
мы аврама. глюбова, ꙗко
можеть бъ ѿ камене сего въ
чадъ авраамꙋ. оу
же бо и секыра при корени дре
ва лежи. въ сѣкꙋ бо древо,
и же не творить плода добра,
посѣкаемо бывает и въ огнь
въмѣтаемо. дъ оубо и сердца
ю выводою, въ покаанїе. гра
дынже помнѣ, и крѣплїи мене
есть. емоуже не есмь достоинъ
сапоги понести. тъ вы и сре
стить духомъ стымь. ꙗко сж,
емоуже ло пата въ рꙋцѣ его.
и потребить гоумно свое. и
стъберетъ пшеницю свою въ
житницю. плѣвы же сгорѣ
жеть отнемъ не гасающи.
тогда приходи іс ѿ галилеꙗ на іш

ма.

рдамъ ікъ іоанноу крстити сѧ
ѿ него. іоанъ же въ оубраниѣ
ше емоу глѧ. азъ потребоуюто
боюкрстити сѧ, и ты ли грѧ
деши къ мнѣ; ѿвѣщавъ же іс
ре къ немоу, остави нынѣ.
тако бо подобно є намъ испо
лнити всѧко оуправду. тогда
оставиѣ его. и крстивсѧ іс, въ
ыде абіе ѿ воды. и се ѿверзошѧ
емоу небеса. и видѣ дхъ божіи
сходѧщь ꙗко голоубь. и грѧ
доущь на нь. и се глась съ небесе
глѧ. сь є сынъ мои въ лоубле
нный, о немже благоволихъ. іс о,
бтоудалеѥ. тогда іс, въведе
нъ бы дхомъ въ поустыню ѧ
и искоушенсѧ ѿ діавола. и пос
тивсѧ дни четыри десѧте. и по
щи четыри десѧте, послѣди
ѩ алсѧ. и приступлысь къ нему

бѧ, попросить, рекѣ ѿ, воуведе бы дхо,

искоусительре. аще сынъ еси
бжїи, рече ісоуса каменїе сіе
хлѣбы боудоу. оуже ѡвѣ
щаетъ. писано е, не о хлѣ
бѣ единомъ живъ боудеть
чл҃ка, но ѡвѣ ісо тлѣ исхо
дащїимъ ис оустъ бжїихъ.
тогда поатъ его діаволъ,
въ стыи градъ. и постави его
на крилѣ црковнѣмъ, и гла е
моу. аще сынъ еси бжїи, верь
ги сами ся. писано бо есть.
англомъ своимъ заповѣ
сть о тебѣ съхранити тїа
и на рѣцѣхъ ѡвѣ имѣти тїа да не
ісогда претыкнеши о камень
ногѣ твоего. реже емоу іс.
паки писано е. не искоуси
таеши господа своего. паки поатъ е
діаволъ на гороу высокоу зѣ
ло. и показа емоу вси цртвїа

не, потроскоть. вчаю, слышаі іс,

мирадиславжи. и гладему. сіа
и всѣ тебѣ дамъ аще падъ покл
онишися. то тогда гладему
іс. и дуамною сатана. пи
саноб єсть. гоу бог твоему
поклонишися, и тому єдин
ому послужиши. то тогда о
ставиі єго діаволь. и се ангє
ли приступиша и служахоу
ємоу ісо. сж, потроскоть ѣщеми, ѹа.
Слышавжеіс ідіо іоанъ пре н.
даньбысть, отиде въгали
лею, и оставль назаре, приде
вселися въ капернаоумъ
въ поморіе. въ предѣлѣ заво
лонъ и нефѳалимлъ. да сбо
будется реное исаіемъ про
рокомъ глющемъ. земля заволонъ.
земля неѳфѳалимлъ путь
морскъ обонъ полъ іордане
галілеа языкъ. людіе сѣдя

не. в. вскресны. свѣщ. ходаі сп

щінвъ тьмѣ, видѣша свѣ
велїи. исѣдающїимъ въ стра
нѣ исѣнисмертнѣи, свѣтъ въ
сїаніе. ѿ толи начаі іс про
повѣдати и глати, покаи
теса. приближеесаца рство
небное. ісо. не. по просвѣщеніе.

фма.

фмд.

Ходаже при морі галїлейстѣ.
видѣ два брата. сїмѡна гле
маго петра. андреа брата
его, въмѣтающа мрѣжа
въ море. бѣста бо рыбарѣ.
и глаша ма. градѣта по мнѣ
и сѣтворю вы лѡвца члісѡ. о
наже абіе оставльша мрѣжа.
по немъ идоста. и прѣшедъ
ѿ тудоу. видѣ и на два брата.
іакѡва зеведеова. и іѡана на
брата его въ ысорабли съ зеве
деѡмь оцемъ его завадающа
мрѣжа своа. и воззва я. ѡна

ѯ. ст҃лѣ́шѣ́ще. ре́тѣ свои́ ꙋ҃чнко вы́есте

обоуча́ѥть, чимъ осолитсѧ.
нитъ чтоже боудетъ ѩсто
моу. тъ чїю да́ѩсы пана́тѣ ѫ
детъ вѣ́ѣмь, и́ потопра́ѥма чл҃ѣсы.
ко́ме, вто́ю, вы́е стесть мироу. ѯ҃ѧ.
не можетъ градоу скрытисѧ вѣрь ѧ҃і.
хоу горы стоѧ. нитъ ѫ жигаю
свѣтилника и́ поставлѧю
его подъ споудо. но на свѣщни
цѣ, и́ свѣтитъ вѣсть и́же въ
храмѣ соу. тако да просе
свѣтитсѧ свѣтъ вашъ пре
чл҃ѣсы, ꙗко да видѧть ваша до
брадѣла, и́ прославѣѧ оца
вашего и́же на нбесѣхъ. да не
мните ꙗко прїидо разорити
закона и́ли прорѣсы, не прїидо
разорити, но и́сплѣнити.
амнь бо глю вамъ. до ндеже
прѣидѣ нбо и́ земла, и́ шта, е
дина и́ли е́дина чрта не прен

ѳ҃ма.

Сре. а. не. ретьсвои, вчесо. исходще

де ѿ ѕаисона, домдеже шеслѣ в
ллд доуть. иже аще раѕорѝ еди
моуѕаповѣдїи сихъ малыхъ.
и ѩдоучитьтаисочлісы, мнїи
нарѣтсѧ въцртвии небѣсѣмь.
а иже сътворитьи ѩдоучи,
сѣ велїи нарѣтсѧ въцртвии небе
ѕа. сѣ. ісо. стле. глюбовдмь, исо
вї. ащеменѣ боудеть правда ва
шатаісиижнись и фарїсеи,
не въидете въцртвїе небное.
слышасте исоречено бы дре
вниимь, не оубїеши. иже бо аще
оубїеть, повиненъ е соудоу.
а ѩже глюва, исо всѧкъ гнѣва
анса на брата своего въсоуе,
повиненъ е соудоу. иже бо аще
рѣть брату своемоурака, по
виненъ е съимнцоу. а иже
рѣть ѧроде, повиненъ е тее
нѣ отньнѣи. ащеоубо при

мд.

принесеши дарꙑ своѩ ісꙑ шлта
рю. и тоу помѧнеши ѩ ісоврѧ
тꙑ твои, и матꙑ чтомѧ
тѧ, оставивши тоу дарꙑ твои
пред олтарем, и шедше прежде смири
сѧ съ братомъ своимъ. и то
гда приде приниси дарꙑ свои.
боудоу въ цеврѧсѧ съ тобою
ѩко с тобою на поутѣ. да не
предасть тебе съ тергнисьсѧ
дїи. и судїи предасть слу
зѣ. и вꙑвръгоуть въ темницю. въ вратъже
не боудеши. амїн, глю тебѣ,
не ꙑдеши ѿ тоуду, донде
въздаси послѣднїи кондра
нтъ. ісо. сре. Слꙑшасте ѩко
речено бꙑ, не прелюбꙑ сотво
ри ши. а ѧже глюва, ѩко всѧкъ
ѩже видѣ жене. ѩ ѩже ѩ ѩсть
еже въ желѣ ѣ ѣ ѣ, оуже лю

гл.

чє. а. не. рєть. слꙑшасте ѩко рє

бодѣнствовасѧ мнѣю в срцѣ
своемь. А ще же ѻ скотное де
сное естѣ блажнаѧ ѥ мѣтаѧ, и ѹмїе
и вразѹмѣ ѡ себе. ѹ не бо тн ѥ
да погѣбѣ ѥ дин ѣ ѹдѣтво
ихъ, а не вѣсь сѣтѣлотворенъ
вѣ ѣже не бо ѹдетъ вѣ тѣ ѥ мѹ
ѻтнемѹ. Аще же десна ѧ твоѧ
роуса сѣ блажнаѧ ѥ мѣтаѧ,
ѹ сѣцїю и вразѹмїю ѡ себе. ѹ
не бо тн ѥ да погѣбѣ ѥ дин
ѣ ѡ ѹдѣтво ихъ, а не вѣсь сѣтѣ
лотворенъ ѥ дѣтъ вѣ тѣ ѥ мѹ.
ѣ не бы. Ѥ сѹ ѥ же аще пѹстѣ
тѣ ѣже ѥ ѹ свою, да дастъ ѥ
ѥ сѹ ѥ то ѹ ѧ спѹстѣ ѥ ѹ. А ѣже
глюбамъ. Ѥ сѹ вѣ сѣ ѥ сѣ ѡ
поущаѧ ѣже ѥ ѹ свою ѧ ѹ сѣ
словесе любодѣ ѥ ѥ ѧ то, тво
ритѣ ю пре любодѣ ѥ ствовѧ
тн. Ѥ ѣже поущенїю пон

пѧ. а. не. рєть, слышастеѧ рє,
метъ, прелюбы дѣиствуєт.
ісо. чє, Ꙗкоы слышастеѧ ісо
рєно бысть древнїимъ. неб
лѧжуіслеменешисѧ. ꙗкоуда сн
жєтвѧ іслѧтꙗ ꙗ твоѧ. дѣ
жєглюбамъ. неіслѧтисѧ
ꙗкоуса ісо. нинєбомъ, ꙗісо
прѣтлъ єстьбѧжїи. нисє
млєю, ꙗісо подножїє є но
гамаєго. ни іерусалимо,
ꙗісо градъ єстьвєликаѧ тоцрь.
ни жєглавою своєю іслѣти
сѧ, ꙗісо неможєшиволасѧ
єдиного бѣлаꙗ ли чрѣнаѧ
сѣтворити. коудаже сло
вовадше єи; єи. ни. ни. ли
шшежєсєю, ѡнєпріѧтнє.
слышастеꙗісо рєно бысть.
ѡісо, чаѡісо. ꙗуоубы, чаоубь.
ꙗкожєглаголѧ, непротивити
сѧ злоу. но ꙗшєтаѧісто ударн

ꙗ.
ꙗ.

сж. а. по. н. рєть. просящемꙋ оу те

въ десꙋю ладнитоу. обрати
ємоу ндроугꙋю. нхотащо
моу соудитнсастобогонрн
ꙋтвоюкꙋсати, ѿпоустн
ємꙋнсрачнцю. нащеєктота
понметьпосналєпоприще є
дино. ндистьнимтьдвѣ ісо
ме. тса. Просящемꙋ оу те
бєдан. нхотащагоѿтебе
ꙋсати, неѿвратн. слыша
стенісорєно є. въꙋлюбн
шн нсісрьмєтотвоєго. нвъ
ꙋненавидншнврагасвоєго.
ꙋсєжеглювамъ, любитеврa
гывашa. блвитеклєнꙋщаа
вы. добротворитенєнавн
дащїимъвa. нмолитесаꙋ
творащїихъвамьнапастьꙋ
нꙋгонащавы. нісодабоу
детесновеоцавашегонже
ємнбєсѣхъ. нісосланцесвое

ꙋа. єі.

сі. ѣетьнаслыѧнѣлгаіѧ. и дѣ
ждитьнапрадѣдны, и на не
прадѣдны. ащеболюбите
любѧщїихъвас, кюмъзаѹ
имате. неимытарелитоже
творѧ; ащецѣлуете дру
гывашатоісмо, чтолише
творите. неѧзычнїилитѧ
ісожетворѧ; боудѣте оубо
вы сѫвершемни ѩісоже оцьва
шьнебесныи, сѫвершемьѣ ісо. сж.
бъне млѣте мл̃тинѧвашѧне
творититрѣчлісы. давнди
мнѣоудетенмн. ащелиже мн,
мъзды неимате ѿоцьвашѣ
иже ѣнебесѣ. ѣтдаоуботво
рѧшимл̃тинѧ, не въстрѹбѣ и
пресобою ѩісожелицемѣрнїтво
ратьвъстынмницїи и въстїтъ
тнѧ, ѩісодатпрослѧвѧтсѧѿ
члїсѣ. аминьглюва, въстрїе

млю мѧ ѹдѹ своѥю · тебѣ же тво
рѧщоѹмлѧтисѧ, дѧ не оѹвѣсть
шоѹнцѧ твоѧ что творѧ де
сницѧ твоѧ. ꙗко да боѹдеть
млѧтинѧ твоѧ въ тайнѣ. и отець
твои видѧи въ тайнѣ, тъ
въздастьтебѣ ꙗвѣ · и егда
молѧшисѧ, не боѹди ꙗко же ели
цемѣри. ꙗко любѧть въ сънь
мищѣ и поѹтїи стоѧще молѧ
тисѧ. ꙗко да ꙗвѧтсѧ чл҃ѣ
дмнѣ тлѣющѣмъ, ꙗко въ стрїн
мѧ мъѹжѧ своѥ · тъ же ѥ да мо
лѧшисѧ, въ ꙗ дѣ въ клѣть своѥ.
и затворивъ дверѣ твоѧ. по
молисѧ отцоѹ твоемоѹ иже въ
тайнѣ. и отець твои видѧи въ
тайнѣ, въздастьтебѣ ꙗвѣ.
молѧщеѧсѧ, не лише глѧголе
ꙗко же ѧзычници. мнѧть бо
ꙗко въ мнѡгоглѧгїи своемъ

оуслышанъ боудоу. не подо
бнтеса оу бонмъ. вѣстьво
щьвдашь нхже требоуете пре
же прошенїа вашего. сицеоу
бо молнтеса вы. ◊ чендашь н
єснанбсє. дастнтса нма
твое. да прїндетьцртвїе твое.
да боудетьволатвоа. ꙗко
на нбєсн и на земли. хлѣбъна
шъ насоущный дажьнамъдне.
и ѡставнна длъгы наша. ꙗко
и мы ѡставлаємъ длъжникомъ
нашн. и не въведи на въна на.
но избави на ѡлоукаваго. ꙗко
твое єцртвїе и сила и слава.
въвѣкы амн. ісо. сж. ащебо
ѡпоущаєте чл҃ѡвъ съгрѣшє
нїа ихъ, ѡпоустнтьи вамъ
ѡцьвдашьнебесный. ащелиже
ѡпоущаєте чл҃ѡмъ съгрѣ
шенїа ихъ, ни ѡцьвдашь ѡпоу

не, сыроп оу. рєть, ащеѡпоущаєте,

стинть вѧ сѧтрѣшеніи вѧшеи.
ѥ тдѧже постинтесѧ. неб х
тенѧісо ѫ желнцем тѣрнстѣтоу
ющѥ. помрачѧютть болнцѧ своѧ.
ѧісодѧ ѧвѧтсѧ члісомтъ постѧ
шесѧ. ѧмнѣ тлювѧмть, ѧісо
вѣ стрінмоутьмоу свою. тѣ
жѥ постѧсѧ, помѧжнтлѧвоу
свою, нлнцетвоѥ оумыи. ѧсо
ѧмеѧвнишнсѧ члісѣ постѧсѧ.
ѧ ѫ оцоу твоѥмоу и вѣтѧнѣ.
и оцѣ твоѥ вндѧн вѣтѧнѣ,
вѣ ѹѧстьтебѣ ѧвѣ. не сѣісрѣ
вѧнтесебѣ сісровнщѣ на земли.
ідеже чрѣвѣ и тлѣ тлнть. ни
деже тѧтіе поісоповѧю ніісра
доу. сѣісрѣвѧнтеже собѣ сѣ
ісровнщѣ на нѣбеси. ідеже нечрѣ
вѣ ни тлѧ тлн. и ідеже тѧтіе
не поісоповѧю ні ісрадоу. ідѥ
жѥ бо ѥ сісровнщѥ вѧше, тѧ жѣ боу

не. г. рече, свѣтилникъ тѣлу,
дехъ ꙗсрцеваше ісо, не, сыроплоу.
свѣтилникъ тѣлу є, ѻісо.
ꙗще оубо бѹде ѻісо твое про
сто. всѣ тѣло твое свѣтло
бѹде. ꙗще ли ѻісо твое лоу
кавобѹде. всѣ тѣло твое те
мно бѹде. ꙗще оубо свѣт иже
въ тебѣ тьма є, то тьма ісо
лми. никто же може двѣма
господома работати. любо
єдного бо възлюбѣ ꙗ другаго
възненавидить, или єдного
годрѣжитсѧ ѻ другѣ. може не
радити иначе. не може тебоу
работати имамонѣ. сего
радиглюбѣ, не пецѣтесѧ
дшею вашею что ꙗсте или
что пїете. ни тѣлѡ вашѣ
въ что ѡблѣчетесѧ. не дша
либолши є пища и тѣло одє
жда; възрите на птицѧ небесна.

ꙗ.
ні.

ꙗкоесть ю мнѧмоу. мнсоби
раютьвъжитиниця. нѡщь
вашьмѣныинтитаетьи. ме
выитачелоучьшинихъесте;
ꙗстоѧеѡвъ пеісынсѧможеть
приложитивъвъхрастоусьое
моулаісъть єдинъ. нѡщде
ѧи, чтопечетесѧ. Смотри
те ісрины селны, ꙗкорастѹ.
не трѹжаютсѧ. нипрѧдоу.
Глюѧеѡ, ꙗкоинсоломшнъ
въвсен сладъ своен, облече
сѧ ꙗкоєдинъѡсн. Аще же
сѣно селное, днесоуще ноутр
въпещьвъмѣтаемо бъта
ко одѣєть. немнотолитаꙗ
вамаловѣри Непецѣтесѧ
оубоглюще. что ꙗмы или что
піемъ. или что одежимсѧ.
въсѣбосн, ꙗзыцинищоу. вѣ
стьбо оцьвашьнебнынꙗісо

сж. ѣ, повѣсть. рѣть, несудитеда

требоуєте снхвалѣть. нща
теже преже цртвїа бжїа и
правды єго, и сїа вса прило
жатсавдамъ ісо, не, Нетець
тесаоубо надоутрѣн, оутре
нїѣго собою печетса. довле
дневнѣ злоба єго. прѣть. пне,
Несоудите, да несоудимъ бу
дете. и мѣрою соудомъ су
дите, соуда вамъ, и въ
мюже мѣроу мѣрите, въ
змѣрится вам. что же ви
дши соучець иже въ оцѣ
брататвоєго, брѣвно же
єже єсть въ оцѣ твоємъ не
чюєши. и ли ісо рєши бра
тоу твоєму. остави да и
змоу соучець изо ѡчесєтво
єго. и се брѣвно въ оцѣ
твоємъ. лицемѣре, и змо
прѣжде брѣвно и изъ очесе

ст
ісо.

ѥ҃е, на всѣ коупроше. рѣть, просѝ,

твоего, и тогда оучинши на
ти соучець и чтобе брата
твоего. не да ти ста дѫ
ма. и ни помѣтати те бисера
вашѝ предъ свинїами. да не
потерѫть их ногами своих
ми. и вратѧшесѧ растерѣть вас
твы. Просите и дастьсѧ
вамъ, ищите, и обрѣщете.
толцѣте, и отверзетсѧ вамъ.
вѣсѣ бо просѧи приемлѣ. и и
щѧи, обрѣтаетъ. и толцѣ оу
шомоу отверзетсѧ. ісо. сѫ.
чтн, пне. и ли кто е отъ вас оуслѣ.
е тоже аще вѣ спросѝ сѝ ѣ то хлѣ
бъ. е да ли камень подаѣ моу; и
ли аще рыбы просить, е да змїю
подаѣ моу; аще оубо вы лоуча
вѣ соуще оумѣете даанїа блага
даати чадѣ вашѝ. ісо лми па
ѡць вашь небесѣнѣи, да блага про

прѣтвꙑшоуе. рече, всѧ елиса дще.

сѧщїимъ оучеѧ ісоуе. пме, 21 ѹд.

вѣсть оубо елиса, дще хощете ісд

да творѧ вамъ чл҃ѣ, тако и вы

творите имъ. себе ѹ ісоуе

и прѧ. въмнѧте ю ѹсісыми

братиѧ. и ісо прострѧ ꙗ братиѧ

ишедоіе по оу въводѧ въ пагоу

боу. и мноѧ сонсоу въходѧщеи.

что ю ѹсісѧ братиѧ и тѣ сеть по

въводѧ въ ѧжно, и малонхъ е

ѧже обрѣтѣтаю его. в внемлѣ ѹд

теже шлъѧкїинхъ прїсь. ѧже ісв,

приходѧ ість вамъ въ одеѧждѧ

овчѧхъ. въ ноутрьѧ же соу вл҃ѣ

ци ихъ ꙗ ѩвци. ѿ плодъ ихъ по

знѧете ихъ. еда обѣемлю

ѹ трьнїѧ гроѹдꙑ; или ѿ ѣ

смоѹсꙑ; тако вѣсть ко дрѣво

добро. плодꙑ добрꙑ творить

ѧзло дрѣво, плодꙑ злꙑ твор.

не можеть дрѣво добро, плодъ

вто. в. не. рече, въ внемлѣте,

Сре. в. ме. рѣть, невсѧтлѧнмн

творити. индревоуло, плѡ
ѧ ѡ мѧ. добрѣ творити. всѧко убо
дрѣво иже не творитъ плода
добра, посѣкаѥ и въ огнь
вѣмѣтаѥ. тѣмже оубо
ѡ плѡ ихъ познаєте ихъ.
† крс. ѕ. ѕ. Не вѣсть ли тлѧмити, ти. въ
индеть въ цртвіе небное.
иже творѧ волѧ оца моего
иже е на небесехъ. ісо. в трн.
и прѣбы. мнѡзи реко ѹмъ
въ ѡнъ дь, ти, ти. не въ тво
ели имѧ пророчьствовахѡ; и
твоимъ имене бѣсы изго
нихѡ; и твоимъ имене мно
силы мнѡ ты сотворихѡ; и
тогда исповѣ имъ, ꙗко нико
ли же познаѣ вас. ѡ тиждѣ те ѡ
мене дѣлающе беꙁаконіе.
ѕ. ісо. сре. Всѣ ли убо иже
ісѧ. слышиши слова сѧ мо сіѧ, и тво

Сж. т. рѣть, всѣ ли слышиши сло.

ма,

рнтьнꙗ, оуподобляюетомꙋ
жоумꙋдроу. нѧкестьдахрамн
моусвоюмдісамемн. нстьмн
дедѧть. нпріндошѧртѣісы.
нвѣчѣрѧшѧвѣтрн. нпада
дошѧпахрамнинѧтїѫ, нпеда
десѧ. основѧнабоѣмдіса
мемн - нвѣстѣістьслышѧн
слшвесамодсн. нпетворѧ
нхть, оуподобнтсѧмѧжу
ѧродивоу. нѧкестьдахрамнинѧ
своюнатесуть. нстьмнидедѣ
ѧть. нпріндошѧртѣісы. нвѣ
чѣрѣѧшѧвѣтрн. нопрѣтѣшѧ
храмнинѣтїон, нпадесѧ. н
бѣрадꙋшеніе еѧвеліе. нбы
етдадісончѧїс слшвесадсїа,
дивлѣхѫсѧнарѡдн ооуче
нїнего. бѣбооучѧй нѧко
властьимѣѧ, нменѧкоісмн
жнцн нфарїсее. сѫшешоу

5.

же емоу стъторы, въсльть его
и дахъ на ршдним ѡсн. и се
проісдяжеть прнше іслнть дше
сѧ емоу тлѧ, гн. дщехощеши,
можеши мѧ очистити. и
простеръ ржісѧ іс, іосн жсѧ
емь тлѧ. хощоу, очистисѧ.
и бїе очистисѧ емоу проісдѧ.
и тлѧ емоу іс. вн жь ни сомоу
же повѣжь. и ѧже поісдяжисѧ
іереовн. и прнеси дарь и же
повелѣ въ ѹдісонь мшоусн въ
свѣтельствоимь ісо. сж.

ѹдѧ. ісе, ѹ. Дръше шоуже емоу въісдперна
доумь. прнступнісь ньемоу
стъпнісь, молѧ его и тлѧ, гн.
отроісьмонлежить въ до
моу ослабленьлютѣ стрдѧ
ждѧ. и тлѧ емоу іс, дхъ прише
исцѣлю его. и ѡ въ вѣщдать
стъпнісь, рее мь, гн. нѣсмь

не. д. въ ѡ. рше ѹісоу въісдперна

достоинъ да покроетъ мон
ѣтъ ми дещи. нѫ ти ѥ мо рвци
слово, и не сутѣлтѣетъ отро
ѥ ѣ мои. ѩко дѣтьчлѣ сь ѥсмь
повлаштїю, и мы пѡ сотою
ѣшины. и тлѭ семоу иди, и и
дѣть. и другомоу прїиди, и
прїидѣть. и рабоу моемоу сь
творисѣ, и сотворї. слы
шавъ же ѥ ісъ, оудивисѧ. и ре тра
доушїимъ по немь. амнь
глюѭ вамъ, ни ѣдинъ толи
ко вѣры обрѣтѣ. глю же
вамь. ѩко мнози ѿ ѣстокъ
ісь и ѹ да прїидоу и ѣдоуть съ
авраамомь и исаакомь и ѩко
ѣвомь, въ цртвии небесѣмь.
сынѣ же цртвїѧ изгнани бѫ
дѫть въ тьмѫ ісроумѣшиюю.
тоу бѫдѣ плачь и скрежѣтъ зѫ
бѡ. и ре ісъ, стоуникоу. иди,

сж. д, не. въ ѡ, пріиде іс, вдѡ.

и ꙗко же вѣровавоуди тебѣ.
и несутѣлѣ отроісьего въ тъ
ч҃а ісо не, не, и пріиде іс въ до
іс҃ петровъ. видѣ тъщѧ его
и лежѧщѧ и отнемъѧгомоу.
и пріисо смоусѧрѧщеѧ. и о
ставіѧ отъ. и въ ста и слоу
ѫ жаше емоу. по тѣ же бы
вшоу, приведошѧ ісъ немоу
бѣсны многы. и нечистѣ ѧхы
словѣ. и въсѧ болѧщѧ ѧ несоу
ли. да сьбоудетсѧ ремное
исаіемъ пріісо мьтлѣющемь.
тъ не ѧгы нѧшѧ пріѧть и
і и болѣзни понесе. видѣвъ
же іс мнѡгы нарѡды ѡкрѣ
себе, повелѣ и ти на ѡмь по
лѣ. и приступьедни ісъ
ѧ ученицѣ его емоу. оучитѣлю.
и доуто тебѣ на можеше и
деши. глѧ емоу іс, лиси на

ꙋвнимыи мѫтѣ. и птицѧне
бѣꙗтѣ ꙋдѧ. сѧ тѣжечлчь
скыи не имѧть где главы по
клонити. дроугыи же ѿꙋ
чениисвѣ то рече ѥмꙋ ти. по
вели ми прежде и ти и потре
бастиоцѧ моего; ісѫ же ре
ѥмоу. грѧди по мнѣ, и оста
ви мертвыи, погребести свои
мертвецѧ. И вѣлѣ ꙋчинити ꙋ ѥмꙋ
кѣ ісорадѣлѣ, поемъ ѣ дошѧ
оучеци его ісо. сж. и се тряс
тѣ вѣлии сѣ бы на мори. на ісо
же ісорадѣлю покрыватисѧ
валнами тѣ же спѧше. и при
шедше оучеци его ꙋ бодисѧ
ѥго глюще, ги. спаси ны по
гыбаѥмъ. и глаголѧ ми, что
страшливи ѥсте мало вѣ
ри. тогда вѣ стадѣ ꙋдрь
тивѣ ветромъ и морю. и бы

ꙋдѧ. ісꙋ.

ді.

чѥ. и, не. вѣ ѿ, вѣлѣ ꙋчи ꙋ ісо
се. и ѿ. ісꙋ,

не. є. вѣ҃ѣ ѡ, пришедшꙋ ісꙋ въ страна

тишинна ѧвелїа. чаꙗ же чю
дна ѧтлѣ ще. істо є сѣ. ꙗко
нѣтѣ трн и море послꙋшаю
ѥго ісо. чє. и пришедшоу ѥмоу
на ѡмѣтѣ поль. въ страна тергѣ
сн ескѣю, срѣтоста ѥго два
бѣсна. ѿ трѡбѣ исходѧща
люта ѕѣло. ꙗко не мощи ѧ ти
ни сомѫ минꙋти пѫтемь
тѣмѣ. и се въ ꙋ опнста тлю
ще, что на мѣ ѧ ти бѣ ісе сне
бѫїи. пришелъ єси сѣмо преже
времене мѫчити на. бѣше
же далече ѿ нею ста до свинїи
много пасомо. бѣсѧ же молѣ
хоу ѥго тлѣ ще. а ще и ꙋ то ни
шны, повелѣ на мѣ ти въ
ста до свиное. и рѣ ѥ мь и дѣ
те. ѡ нѫ же и ꙋ шедше и до шѧ въ
ста до свиное. и се вѣ ѥ ѥ ꙋ стре
мисѧ ста до въ се по бре тꙋ, въ

ꙗ. існ, ві,

не. ѕ. вѣ ѡ. вѣлѣчѣ і҃с вѣ высорадѣ.

море. ноу топоша вѣ водѣ.
пасоущїи же бѣжаша. и ше
ше вѣ ѕра, вѣ ѕѣстиша вѣ
ся, но бѣсною. и се вѣсь ѕра и
ѕыде вѣ срѣтѣ ему і҃с вѣ и
дѣ вѣ ше его, молиша ѧ ѩ сода
бѣ и прѣ шелѣ ѡ прѣдѣлѣ ихъ.
И вѣ лѣчѣ вѣ высорадѣ, прѣ и де
и прїи де вѣ свои ѕра. і҃с не. не,
и се приносоша емоу ослабле
на ложнадами на одрѣ лежаща.
и видѣвъ і҃с вѣ вѣ ра ихъ, рече о
слабленномоу дрѣ ѕа и чадо, ѡ
поущаю тѣ ся ѕрѣ ѣ сѣ ѣ твои.
и се нѣкїи ѡ і҃с книжникъ рѣша
вѣ себѣ. сѣ хоулитъ. и видѣ
вѣ і҃с помышленїа ихъ, ре. вѣ
сїе ю вѣ мыслите лѧ ка вѣ да
вѣ сердцихъ свои. что бо е оудо
бѣ е рещи ѡ поущаѧ тѣ ся
грѣ сѣ, или рещи вѣ стани и хо

ѕа
і҃с
гі

дн. и да доуврѣсте, и ісовла
стьи матьсвѣтьчл҃чьсісынмаѕе
млн҃ш поущатинтрѣхы, то
да тгла рдслабленномоу. вста
ни. и възми свои одръ и иди
въ домъ твои. и въставъ
въземъ одръ свои, и де въ дм҃ш
свои. видѣвше же марѡдни чю
дниꙗ. и прославиша бга, да
вшаго власть таісовѣжю чл҃ісо
мъ ісо. ме. и прѣходаіс ѿтѫ
ду, видѣ чл҃іса сѣдѧща на мы
тници матѳеа тлема. и тгла
емоу по мнѣ гради. и въста
въ по немь иде. и бы емоу въ
лежащоу въ домоу. и се мнѡ
зи мытаре и грѣшници при
шеше. и вълежаахоу съ іс҃омь
и съ оучнісы его. и видѣвше
фарісее, тлаахоу оучеником҃ѡ
его. почто съ мытари и грѣ

сѫ. е. въ ѡ, прѣходаіс. видѣчл

пѧ. в. не. вѣ҃ѡ, пристоупишаісѹсу.

шмнісы оучительѣ дшьнѣстый
пїеть. ІС жеслышавь, рекм.
не требоуютъ здравїи врачѧ, нѫ
болѧщїи. шедше же доучите
сѧ. что є҃ мл҃тн хощѫ а не же
ртвѣ. не прїидохъ бо призва
ти праведнісы, нѫ грѣшни
кісы на покаанїе. ісонець. сѫ.

Тогда пристоупишаіс ѣ ему
оучнцы іоанновы глюще. по
что мы и фарісее постимсѧ
много. оучнцы же твои не
постѧтсѧ. и рекмы ІС. еда
могоуть сынове брачнїи пла
кати, доколе ісо время с ними
мнѣ є҃ жениихъ; прїидоуть же
днїе, єгда ѿнимется ѿ них
женїх, и тогда постѧтсѧ. ни
кто же ѣ бо приставлѣеть
приставленїа платна не бѣле
нарѧзѣ. вѣ ѹместо бо

ѹ
ла.

ісочнмоусвожѡрнꙋы. нторѧш
днрѧбѫде. мнѫжевъвлнвдѭвн
ѧновѧвъмтѣхыѥтхы. ѧще
лнѫжемн, то попросадѧтсѧмь
сн. нвнмопролѣѥтсѧ. нмь
снпотыѣноу. мѫвъвлнвдѭ
внмомовоѩвъмтѣхымовы. но
боесть блюдетсѧ ісоне. пѧ.

ꙋѧ. лв. ѥі

Сїдѣмоутлѭщоуісъмнмь, сеісмѧ
ꙋьмтѣісынпрнщеісладѣдшесѧ
ѣмоутлѧ, нісодѭщнмодмнмь
оумрѣть. мѫпрнщевъвложн
нѧмѭроусісоусвою, нѡжнветь
нвъстѧвъіс, понемтънденоу
чнцнѣто. нсежеѧісрѣвъвото
чнвѧ, ві, телѣ, прнстꙋплѧшн
стьчѧдн, прнісосмоусѧвъвсісрн
лїнрнчыѣто. тлѧдшеѣовъвсо
бѣ. ѧщетоісмопрнісосмꙋсѧ
рнчѣѣто, стісемѧбоудѫ. ісже
обрѧщьсѧнвндѣвьѧ, ре. дрѣ

ві

не. ч. вт҃ѣ ѡ҃, прѣходѧщꙋ і҃сꙋви, поме

чꙋ ѧ дѣщи. вѣра твоѧ спасе тѧ.
и спасе мѧ бы же мѧ ѡ҃ чѧ то то.
и пришеі҃с въ домы кнѧжь.
и видѣ сѡтоцѧ и мѧрѡмлѣющꙋ
ю, глѧ. ѡ҃ти дѣте не
оумрѣте то бо дѣвицѧ не ѧ спитъ.
и ржаахоусѧ емоу. ета же
и ꙋтѧмѣ бы мѧрѡ, въше на
тѣю чаржісѧ и въстадѣвца.
и ꙋзѣ дѣ вѣсть сѧ по всѣ
земли то. і҃со. с҃ж. и прѣхо
дѧщꙋ ѡ҃ тѣ ж доу і҃сꙋви, поме
мѣ и до стадѣ ѧ слѣпца зовѧ
щѧ и глѧщѧ, помилꙋй ны і҃се
сн҃е дѣвидовъ. пришедшоу же емꙋ
въ домъ, приступиста і҃сꙋ
немоу слѣпца. и глѧ ма і҃с.
вѣроуете ли ѧ ко могоу се сꙋ
творити; глѧста емоу, ей
г҃и. тогда прикоснѧсѧ ѡ҃чїю
ихъ, глѧ. по вѣрѣ вѧ ю бѧ ди

ч҃ѧ. лг.

ч҃і.

вама. и ѿвратъхо сѧ ѿ чи
нма. и ѹзапрѣтихма ісⷭ глѧ,
блюдѣтѣ да никто же оуѣвѣ
сть. ѡ мнѧже и ѹшеша, про
слѧвиста его по всѣ сен земли
тѣ. тѣмѧже и сходѧщемѧ.
сѧ прнведошѧ ісцѣлѣмоу члвѣ
ка тѣмѧ бѣсноуемѧ. и ѹгнанꙋ
бѣсоу, проглѧ ктѣмыи. и ди
вишѧ народ ихлѧюще, ꙗко ни
кольже ꙗвисѧ тако ісраилеви.
фарісеѣ же глѧхоу. ѡ ісгнѧ бѣ
сѡвѣ тѣмь, и ѹгонитель
бѣсы. и прохожѧше ісⷭ гра
ды всѣ и вѣси оучѧ на сѣнь
мицѣхъ. и проповѣдѧ
ѥвлїе цртвїе. и ѹцѣлѧ всѣ
ко ѣ недоуг, и всѣ ко ꙗчю
всѣ людехъ. конець. нели.

ꙗ. ꙗ. ꙗ. видѣвше народы, мрдовѣ ѡ
нихъ. ꙗко бѣхѫ смѧтени

пне. г. не. вѣ ѡ. видѣ ісⷭ народы.

ꙗ҃. недѣ. а҃. стыѧ вра. вѣрѣ, прихождаісѡ

нѡ вратѣ жеми ісоѡ ѡтца. не
имоуща пастыра. то тда
глаоуча исомысѣ. жатва
оубо мнѡга. дѣлателїи же
мало. молитеса оубо господа
жатвѣ. ісо да изведе
дѣлателя на жатвѣ своюѥ.

И приходѣ ѡ ѣ на десѧте оу
ченїса своѧ, да имѣ власть
на дохъ нечистыи. ісо да
изгонѧть ихъ. и цѣлити
всѧ ісь недоугѣ и всѣ ісоу
болѣзнь. прѣ. стыѧ вра чемъ.

Двѣ на десѧти же апломъ
имена соуть. прѣвыи симѡн,
иже нарицаетсѧ петръ. на
андреа братъ его. іаковъ зеве
деовъ. и іѡанъ братъ его. фі
лїппъ. и варѳѡломеи. фѡ
ма. и матѳей мытарь. іаков
ъ алфеовъ. и ѳадеи. на ре

ісо

ныи ѳадеи. сімѡнъ кананитъ.
и іоудаискаріѡтъ сісынъ иже и пре
дастъ его. чтн. вдачемь.

ѳі. Сіа ѡбѣда маде сами посліс ꙋ
повѣдавъ имъ тлѧ. на пѫть ѧзы
къ не идѣте. и въ тра самарѣ
нь сісыи не вънидѣте. и идѣте
же паче іс ѡвцамъ потерьбшимъ
домоу ізраєвъ. ходѧще же про
повѣдите глюще. ꙗко при
блиижисѧ царствіе небесное. бо
лѧщѧ исцѣлите. прокаженыѧ
очищѧите. бѣсы изго
ните. тоуне пріѧсте. тоуне
дадите. ісо. пне. и вдачем.

ꙗ. ле. Не стѧжите злата ни сребра. ни
мѣди при поасѣ хъ вѣдѣ. ни
пиры на пѫти. ни двою рнсоу.
ни сапогъ. ни жезлъ. досто
ино бо єсть дѣлателю мзды своеѧ.
в ниже аще коли жо градъ или вес

вто. т. не. рѣть свои оучнкѡ. не стѧжи.

вѣнидете, испытаите кто
вѣнемь достоинъ є. и тоу
пребѣждѣте домдеже изыде
те. вѣходѧще же въ до, цѣлу
ите єго, ѧще оубо оуде дома
достоинъ, пріидемиръ вашь
на нь. ѧще ли же не бѫде досто
инъ, миръ вашь ыстъвадитъ во
звратитъся. и иже ѧще не
пріиметъ вас, ни же послушаетъ
словесъ вашихъ. исходѧще и
здомоу или из градѧ того, ѿ
трасите праховъ ноги вашихъ.
аминь глюю вамъ. ѿрадитъ є
боуде земли содомстѣй и го
морстѣй въ дьнь соудный, нежє
градоу томоу. ісо. вмѣ. се азъ по
силаю вас, ꙗко ѿвцѧ посрѣдѣ вл
ковъ. бѫдите оубо моудри
ꙗко змїѧ. и цѣли ꙗко голоубїе.
вѣнемлите же ѿ чл҃ісъ. предадѧ

ѯѧ.
лѯ.

се. г. не. ѣгдѣ свои оуч. седпоси. се. и ѧнсѿ.

даѣтъ вы на съмы. на сѣво
рищи и хъ бѣжѣтъ въ дсь. и пре
владыса же и ра ведеи не бѣ
де теме ера. въ свѣдѣтель
ство имъ на ѹчьи. ѥда же
предаютъ вы, не печетеся ка
ко или что вѣщаете. дасть
бо ся вам въ тъ час, что въ
щаете. не вы бо бѣдете глю
щеи, но дхъ оца вашего гла
въ вас. предастъ же бра бра
та на съмрть. и оць чадо. и
въстанѹть чада на родители
а, и оубѣѭтъ ихъ. и бѣдете
ненавидими въсѣми имени
моего ради. претръпѣвый
до конца. то спасенъ бѣдетъ.
ісо. сре. имчисѡ. ѥгда же го
нѧтъ вы въ градѣ семь, бѣгай
те въ другыи. аминь бо глюв
ю вам. не имѧтеси кончати грады

ѹе. г. не. рече ся своиоучисо. ѥгда гонѧ.

мд,

30.

ІНЛЕВЫ ДОМДЕЖЕПРІИДЕ СМЪ
ЧЛЧЬСКЫИ · ИЪОУЧИСЬ ИДОУЧИ
ТЕЛЕМЬСВОИМЬ . ИИЖЕРАБЪ ИД
ГОСПОДИНОМЪСВОИМЬ . ДОВЛЕ
ТЬОУЧЕНИСОУ, ДАБЖДЕ ИКО
ОУЧИТЕЛЬЕГО . ИРАБЪ, ИКОГО
СПОДЬЕГО · АШЕГОСПОДИНА
ДОМОУ ВЕЕЛЗЕВОУЛА НАРЕКО
ША, КОЛМИПАЧЕ ДОМАШНЕЛ
ЕГО · НЕОУБОИТЕСЯОУБОИХЬ.
НИЧТОЖЕБО Є ПОКРЫТЬВЕНО, Є
ЖЕНЕ ШІСРЫЕТСЯ . ИТАИНО, Є
ЖЕНЕОУВѢДЕНОБОУДЕТЬ . Є
ГЛЮВАМЪВЪТЬМЪ, РЪЦѢТЕ
ВЪСВѢТѢ · И ЕЖЕВЪОУШИСЛЫ
ШИТЕ, ПРОПОВѢДИТЕВЪСРО
ВѢХЪ . И НЕОУБОИТЕСЯ ОТОУ
БИВАЮЩІИХЪТѢЛО . АШЕЖЕ
НЕМОГАЩІИХЪОУБИТИ . ОУБО
ИТЕЖЕСЯПАЧЕ, МОГАЩАГО И
АШЕИ ТѢЛО ПОГУБИТИ ВГЕЕ

не. а. вскресты. ипа, г. не. регьсвоноу. вс.

нить. недвьлан птици цьми
тьсѧ єдиномоу ассарїоу; ни
єдинадѣсѧть падє на земли безъ
оца вашего. вамже и власи глава
вси изчьтени сѫ. не оу
боитесѧ оубо, мнѡгьцьнѣ
лоучши єстє вы. ісо. черісѳ.

ѕа. лн. бысть ісь оубо иже исповѣсть
мѧ пред члвкы. исповѣмь єго и
азъ пред оцемь моимь иже на небесе
хъ. а иже ѿвьржетьсѧ мене
пред члвкы, ѿвьрьгѫсѧ єго и азъ
пред оцемь моимь иже на небесе
хъ прть. вскресты. не мните
ми ісо приидохъ вьвьрещи мирьначе
млю. не приидохъ бо вьвьрещи
мирьнѣ, но мечь. приидохъ бо рас
лоучити члка на ѿца своего. и
дьщерь на матерь своюю. и невѣ
стоу на свекровьь своюю. и вьраги
члкоу домашнїи єго. прть. пѧ,

сж. чнсж, превзвнже. рєть, и любн,
чтн, вєсть сты. и жєлюбнодоа
лн мтрєпачемєнє нтьмєнєдо
стонмть. и нжєлюбнтьсма и
лн дщерєпачемєнє нтьмєнєдо
стонмть. и нжє нєпрїнмєть
крстасвоєго и вьслтьмєнє гра
дєть, нтьмєнєдостонмть.
прєнди вєсть сты, вьтлд. оф. то
тдшвтьщд. обрєтынидшусвою,
потоубнтыю. днжєпотубнть
дшжсвоюмєнєрди, обрдшєю.
нжєвдпрїємлє, мєнєпрїємлє.
и нжєпрїємлємєнє, прїємлєпо
слдвшдтомд. прїємлдпрдвкд
вьнмдпрдчє, мздупрдчю прїн
мєть. и прїємлдпрдвєдни
кдвьнмдпрдвєдничє, мтьжд
прдвєдничю прїнмєть. и нжє
дщєнд понть єдинотошмдлы
снхьучєшжєтьдєнжводж. тть
кмовьнмдоучєникд. дмнь

сѫ. г. нача. гл. іса. нне. г. нача. гл. ні,

глювамъ, не потѫбѣнмѫжсвою-
чтїи, пѫ. Ибы ѥгда сьвратьшиісѫ
поведаѭ ѡбѣма надесѧте
оученикомасвоима, прѣнде
ѡтвдоуоучитинпроповѣда
тинвъградѣхъ ісо. пѫ, нсѫ,
ішадьже слышавъ въ ѣлчылнїи
дѣлахъвѫ, пославъ ѡ оучени
ісьсвои, речеемоу. ты ли ѥсиграѧ
дыи, или иноточѣемъ; ішвъ
щавъісрѣемъ. шедшавоусъ
стинтаішаннови. ѩже слыши
тѧ и видита. слѣпїи прозира
ютъ. и хромїи ходѧ, проса
жемїи очищаютсѧ. и глоусїи
слышѫ. мрьтвїи въстаю, и ни
щїи блговѣствуѭ. и блажена
ѥ иже аще не сьблазнитсѧ о мнѣ.
тѣма же исходѧщема, нача
ісо народо глати о ішаннѣ. че
со ихъ ідосте въ поустынѧ ви

пне. д. не. рьѡ, слышавъ ішанно.

ѩ, ї, ї.

Се, ї надобрѣ ѥ, чтїи гл. пѣтна. нѣтвра.

ма,

дѣти. трьстолнѣтромъ
іоулѣблемъ. мѧчесо нꙋ ꙋдосте
видѣти. чл҃сдлнѣтьмѧісісыри
ꙋ ꙋоблѣчена; сенѧжемѧісклда
носѧщен, вѣдомꙋ ц҃рісыхъ сѧ
мѧчесо нꙋ ꙋдостевидѣти.
прѣсдлн; ѥнтлꙗвдмъ ꙗлише
прѣсд. сѣбо ѥ ѡнемѧже ѥ пи
сано. сеꙋчѣтосладꙗ дꙋтлдмо
ѥ то прѣлицемѣтвонмъ, ꙗже
ꙋ то то вѣтьтѧ твонпрѣто
бою. дмнꙗтлꙗвдмъ. не вѣсѣд
вѣрожены ꙗже дмнѣболїн іоѧ
ннадісрѣтлѣ мнїнѧже вѣцрѣтвїи
нѣбѣтвмъ. болїн ѥ то ѥ. ѡдмн
ѧже іоѧннадісрѣтлѣ доселѣ црѣтвїе
нѣбное мѧдѣтсѧ ꙗ нѧѧждмнцн
вѣсхꙋщдꙗютѣ ѥ. вѣсѣѣ ѡ прѣцн
нꙋдісонѣ, до іоѧннадпродісо
шѧ. ꙗ дѧще хоще те прїѧтн
тѣ ѥ ꙗлїдхотѧнтрїѣтн. ꙗмѣ

вто. д. не. рєть. ісомоу поблючл

ѯд. мд.

ѧно оушислышати да слышін.
ісо. тне. нішдиноу. ісомоуже оу
подобла родъсть. подобєнъє
дѣтемъ сѣдѧщїимъ на тръ
жнїцїихъ. и къ гладшающїи
мъ другомъ своимъ, и глѧщї
имъ. пискахо вамъ, и не
плѧсасте. плакахо вамъ, и
не рыдасте. прїидеѣ о іоанне
ни ѧдыи ни пїѧ, и глють. бѣ
сьимать. прїидесть чл чьсь сыи
ѧдыи и пїѧ, и глють, се чл сь
ѧдоуадъ и вино пїица. мытаре
мь другъ и грѣшникомъ. но
правдиса прмдростью ча
сонхъ. ѯа. мѳ. то отдаваѧ іс пома
шати и градовомъ, въ ни хъ
ѧже бышѧ мнѡжаншаѧ силы
єго, за не не покаѧшѧ ісо. вто.
горе тебѣ хорадзинъ. горе те
бѣ вифсаида. ѧко аще въ ти

срє. д. не. рѣ ѡ. начѧ іс поносити,

ѧ.

рѣ нсїдѡмѣ бнша силы ѣ ыли
бывшадѣ ѣвѣ. дреклеоубо
вѣ вѣрѣ тницѣ и пепелѣ покаѧ
лисѧ бнша. обачеглюбамъ.
тѹ роу нсїдѡмоу ѡрадѣ ѣ ебѫ
детьвѣдѣ соудный, неже вѣ.
и тыка перна оумѣ нѫ ѣ до нѣсь
вѣ чесынсѧ, доддастьнидешн.
чанедѧще вѣ содѡмѣ бнша си
лы ѣ ыли ѣ ывшѫ вѣ тебѣ, пра
ѣ ыли оубо бнша до днешнѧго
дне. обачеглюбамъ. ꙗкоуе
мли содѡмстѣ ѣ ѡрадѣ ѣ ебѫ
детьвѣдѣ соудный, неже те
бѣ. вѣ то вѣ ѣ мѧ ѡвѣ щаѣ
іс ре. и сповѣ дѧютсѧ очеги
нѣ сн и чемли. ꙗкоо ѹ тѧнлѣ
ѣ сн сїдѡ прмдрыи хъ и разумы.
и ѡкрылѣ ѣ сн тѧ младенцемъ.
ѥ и ѡче, ꙗко тако ѣ ыѣ благово
леніе пре то ѣ ою. іс. ср е,

чє. д. не. рєтъсвоноу. всмнѣ прє,

Ѕа мг. Се. и прпбнои.

рѣстємнѣ прѣдадастъ оцємъ
смонмъ. и нистоѧжєуждєтьсѧ
тъкмоѡщь. и ноцаістоуждєть
тъкмостъ. нємоуѧжєдѧшєволи
сѧтъѡісрытн. прндѣтєкомнѣ
вовстроужаѧщєнсѧнобрємє
нємїн, нѧстъпокоюѭ. вѣъємтѣ
тєнгомоємѧсєбѣ, и ѧдоучнтє
сѧѡмєнє, ѧісокротокъєсмь
и смѣрєнъсрцємъ. и обрѧщє
тєпокоєндѧшамъвашн. и тобо
моєблго, и бртємѧмоєлєгкоє.

Ч Ѕа. мд. Се. и прпбнои. Ісо. чє. и прпбнои. рѣъпоѭртємѧ
и дєісвъсѧботы сісвоусѣдмїд.
оучєцнѧжєєгоѭтъѭдлісѧшѧ. и нѧ
чѧшѧвъстрѣтъѭтнісладсы нѧ
стн. фарїсєєжєвидѣвшє. рѣ
шѧємоу. сєоучєцнтвоитво
рѧ, єгожємєдостоитьтво
рнтнвъсѧботы. онжєрєй
мѣитєстєлнчѧлнчтосѧтво

Пѧ. д. не. вѣъѡ, вниде ісвъсѧбты сісво,

дск, ѝне. д. маѕа. гла. ісꙋ. ѝсе.

рнадѣть. ѥгдѣ ѣдѧ сама ѝсоу
щінстѣмнмь. ісаісоѣтѣмнде ѣть
храмѣ ѣжїи ѝхлѣбы прѣложе
нїа стѣмѣ, ѝхже не достоино
ѥмоу ѣсти ѣ ѣстѣ ѝ сѧщїимѣ сѣ
нимѣ. тѣ ісмо ѥрєшмь ѥдинѣ
мѣ; ѝ ѝ ѝнѣ ѣстѣ чѣ ѝ ѣ ѣ ісо
нѣ. ѝ ісоѣ ѣсоуботы сщєнни
ци ѣ ѣ ѣ ісѣ ѝ сѧ ѣ боты сісѣ ѣ ѣ;
ѝ не повинни сѧ. глю же вамъ,
ѝ ісоусісѣ, болѣ ѥсть здѣ. аще ли бы
сте вѣдѣли что ѥсть млтѣ
хощѧ а не жертвѣ, ни сколиже
оубо бысте осѧждали не пови
нны. тѣ ѣ ѣ сѧ ѣ боты ѣ сѣ ѣ чл ѣ
сісынь. ісо. пѧ. ѝ прѣшедшѣ ѡтоу
доу, прїиде на сѣ ѣ мнщеѝ. ѝ се
чл ѣ ѣ ѣ

вто. є. не. вѣ ѡ, сѣ вѣ створи фрі

істо є ѡвѣдчлісь. нѧ же нмѧть ѹвчѧ
єдино. нѧ ще вѣпадетсѧ вѣсѧ
боты вѣ ѧмоу, не нметлн нічѧ
мєть; колмноу болоучшн є
члісь ѹвчѧте. тѣмже достоі
нть вѣсѧ боты добротворнти.
тотдѧ тлачлісоу, прострнѫісѧ
твоѫ и прострѣть. ноу твръдн
сѧ цѣлѧ ѧ ісодрѹгѧ ісо. гпне,
ѧ мѳ. фарісеє же шедше сѣвѣтѣ тьсѣ
творнша ѧдмь, іса ісоє того по
тоуєѧть. іс же радоумѣвѣ,
ѧ. ѡтнде ѡтѣждоу. и поне мь
ѧдоша нарѧдн мнѡгн. нн
сцѣлнихѣ вѣ вѣсть. и ѹатрѣ
тн нмѣ вѣ дѧ не ѧ вѣ єго тако
рѧ ть прѣ. вто ѧ ісодѧсть
боудетсѧ речено е и сѧіємь
прѧісомь глѧгѡшнмь. се отро
ісѣ мон єго же нзволнхѣ, вѣ
злюблєнный мон. на ня же

єж. порохѣ. вѣ ѡ, поість ѧдоша,

ма.

блговоли душа моя, положи
ахъ мои на немъ. и сї ѧ ꙋчисѧ
въ ꙋвѣстїи. не прѣречѣ, ни
въ ꙋпїетъ. и не ꙋслышитъ
ни кто же на распѧтїи хъ тлѧ
сѧ ето. трѣстию сѣкрꙋшены,
не преломитъ. и ленивѣ не
мощѧ сѧ не ꙋгаситъ. до онде
же и ꙋведетъ въ побѣдꙋ
сꙋ. и на имѧ ето ѧзыци ꙋпо
вѧютъ ісо. сѧ. чтїи. вѣро.

Тогда при ведошѧ ісꙋ не мꙋ
бѣсы ꙋжѧщѧсѧ слѣпа. и нѣ
мѧ. и не сꙋ ѣлнѣто. и ісцѣлѣ
по мꙋ и нѣ мо мꙋ глѧтїи и глѧ
дѧтїи. и дивѣхꙋ жесѧ вѣси
на рѧ ди тлѧющѣ, ѣдѧ сѣ ѣ хс,
сѣ ны дꙋ довѣ; фарїсѣе же слы
шѧвше, рѣшѧ. сѣ не ꙋго
ни тъ бѣсы, ты кмо ꙋ вѣе
лꙋ ѣвоꙋлѣ, кнѧзи бѣсовѣ

ісꙋ,

стѣмь. вѣдыже іс мысли н҃
рѣнмь. вѣстѣ ісоурѣтворадѣть
лше єсмасѧ, ꙗ апоустѣєть.
и вѣстѣ іспѣтра и ли домь, радѣть
ли вѣінсѧ масѧ, не стадеть. и
аще сатана сатанѫ нѣгонить,
насѧ радѣ ли сѧ є. ісаісо оубо
стадеть царствоєго. и аще адъ
о вѣєлзевоуль нѣгонюбѣсы,
сн шѣвѣдѣ ни окыимь нѣгонѧ. се
торади тѣ н вѣмь бѫдѣть сѣдѣл.
аще ли же адъ о дстѣ бж҃ій нѣго
нюбѣсы, оубо постиже на вѣ
царствіе бж҃іе. или іса ко може
тѣ істо вѣ ни ти вѣ домь ісрѣ
пісато, и стѣ сѫды єго расхыти
ти, аще не прѣвѣ єсвѧжеть
ісрѣ пісато, и тогда до єго
расхитить. Иже мнѣ съ мною,
на мѧ є. и иже не съ мною, радѣєть
съ мною, растѫчаѥ. ісо. вѣто,

ꙗ мѣ.

бж. и, рѣть, и мнѣ съ мною, нам.

сетоврадтлювамъ, вѣсмысьтрѣ
нхоулд, ѿпоустнтсмчлісо
мъ, анѧженадхъхоулд, неѿ
поустнтсмчлісѿ. нижедше
рѣтьсловомдсмачлчьсісдто,
ѿпоустнтсмемоу. анѧжерѣ
тьмадхастто, неѿпоустн
тсмемоу, нивѣсінвѣість, ни
въбоудоущїн. ілисътвори
тедреводобро, ілѧшеѥгодобръ,
ілисътворитедревоуло, и
плѧшеѥгоулъ. ѿплодадбодревѣо
поуманобоудеть. порожде
нїа ехїдновѣа. кдісоможете
добротлдти, улисжще. ѿнчьвы
тісдбосрцоу. оустатлють.
блгынчлість, ѿблгдгосъісро
вніца, ічносить блгда. ілоу
кдвынчлість, ѿлоукдвдгосісро
вніца, ічносить лоукдвдм. глю
жевдмь. ідісовѣсть ісословопрд

ср҃е. є҃. ме. вл҃ѡ, прпⷭ҇тѧ мученицѧ ісꙋ҃ѧ,

чно єже ѧ҆ше ре ко ꙋчлцѧ. въ ѣ҆дѧ
ѡ҆ немъ слово въ ѣ҆дѣ сѧдѣнїи. ѡ
слове сѣ ѡ҆ свои ѡ҆правдѧ ѧ҆ше
и҆ слове сѣ свои ѡ҆сѫдѧ ѧ҆ше. ꙗко. сѫ.

ѕ҃. мн. ісг҃,

Тогда ѡ҆ вѣщаша ѧ҆ нѣцїи ѡ҆ісмн
жники и҆ фарїсеи глюще, ꙋчите
лю. хо́щемъ ѡ҆ тебе чꙋдесе
видѣти. ѡ҆ нѫже ѡ҆ вѣщавъ ре
и҆ мъ. рѧ҆ ѧ҆ ко ѧ҆ вѣ и҆ прѣлюбодѣи
чꙋдесе и҆щетъ, и҆ чꙋдесе не да
стъ сѧ ѥ҆ мꙋ, ѡ҆ чесо чꙋдесе
і҆ѡнꙋ пророка. ꙗ҆ко же бѣ і҆ѡна
въ чревѣ кꙋтовѣ три дни и҆ три
нощи, ꙗ҆ко бꙋдетъ сынъ чл҃чьскꙋи
въ срдци землї три дни и҆ три нощи.
мѫжїе нїневїтстїи въстанꙋтъ
на сѫдъ съ родѡ симъ, и҆ осѫдатъ и.
ꙗ҆ко покаѧшѧ ѧ҆ про повѣдїю і҆ѡнѝ
ню. и҆ се болѣе і҆ѡнꙋ здѣ. царица
ю ѧ҆ко сѣдѣ въстанетъ на сѫдъ съро
дѡ симъ. и҆ осѫдитъ и. ꙗ҆ко

ѵ҃ ѳ҃ ѧ҃.

пріидеѿісоуца землѧ слышати
прѣмѫдрость соломѡнѫ. и сего
лесоломѡнѧ чюде. ѥгда же нечистыи
дхъ изыдетъ ѿчлка. прѣходитъ
ѥ сквозѣ безводна мѣста ищѧ
покоѧ, и не ѡбрѣтаѥ. то тогда
речѣ, вьзвратѧсѧ въ домъ мои ѿ
нѫдоуже изыдо. и пришедъ, обрѧ
щетъ празденъ, пометенъ. и
оукрашенъ. то тогда идетъ и поимѣ
с собою семь инъ духъ ѡ лютѣ
ишихъ себе. и вьшедъше живѣ тоу.
и бѫдѫ послѣдниѣ члка оу томоу,
горша прьвыи. тако бѫдѣ и ро
доу семоу лѫкавомоу. ісо. срѣ.

ѥще же ѥмоу глѧгоущоу ісоу къ народо, се
мти его и братиѧ его. стоѧхѫ въ
внѣ искѫще глати ѥмоу. рѣжеть
ся ѥмоу. се мти твоѧ и брат
иѧ твоѧ. вьнѣ стоѧхоу хотѧще
глати тебѣ. онѫже ѿвѣщаѧ

ѵ҃ а. мѳ.

чѣ. ѥ. ме. рѣ ѿ, глѧгоущоу ісоу къ народо,

Z 8914

рѣ. ѥ. ѩ. ѥ. ѩ.

рѣ ѥ ѣ ѣ ѥ ѣ ѥ ѣ ѥ

сж. є. мѧ. гл. л. нме. є. мѧ. гл. існ.

присѣдѣноуша. чаменемитѣахоу
ісоремїа, нестѣхоша. дроугаѧже
падошаѧвѣтрѣмн. нѣчѣуыде трѣ
мїе нподавнн. дроугаѧже падо
шаѧ на земли добрѣ, ідаахѫ плѡ
ѡвооубо, стѡ. ѡвожешестьде
сѧ. ѡво, трїдесѧ. имѣѧноу
шнслышатн, дслышн ісо. пѧ.

Ѿ

чѧ.
мѧ.

Ѿ приступившаѧ оученицнего, ре
кошаѧемоу. почто притчамн
глешнимь. ѡнже ѿвѣщавѣ ре
ннмь. ѩковаамъ дано є разоумѣ
ти тайны цртвїа небнаго. ѡнѣ
же не дано є. нѧже ѣоймать,
дастьсѧемоу. и прѣнѣзѣоуде
емоу. ѧнже не имать. неже и
мѧ, воуметсѧѿнего. сегорѧ
вѣ притчѣ глю имь. ѩковидѧ
щеневидѧ. нслышѧще, неслы
шѧ нирасоумѣѧ. нѣсѣбывдє
сѧвѣтьмн прорчьствоісаінотлющее.

пне. ѕ. не. рѣ ѿ. приступившаѧ ісоу,

слоухомьоуслышите. и не имате
разоумѣти. и зрѧщеоузрите. и
не имате видѣти. отлѣстѣ сѫ
срцелюдїинихъ. и оуши имате тѧжко
слышаштѧ. и очи свои смѣжиштѧ.
да не когда оузрѧтъ очима. и оуши
да оуслышатъ. и срцемъ разоумѣютъ.
и обратѧтсѧ и исцѣлю ихъ. бл
шаже блажена да очеса ѩко видѧтъ.
и оуши ваши. ѩко слышатъ. амин
глѣю вамъ. ѩко мнѡзи праве
и праведници желѣшѧ видѣти
ѩже видите и не видѣшѧ.
и слышати ѩже слышите. и не
слышашѧ. вы же оуслышите
притчѧ сѣѩщаго. вѣсѣкомоу
слышѧщомоу словоцрствїа и не
разоумѣвающоу. приходитъ лѫ
кавыи и вѣсхѣщаетъ вѣсѣмь
ное вѣ срцѣ его. се є ѩже при
тисѣанное. ѧ ѩ сѧ мени сѣѧ

ѧ҃лд.

мное, сѣ҃е. слышай слово. на
бїе страдостїю прїемле. мен
маже кореме вѣсѣть. мѧжѣ
мементѣ. бывшиже печали
и плїтомемїю словесерадии. а бїе
ѣ҃блажнѧетсѧ. а сѣ҃мное
вѣтрѣми, сѣ҃е. слышаи сло
во. и печаль вѣ сѧсего, и лесть
богатства, подавлѣ҃е слово
и бесплодѣ бывае. а сѣ҃мное
надобрѣ и земли, сѣ҃е, слы
шаи слово и разоумѣвѧ. и
оубо плѡ приносить и твори.
ово, сто. ово же, шестьдесѧ,
ово, трїдесѧть. ісо. пне,

ѹд.
пв,

И мѧ притчѧ преложи имь, гла.
оуподобисѧ царствїе небное.
чл҃коу сѣѧвшоу добро е сѣмѧ
на селѣ своемѣ. спѧщемже
чл҃комѣ. прїиде врагѣ его и на
сѣѧ плевелы посрѣдѣ пшени

ѧ҃то. ѕ. не. ре҃ѣ притчѧсїѧ. оуподо, сѣ, на гло,

ца, и ѻ́тинде · ѥгда́же прѡ́ѩве
трѣ́ва. и́ пла́ш сѧ̀ творѧ, тоу́
ѩ҆вѡ́ша и́ плевеліе · Пріидѣше
рабѝ гдⷭ҇ѧ, рѣ́ша ѥ́моу гдⷭ҇и, не до
бро ѥ́ли сѣмѧ сѣ́лъ ѥ́си на селѣ
своѥ́мъ; ѿ́кѫ́ду оу́бо и́мѧ́ пле
велы. ѻ́нѫ же ре́ѥ́ мъ. врагъ чл҃ѣ́къ
се сѧ̀ творѧ. рабѝ же ре́ѣ́ша ѥ́мꙋ.
хо́щеши ли оу́бо да́дѣше и́ сплѣ
вемыѧ̀; ѻ́нѫ же ре́ѥ́ мъ. нѣ, да
не ѥ́гда вѣ́ѩ стрѣ́гающе плевелы
вѣ́ѩ стрѣ́гаете ѥ́ко оу́ пно сѣ́ми
ми и́ пшеницѫ. ѻ́ставите ра
сти, ѻ́бое ѥ́ко оу́ пно до жѫ́твы.
и́ въ вре́мѧ жѫ́твы, ре́ѥ́ ѩ҆ жѫ
тѣ́лѣ. сѣ́берѣте пре́вѣ́е плѣ
велы и́ свѧ́жите и́хъ въ сно́пы
ѩ҆ ко сожещи и́ѧ̀. а҆ пшеницѫ
сѣ́берѣте въ жи́тницѫ мою.
ѩ҆ ѩ҆ ко. вѡ́ то. прѣ́ть. а҆ гглⷭ҇ѡ. и́ ѩ҆ ко при
нѫ. притча пре ложи и́мъ тлѧ. по бѣ́.

всѣ. ѕ, не. ре́ть при притчѧ сі́ѧ, пѡ.

ѥ цр҃тствїе нбное, хрвнꙋ тороушн
чюꙋ. ѥже вꙑсемꙑ члвкꙑ вꙑ сѣ
мѧселѣ своемꙑ. ѥже малѣнше ѥ
ѿ всѣхъ сѣмєнъ. ѥгдѧже вꙑрастетъ, болѣ всѣхъ
зелїн ѥ. и бꙑвѧ ѥ дрѣво, ꙗко прїидꙋтъ пти нбнїи
и вселѧтъ вꙑ вѣтвїхъ его. и ина притчꙗ глаго
лѧ имъ. подобно ѥ цр҃тствїе нбное квасꙋ.
ѥже вꙑемъ жена. сꙑрꙑ ѣ
мꙋчꙗ сѧ трїѣхъ мѣрꙑ, донде
же всꙑсꙋшѧ всѣ. сїѧ всѣ
глѧ ісъ въ притчѣхъ народомъ.
и без притчѧ ничесоже глѧше
ахꙋ. ꙗко да сбꙋдетсѧ
ре ное пророкомъ глѧгꙋщїимъ. ѿверꙋ
ꙋстꙋ въ притчѣхъ ꙋстꙋ моѧ.
ѿрꙋгꙋ сꙑсрꙋ вѣка ѿ сложе
нїѧ мїра. тогда ѡставлѧ народы,
прїиде въ домъ ісъ. и ісо. сре,
чтн. аг глѧ, и приступиша къ не

чѧ
ма.

че. ѕ. не. рекꙋ, пришедшꙋ ісꙋ въ домъ, приступ,

моу учѧщнеготлющие, сказнѧ
притчѧ плѣвелѣ селныи. ѡмяке
ѡ вѣщаѧ врѣнмъ. в вѣсѣдѣвыи
доброе сѣмѧе, сн чл чьскыи.
а селоѥ, мирѣ. доброе же сѣмѧ,
сіи соу сн ѡ вецрствіа. а плевели
соу, сн ѡ вѣ не прадѣсни ніи. а вра
гъ вѣсѣдѣвыи ихъ, ѥ діаволъ.
а жатва, ісончина вѣкъ ісе. а жа
тели, аггелисѫ. ꙗ ісо же оубо сѣ
бирають плѣвелы. и отнемѣ сѣ
жгѫть. такоѥ бѫдеть вѣ ісоончѣ
ніе вѣкъ сего. после сн чл чь
сіи сынъ, аггелыскоѩ, исѣберѫ ѿ
црствіа его, вѣсѧ сѣблазны. и
творѧщѫѧ беѕаконіе. и вѣврѫ
тѫ ихъ вѣ пещь огнѣнѫ. тоу
бѫдеть плачь и скрежетъ зѣбъ ѿ.
тогда праведници просѣвтѧ
тсѧ ꙗ ісо слнце вѣ цртвіи ѡца и
хъ. имѣѩ ѹши слышати,

Па. ѕ. не. Ретъпритчасіѭ, подобное.

Да слышитъ. Іс҃о, че. Нагтелѡ,

Паісы подобное царствіе небесное скро
вищу сокровенному на селѣ. Еже
обрѣтъ чл҃ісъ сокры. И ѡ радости
его иде. И продасть елика имать
продае. И купоуе село то. Па҃,

Паісы подобное царствіе небесное, чл҃ісу
купцоу. Ищющоу добрыя бисеры.
Иже обрѣте единъ мнѡгоцѣнъ
менъ бисеръ. Шедъ продавъ все е
лико имѣше, и купи него. Паісы
подобное царствіе небесное, мреждоу
вьврьженоу въ море. И ѡ всякъ
кого рода собравшоу. Иже е гда и
сполнися, и къ лѣсоша и на сръди.
И сѣдше, и собраша добрыя въ сосъ
ды. А лоуыя и изврьгоша вонъ.
Паісо бъ же де тако въ сконоутѣніе въ
ка. И изыдѫ агтели и ѡлѫчѧ лоуыя
ѡ срѣды праведны. И вьврьгоу и
въ пещь огньноу. Тоу бъ же де плач

Ретъ притчасіѭ, подобное царствоу н,
чл҃ісоу҃ісѫ.

Па҃ ѕ. Ѡ. Г. стихоуслоуѫ. Ѡ. Г. стихоуслоуѫ. Ѡ. Г. стихоуслоуѫ.

исїсрежетъ ѹжьбо. тлаимтъїс. рд
ѹжмтъстелисїдвтъсть; тлдшмє
моуєнїтн. онжерєнмь. сєгорд
втъстъїстъїсмнжмнїстъидоучнїсд
цртвїоуньномѹ, побєньєчлїсоу
домовнтоу. нжєнчносннѡсїсро
внщдсвоєго, мовдавєтхдд.
ѕд. ѝбъїєгдасїсончтъїс притчдсїж,
прїтъидєѡтждѹ, ипришєвтъѡчь
ствїєсвоє, оучтъшєнидстъмн
ѡнїхъ. ісо. пд. ідїсодинвнтїсд
нмтъ нтлдтн, ѡїсоудоусємѹпрїтъ
моудросїдїсилы. нєстълнє тїє
ктомовьєсть. нємтїлнєто
нарїцдєтїсдмарїдм; нїърдтїд
єто ідїкѡвъ. нїѡсн. нсїмѡнъ.
нїоудд; нсєєстрыєто. нєвъсд
лнвъидсоу; ѡїсждоуоубосє
моусїдвтьсть. нблджнтьдхж
сд онємъ. ісжєрєнїмъ, нїтъ
прїсъбєчьїтн, тїтъїсмовъѡ

вто. ѕ. не. вта ѡ, слышадіраѡ. четвте,

чьстивнствоемь. и вта домоусвое.
и не есть творитъ оусилы мнѡгы
чаще вѣрастъвоих ісо. пте.

Бѣ то вратѣма. оуслышавъ ираѡ
четвертъ то властинистъ слоу
ісовѣ. и ре отроісосвоимъ.
сеє ішадмыкрѣпль. пѣвъ скрсе
ѡмертвы. и се ѣ силы дѣ отсадѡне
и радоваше. и ждаемы ішадна,
свадѣ его. и вѣсадивъ темни
ца. и радіадыраднжемы філіп
па братадсвоего. глаше бо ему
ішадна, не достоитъ ти имѣ
тіна. и хотѣаше его оубити
ти. оубоасамарода. чаще яко
прорица его имѣахоу. дѣвнжебы
вшоурожьствадиродова. пла
садши иродіадина посрѣдѣ. и
оугодиироваи. тѣмже и есть
іслатвож и рече ендати его
дще вѣспросить. ондже надѣ
ждемадмтріѥ своеѥ, даждь мире

ѕ. ме. ісе.

и радіадыраднжемы філіпа. зборсство.

чадемаблюдѣ главѫ іωаннаісрⷭ҃тлѣ.
и печалентъбы црь · іслѧтвыже
ради и чадѣ лежѫщїихъ въ темн
повелѣ дати ѥн · и послоусѣ
іс ѩ іωанна въ темници · и при
несошѧ главѫ ѥго на блюдѣ · и да
шѧ дѣвици · и ѿнесе матери своѥ
ѥн · и приступльше оучници ѥго
взѣсѧ тѣло ѥго и погребошѧ ѥ.
и пришедше вѣсть ѧвишѧ ісови.
и слышавъ іс, ѿтиде ѿтѫ ду
въ сорадѣ ли въ пѫстомѣсто ѥди
но · и слышавше народи, поидо
ша пѣшии ѿ градовъ · коне,
вто, поустѣ існовѣнїю. И изше
іс, видѣ мнѡгъ народъ и млⷭ҃тивъ до
ѡмъ · и исцѣли недѫжныѧ ихъ.
по ѹтѣ же бывшоу, приступиша
іс ѩ ученицѣ ѥго · глюще, пꙋ
стоѥ мѣсто · и часъ ѹже мнѡгъ,
ѿпоусти народы · да шедше въ ве

ѹа ни, ісѯ.

не · и · вѣ ѿ, видѣвъ іс мнѡгъ народъ.

снкоутѧ брашнасебѣ. ісже
рѣ имь. нетрѣбоуѧ отнити.
дадитеимьвыѧсти. онѫже
тлашаемоу. неимамы же, ттъ
кмотѧхлѣбъ ідвѣрыбѣ. он
жерѣ, приносѣтемн и само. и
повелѣ нарѡ въсѣлежати на трѣ
вѣ. и пріемѣ ѧхлѣбы ишѣ
рыбѣ. възрѣвѣ на небо, бл҃вн.
и прѣломивъ, даст оучнісѡ
хлѣбы. оученицѫже народѡ.
и ѧдошѧ въси и насытишѧ. и
възѧша ѧ ізбытісы оукроу. два
надесѧте ісѡшѧ исплѣнь. ѧдѫ
щінхѫ ѣмѫщінѧ ісо ѧтысѧ
щь. развѣ жен и дѣтіи. І ѧбіе
понѫдніс оучнісы своѧ въль
стнісорабль. и варитинѣ го на до
на ѧтолоу, дондеже ѡпоустн
нарѡды, ісо. не. и. и ѡпоустивъ
нарѡды, въсыде на торѫ ѣдинь

ѹѧ. мѧ.

не. ѧн. рѣвѡ. понѫдніс оучнісы своѧ.

помолити. поустѣже бывшоу
єдиноубѣ тоу. ісорадѣльже бѣ
посредѣ морѣ блажаемыи
бѣѣ ѡ противнѣ вѣтръ. ꙁ҃
четвертѣ тѣжаже стража нощи
идеѧ къ ними ісъ ходѧ по морю.
и видѣвше єго оучєнци по морю
ходѧща. смѧтошѧ. глюще,
ꙗко привидѣсѧ є. и ѿ страхꙋ вѣ
ꙋпошѧ. абіе же рєче имъ ісъ,
глѧ. дерзаите. азъ єсмь. не
боитесѧ. ѿвѣщавъ же петръ,
рє. гди. аще ты єси, повели ми
пріити ісъ тебѣ по водѣ. онъ же
рє, пріиди. и нисшедъ ісорадѣль
петръ, хожаше по водѣ къ
пріити ісъсови. видѧ же вѣ
тръ крѣпокъ, оубоѧсѧ. и на че
ти оутапати, вѣзопи глѧ, гди,
спаси мѧ. и абіе ісъ простеръ рѫ
ку. ѧтѧ єго, и глѧ єму. мало

ісꙋ

сре. ѕ. не. вѣ ѡ, познавше і самѫ же ѕелѧ,

вѣре, почто сѧ оустѣмнѣ. и вѣ
лѣѕѣ шемаи имѧ вѣ ысорабѣль, прѣ
стѧвѣ трѣ. сѧщінѧ же вѣ ысорѧ
бли, пришеше, поклонишѧ е
моу. глѧще, вѣ истинѫ бжїи
сѣ еси. и прѣбѣшѣше, прїидо
шѧ вѣ ѣцемлѧ тенїсаретскѫ.

ісо. не, и поуведше его мѫжїе
мѣстѧ того, послѧшѧ вѣ ѣсю
страѧнѣ. и принесошѧ ісѣ
немоуѧ вѣ сѣ болѧщѫ. и молѣ
хоуѣ его, да ѣ ысмотрѧ ісоснѫ
тсѧ вѣ ѣсіскрилїоуриѕѣ его. не
лицѣ прїсосновѣшѧ. сѣ семнѣ ы
шѧ. и тогда прїстѫпишѧ ісѣ ісо
вѣ ѣ ѫже ѡ ієрлїмѧ кнѧжницѣ
и фарїсее, глѧще. почто оуче
ницѣ твои прѣстѫпѧѭ прѣ
данїе старецѣ. не оумывѧѭтъ
рѫкѣ своихъ е гда хлѣбѣ ѣдѧ.
онѫ же ѡ вѣ щавѣ рѣ ймѣ. почто

ѕ.

існ.

и вы прѣстѫпаете заповѣдь
божїѭ за прѣданїе вашє. бѣ ѣ
за повѣдалъ. чьтиѩ ѡца и
матерє. и иже злословитъ ѡца
или матерє, смертїѭ да оумрє.
вы же глєте, иже аще речє ѡцоу
или матери дарь. єже аще ѡмє
не полезѣ бывалъ єси. и да не по
чтетъ ѡца своєго, или матє
рє. и разористе заповѣдь бо
жїѭ за прѣданїе вашє. лицє
мѣри. добрѣ пророчьствова о
вас исаїа глѧ. приближаютъ
ся мнѣ людїє сїи, оустнами
ими, и оустнами чьтѫтъ мѧ.
срдце же ихъ далече ѡстоитъ
ѡ мене, всуе же чьтѫтъ мѧ
оучаще оученїа, заповѣди
человѣческаѩ. и призвавъ народы.
рєкъ, слышите и разоумѣ
ите. не вьходѧщее вь оуста.

чє. ѕ҃. нє. вѣ҃ѡ. пристѫпишѧсѣ ісоу,

сісѫтѣмнитьчлісѧ. нѫ исходѧщее
ꙗ оустѣ, то сісѫтѣмнитьче
ловѣкѣ. іс҃о. сре. то гдѣ пристѫ
пльше оучнцѣ єго рѣшаємоу.
ѫтѣснлнѧ ісо фарісєє слышѧвше
словѡ сѣдѣвшѧ; онѫже ѡ҃
вѣщѧвѣ рє. вѣстѣ сѣдѣ єго
менѧ сѧдѣ ѡ҃ цѣмонитєлнѣ, и ско
ремитисѧ. остѧвитє ѡ҃. вѡ ѫ
сѫ слѣпи слѣпцємъ. слѣпець
ѫже слѣпцѧ ѧ҃ще водѣ, ѡ҃ бѧвѣ
моу вѣпадєтѧсѧ. ѡ҃ вѣщѧвѣ
ѫже петръ, рєємоу. сісѧ ѫнмѧ
мѣ притчѧ сіѫ. іс҃ ѫже рєнмѣ.
єдинчєли и вы бєзрѧсоумѧєсте;
не оулирѧсѹмѣ вѧдєте. ꙗ ісовѣ
стѣ ісо єѫже вѣ ѫходитьвѣ оустѧ,
вѣ чрѣво вѣ вѣмѣ цѧєтисѧ. нѧ фє
дрѡномѣ исходитъ. исхѡдѧ
щѧѧже ꙗ оустѣ, ѡ҃ срцѧ исхѡ
дѧ. и тѧ сісѫтѣмѧтьчлісѧ. ѡ҃

не. зі. въ ѡ. вниде іс, въ страны ту.

срцѣ ѡ исходѧт помышленіѧ
злѧ. оубійства. прелюбодѣѧ
ніѧ. любодѣѧніѧ. татьбы. лъ
жесвѣтельства. хоулы, сіѧ
сѧ сквернѧщаѧ чл҃ка. ѧже не
оумывенамаржісѧ мѧстн. не
сквернѧ чл҃ка. Ꙗ ѹше ѡтиждоу
іс, ѿ тиде въ страны тѵрскыѧ
исідѡ ѩскыѧ. ісо. чѣ, и се жена хѧ
наменскаѧ ѡ прѣдѣлъ тѣ ѩ ѹше
дши, въ вопиствѣ ѩ моу глѧщи,
помилоуи мѧ гн сн давидъ. дъщи
моѧ злѣ бѣсоуетсѧ. ѡ ѧже не ѡ
вѣщаѧ ѥи словесе. и приступивше
ѹчѧщи его, молѣхѹ его глѧ
ще, ѡтпѹсти ѩ ідѡ бо вопіетъ въ
слѣдѣ нѧ. ѡ ѧже ѡвѣщавъ рѣ. не
смь посланъ, ткмо къ ѡвцѧм по
гыбшимъ домоу ізлевѣ. ѡна
же приидѣ и поклонисѧ ѥмоу,
глѧщи, гн. помозѣ мн. ѡ ѧже

ісѹ
ісѹ

Па. ѕ. не. вѣ ѡ. пріиде іс на морета.

ѡвѣщадѣ, не добро ѡтпадти
хлѣбачадѣ, и повѣщиѧ ѡ
мь. Ѡмаже ре, ей ти. и ѣ ѡ и ѧ
ѧ ѡ іс роуплиць падѧщїихь
ѡ трапезы господїнсвоѩ. по
гаѡ вѣщадѣ іс, ре ей. ѡ же по
веліѧ вѣ ра твоѧ, вѣ ди тебѣ
ѧ іс ожеѩ ѡщеши. и исцѣлѣ ѣ
ши ей ѡ тоточасѣ. ісо. мел.

Пріѣше ѡ тѧ ждоуіс, пріиде на море
галїленское, и ѣ ѣше на горѫ,
сѣде тоу. и приступиша къ
немоу нарѡдни мнѡги. имѫще
съсобою. хрѡмы. слѣпы. не
мы. бѣдны. и ины мнѡгы. и при
вѣ ѣ ѡшаиѫ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ма, и исцѣли ѧ. ѧ ко же на рѡдо
ди ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ща бѣдны ѧ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
дѧ ще. и сла вѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ко. па. Іс же при ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

ѕ. ѧ. вѣ ѡ. при ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

ла. свои, рекъ. младоужъ отаро
дѣсемь. ꙗко оуже дни три при
сѣдѧ мнѣ. и не имѫ чесо ꙗсти.
и ѿпоустити и не ꙗдѫ ꙗ не хо
щѫ. да не ꙗко ослабѣѭ на пѫ
ти. и глаше ѥмоу оучѧщи ѥго.
ѿкѫдоу намъ въ пустынихъ
толикы ꙗко да насытимъ тоса
толикы народъ. и глаше имъ іс. ко
лико хлѣбы имате. они же рѣ
шѧ, седмь. и малорыбица. и по
велѣ народоу въ лещи на земли.
и пріемъ седмь хлѣбы и рыбы.
хвалѫ въ ꙋдавъ преломи. и да
стъ оучѧщемъ свои. оучѧщи
же народоу. и ꙗдошѧ вси. и
насытишѧ. и възѧшѧ ꙋбы
тысыоуси, седмь ысоушниць
исплѣнь. ꙗдѧ ихъ же бѣше
четырьи тысѧщѧ мѫжи. разъ
жень ꙗдѣ тен. и ѿпѫстивъ

пне. и. не, рѣ҃ѡ, пристѫпишѧісѹсѧ,

мародаі, ѩтъліѣѹеѩтъісорадѣль. и
пріиде ѩтъпрѣдѣлы маѳалиі
сісы. ісо. сѫ. ꙗ пристѫпишѧ
ісѩтъне моуфарісее исаддоуісее
исісоушѧщіе, ѩтъпросишѧе,
ѕнаменіа стъмъ се поісаѕатіи.
ѕ́ніже ѡвѣщавъре имъ, ѩче
роуѣыѣшоу, тлѣте ѣедро, чрь
мноуѣтѣосѧнѣо. ноутрѹ дне
ѕима. чрьмноуѣтѣшесѧ дрѧсе
лоужнѣо. лицемѣрі, лицеоуѣо
нѣсі, оумѣѣте ра ѕсѫждати.
ѕнаменіі ніже времемъ не мо
жете исісоусіти; рѡлжісавъ
и прѣлюбодѣіныі. ѕнаменіа
ищеть. и ѕнаменіе не дастьсѧ
ѣмоу, ѩтъісмо ѕнаменіе іѡны
прѧісѧ. и оставлъі ѡтиде.
и прѣѣшеше оучѧціе то на ѡнь
поль, ѕаѣышахлѣѣы ѩтъѕѧ
ти ісѫ жерѣі, ѩтъне мліті и

ѩтто. и. не. рѣтъ свои оучісѧ, ѩтъне,

ѧ҃.

лв. блюдѣте сеѧ ѿ кваса фарисейска
и саддоукейска. ісо. пне. ѡмн
же помышлѣахѫ въ себѣ глѧ
ще. ꙗко хлѣбы не имѣхомъ. ра
зоумѣвъ же іс. рече имъ. что мы
слите въ себѣ маловѣри. ꙗко
хлѣбы не имѣѧсте. не оуразоу
мѣѥте. ни же помните пѧ
ть хлѣбы пѧтьми тысѧщамъ.
и колико кошьвъ имѣѧсте. или
седмь хлѣбы четыремъ тысѧ
щамъ. и колико кошьницъ въ
ѧсте. как не разоумѣѥте. ꙗко
не ѿ хлѣбъ ръчѣхъ вамъ въ ми
мати. но ѿ кваса фарисейска
и саддоукейска. тогда разоумѣ
шѧ. ꙗко не ръче хранити сеѧ ѿ
іс кваса хлѣбнаго. но ѿ оуче
нїꙗ фарисейска и саддоукейска.

ѧ҃.

ісо. вто. Пришедше же іс въ стра
ны исеса рїꙗ филїпови. въ стра

ѧ҃.

іоу. іс. стою ꙗ плоуть ерѹ и пакы, ръ ѿ, при
шедше.

Се, и на осщение христови.

ща аще оучинись своа тла. Исого
ма тлаа тьчлвцнсаща сна члчь
ска ато. Они же рѣша. Ѡ вноу
боіша на іс рстлѣ. И и не иліа.
Дроуги же іереміа, или едино
го ѿ пророкъ. И глаи мъ іс, вы же,
Исого ма тлеше бы ти. Ѡ вѣ
ща аже сімѡнь петръ, рѣ. ты
єси хс. сн бъ живаго. И ѿвѣ
ща іс, рѣ ему. блажень єси
сімѡне варь іѡна. Ꙗко плть
и кръвь не ꙗвиша тебѣ. но ѿць
мои иже на небесѣ. И аз же тебѣ
тла. Ꙗко ты єси петръ. и на
семь ви камени сѣ зиждꙫ церковь
моѭ. И врата адова не оудолѣ
ѭ єи. Исо. сщеніоу. И даꙗ ти ключе
ча царства небнаго. И еже аще
свѣжеши на земли. бѫдеть свѣ
зано на небесѣхъ. И еже аще ра
зрѣшиши на земли, бѫдеть

ат,

ср҃е. н҃. не, вѣ҃ѣ ѡ, ꙁапрѣтѣ ѩ і҃с, оу҃н,

ꙁа, ꙁн.

раꙁрѣшеномаѧ бсе і҃со. ѧплѡ,
Тогда ꙁапрѣтѣ ѩ і҃с оу҃чнісо своѧ
даннікомоу жереісоу, ѩісо єсть є
х҃с. ѿ толѣ начѧ ѧ і҃с сісаꙁовати
оу҃чнісомъ своѧ. ѩісо побѣдє
ємоу ѩ ѩ ѩ іерѧнмь. ѩ много
пострадати ѿ старець ѩрхіє
рен. ѩ існѧжнісь. ѩ оубіє оубы
ти. ѩ третїѩ дньѩ въстати. пе
тръ же начѧ прѣтѣщати ємꙋ
глѧ. мл҃рдъ ты ти, не ѩмѧ бы
ти тебѣ се. ѡнѧ же ѡбращьсѧ,
рѣ петрови. ѩ дьꙗвмь ѡ сатѧ
нѧ. съблажнъ мнѣ єси. ѩісо не
мысліши ѩже сѧ бжїѧ, но чл҃чь
сіѧ. Тогда і҃с рѣ оу҃чнісомъ свѡ
ѩ. ѧще кто хощє по мнѣ ити
ѧ҃ѡ вратьѧ же тісѧ себе. ѩ вьꙁме
тъ крстъ свои ѩ по мнѣ грѧдє.
і҃со. срѣ. ѩ ѩже бо ѧще хощєть
ѧ҃ще свои спсти потоу битъ ю,

ꙁе, н҃. не. рѣ ть свои оу҃чнісѡ, ѧ҃ще ст.

иже аще потоу бити дшѧ своѧ
мене ради, обрѧщеѥ. кѧ або
получиши оу, аще мирѣ весь при
обрѧщеть, дшѧ же своѧ ѿщеп
тить. или что дастъ чл҃вѣ
ноу за дшѧ своѧ. при ѥтинѣ бо
матерь сѣтъ чл҃вѣ скыи вѣ славѣ
оца своѥго с ангелы своими.
и тогда воздасть кому їко по
дѣѧниѥмъ ѥго. амин глю вам.
ісо сѫщїи ѿ ѹдѣ стоѧщїи
иже не имѫть вкусити смрти,
до ѩдеже видѣѧ сна чл҃вѣ сѧща
грѧдѫща вѣ царствии своѥ. ісо, чѣ.

И по дни шестїихъ, поѧть
ісъ петра. и іакова. и іоанна
брата ѥго, и вѣведе и на горѫ
высоку ѥдины. и прѣобразиси
сѧ пред ними. и просвѣтѣсѧ
лице ѥго ꙗко слнце. ризы же
ѥго бѣшѧ бѣлы ꙗко свѣтъ.

на преображ, на утрни. рѣ ѿ, по ꙗ ісъ. пер.

и се ѧвнѣ ѩсѧ и мѣ ѹсн, и и лі ѧ
сѣ мнимѣ тлющі ѧ. ѿвѣщі ѧвѣ же
петръ, рекѣ ісові. гн. добро
є нѧ мѣ ѹдебѣ быти. ѧще хоще
ши, сѣ творимъ ѹдеса три. сѣ ми
тебѣ єдинѣ. и мѣ ѹсеові єдин
ому. и єдинѣ жи лі и. єще же єму
тлющоу, се обладі сѣ свѣтелъ
ѡсѣнѣ и. и се гласъ ѿ облаки гла
сѣ є сѧ. сѣ мой ѣ ѣ ѹлюбленый. ѿ
немже бѣ го воли, того послѹ
шаите. и слышавше ѹченици
падоша на лици. и ѹбоѧшасѧ зѣ
ло. и приступлѣ іс, приснослѣ
сѧ и. и рекѣ ѣ ѣ ставѣте. не бѹ
ите сѧ. вѣ ѹзведше же ѡчи свѣ
и, ни сѣ того же видѣше ѧ, ті ѣ
ісмо і сѧ єдиного. и сѣ ходѧще
и мѣ сѣ горы, ѹ повѣдѧ и мѣ
іс гла. ни комоу же повѣди
те видѣніе. до де же сѧ ѣ чл ѣ

пѧ. и. не. вѣ҃ѡ, въпросиша ісѧ оу.

сыи и чтьмрти въскрѣнеть.
ісо. преобрѧ. и въпросиша єго
оучѧщи єго глюще. что оубо кни
жници глють, ꙗко илїи пѡбѣ
грїнти преже. ісже ѡвѣщавъ
речє. илїдоубо грїнде прѣжде
ноустроитъ всѣ. глюже вамъ.
ꙗко илїдоуже грїнде и не почѧ
шаго. но сътворишѧ о немъ
елиса въсхотѣшѧ. тїмісо и
сынъ чл҃чь сісын имѧ пострадати
ѡ нихъ. тогда разоумѣшѧ оучѧщи
ꙗко о ісѡаннѣ ісртлрєнмъ. ꙗко; ѡн.
и грїдѧше шемъ имъ ісъ народоу. ле.
прїстѫпнїстьнемъ чїсть. ісладнѧ
ꙗсѧ емоу ритлѧ. тн. помилоуи
сѧ мене. ꙗко ѧ ноуновы мѣсѧ
цѧ бѣ. єже єсѧ ноуль страдѧ
ть. мнѡжицею въ падаєть
въ ѡтнь. и мнѡжицеѧ въ во
дѧ. и грїде єго оучїсѡтво

не. і. вѣ҃ѡ, чїсьнѣ ісынъ прїстѫпль
ісъ ісладнь.

нмъ, ине въ умотошаетоисцѣ
лити. ѿ твщадвжеісре. ѿро
деневѣрентъ и радъ вращенть. до
ісолѣ бѣдствъмн. доісолѣ
трьплавъдсъ. приведѣ темн
етосамо. и да прѣтн емоуіс
и и ѿыде и ѿ него бѣсъ. и исцѣлѣ
отроісъ ѿ чѣсатого. ісо. пж.
Тогда приступльшеоучнцуісо
вн едномоумѣша. почтомы
не въ умогохѿ и ѿгнати него. іс
жерѣ ймъ, ѿ неверьствіе вдше.
амнинъ ѿтлюбамъ. ащеймате
вѣрѣ ідісоусъ ногороушно, ре ме
горѣ сен. прѣ ндн ѿсждоуттамо,
и прѣ нде. и ничтоже не невъ умо
жно бѣдетъ вамъ. сѣ жеро менсхо
дитъ, ті ѿ смомлтвожнпосто
мъ. ж нѣ ще мяке имъ вѣ галілен,
ре ймъ іс. прѣ даенъ имъ бѣти
сн ѣ члчасісы и вѣ ржутъ члвісѿ, и

сж. і. въ ѡ, пристѫпнша пріемлю,

оубіѭть его, и третїи дньь ѿ
станеть. ко. ме. и скрьбьми бы
шаѧ ѩ. Пришедше же имь
въ сѧ перьдоумь. пристѫпнша
пріемлюще дідрахма ісъ петрови
и рѣша. оучитель вашь не дасть
ли дідрахма. глаеи. и ѩ въни
де въ домь, преварнѣ его. і. с. глѧ,
что то ти сѧ мнить сімѡне. цріе
земстіи, ѿ сыи пріемлѧ дани
или сімсонь. ѿ своихъ ли сынѡвь.
или ѿ чоужьдиь. рече ему ісъ. оу
бо свободни сѫть сынѡве. но да
не съблазнимь ихь. ѩ ѩ ѩ

чьдьныіс отроча, поставіе по
срѣдѣ ихъ. и рѣ. аминь глаго, а
ще не обратитесѧ и бѫдете
ꙗко дѣти. не вьнидете в царьство
небесное. ꙗже бо сѧ смѣрить ꙗко
отроча се, то є болінь въ царь
ствіи небесѣмь. ꙗко, сѫ, и иже
аще пріимете отроча таково въ
имѧ мое, мене пріемлете. а иже
аще съблазнить єдинаго малы
х сихъ вѣрующихъ въ мѧ, оуне є
емоу да обѣсить сѧ жернъвьнъ въ
осельскыи на выи єго. и потопе
ть въ пѫчинѣ морьстѣи.
горе миру отъ съблазнъ. нѫждаꙗ
бо є пріити съблазнамъ. обаче
горе чл҃коу томоу, имже събла
знь приходить. аще ли рѫка
твоя. или нога твоя съблажнь
є тебѣ, отсѣцаꙗ, и отъврьгни отъ себе.
добрѣе ти є въити въ жи

пне. а. не, по. н, стго дха. рече, блюте.

52

вѡ хрѡмꙋ и лнѣ ѣдноу. нежели
дѣть ржуть и дѣть ность имѧщоу,
въ врѣженоу быти въ отньѣ
чныи. и аще ѡ іс отвоеть блажь
наетьта, и ꙋміе и врьсн ѡ себе.
добрѣ ишетие стѣдинѣ ѡ іс
мть въ ѣжнѣ вѣнити, нежедѣ
оуте имѧщоу; въ врьѣженоу бы
ти въ тѣ ѣмиѫ отньмѫ. глю
дѣте да не прѣстоуте единого
ѡ малыхъ снхъ. глюбо вамь,
англи ихъ на небесѣ выи
видѧ лице оца моего небнаго.
пріидеть бо сынь чл чьскыи въ сы
сѣти и сти потыбшаго.

ісо пне. ѧмꙋ. что сѧ вамнѣ. ли,
аще боудеть ісоемоу чл ꙋстѡ
ѡвець. и ꙋблажди единаѡ ни.
не остави ли девѧ десѧ и девѧ
въ горѧ, и ише ище ть ꙋблажь
ше е; и аще бѫдеть обрѣстїѧ.

51

ѿ

Аминь глю вамъ, ꙗко радуетсѧ о
мнѣ паче, нежеѡ девѧ десѧтѣ и
девѧ неразблажившихъ. ꙗко
нѣсть волѣ предо ѡцемъ вашимъ небе
нмъ, да потерѣетъ единъ ѡ малы
хъ сихъ. Аще съгрѣшитъ къ тебѣ
братъ твои. иди ѡбличи его ме
жду собою и тебе единѣмъ.
Аще тебе послушаетъ, приобрѣ
лъ еси брата твоего. Аще ли тебе
не послушаетъ, поими съ собою
ꙗко единого или два. да при оу
стѣ двою или три ехъ свѣтелин
ствуетъ всѣкъ глагъ. Аще же
не послушаетъ ихъ, повѣжди
цркви. Аще же и цркви пресло
шаетъ, бѫди ти ꙗко ѩзы
чникъ и мытарь. Аминь ѡ глю
вамъ. Елика аще свѧжете на
земли, бѫдѫ свѧзана на небеси.
и елика аще разрѣшите на земли,

ѯ.
ѯ.

ѡ то. ѳ. не. рѣтъ свои оучисѧ. Аминь ѡ гл.

ма.

бждѫ радоватьшена мѧ мѣсе. пасы
амнѧтлюѭ. нісходѧщеѩ ѿ ѩ
сѫвѣщаетѧ на земли ѡвѣсѣісон
вещи еѫ желѧше просити, бждѣ
имѧ ѿ ѡца моего иже на мѣсе.
идежеѣ ѡ єсть ѩ или три єсѣ
бранивѣ ѣ имѧмое, тоу єсмь
посредѣ ѩ. ісо. пне. стѣго дхѧ.

Тогда приступѧ плысѣ ѣ немоу пе
тръ рѣ ти. ісолысрадѣ ѩ дѣсѣ
тръ шнѣ ѣ ѣ мѧ брамонѩ ѿ
поучѧѭ емоу. до седмысрат
ли; глаемоу ісъ, не глѭ тебѣ
до седмысрѧ. но ждо семьдесѧ
ісрѧ седмицеж. пръ ти. ѡ ѡ ѡ.

Сего ради оуподобисѧ цртвіе небесное.
чл коу царю. иже ѣ ѣ сѫ хотѣ ѣ ѣ сѧ
ѫ тисѧ ѡ словесех ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ми. на чемшѫ же емоу ѣ ѣ ѣ ѣ
тисѧ, приведошѧ емѫ ѣ ѣ ѣ
то дльжника ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ.

ѩ. ѧ. ѣ. ѣ. ѣ

не имѧшоуже емоу вьзѧти
повелѣ и тоспо его продати.
и жене же его и чѧда. и вьсѣ ели
ка имѣѧше и ѿдати. - пад
оубо рабьтьть. и слагаѧше
емоу глѧ. гн. потрьпи на мьнѣ.
и вьсѣ ти вьзѧдамь. - млрдовѧ
вьже гь рабатого. простив его
и длъгъ ѿпѫсти емоу. - и ѿше
же рабьтьть обрѣте единого
и клевьрѣ свои. и ѫже бѣ длъжень
емоу. стоупѣвѧѧ. и емъ его
давлѣѧше. глѧ. дажьди. и
ѫже ми еси длъжень. - пад
оубо и клевьрѣ его на ноуѣ его.
молѣше его глѧ. потрьпи
на мьнѣ и вьсѣ вьзѧмьти. о
ѫже не хотѣше. ѫвьведь вь
сад его вьтемьницѫ. дондеже
вьзѧсть длъжное. видѣ
вше же и клевьрѣ ти его бывшѧ.

ѕ҃ѧ

стѣѧждалиша сѧ ѕѣло. и пришеше
сѧ сказаша ѧ господиноу своемоу
ѩже бѣ быша ѧ. тогда призва
ѩ его господинъ его, глаго
моу раб елѧ ѩ сатанин. весь длъ
гъ ѡ нъ ѿ поустити тебѣ. по
неже оумолилъ мѧ. не подобаше
ли и тебѣ помиловати ѩ ко
ѩ брата своего. ѩ ко же на чьта
помиловах; и прогнѣвавсѧ гъ
его, предасть его мѧчите
лемъ. дондеже ѩ ѣдастъ длъ
гъ сѧ свои. тѣ ѩ ко и ѿ ца мои небесныи
сотворитъ вамъ, аще не ѿ поу
стите ѩ кѫждо брата своемоу
ѿ сердца вашѣ прѣбрѣшенїѧ.
ѩ҃ѳ. не, чтѣ, ѩ ѩ ѩ. и бы ѥда
ѩ ко кончѣ ѩ҃с слова сїѧ. прѣи
де ѿ галїлеѧ. и прїиде ѩ ѩ прѣ
дѣлы іоудеискыѧ ѡбѣ ѡнѣ по
лы іордане. и последоша

сѫ. аі. вѣ҃ѣ ѡ, прѣстѫпишасѧ сѹфа-

+ чє ѕа. ѻн. м.

рисѣи мнѡгѣ. и не сѹтѣли и ѿ ѹ.
прѣтѣ, паісы. вѣ҃то, и прѣстѫпи
шасѧ ѣмоу фарісеѣ и скоушаѧ
щеѣто, и тлашаѣмоу. дщедо
стоитъ ли сѧ поустити жена
своюпо всѣкоѣ вина. ѻмѫже
ѡ вѣщавъ рѣ имъ. не ѣстели
ли ісо ставъ творивый ісі сотъ,
мѫжеісы полъ и жена ісы сотъ во
рилъ ѣ; и рѣ. сегорди ѻстави
чл сь ѻца своего и матере, и при
лѣпитсѧ ісъ женѣ своеѣ, и бѫ
дета ѡба въ плъть ѣдинѫ. ісо
же ѣ кто моу не ѣста дѣла. мѫ пла
ѣдина. ѣже оубо бъ сочета,
чл сь да не разлѫчаѣ. глашаѣмъ.
что оубо мѡ сѹ заповѣда. да
пісѧ нитѫ ждаспѹстити ѧ ѿ поу
стити ѧ. глаѧ имъ, ісо мѡ
сѹ. по жестосрьдіоу вашемоу
повелѣ ва пѫстити жены ва

ша. и҆ начала же не бы ти ісо-
глающе вамъ, ісо и҆ же аще пж
стинѣ же мѧ свож радꙋетъ слове
се прелюбодѣꙗнꙗ. и҆ ѡ҆же аще ти
нож, прѣлюбы твори. и҆ же
ꙗсѧ поꙋщеницею, прѣлю
бы дѣетъ. глаша ѥмоу оꙋче
ницѣ его. аще тако є҆ вина
чл҃ку ѹстѧженоꙋ, оꙋ не є҆ не же
ни ти ися. ѡ҆ ѧже рѣ и҆ мъ. не
въсхотѣ мѣщаѧти слове се, се,
ꙗ҆ ꙗ҆ же да но є҆. сѧ ти ѡ сіко
ти, и҆ же и҆ чꙋ ѹ вамъ ти рѣ до
ди ша ѧ ти ісо. не ѧ сіко ти, и
не сіко ти ши ѧ ѡ чл҃ісь. не ѧ сіко ти.
и҆ же и҆ сіко ти ша ~~сами~~ сами себе
ради ди не бнаго. мо ты и
въ мѣстити ти, да въ мѣсти
ти. ісо. сѧ. чти. вторѣ.

Тогда приведоша ѥ къ не моꙋ
дѣти. да ржꙋть въ ложи на

ни, и помолитися. оучинь иже да
претиши аимъ. и еже ради имъ.
оставиште дѣтеи, и не въсра
нѣите имъ прїитникъ мнѣ. та
ко бо єсть царствоие. и въсло
жьмани ржуть, отиде ѿ тѫжоу ісо.
вто. И се єдинъ мѣсынъ приступь
пль, ре емоу оучителю блгыи. что
блго сътворю. да имамъ живѫ
вѣчныи. онъ же ре емоу. что мѧ
глеши блга. ни єдинъ же блгъ, то
ісмо єдинъ бъ. аще ли хощеши
въниити въ живѫ, съблюди за
повѣди. глаемоу ісы. ісже ре,
єже, не оубїеши. не прелюбы сѣ
твориши. не оукрадеши, не лъ
же свѣдѣтельствоуеши. чти оца
и мтре: и възлюбиши искрьнѣ
го своего ꙗко сами себе. глаемъ
ю ноша. вѣсь сїа съхранихъ ѿ юно
сти моеѧ. и что єсмь єще недо

ме. вї. вѣ ѿ, юно мѣсынъ приступи ісоу
кланѣѧсѧ емоу и глѧ, оучителю.

ма.

ісмчтель. рее моуіс. дше хоще
ізнсъвратшеньбыти, иди; и про
дажь имѣніе твое и даждь нищи
мъ. и имѣти имашисі сровъ и
шеньбси. и гради вьсльѣ мене.
Слышавъ же юноша слово, оти де
сіскрьбь. бѣ бо имѣ ѧ стяжа
ніа мнѡгы. іс же рее оучнісѡ сво
имъ. аминь глаѭ вамъ. ꙗко не
оудобь богатыи вьниде въ цртвіе
небное. паки же глаѭ вамъ, ꙗко
оудобѣе вельѥ доуси скоуѭ и
глѣны оуши пронити, нежели бо
гатоу въ цртвіе божіе вьниити.
Слышавше же оученици его, ди
вльхѫсѧ зѣло. глаще, кто
оубо можеть спсенъ быти.
вьзрѣвъ же іс, рее имъ. ѿ чл̾ість
сѣ не вьзможно є. ѿ бѫ же вьсѣ
ки вьзможна. ісо. не. чтиніе
вьсѣ сты. Тогда ѿвѣщавъ петръ,

ре емоу. семы оставихѡ вьсѣ
и вьслѣ тебе и дохѡ, что оубо
бѫде намъ. ісъ же ре и мъ. аминь
глаголю вамъ. нѣсть вышедшеи тоумъ,
ва ради сы бытіе е тръ да сѧде сѧ
чл҃сы на прѣстолѣ слады своеѧ,
сѧдете и вы на двою на десѧте
прѣстолоу. сѫдѧще ѡбѣма на де
сѧте ісолѣнѡмъ ілевѡмъ. и
вьсѣкъ иже оставитъ домъ.
или братіѧ. или сестры. или
оца. или матере. или жены. или
чѧда. или села. имене моего ра,
сторицею ѫпріиме. и жи вѣ
чныи наслѣдитъ. мнѡзи же бѫ
дѫ прѣви, послѣдніи. и послѣ
ди, прѣвыи ісо. не. вѣсть сты.
ѯа, пѡбно бо е царствіе небное, чл҃ку
п, домовитоу. иже изыде исоутро
мѣ, оутро наѧти дѣлателѧ въ
виноградъ свои. и ставъ ѫ сѧ

ере. ѳ. не. рѣть, притчѧ сіѧ. оуто
се. и ѧ; мчнѡ,

дѣлатели потѣмаоумадѣнѣ,
послѣхъвъвнѣнотрасвои. и
исше въ третїнча, видѣнны
стоѧщѧ матрѣ жнщинпра
вны. и тѣмъ рѣ, видѣтенны
въвнѣнотрамои. и еже вжде
правда, дамывамъ. ѡнѣже
идошѧ. паісыже исше вше
стыи идевѧтынча, сѣтво
ритаісоже. въ єдинынже
надесѧтеча исше, обрѣте
дроугыѧстоѧщѧправны. и
гладимъ. что здесстоите ве
сьдньправни. глашѧемоу.
ѧконнистоѧжеѧдадѧтъ. гла
имъ, видѣтенывъвнѣнотра
мои. еже вжде праведно, при
имете. речероуже бывшоу,
глагосподинъвнѣнотрадаість
приставнисоусвоемоу. при
сѧвандѣлателѧидѧжѣимъ

мъчѧ. начетъшѩ послѣдниихъ
дотрѣтьїи. и пришедшеи же въ
единыи надесѧтеча. прїѧша
по пѣнѧгоу. пришедшеже пра
вїи, мнѣхѫ бо ѧще прїѧти и пра
ѧшѧи по пѣнѧгоу. прїемъ
шеже ръптаахѫ на господина
глюще, ѩко сїи послѣдниї, един
ъ часъ сътворишѧ, и равны на
ѧ сътворилъ ихъ еси. поне
сшїи мъ тѧготѫ дне и варъ; о
ниже шѩ бѣ щадѣ единомоу и.
дроуже, не обнѫждѫ тебе. не
по пѣнѧгоу ли съ бѣ щасъ мнѫ;
взѧми свое и иди. хощѫ же се
моу послѣднемоу дати, ѩко
и тебѣ. или не ѣстьли ми лѣ сътво
рити еже хощѫ въ своихъ;
аще ѡко свое лѫкаво е, ѩко
аз бл ъ есмь. та ко бѫдѫ по
слѣдниї, прьвыи. и прьвїи посл

чє. ѳ. пє. вторѣ, въсходаіс. въіерл,

дни. мнѡгѣшскоуванн, мало
же и избранны. ісо. сврѣ. имчисѡ. ѯа.
И въсходаіс въіерлимъ. поѧть
ѡбаѧдесѧтеоучиса єдинына
тѣ. и рєи имъ. се въсходимъ въ
іерлимъ. и сынъчлчьсісынпрѣ
даетъ бѫде архіереѡ и книжни
ісѡ. и осѫдѧтъ єго на смърть.
и предадѧтъ єго ѧзыісѡ на поръ
ганіє. и біеніє. и пропѧтіє. и въ
третїи дьнь въсіврнетъ. тогда
приступиста къ немоу мтїи сноу
зеведеѡвоу. съ сынѡма своима.
іс лаетъ бѫщися. и просѧщиа отъ
чтоѡ него. онъ же рече єи чьсо хо
щеши. тлаємоу, рече ѩ, да сѧде
та сіа ѡба сна моа. єдинъ ѡде
десна тебе. и єдинъ ѡ шоуѫ те
бе, въ царствіи твоємь. ѡ отъ
вѣщавъ же іс рє. не вѣсте чьсо про
сита. можете ли пити чашѫ мг.

Аже хоуть имамъ пити, или ісрѣще
ніемъ имже хоуть ісрѣщаже сѧ ісрѣти
тисѧ; глаголемоу, можеть.
Ѿ глаголемаго чтѣ ѩ ѩ оубо можнѣ пїе
ти. ісрѣщеніемъ имже хоуть ісрѣща
жесѧ, ісрѣтитисѧ. Ѧ еже єстьстви
ѡ десѧ ѧ мене ѩ ѩ шоуѧ мене,
чтѣ мое дати. ѩ ѩ имже оугото
вассѧ ѿ ѡ ца моего. и слышавше
десѧ, не тодовадшасѧ ѿ ѡ ѡ ю бра
тоу. ісже прихоудѣвъ, рѣ. вѣ
стенісо ісѧ ѧ ѧ 

сж. ві. вѣ ѿ, исходящу ісу вн ѿ ери

хамнѡтыхъ • конець. чє, чл.

Исходящоу емоу ѿ ерїхѡна. по пв.

немаи де нарѡмнѡть. нєедва мд.

слѣпца сѣдяща при тѣхъ.

слышавша ісо ісъ мимоходи.

вѣ ѿ стаглаша, помилоуи

ны ти сѣдѣвѣ. народже запрѣ

ти имъ да оумлѣчѣтъ. ѡна

же паче вѣ ѿ ідстаглаша, по

милоуны ти сѣдѣвѣ • и ста

вѣ ісъ, вѣ ѣ ста. и рє, что хо

щеши да ся творю вамъ • глѣ

ста емоу. ти. да ѿ вѣ ѣ ся

ѡчи ваго • мл. дѣ вѣ же ісъ,

прикосн же ся ѡчію имъ. и абіє

прозрѣ ста ѣ имъ ѡчи. и по

немъ и до ста • ісо. сж. ві. чл.

Єгда приближаше ся ісъ ієрли чл.

ма. и приидоша вѣ вифсфа пг.

гїи ко горѣ елеѡнстѣй. ме,

тогда ісъ посла два оученика,

вне. цвѣтѣ, наур. рѣ ѿ, єгда приближаше ся ісъ.

гл҃аніма. ідѣ тадѣ вѣсь ідже пр
мовама. ідѣіе обращеть ѡ
слапрнвадно ідждѣ бастьні.
і ѿрѣшнвше прнведѣтамн,
ідаше вама історече что, рече
тадісотѣеютрѣбоуеть. ѧ
біеже послѣтьіа. сеже вѣсе
бы. дасть боудетсаеное прко
мѣтлащемь. рѣцѣтедѣще
рнсіѡ ноѣ, сеурѣтвонграде
тебѣісротоість, вѣсѣдьнадо
слаіждѣба. сп҃адіреміничѣ.
шедшадже оучісаіестьтворша
ідісоже повелѣіміадіс, прнведо
стадо слаіждѣба. ідѣсѣложн
шавратьхоуеюрнчьісвоа. ідѣ
сѣдевратьхоуі. мнѡжаншііже
нарѡдн. постнладахжрнчьісвоа
потжтн. дроусііжеріѣчадахжвѣ
твнѡдрѣвѣіпостнладахжто
тжтн. нарѡдніже прехождащен

гла. ѳ, не. вѣ ѡ, вѣ ѥиндеіс вѣ царіствѣ.

емоу нѣ ѣ слѣдствоуѭщен.
чвадахѫ тлаще, осанна споудѣ до
воу. блѣнѣ ѣ градыи вѣ ѣ имѧ гне,
осанна вѣ ѣ вышнїихъ. и вѣ ѣ ше
шоуемоу вѣ ѣ іерлимь, потрасе
сѧ шесьтра. тлѧ, іс то єсть. на
родняже тлаахѫ, сѣ є іс прїсь.
ніже ѡ назарєтѣ галїлєисїсѧ.
прѣ стѫпы. не. и вѣ ѣ ѥиндеѣ вѣ
царіствѣ бѫїѫ. и и чтнаѣ вѣ ѣ сѧ про
дѧѫщѧ ѧ і соуп оуѭщѧ ѧ вѣ царіствѣ.
и трапезы трѣ ѣ жникѡ и ст ѣ
вѣ ѣ ѣ же. и сѣ дѣлницѧ продаѫ
щи и тшлѧ ѣ ы. и глаимь, пи сѧ
но є, храмь мон, храмь мѣ ѣ мл ѣ вы
нарєчєтсѧ. вы же сѣ ѣ творнєтє
вѣ ѣ ѣ то пь радѣ ѣ ѡ и и ніко; и при
стѫпиша ѧ і ѣ ѣ не моу хромїи.
и слѣпи вѣ ѣ ѣ царіствѣ, и и сѣ ѣ ли и.
прѣ. пѧ. чтн. не. цѣ ѣ. видѣ
вѣ ѣ ше же архїєрєєніс и ѧ ѫ и и цѧ чю

гѫ.

ггг.

мѫ

сх. ѳ. на҃ча. гл. зд. и не. на҃ча. гл. нѳ.

десѧ҃ѧ же ѣ҃ ѣ҃ творѧ. и ѿ тро́ісы
ѹ ѡ҃вѫщѫ ѣ҃ ѣ҃ ѣ҃ ісѹ и тлѧщѧ, о
самѣ҃ ѧ сѧ ѹ ѹ ѣ҃ ѣ҃ ѣ҃

ѩ҃по. і. не. вѣ҃ѡ, пристѧжтнісѹсоуѹ,

рѣ҃нмть. аминьглюѩдмь. аще
иматтеѩтѣрѫ. имеоустьмнитте. ѳ м,
нетьісмо смоісоѩнчноестьво
рнтте. нѫщенторатьсенречетте
дѩнтнисѧнѣрѣѧнисѧѩтьморе
бѫдѣ. ѩтьстьѣлнісѧ аще ѩтьсь
просштеѩтьмлтьть, ѩтьроуѫ
ще, прінметте. ісо. пне, ѩ пріще ѯа,
шоуемоуѩтьцрісоѩь, пристѫ пе,
пнѭѧістьнемѹоучѧщоуархіерее
истарцнлюстінтлѧще, ісоеѧ
ѩлдстіѫсіатворнши, ністо.
тнддоблдстьсіѫ. ѡѩтѣщаѩ
ѫеіс, рѣ҃нмть. ѩтьпрошѫѩы мн.
надьсловоѣдино. ѣѫедщерѣ
темнть, надьѩдмьреісѫісоѣю
ѩлдстіѫсіатворѧ. крѣщеніе
іѡаннооѩо, ѡісѫдоуѣть. сьнѣсе
лн, нлнѡчлість. ѡнинѫетомы
шлтѣахѫѩьсеѣтѣтлѧще. аще
речемьсьнѣсе, речѣ҃ндмь. почто

ср҃е. і҃, не. рѣ҃ть, притчасїю чл҃ісьнѣ.

оубо не вѣдаєте ємоу. аще
ли речемъ ѿ чл҃ість, бо нмсамо
рода. вѣсн҃ѣ ѡ нмаіѡ ана на іс҃о
прѣрїса. нѿвѣщавше ісоусн рѣ
ша. не вѣемы. рѣ҃нмъ и҃ тѣ, ни
аз҃ъ вамъ глаіс҃о ємаѧ власті ѩ сїа
творѧ. ісо. вто. что же ся вамъ
мнѣ. чл҃ість ѣ ісѣ и имѣше два
сна. и приде ісъ къ прѣвомоу рече
чадо. и ди дне дѣлай въ винно
градѣ моємъ. онѫже ѡ вѣщаѧ
въ рѣ, не хоущоу. послѣдѣ же ра
сїсаѧвсѧ иде. и приде ѩ къ
другомоу рѣ такоже. онѫже
ѡ вѣщавъ рѣ. аз҃ъ гн и ди ѫ, и не
иде. ісъ ѣ ѡ обою ѩ творѣ воля
ѡ чїю. глаша ємоу, прѣвыи.
глаг҃ мъ ісъ. аминь глаѧ вамъ. яко
мытаре и люводѣ ѣ ѩ ѫ вараѫ
ѩ въ цр҃ствїе бж҃їе. пріиде
бо ісъ къ вамъ ішаннъ ісрѣ ль пѫ ть

ѩ. ѩ.

мѳ.

се. і. приходѧ ѩ.

не. гі. рєгъ притчасіж, чл҃сьнтєсы.

праведнымъ, и не вѣровасте
ємоу. мытарєже и любодѣи
ца, вѣровашаємоу. вы же ви
дѣвше не радіса стесапослѣ
дни вѣровати ємоу. ісо. срѣ. ѹа.
Ижпритчаслышите. чл҃сть пг.
нѣсынъ домовитъ. ижема н
саднъ винотра. и оплотомъ о
градиєго. и ісікопа въ немь
точило. и сръдастилъ ѣ, и въ
дадєго дѣлателемъ, и отиде.
єгда же приближисаврѣмя
плодѡ, послаграбы своя ісъдѣ
лателемъ приати плѡды єго.
и ємше дѣлателе рабы єго. о
вого оубо. биша, ового же,
оубиша. ового же, каменіє
мъ побиша. паісы послани
рабы мно жаніша прьвы. и сть
твориша имъ тадісоже. по
слѣдніже послаістанимъ сн҃ъ сво

его, гла, оусрамятсяснамо
его. дѣлатележевидѣвшесн
рѣшавъсебѣ. съенаслѣдни
ісь. придѣтеоубіймъего, и
оудержимъдоаніе его. и емъ
ше его, и вѣдошавъмѣ и вни
нотрада, и оубиша. его дабо убо
пріидетъгнѣвъ винотрада, что
сътворитъ дѣлателемъ тѣ.
глашаемоу. злыя злѣ погоубѣ
и. и винотрадъ предастъ и инѣ дѣ
лателемъ. и яже въ дадутъ е
моу плоды въ времена своя.
глаимъ іс. не чтеле ли писа
ніи. камень его
не въ радоу сътвориша сѧ
жащен, сѣ бысть въ главѣ ѧгла:
отъ гдабысь. и єдивидѣ очію
вашею ісо. не. истинѣ. сего
ратлю вѧ, ісо отъимется отъ вѧ
царствіе божіе. и дасѧ ѧзыкоу

зѧ. пн

чє. і. не. реть прише, і не іудеотглю
вѧ, ісо

творящомоу плоды его. и па
дынадесамеи семь, сторуши
тся. а на неможе падеть, сто
трыетый. и слышавше архіе
ре, и фарісеи притчаго, разу
мѣшаяко о них глеть. и иже
ще его ищуть, убоявшася народа.
понеже яко пророка его имѣяхѫ.
ісо. чѣ. и ѿвѣщавъ іс, паки ре
и мы притчѣ глѧ. оуподобися
царство небесное, чл҃вѣку царю. яже
сотворивъ брака сыну своему.
и посла рабы своя призвати
званыя на брака. и не хотѣхѫ
ѧхѫ прити. паки посла
и ны рабы глѧ, рецѣ печа
ны имъ. се обѣдъ мой оугото
вѧ. юнцы мои оубиты и вся да
и сколена. и всѣ готова да
придѣте на брака. ѿ ниже
не брѣгше, ѿидоша. овъ

не. ді, ре тъ притчѧсіѫ. оуподо

ча.
пф.
на.

оубо населовсвое. обѧжена
ісоуплѧсвожѧ. прочїиже є
мшерабыеѥго, досадниша
имъноубишаѧхѧ. и слыша
въцрьтъ, радуютъвасѧ. и по
слѧвъвшѧсвоѧ, и потубѥ
оубїицѧ ѡны и грады и ꙁаже
же. и потдатїи рабомъсвои.
брасьоубогоповъе. ꙁвѧ
мїиже не бышѧ достоинн.
и дѣте оубо на исхѡдницѧ
пѧтїи. и елицѣ хѧщеобрѧ
щете, приꙁовѣте на брасы.
и ꙁщеше рабы ѡни на растѧ
тїа, събрашѧтъсѣ елицѣ
обрѣтошѧ ꙁлыиже и доб
рыи. и исплѣнисѧ брасьвъ
ꙁлежѧщїихъ. и въше же црь
видѣ ти въꙁлежѧщїихъ,
видѣ тоу ꙁлїсѧ не облъче
на въодѣѧнїе брачное. и гла

сж. ті, ѿъѿ, съвѣть пріемше фарісеи ісаіа. ісаіа

емоу. дроуже. ісаісо ѿъмнде
самоменмы одѣаніа брачна.
ѿнже оумолче. то тда реч
слоутамь. свмѣдѣше емоуръ
чѣнность, ѿъумѣ тее го. и
ѿъвръгѣте ѿъ тьмѣ жісрѣмь
шнѣ. тоу бѣде плачь и скрѣ
же чѣ ѿ. мнѡгѣ ѿ сѣ чѣд
ни, маложе чѣ брамны ісо, ме,
то гда шедше фарісеи. съвѣть пріе
мше на ісода области ѧ его сло
во. и посладѣ ісъ ѣ емоу оуче
ники своѧ съ иродіаны. глѧ
ще, оучтілю. вѣмы ісо истин
ен ѣеси. и пѫть божіоуть
истинѫ оучиши. и не радѣ
шнинѡ ко мѧже. не ѡ чѣ ѧ ши
на лицеч лѣкѡ. рѣцѣ оубо на
мъ, что ѡ тнесѧ мнить. дон
ли ѣ дати ісинсоны ісеса
ревѣ; или не. разумѣ ѣ ѣже іс

ісо ѣ ѣ ѣ

лжедѣствомъ, ре. чтомѧ и
скоушдѣтелницемъ ран. поса
жнтемнцлатинцѫ ісинсомнѫ
ю. ѻнѫже принесошѧемоу
пѣснѧ. нтлдимъ, чїнобра
зъстъ напнсанїе. нтлдшѧе
моу ісесаревъ. то тдатлдимъ.
въ дадн теоубо ісесаровд. ісе
саревн. нбѫїдвн. нслыша
вше, дивнша. ностдавлше
ето, отидоша. ісоме. сѫ.
ѕа. ѕа. нт
бъ тъ дмь прнстѫпнша ісъ не
моу саддоу ісее, нѫже глѧть, не
быти въ сїсрсенїоу. нъ въ про
снша ето глѧше. оучтлю, мѡ
сирече. дщеи кто оумре менмы
чѧ, да поиметь братъ его
женѫ его. нъ сїсрѣ сѧ ть ть
мѧ брата своего. бѣше же
въ на седмь братїѧ. и прьвы
и ожесѧ, оумрѣ. и менмы

пѧ. і. ме, рѣ ѡ, прнстѫпнша ісоу сад

стѣмене. оставꙗ жена своꙗ брату
своемоу. тадсоже же и второ
рыи и третїи. даже до седма
го. послѣ же всѣх, оумрѣ
и жена. въ воскресенїе оубо,
кого да го седми бѣ жена.
въ не бо имѣшасѧ. ѿвѣщавъ
же іс рече имъ. прѣлщаетесѧ,
не вѣдѧще писанїꙗ ни силы бо
жїѧ. въ воскресенїе бо, ни
женѧтсѧ. ни поꙗтсѧ. но ꙗко
ангели божїи на небесѣ. ѡ въ
сѣрѣшенїи же мертвых. не
ли прочитаста реченаго вамъ
бмъ. глѧгѡлемъ, азъ есмь бъ
авраамовъ. и бъ исаасовъ. и
бъ іаковль, не бъ бъ мертвых.
но живых. и слышавше
народи, дивлѣхѧсѧ ѡ оученїи
его. іс оме, пѧ, фарісее
же слышавше іс посрамив

ст.

сж. і, и, наꙋ, гл. от, и не. і, наꙋ. гл. ѡ въ,

не. ві. въ ѡ, ѹаісоучителисоусіѹ. исіѹса

ѹа, ѹв, ѹд,

саддоусеѩ, събраша въсоу
тѣ. и въпросиединьѡмъ.
ѹаісонооучителисоуша
его и гла, оучтлю. іса ѹа по
вѣдь болшие въ ѹаісоть. іс
же ре ему. въ ѹлюбиши та бо
ѹ твоего въ всѣмь сръцемь твое
имь. и въ всеѩ дше ѩ своего. и
въ всеѩ мысліѩ твоеѩ. сіе
прьва ѩ болша ѹа повѣдь.
вторадѩ же подобна. въ ѹлюби
ши искрьнѣго ѹаісо самь себе.
въ сію ѡ бою ѹа повѣдію, весь
не ѹаісоньи пророци висѧть. съ
бра ѩ ѩ же фарисеѡ, въпро
сиѩ іс гла. что ся вамь мнѧ о
хрьстѣ чіе есть. гла ѩ ему. дво
ть. гла имь. какоо убо дь
дхомь та его нарица е гла.
рече ть ѡ нимоему сѣдно де
сиѩ ѩ мене. доидеже положѫ

сж. ді. въ ѡ, глаісі ісъ народоіоу.

врагы твоя подножїе твоя
твоима. наше оубо дѣвьна
рицаетьта, ісакоспѣемоуе.
и ниістоже можаше ѡвѣ
щатнемоусловесе. ниже смѣа
істо ѡтотодне вѣпросити
етоістомоу ісо, не, то таіс
глаісъ народ ѡ ноученнісо сво
и мьтла. намшоусе шѣ ствда
лицин, стѣдошаісинжницин и
фарісее. вѣсаоубо елнісаще
реісж вамъблюсти, стъблюда
и тие и творите. подѣломже
ихъне творите. глютѣшн
не творѧ. скаѧжтьобрѣме
на тѧжісаи бѣдѣ носима.
въуглагаж на плещачьсіса.
прьстомяжесвоимьне хотѧ
двигнѫти. въстѣжедѣ
ласвоѧ творѧ, давидими
бждачісы. радшираютяже

ст. м. ча. ст.

храмнлнщ҃ства. и ѵелнча҃ѭть
сѧ ѿ ч҃лвѣкъ. любѧтъ же
прѣвѣ҃ѣ вѣчерѣ. и прѣвѣ҃ѣ сѣдалнща на сѣнмнщн.
и цѣлованнѧ на прѣтрѣѧжнщн. и
ѹ҃ватнсѧ ѿ чл҃ѣ, ѹ҃чтелю. ѹ
чнтелю. вы же не нарнцаннте
сѧ ѹ҃чнтеле. ѥдинъ бо ѥсть вашь
ѹ҃чнтель хс. вы же вы брѧ
тнѧ ѥстѣ. и ѹ҃ще не зовѣте се
бѣ на земли, ѥдинъ бо ѥсть ѿць
вашь нже на нбсѣ. нн же не наре
цѣнтесѧ наставницн, ѥдин
нбо ѥсть наставнникъ вашь хс.
бо лнѧ же въ вѣ, да бѣ дѣ вамъ
слоуга. нѧ же бо вѣ ѹ҃несетсѧ,
смѣрнтсѧ, и смѣрѣѧ нсѧ, въ
ѹ҃несетсѧ ісо, сѫ. горе вамъ
кнѧжнницн и фарнсеѥ лнцемѣ
рн. ꙗко сѣ сѣдаѥте домы вдо
вицъ. и вн ножда лече мл тѣ вы

ѹ҃ѧ. сѧ. мѫ

пне. аі, не. регы ѥсть прншешн ісмем
іоудеѡ тор

творяще. сего ради лишьшее
пріимете осужеміе. горе вам
книжници и фарісеи лицемѣ
ри. ꙗко обходите море и сꙋ
ши, да творите единого
пришелца. и егда будете, тво
рите его сына геенны сꙋгоу
бѣйша вас. горе вамъ вожи
слѣпіи. глаголете, иже аще кля
нетсѧ оурісвіꙗ, ничесоже є.
а иже аще клнетсѧ златомъ оурісвъ
ны, да ѿъемлетъ. боуи и слѣпіи.
кое бо болѣе. злато ли, или
оурісвы стѧщіа злато; и иже
аще клнетсѧ олтарем, ни
чесоже є. а иже аще клнетсѧ да

ромъ. иже въ ръхоуѥго, да ръже
нъѥ, боуи и слѣпїи. что бо
ле. дарн, или олтарь ста
и дарь; иже оубо клѧнетсѧ
олтаремь, клѧнетсѧ и имъ,
и сѣдѧщїимъ въ ръхоуѥго. и иже
клѧнетсѧ цр҃кївїѫ, клѧнетсѧ
ѥѧ, и живѧщїимъ въ нѣмъ. и
клѧнꙑи сѧ небесемъ, клѧнетъ
прѣстолѣ божїемъ, и сѣдѧщїи
мъ на нем. ісо. пне. горе вамъ
ісмѣжницы и фарїсеѥ лицемѣ
ри. ꙗко подесѧстѣвѣте мѧ
тѣжь. и сотворѣ. и соумнѣ. и
остависте вѧщьша да ꙗко
моу, сѧ, и мл҃ть. и вѣрѫ. сїа
же подобаше творити, и оубѣ
не оставлѣти. вожѧ слѣ
пїи. оцѣѫждѧѫще комары, ве
лѣѫ дѧже пожирѧѫще. горе
вамъ ісмѣжницы и фарїсеѥ ли

ꙗ. сѥ.

вт. аі, не, регꙑстрїшеѣ існе, іоу, горе вѧ

цемтѣри. ꙗко очищаєте вѣ
нѣшнее стѣклѣницѣ и блю
доу. вѣнѣ матѣрѣ ѧдоуже сѫтѣ
ни хыщеніꙗ и не правды. фа
рісеоу слѣпѣи, очистѣ прѣ
же вѣнѣ матѣрѣ ѧнее стѣклѣ
ницѣ и блюдоу, да бѫдѣ и вѣнѣ
нѣшнее и ѧ чисто. горе вамъ
книжници и фарісеѥ лицемѣ
ри. ꙗко подобѣ стѣ гробѣ
повѣтленѣмъ. ѩже вѣнѣ ѧдѣ
оубо ꙗвлѣѭтсѧ ѩсрадни. во
матѣрѣ ѧдоуже плѣнѣ сѫ кость
ни мертвѣи. и всѣкѣ нечи
стотѣи. тѣ ꙗко и вѣи. вѣнѣ
ѩдѣ оубо ꙗвлѣѥте сѧ чл҃вѣ
праведни. вѣнѣ матѣрѣ ѧдоу
же ѥсте плѣни лицемѣрія
и бѣзꙗконія. ісоне, вѣ то,
горе вамъ книжници и фарі
сеѥ лицемѣри. ꙗко сѫ ѩдѣ

ѩ.

ѩ.

ѩ.

грѣшьныи прѣчьсісыѧ. и кіраси
тердісы праведны. и тлѣте,
ѧще бнхо были въ дни ѿцъ
нашихъ. не бнхѡ оубо ѡбѣщѧ
нцѣ и мъ были въ ысрѣтьѣ
прѣсть. тѣмжесами сѧтѣте
льствоуѣте себѣ ѩ ісоспѡше
ѣсте и ѹбнѣшїи прѣсы. и вы
и спальнитемтѣрѧѡщѣ въ вашихъ
ѹмїѧ порожѣнїѧ ѣхїдно вѧ.
ісаісо оубѣѣжите ѿ сѫда ѡтъ
геенсісаго. сегорѧ сѣдѧ ѹ по
слюісъ вамъ прѣсы. и прѣмоу
дры. и сміѧжніісы, и ѿ нѡ оубї
ѣте, и ѩ распнете. и ѿ нѡ бїете
на стъ мницѣ вашихъ. и ижѣсте
те ѿ градѧ въ градъ. ѩісодѧ прїи
дѣтьнѧ вы въ ысісіісрѣ въ пра
ведна пролиѧемаѧ на земли,
ѿ ісрѣ ве ѧвеля праведнаго, до
ісрѣ ве захарїѧ сна варахїина.

єгоже оубиствемеждоу царісо
віжнолтаре. аминь глаша
мь. ісопріиджвьсасідпаро
сть. іерамыіерамъ. и чьв
вынтрісы. и самеміемъ по
вниадж послдиныи ість немоу.
ісолысрадтыкъ схотѣ сть бра
тничадатвоа, ісожесть вн
радєть ісоісошьтеницасвоа
поісрилъ, и не въ схотѣ сте.
се оставлѣєтсавамъ домь
вашьпусть. глаговамъ,
ісоменмате мене видѣти
ѡселѣ, дондеже речете блаже
нъ градынвъ имаѧе. ісо. сре. ѹа.
и чше іс, идѣаше ѡ царісве. и
приступишаісъ немоу учє
ницы єго. показатинуданіа,
царісовнада. іс же єрєнмъ, не
видителнвъ ѧсѣсіа; аминь
глаговамъ. ненма остатинуе

сж. єі, вѣ ѡ, приступіісвісу оучєницы поіс

ісаменьнаісаменн. ежеперѧ
ч҃а сн. хорнтісѧ. ꙗ҆вѣдѧшоуже ємѹ
на торѣ єлешнѣстѣн. при
стѧжпнщѧістѣнемоуѹчѧщнна
пс҃ єдинѣглѧще, рѣцнмамѣіко
тдасіѧжѣждѧ. ічто єхнаме
міє твоєтоприщестѹіа нісоп
чнаѧвѣісѹ. нѡ вѣщаѧвѣісрѣ
нмѣ. блюдѣтеданністорже
ѣапрѣльстѣн. мнѡѕнѣѡпрін
дѧѣѣнмѧмоєглѧще, а҆хѣ є
смьхс. нмнѡтѣпрѣльстѧть.
оуслышатнѧєнмѧтєбрѧнн.
нслышаніѧбрѧнємѣ. хрнте. не
оужасѧнтесѧ. подобаєтѣѡ
вѣсѣмѣсимѣбѣітн, нѧне
тотаєкончнна. вѣстанѣбо
ѧхѣісѣнаѧхѣісѣ. нцртвонна
цртво. нѣждѧгладнпатоу
бы. нтрѧсентомѣстѧ. всѧ
жесіѧначалоболѣхнемѣ. то

та прѣдадѧтъ вы въ сїрѣ ѣ и.
и оубїѧтъ вы. и бѫдете мене
ѧ видимы въ сѣмь ѧзыцѣхъ. име
нимо его ра. и тогда събла
знѧтъ самѣи мнѡги и дроугъ дроу
та прѣдадѧ. и въ зненавидѧ
дроугъ дроуга. и мнѡги лъжеи
прѣци въстанѫ и прѣльстѧ
мнѡгыѧ. и за оумноженїе
безаконїѧ, и за сѣ любы мнѡ
гыхъ. Прѣтерпѣвый же до
конца, то сѣ спасетсѧ. ісо. сж.

Проповѣсть сїе еуаїелїе цар
ствїѧ, по всѣи вселеннѣи.
въ свѣдѣтельство всѣмъ ѧзы
ісѡ. и тогда прїидѣ конча
на. Егда оубо оузрите мерѣ
зость запоустѣнїѧ реченѫѧ
даніилом прѣрѣсомъ. стоѧ
щѫ на мѣстѣ стѣмъ. ѩже чи
тѣ да разоумѣе. тогда сж

ѕа.
ст.

чѣ. аі, не. рѣтъ свои оумсѡ, прѣтерпѣ

щїи въ іоуден, дабѣ жнагѡ
ры. и иже на іс роуть, да не сохо
дить въ ꙋ҆ще. иже въ домоу его.
и иже на селѣ, да не въ ꙋвратит
ся въ спа въ ꙋ҆тирꙋ свой.
горе же непрꙋзѣ имъ и доѧщї
имъ въ тѣ дни. молитеже
ся да не бѫдеть бѣгъ ваш
шечꙋ мѣ и въ сѫботѫ. бѫ
дет бо тогда сїрѣ бѣ велїа. ꙗко
важе не бѣ была ѿ начала мирꙋ,
до сеѧ, и иже не бѫдет. и аще
не бѣ сократилъ сѧ днїе
тѣ. не бо оубо спасла сѧ бѣ
ста всѧ плоть. но ꙋ҆ избранныи же
ради, прѣ сократѧтсѧ днїе тѣ.
тогда аще кто рѣетъ вамъ се ꙋ҆ де хс,
или онде, не имѣте вѣры.
въ станѫтъ бо лъжехристи
и лъжепрѣроци. и дадѧ ꙋзнаме
нїа велїа. и чꙋдеса, ꙗко же пре

лъстинꙗ аще ѩ̀ ꙗ̀ можно и и
збранныꙗ. се прѣтѣꙗ̀ерѣ ѩ̀ ꙗ̀.
аще оубо реісѫ вамъ, се ѩ̀ ꙗ̀ поу
стынѣ, не изыдѣте. се ѩ̀ ꙗ̀
сіроѩ̀ нищи, не имѣте вѣры.
ꙗісоже бо молъніи исходи ѿ
ѩ̀ ꙗ̀ стоісь, и ꙗ̀вляетсѧ до за
пѧ̀. тако бѫдетъ и пришесь
твіе сн̃а чл̃чьскаго. и де же
бо аще бѫдѣ трупъ, тамо
съберѫтсѧ орли. ісо. чѣ.
абіе же по скорѣбѣ дніи тѣ,
слнце помрачисѧ. и луна не
дастъ свѣта своего. и звѣ
зды спадѫтъ с небесе. и силы
небесныꙗ подвигнѫтсѧ. и
тогда ꙗвитсѧ знаменіе сн̃а
чл̃чьскаго на небеси. и тогда
вси сплачѫтсѧ вси колѣ
на земнаа. и оузрѧ сн̃а чл̃чь
скаго, грѧдѫща на облацѣ

сж. бі. рѣть своноучнісо, дмнгл.

ѳмд. небныхъ, стьснложнсладвожм
ногож. и послѣ аггелы своя,
стьтржбнымьтлдсомьшеліе
мь. и стьбержнсбранныя его
ѿ четырѣвѣтръ, ѿ сконець
небсть, до конець. ѿ смоко
вницаже, надоучитеся при
тчи. єгда оужевѣтвіа єя бж
дж млада, и листвіе просѧ
бше, вѣдите ꙗко близь єсть
тва. такожвы, єгда видите
сіавсть. вѣдите ꙗко близь
єсть при дверѣ. прѣстж. пѧ.

ѹа. рд. Аминь глѧвамь, не мимо идѣ
родь сь. дондеже всѧ сіа бѫдѫ.
небо и земля мимо идѣ, слове
саже мо да не мимо идѫ. іс.
пне, велико. ѿ дни же томь
и часѣ, никто же вѣсть. ни
аггелинебніи. ни сынъ мои
єдинь. ꙗко же бо бы въ дни

ѹа. рѣ. мн.

рѣ стыѣлн, вѣ, надї. рѣть своноум, одн.

ретьсконоучнісо. бднтеоубо
нашеды, тадеждеи пришествіе
спасачьскаго. ісоже бо бть
хже бдни прежде потопа. ꙗ
дяще и піяще. женѧщесѧ и
посагаяще. доне тоже дне вь
нидеже ноеи вьсовьчеть. и не оу
вѣдѣшѧ. доидеже пріиде по
да. и вьзѧвьсѧ, тако бждеи
пришествіе спасачьскаго.
то тадвѣ бждета на селѣ. е
дина вьпоемлетсѧ. а дрогыи
оставлѣетсѧ. двѣ мелѧ
щи вьмѣстѣ. е дина поем
летсѧ, и е дина оставлѣ
етсѧ. чтн. пѧ. бднтеоубо
ісоне вѣсте вьсе вьсынчатьмѧ
шьпріиде. сеже вѣдите
ісоѧще бн вѣдѣль домоу вла
дыка, вьскѧ стражѧтать
пріиде, бдѣльоубо бн. и не
бн дадѣть поісопати храма своего.

бдѣ
рг.

се. се. л. стмтрнторіоу бесыд. дрме.

сего ради и вы бждѣте его то
ши. ꙗко въ иже чаемо мните
се ѥсть чаѧ сі сын прїиде. ісо. сж.
Кто оубо ѥсть вѣрный раб и
мж дрый ѥго же поставить
гдь ѥго на домомъ своѩ. ѥже
дати имъ пищѫ въ время
ихъ. блженъ раб тъ. ѥго
пришедъ господинъ ѥго, обрѧ
щетъ тако творѧща. аминь
глѧю вамъ, ꙗко на всѣмъ и
мѣнїемъ своимъ постави
тъ ѥго. ісо. стмѹ. Аще же ре
тъ злый раб тъ, въ срдци свое
мъ. ко ѩсн гдь мои прїитъ.
и начнеть бити ко слѹгы своѩ.
ꙗсть же и пити съ пїѧницами.
прїидеть гдь раба того, въ дь
нь въ иже не чаѧ ѥ. и въ час въ иже
не вѣсть. и протесетъ ѥго
полма. и часть ѥго, съ неѣ

сж. ѕі. ре҃ть прнтчасіж, оу҆подо-
бнмы мнтоложить. тоу бж
де плачь и сіскрежетть зубомъ.
ісо. пса. Тогда оу҆подобнсатсѧ цр҃ь
стїемнбное, десѧтинадвѣмь.
ѧже прнѧшѧ свѣтнлнникы
своѧ. и҆ нзыдошѧ въстрѣте
нїежениху. пѧтьжебѣ
ннмждры. и҆ пѧ ѧ҆ршдны.
ѧ҆ршдны ѧже прїемше свѣ
тнлникы своѧ, не вѣзѧше
съ собоѧ ѥлеѧ. мждры ѧже
прїѧше ѥлен вѣ сосѣдѣхъ,
съ свѣтнлникы своими.
ктѣ спѧщоу же женихоу, вѣ
срѣдѣ мѧшѧ вѣсѧ и спѧхѫ.
полоунощи же, вѣпльѣ. се
женнн грѧде. и҆ сходите въ
срѣтеніе ѥго. тогда въста
ше вѣсѧ дѣвы тѣ, и҆ оу҆красн
шѧ свѣтнлникы своѧ. ѧ҆рш
дны ѧже мждры мѣрѣшѧ.

сж. ді. на҃ча. гла. он, и҆ не. ді. на҃ча. гла. ос.

ѕ҃ѧ
рѧ.
мѳ.
сж.
и҆ сїстѣн, правоѧ҃нїнѣ.
ѳѧ҃сѧ.

даднтеѧмъ ѿмаслѣвѧшего,
ꙗкоосвѣтилинунѧшноуга
сѧѫ. ѿвѣщѧшѧѫе мѫдрыѧ
глѧще, едаꙗконе достанѣ
нѧмъи вѧмъ. идѣтеѫе паче
ісъпродаѫщїимъ, и коупите
себѣ. и дѫщимѫе имъісоупи
ти, прїидеѫеи. и готовыѧ
вѣ ѩидошѧ съ нимъ на брачы.
и затворены бышѧ двери. по
слѣдѫе прїидошѧ и прочѧдѣвы
глѧще, гн. гн, ѿвѣрзи нѧмъ.
ѻнѫе ѿвѣщавъ рѣ имъ. амни
глѧгѧмъ, не вѣмъ вѧсъ. бди
теоубо ꙗконе вѣсте дне ни
чтесѧ вѣмъ ѫе сынчлчьскыи при
иде. ісо. сѫ. ꙗкоѫе бочлѣсъ
ѩтѣ сынѿходѧ, призвѧ своѧ
рабы. и предасть имъ имѣніе
свое. и ѻвомоуоубо, дасть
пѧтьдалѧнтъ. ѻвомоуѫе два.



ѕа. рѣ. ѯ.

обомоуже, єдинь. ісомоуже
противоу сплѣ єго. но отинде
дѣіе. шедше пріємы пѧтьдѧ
лантъ, дѣлавъ ин исъторо
ндроуты пѧтьдалантъ. тѧ
ісо же же, ин же двѣ. приобрѣ
тенитъ дроуга двѣ. пріємы
же єдинъ. шедъ въ ісопадѣ єго
въ землѧ. и сръбро тъ
своєго. по мнѡгѣ же вр҃тѣ ме
ни, пріидетъ рабъ тъ, и стѧ
затисѧ с ними, ѡ словесн. и
приступль пѧтьдалантъ пріє
мы, принесе дроуты пѧтьдѧ
лантъ. глѧ, ги. пѧтьдалан
тъ мнѣ єси предалъ, се дрѹгы
пѧтьдалантъ приобрѣтохъ
ими. рече ємоу господь єго.
добры и рабе блгы и вѣрны.
ѡ малѣ бы вѣрен, надмнѡгы
ми тѧ поставлѧ. въ радѡ

въ радость господа своего. приступлѣ
же и иже два таланта приемый, рече. гн. два таланта мн
еси предалъ. се дроугаа два
таланта приобрѣтохъ имъ.
рече емоу господь его добрыи раб
лѣнивыи и вѣрныи, о малѣ мн
бы вѣрен, на мнѡгыи тя
поставлю, вниди въ радо
сть господа своего. приступлѣ
же и приемый единъ таланть,
рече. гн. вѣдѣхъ тя ꙗко чл
ѣкъ еси чрьстъ. жнеши идѣже
не сѣлъ еси. и собираеши ю
идѣже не разсточилъ еси. и оубо
ꙗвсѧ. шедъ сокры таланть
твой въ земли. и се имаши
твое. ѿвѣщавъ же господь его, рече
емоу. лукаваи раб и лѣни
вый. вѣдѣаше ꙗко жнѫ иде
же не сѣꙗхъ. и собираю ю доу

жемерасточ҃н. покаше оубо
тебѣ въдати сребромое трь
жмнісѡ. и прише дѣть въ чалѣн
своеѣ слнхвож. въ умѣ тебе оу
бо ѡнего талантъ, и даде не
имѫщомоу десѧ талантъ.
имѫщомоу бо ѡ въ е даноб ж
де. и прѣ нѫ бѫдеть. ѡ неимѫ
щатоже, и еже мнитсѧ имѣ ж
въ чатоб ѫдеть ѡ него. и не
ключиматорада, въ вѣрѣ ѣ
те въ тьмѫ ісромѣ ѣ шнѫ ж.
тоу бѫде плачь и сіскрежеть
зѣбѡ. сіатлѧ въ чтадѣ. имѣ
ж но оушн слышати, да слышн.
ісоне, не. ꙗ тда же пріидесть
члчьсісынь въ славѣ своеи. и
вьсисті ангелисъ нимъ.
то тда сѧдеть на прѣстолѣ славы
своеѧ. и съберѫтсѧ пре ни
въ сн ѧчаѧ ци. и раслѫчитъ

ме. матѳ. рѣть, ꙗ тда пріидесть



ѳлд.

ѕд.
рѕ.
зд.

дроугъ ѿ дроуга. ꙗко же па
стырь разлучаетъ овца ѿ
козлищь. и поставитъ овца
ѡ десна себе, а козлища ѡ шю
ю. тогда речетъ царь сущиимъ
о десна его. придите благо
ніи ѻца моего. наслѣдуйте
уготованое вамъ царствіе,
ѿ сложенія міра. бывъ алчасахъ
бо ся, и дастемнастеи. въ
жаждахся, и напоистема.
странемъ бѣхъ, и въведосте
мене. нагъ, и одѣасте ма.
болемъ, и посѣтисте мене.
въ темници бѣхъ, и пріидосте
къ мнѣ. тогда ѿвѣщаютъ е
моу праведници глаще. гди.
когда видѣхомъ алчаща.
и напитахомъ. или жаждаща,
и напоихомъ. когда же видѣ
хомъ странна и въведо

хѡ. и ланата, и ѡдѣ ахѡ. ісо
гаже та вндѣ хѡ болащаи
ли въ темници, и приидохѡ
к тебѣ. и ѡ вѣщавъ царь, ре
ть им. аминь глаѥ вам, по
неже сотвористе единому
сн братии моихъ меншихъ, мнѣ
сотвористе. тогда речет и
сущимъ ѡ шоуѧ его. идѣ
те ѡ мене проклатии. въ
огнь вѣчныи, оуготованы
ныи діаволоу и ангелѡ его.
въ ѧ лиса хотѣвъ, и не дасте
мн ѧсти. въ ѧжѧ дахсѧ, и
не напоистеме не. страненъ
бѣхъ, и не въведостеме не. на
ть и не одѣастеме не, болѣ
ны и въ темници, и не посѣ
тистеме не. тогда ѡ вѣщаѧ
ть ему глаще, гн.
ісо та вндѣ хѡ ѧлчаща. и

лнѧжѧщѧ. или страсть. и
ли мата. или болѣ, или въ тре
мнци, и не послоужих ѿ тре
бѣ. тогда ѿвѣщаѥ и мѣтлѧ.
амнь тлѧвамъ, понеже не
сѣтвористе ѥдномоу сихъ
меншихъ, ни мнѣ сѣтвористе.
и идѫсїи, въмѧсѧ вѣчнѧѧ.
праведницѧже. въѣнѣ ѿ въ
чнїи. ісо. не. мѧ поу. и бѣ ѥ
гда сїсончѣ ісъ словеса сїа, ре
оученикомъ своимъ. в бѣ сте
ісоподъ двою дню пасха бѫде.
и сынъ члчьскїи прѣдамъ бѫ
де на распѧтїе. ісоне. въ то.
велїкомъ. тогда сѣ въбрашѧ
архїереѥ и книжници и старци
людьстїи, въ двори архїере
овѣ тлемѣ то ісаіафа. и сѣ въ
щашѧ, да ісѧ льстїѧ и мѫ
ноубѣѭть. тлахѫже, нѧме

вче. вели. мали. реть своноуно. вѣсте.

всрѣ, вели. малї, вѣкѡ, ісꙋ бывшꙋ в

ктьпрадꙋнїкъ, дамемлтьвадъж
детьвтьлюде • Ісоꙋже бывшꙋ
втьвнифанїи, вьдомꙋ сїмшна
проісдѫемато, приступити
істьнемоꙋжена. стпыслѣнни
цѫмꙋранмѧщнмнотоцтѣ
нмато. нвтьчлнвдашемагла
вѫетовтьчлежѫщоу • рнд
вшежеоꙋчнцнето, нетодо
вдшѧтлющие. чесорадитьбе
лсїдѣы. можадшебѡ семꙋ
ротпродамобытинамность.
ндатнсѧнїщнмть • разꙋмь
вѫеіс, рѣнмть. чтотроꙋжда
ѥтнежемѫ. дѣлобѡдобро
стьдѣлдомнть. втьсетдабѡ
нїщїнхтьнмаетестьсобоѧ,
менеженевтьсетанмаетє.
втьчлїдвшнбосїдмꙋросєнд
тѣломое, напотребенїемѧ
стьтворн. дмнитлѧвдмть,

ꙋдрн.

ꙋв

идеже аще проповѣдано бѫ
детъ еуліе сеи въ всемиръ,
рече сѧ неже есть творилъ сіи въ
памѧть еѧ. Тогда же еди
нъ ѿ оборонадесѧте. глемы
и іоуда іскарі ѿ сісы и іскъ архі
ереѡ, рече. что мнѣ хощете да
ти, и аз въ вамъ предамъ его.
Онѣ же поставиша ему
тридесѧте сребрѣникъ. и ѿ
толѣ искаше подобна времени, да его предастъ. ісо,
вели, срѣ. въ прѣвый же день
опрѣсноучнѣи, приступи
шѧ ученицѣ ісовѣ глѧше ему.
Гдѣ хощеши ему уготовадѣмъ и
ѧстинѣ пасхѫ. Онѣ же рече, идѣ
те въ градъ къ онѣ сицѣ. и рецѣ
те ему. учитель глѣ, время
мое близѣ. у тебе бесъ
творѧ пасхѫ съ ученики

монмн. Исътворишѧ оучє
ницн ꙗкоже повелѣ имъ
ісъ, ноутотовашѧ пасхѫ.
вечерꙋ же бывшоу, въсѣдѧ
аше съ шьтѣмадесѧтеоу
чєнісомѧ. Преиди, чє, вели
комꙋ. въішаннѧ. тлѧ. мѧ. въ
дынѫ же ісъ. и тадісѣ чьтн, чѧє.

Надѫщемьимь, рє. амнь
глѧвамь, ꙗкоєдиньшьвѧ
прѣдастьмѧ. и сісрѣтьѣщє
сѣло, начѧшѧ тлѧтн емоу
єдиныстьѫ ѡ нхъ. єдѧ ѧсть
єсмьтн, ѡ нѫ єшьтѣщѧвъ
рє. ѡ мочнвыи сьмноѧвъ
солнлоржісѧ, тьмѧ прѣ
дѧсть. снтьѫ чѧчьсісьін, и
дєнѧкоже єписѧно ѡнємъ.
горєѫ члкоу томоу. имѫ
снтьчѧчьсісьін предѧсть сѧ.
добробнбьло ємꙋ. ѧщесѧмє

ѡ м,

ꙗ.

ѿ ма,

бнародилъ чл҃ѣстѣ. ѿ ѣдущ
ѣже іоуда предаваемаго, рече, є
даждь єсмь раввѣ; глаголоуть ѿ
ре. Ꙗдѧщемѧ же имъ, пріемъ
іс хлѣбъ. и бл҃вивъ, преломи.
и даше оучн҃комъ. и рече, прі и
мѣте ꙗдите. се є тѣло мое.
и пріемъ чѣшѧ, хвалѧ въдаѧ,
даде имъ глѧ, пїте ѿ сеѧ
всѣ. се бо є кровь моѧ мно
гѣ. ꙗже за мнѡгыѧ и
изливаемаѧ, въ ѡставленїе грѣ
ховъ. глѧгѣ вамъ, ꙗко не имѧ
пити ѿ нынѣ ѿ сего плода ло
зѣнаго, до дне того, є та и пїю
съ вами новѣ въ царствіи ѻца моє.
и въспѣвъше, и изыдошѧ въ гор
є леѡнскѣ. тогда глаголетъ іс.
всѣ вы съблазнитесѧ о мнѣ
въ нощь сїѧ. писано бо є. по
разѧ пастыра и разыдѧтсѧ

ѡвѣщаѧстиꙗда. повѣсісрдсенн
жемоемъ, вартѣжвывѣтгалі
лен. ѡвѣщавѣжепетръ, рее
моу, аще и вѣсистѣблаучаѧтсѧ
ѡтебѣ, адѣвнісолнѣжестѣбла
жнаѧсѧ. реемоуіс, амнѣгла
тебѣ, нісовѣсіжнощь прѣвѣже
даже алеісторъмевѣчгласи,
трнісрадвы ѡвѣрѣжешнсѧме
не. гладемоупетръ. ащемне
ноумрѣтинстобою, неѡвръ
гѧсѧтебе. тіісожеивѣсн
оучнцнрѣшѧ. ТОтдаприінде
стѣмнмніс вѣвесьмарнцаемѫ
ю тефсимаин. ихладоучнісѡ.
сѣдитетоу, домдежешепо
молюсѧтамо. ипоемѣпе
тра ишѣбасчадчеведешѣа, на
чѧсісрѣвѣтин ихѫжитин.
потатлаимѣіс. прнісорбнаѐ
дшамоадосмртин. пождите

ще и бдите есть мнѡ. и прѣше
мало, падемалнцнсвоемъ.
молѧсѧ и глѧ, ѻчемон. аще
възможно е, да мимонде ѿ
мене чаша сія. ѡ бачене ісоже
хощѫ, но ісоже ты. ст а
ни ще е пісы. ч е. вели. и пони.
въ лоу. тла. рѳ. навнѫесѧ ему
ангельскъ. и пісы, чьтн. ще.
И прише ісъ оученисѡ. и обрѣ
тей спѧщѫ. и глѧ петрови.
пісоли; не възмогосте еди
ного чьсѧ побдѣти несъмнѫ.
бдите и молитесѧ. да не въ
нидете въ напасть. дхъ бѡ,
бодръ. плъть же немощна.
пісы вторнце же ше помолисѧ.
глѧ, ѻчемон аще не може сть
сія чьшѧ мимонти ѿ мене. а
ще не піѫ е ѫ. бѫди волѣ твоа.
и прише обрѣ тей пісы спѧщѫ.

бѣстебо имѣ ѡчи ѡтѧтоте
мѣ. и ѡстѧвлѣй, ще пѧсы по
молисѧ третицеѧ тоѧже сло
воеісѣ. тогда пріиде іс ѣоу
ченісѡ своимъ. и глаимѣ спи
те прочее и почивѧете. се при
ближисѧ чѧ. и сѣ ѣ члчѣ сісы и пре
дѧетсѧ въ рѫцѣ грѣшнісѡ.
въстанѣте идѣмѣ. се при
ближисѧ предаѧимѧ. еще
емоу глѧщоу, се іоуда еди нъ
ѡ ѡбою надесѧ те пріиде. и
съ нимъ народъ мнѡгъ. съ ѡрѫ
жіемъ и дрѣгы сѡ лми, ѡ архіе
рех и старець люсісы. предѣда
ѫще ето. даетъ имъ чнаме
ніе. глѧ, ето же аще лобѫ,
то е имѣте ето. и ведіте
приведѣте емоу. дроуже творн,

ѯе.

наеже єси пришель. Тогда
приступльше, въложиша
ржцѣ на ісса, и ашаєго. нсе
єдинѣ ѡсѧщіи стыі сомъ, про
стерѣ ржсѧ и чѣлѣ челожъ
свои. ноударивъ архіерео
ва, ноурѣза емоу оухо. то
гда емоу іс. въ вратинно
жъ свои въ мѣсто єго. въси
бѡ приємшеи ножь, ножемь
потыбѣ. и ли мнитися,
ꙗко не могѫ молити
оца моєго. и представити мнѣ ще
и ли двѣ надесѧте легеѡн ангє
лъ; ісаꙗко же оубо сбѣждѫся
писаніа. ꙗко тако подобаєть
быти. рѣ къ нимъ чарєі с наро
до. ꙗко на разбоиника ли изы
досте съ ѡржіемъ и ножъ со
лми ѧтинмѧ. по всѧ дни при
бѣ сѣдѣ въ урісвиноучѧ. ине

еуе. г. стыстрте. рвъѡ. воинемше.

астемене. Сежеѣвъсебѣ, да
стъоуджтсапнсаніатрачь
сіка. тогдаоучнцнвъсн, о
ставлъшеетобѣжаша.
ѡнинеемшеіса. ведошасѣ
бісаіафѣархіереовн. идеже
існжнцнистарцнстъбраша.
петрьжеидашепонемьнга
лечедодвора архіереова. нвъ
шевъна трьстѣдѣшестьслу
тамнвидѣтнісочнмж. а
рхіереженжеистарцн. истъимь
весь, неісадахжлъжесвѣтель
ствуваіса. наісоддоубіжть
ето, ниеобрѣтадахж. имно
томтьлъжесвѣдѣтелемть
прнстжплъшемть, необрѣ
тоша. послѣжежепрнстж
пнвшадвалъжесвѣтела,
рѣстта. стъре, мотжрасорнтн
урісовьвжіж. нтрнмндвьмн

ѥа, рѧ.

стꙑдатїѩ. и҆ ꙗвꙗстꙗ архїерен.
и҆ рѣемоу. и҆ чесожелнеѥ
ꙗтѣщадѣеши; что сїи мꙗтꙗ
свѣтѣлствꙋѭть. і҆с҃ ѫ҆емо
лчѣаше. и҆ ѡ҆ ꙗтѣщадꙗ архїе
рен. рѣемоу. ꙋаслнꙗѭтꙗ
бмꙗѫнꙗꙑнмъ. дарече ши
намъ. аще ты еси х҃с сн҃ъ
бж҃їи. тлаемоу і҆с҃. ты рече.
обꙗчетлꙗꙗмъ. ѡселѣ оу
ꙋрнте сн҃ачлчьскаго сѣдꙗ
щꙗ ѡ десноѭ силы. и҆ грꙗдѫ
щꙗ на ѡблацѣхъ небнихъ. то
гда архїерен растрꙗꙋзꙗ ризы
своꙗтлꙗ. и҆ сохоулꙗтлꙗ.
что не еще трѣбоуемъ свѣ
телїи. семи ѣ слышасте
хꙗлꙗ его. что сꙗ ꙗвꙗ мнѣ.
ѡ мнѣ же ѡ ꙗтѣщꙗꙗ ше рѣшꙗ.
повинен ѣ есть смрт̃и. по
тꙋгꙋ пльꙋдꙗшꙗ лицеего. и҆ пꙗ

ісостнемоудѣахѫ. ѿнѫже
ꙁаладнитѫоударнша. тлѧ
ще, прорѣцинамъхеістоє
оударенітѧ. петрѣѭжеѣ
нѣстѣдѣшеѣѣдворѣ. ѝпри
стѫпистѣнемоуєдина рабы
ни. тлѧщи, ѝтыѣ стысо
мѣталїленсісыимъ. ѻнѫжеѿ
ѣрѣѭжесѧпреѣстѣмитлѧ, не
ѣтѣмѣчтотлєщи. ѝꙁшешѫ
жеємоуістѣѣрѧтомъ, оуꙁрѣ
єтодроутаѧ. ѝтлѧнимъ, тоу
ѝстѣѣстысомънаꙁорєѿ. ѝ
пісыѿѣрѣѭжесѧстыслѧтшоѫ,
ѝісонеꙁнаѧчлїсѧ. помалѣѭже
пристѫпившестоѧщеи
рѣшѧпетрови. вѣѣистиннѫ
ѝтыѿнѫнєсн. ѝѣѡѣесѣдѧ
тѣоѧ ѝдѣтѧтѣворитѣ.
тогданачѧроптитисѧѝсла
тисѧ, ѝісонеꙁнаѧчлїсѧ. ѝдѣїє

вѣсѧ. вѣ. вѣр. рвѣѡ. ст҃ѣ ѣстѣ ст҃ворн.

пѧтелѣ вѣ ѹгласи. и помѣ
нѫте трѣтлѣ ісо вѣ ѣремѣ не
моу. ꙗісо трѣѣ же даже пѧте
лѣ не вѣ ѹгласитѣ, трїісрѧтѣ
ѡ вѣ трѣ ѫ же ѣ шисѧ мене. и ѹ ще
вѣ мѣ пладісѧ сѧ горісо. ісо не.
г. мѹстрѣтномѹ. ѿ трѹ ѫ же бы
вшоу, ст҃ѣ ѣстѣ ст҃ѣ творншѧ вѣ сн
архїерее и старцнлюстїи ꙗісѧ
ꙗісо оубитинѣ го. и сѧ ꙗ ѹ вѣ
ше ѣ го, ведошѧ и прѣдѧшѧ
ѣ го поитїи сісомоу пнлатѹ
и темшноу. ісо. чѣ. вѣлн. днтѹ.

Тогда ѹ ндѣ вѣ іоуда прѣдѧвы и
ѣ го ꙗісо осѫдншѧ ѣ го, расісѧ
ѧ сѧ вѣ ѹ вратн трїидесѧте
ст҃ѣ ѣремнісы архїерѣѡ и стѧ
рцемѣ. глѧ, ст҃ѣ ѣгрѣшїи прѣ
дѧвѣ ісрѣ вѣ не повнинѧ. ѡ
ни же рѣшѧ, что ѣ ндамѣ ты
оуслѣнши. и повѣрѣ ѣ ѣ сребре

ѣуе. ѣ. ст҃ѣ ѣстѣ ст҃ен. рвѣѡ. вндѣ іоу.

ѫ. ѣ. ѧ. ѧ. ѧ

мнісы ѿ црісѧн, ѿ тинде. нѩше,
оудѧвнсѧ. архїереежетрїемь
шесребрѣмнісы, рѣшѧ. недо
ннноє ѿтьложнтти нѩтысорѧ
нѧ. понежецѣнѧ ісрѣвѣє.
ставѣтїже стьтїѡрше. ісоу
пнїшѧ имнселосісѧдєлнче
ѿтьпотрѣбанїєстрѧнныма.
тїмѣженарєчєсѧселотїо, се
лоісрѣвєдосєгодне. тїотда
стьбыстїсѧ рєноєїєрємїємь
прїсомтьтлѧщємь. ипрнѧ
шѧтрїнєсѧтїєсрєбрѣмнисть.
цѣнѧжцѣнєнѧто. єтожєцѣ
нїшѧѡсѧѡвѣїнлєвь. нѧдѧшѧ
нѧ, насєлѣсісѧдєлнчинѧісо
жєсісѧдѧмнѣть. ісжєстѧ
прєнтємѧномь, нѣтьпросн
єтонтємѧнѣтлѧ, тїылнє
снцрьїоудєнсісы; ісжєрєєм.
тїытлєшн. нєтѧнѧнѣтлѧхѧ

архїереє и старци, и чесоже
ѿвѣщавааше. то тадѣ є
мутилатъ. не слышишили,
і солисо ма тїа свѣтелстиу
ѫ. и не ѿвѣщаємоу и нїстъє
дна моу глоу. и ісодна и ти
сайте мшоустѣло. на вѣсъ
ісже праєдїнїстъ обычєнъ бъ
и тємшоу ѿпоущати нєди
ного народоу свѣщаєтоже
хотїтъ ахѫ. и мъ хѫже, то та
свѣщана нарочитїа. тлемаго
варавѣа. стъвраномѫже и мъ
рєи мъ тїла. і кого хощєте
ѿ обою ѿпоущѫ вамъ. вара
вѣѫли, и лїса, тлемагоха.
вѣдѣшє бо и ісо ваинстїнра
прѣдаша єго. стѣдащє бѫже
ємоу на сѫдїщи, посла ісъ ме
моу жєна єго тлащи, и что
жє то бъ и праведникоу то

моу. мнѡгобѣ пострададаче
ѩтьсьмѣ ѥгорда. архїерееже
истарцѣ. надоустѣшѧ нарѡ
ды, данеросѧ варавѣж. іса
жеѩтоубѣ. ѡтвѣщавжеѩте
мѡнѣ. реймѣкотохощете ѡ
обѣоюѡтпоущѧвамѣ. ѡпнр
шѧ. варавѣж. тлаймѣпнда,
чтоубосѣтворю ісоу тле
момоухоу. глашѧемоуѣ
сѧ, дарасплѣтѣвждѣ. ѩтемѡ
нѧжерѣ. ісоеоубоухосѣтвори.
ѡнѧжеѩулихавѣтїахѧ тлаще,
дапропѧвждѣ. видѣвжеѩѣ
лаѣтѣ ісонѣчтожеоусѣтѣвѧ
ѥ. нѧтачемалѣвѧѥ. прїемѣ
водѧ, оумыѩжѣ ѣ пре народо.
глѧ, нѣповѣнненѣ ѥсмь ѡ ісрѣ
ве праведнагосего, вы оуѩ
ѣте. ѩѡвѣщавшеѣвѣсилю
дїе; рѣшѧ. ісровьѥто, надна

ІОУ. А. ВПОКЛОНІЕЧЕНО. ДР. РЪВѢ, РОММИТО ЕМШЕІСАНАНАСЖ.

ІА. РЫ.

И НАЧАДѢНАШИ. ТОТАШЕ ЖЕСТИ
ИМТЬ ВАРАВЬЖ. ІСАЖЕ ЕСТЬ, ПРЕ
ДАИМТЬ ДА ЕГО ПРОПНЖ. ТОГА
ВШИМИ ИТЕМШОНОВИ. ПРЕ ЕМ
ШЕІСАНАСЖДНЦИ. СЪБРА
ШАНАНЬ ВЪСЕМНОЖЬСТВО ВШ
НИТЬ. И СЪВЛЫКШЕЕГО, ОДѢА
ША ЕГО ХЛАМИДОЖ ЧРЬВЛЕННОЖ.
И СЪПЛЕТШЕ ВЪНЕЦЬ ОТ ТРЬНІЯ.
ВЪЛОЖИША НА ГЛАВЬЖ ЕГО. И
ТРЬСТЬ ВЪ ДЕСНИЦЖ ЕГО. И ПО
ІКЛОНШЕСА НА ІСОЛЬЕМОУ ПРЬЕМИ
ТЬ. РЖГАХЖСА ЕМОУ, ГЛАЦЕ.
РАУНСА ЦРЮ ІОУДЕНСІСЫ. И ПЛЮ
НЖВШЕ НА НЬ, ПРІЕМША ТРЬСТЬ
И БІАХЖ ПОГЛАВЬ ЕГО. И ЕГДА
ПОРЖГАША ЕМОУ, СЪВЛЕКОША
СЪ НЕГО БАГРЬЕНИЦЖ. И ОБЛЕКО
ША ЕГО ВЪ РИЗЫ ЕГО. И ВЕДОША
ЕГО НА ПРОПЯТІЕ. И СХОДЯЩЕ
ЖЕ, ОБРЬЕТОША ЧЛКА ІКУРІНЕН

єуе. ѕ. стыстрѣтен. въ ѡ, пришеше воина.

сіса именемь сімѡна. исемоу
ѕадѣшѧ поместнісрѣтьѣго-
ісо, ѣ, му стрѣтномоу, ипоісло ѕд.
менїоу. и пришешедмтѣсто
марицаемоеголгоѳа. ежеѣ рті.
глемоікраниѣвомтѣсто, да
шѧемоупитиоцѣстьжлть
чїѧсмѣшень. и ѣтькоушьне
хотѣшетїти. распешеже
ѣгоразадѣлишѧрнцы ѣговрѣ
тшеждрѣбїѧ. и сѣдѧщеѣ
трѣжахжѣгоотїж. и ѣтѣуло
жишѧврѣхоуглавы ѣго вн
мжѣгомаписаниж, сѣ ѣврѣіоу
денсісы. то гда распѧшѧсѣ
нимѣдвѣарѣвоинисѧ, єдн
ногошдесѧжѧ, нединогоѡ
шоуѧж. трѣнди, пѧісоу, вѣ
комоу. влоу. глѧ: рді. єдинжеѡ
обѣшеною. и пѧ. ѕде. чтїи.
Мимоходѧщеніже, хоулѣахж

ѥго поісывающе главамнсво
имн. и глаще, радуйтеся црісо
вь и трими дньми стоуждаю
стисѧ самъ, аще есть ѥсн божїи
стоуждаеть ся. тодісоже же
архїереѥ держащеся стоісмн
жоуніісы, и старцы и фарисеи,
глаахоу. иныѧ спсе, себе не
можеть спсти; аще црь ізра
ильѣ. да сьнидеть нынѣ стоурста
и вѣроуемъ ѩмоу. оуповаи
ть на бга, да оуслободить ны нынѣ ѥго,
аще хощеть ѥмоу. рѣбо ѥсмь
божїи ѥсмь сьнъ. тоже же и ра
збоиника распѧтаа стоуждаше
ся ѩмоу. ѿ шестаго
часа, тьма бы по всѣмоу зе
мли до часа деватаго. о де
вѧтѣмь же часѣ, вьзопи іс
гласомь вели ѥмь. глѧ, или, или,
лїма савахѳани. ѥже ѥ, бже мои

бѣ҆ѣемон. вѣсіскѧмаѣсн ѡ҆ста
вилѣ. мѣцїнѧѥ ѿтоу стож
ѧ҆ї, слышаѣше тлаахѫ ісо
нлїѫ тлашаѣсѣ. на҆бїѣтекѣ
ѥ҆дннѣ ѿнїї. и҆прїѣмѣ тѫжѣ.
и҆сплѣнѣ вѫже ѡ҆ѹта. и҆ вѣѣмѣ
чѣ ма҆тртѣстѣ, напаа҆ше ѥго.
прѡчїнѧѥ тлаахѫ, ѡ҆ставѣн
давнднмѣ. а҆ще прїнде нлїа
спастнѥго. і҆ѥ҆ѫже ра҆сы вѣ
чоплѣ вѣ тлсомѣ вѣелїемѣ, и
споустнднхѣ. и҆ сечаѣ сѧ ісо
вѣ ма҆ра чара сѧ на дѣѡе, стѣвы
шнѣ ѡ ісраѧ доннѫѥ мѣ то.
и҆ чемлѧ потрѧсесѧ. и҆ сѧме
мїерастадесѧ. и҆ трѡѣнѣ ѿѣрѣ
чошѧ. и҆ мнѡ та тѣлесѧ оусо
пшїихѣ стѣ вѣстѧшѧ. и
и҆ чѣшеше и҆ чѣ трѡѣ вѣ по вѣ скре
сеннѥго, вѣ нндношѧ вѣ стѣ
и҆ грѧ. и҆ ѧ҆вншѧ мнѡѥ. сѣ

пинісже и иже съ нимъ стра
тѫщеіса. видѣвше тражсвн
бывшада, оубодшѧ тѣло.
тлѧще, въистинѫ бжїи сн
бѣ сѣн. ісо. ѕ. мѹ. еѵлїоу.
прѣидн пѧсѹ велнісомоу. въ
тлѧ. ішѧ. зд. іоудеиже. и пѧ
ісы. чатїи. здѣ. Кѣ хже прїо
и жены мнѡгы и здалече зрѧще.
и жеидошѧ по ісѣ ѿ галїлеѧ.
слоужѧще емоу. въ ни хже
бѣ марїа магдалини. и марїа
іакѡвлѣ. и ішсиѧ мтри. и мтри
сноу зеведеѡвоу. ісо. а. чѧ.

ѕи. Поуѣ же бывшоу, прїиде чл́ість
богатъ ѿ арїмаѳеѧ. и мене
ішсифъ. и же и тъ оучисѧ оуісѣ.
съ приступлысь пилатоу,
просити ле сеісовѣ. тогда пи
латъ повелѣ дати тѣло. и
прїемъ тѣло ішсифъ. обвн є

еуе. ві, стыстрітен. въоутрѣнже

плащаницежчистою. и положе
жнє въ новѣмъ своємъ гробѣ,
иже иусѣче въ скалѣ. и въвали
лиса мене въ велін на двери гроба,
отиде. бѣ же тоу Марія мата
лини. и друга Марія сѣдящи
противу гробоу. ісо. пж. вѣ ісому. ѕа.

Въоутрѣ же въ недѣлю же є по па
тутѣ. събраша архіереи и фа
рісеи къ Пилату, глаше. гн.
помалжхомъ ся сольстецѣ оны
ре єще сы живъ. по трієхъ дне
хъ въстанѣ. повелиоуб оу
твердити гробъ, до третіа
годѣ. да не іса ко пришедше оу
чєники єго украдѣ
го. и реісѣ людемъ, въстаѣ
мертвы. и бѣ же послѣдніѣ
лесть, горша прѣжнѣіа. и рѣже
и мъ Пилатъ. и мати єго оустроѣ
и дѣте оутвердите ісоже

ѕа. ѕ. ѕ. ѕ. и ѣ ісоуса, глаголи.

вѣсѣ, вѣк, малнрті. ѹеръсѧбѣшны.
вѣсте. онижешеше, оутворѣ
дишатробѣ. чнамендвшеісѧ
мень стысоустшдїеж. ісо. ві.
єѹлїѹ. нсѧ, вѣісон, нѹрнн, чѧ.
рєі, ѹвѣ ръже сѧбѣ отпы нсвнтдѧщнвъ
єдинѧшесѧбѣо, прїндемарїамѧ
тѧлнмн. ндроутѧмарїѧ, вндѣ
тнтробѣ. нсетржсѣбывелїн.
ѧгтелѣбогнѣстьше стьнбсе, прн
стѧпльшѣдлнкѧменьшдве
рїнтробѧ. нстѣдѣшемѧмемѣ.
бѣжеѹрдїстѣєто, нѧісомлѣнїн.
нодѣѧнїєєтобѣлонѧісосмѣ
тѣ. шстрахѧжеєтостьтрѧ
сошѧстрѣтѧщенбышѧнѧісо
мрѣтвн. швѣщавжеѧтгель
ѹеже нѧмѣ. неѣшнтесѧвы.
вѣмѣшнѧісоісѧрастѧтѧгон
щете. нѣѹе, вѣстѧдѣонѧісо
рече. прндѣтѣвндитемѣ
стоидежележѧтѣ. нісоро ше

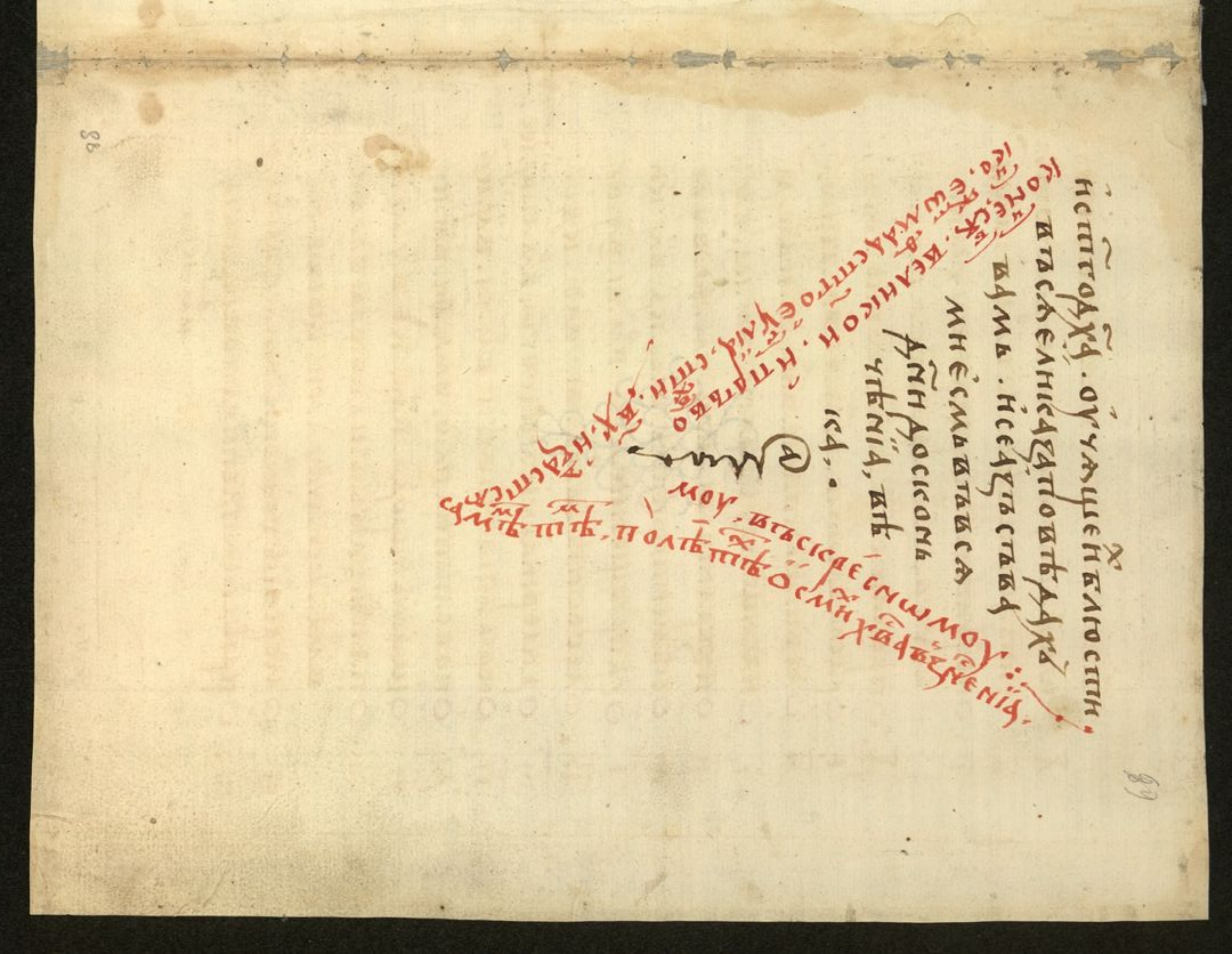
ше, ꙗвꙣ бѣ ѩ҆ученикомъ ѥго, и҆сто
ꙗвꙣ ѩ҆ꙗвꙣ мрѣтвыхъ. и҆ сѣдѣвъ
ѣ҆ ѣ҆ѩ҆ѣ ѣ҆ галїлеи. ѣ҆ мѣсто ѥго оу
зрѣнїе. сѣрѣ ꙗдамъ. и҆ и҆дѣше
сѣ ѩ҆ ѩ҆ гробꙣ сѣ страхомъ и҆ радо
стїѭ велїѥ, ѣ҆ѣ сѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ
стинѣ оученикомъ ѥго. и҆ сѣ ѩ҆же
и҆дѣстѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ стинѣ ѩ҆ученикомъ
ѥго, и҆ се і҃с срѣтѣ ѩ҆. глѧ, радꙋ
и҆тѣсѧ. ѡ҆нѣ же приступльше
ѣ, ѩ҆ѣ сѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ. и҆
поклонѣсѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ. то та
гда глаѧ ѣ҆ѣ і҃с. не боѩ сѣ. и҆
дѣте ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ
моеи, да и҆дѧтъ ѣ҆ галїлеѥ. и҆
тоу мѧ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ. и҆дѧщема
же и҆ма. се нѣцїи ѡ҆ стражїѥ
прише ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ, ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ
архїерѣѡ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ ѣ҆ѣ. и҆ сѣ
бравшесѧ сѣ старцы, сѣвѣтъ сѣ
творишѧ, срѣбреникы дѣ ѣ

ѡ҆ ѩ҆.

лны дадшаѧ ѡнѡ, глаще, вѣ
цѣ те ꙗко ученицѣ его нощїѫ
пришеше, оуꙗкрадошаѧ его на
мѣстаѧще. наще се оуслыша
ноѣ ѫ де оуитемшна, мы оу
толмѣ его нѣдѣ беспечѣль
ны ставѣ творимь. ѡнѣ же прїе
мше сребрѣники. ставѣ твори
шаѧ ꙗко ѫ ученѣѣшаѧ.
и промчеса слово сеѣ по оудее
хѣ, даже до сего дне.

ѕ҃. ріѳ. Єдинїи же на десѧте оученѣ
ци идошаѧ въ галїлеѩ, въ го
ра ꙗ ꙗко же повелѣ имъ ї҃с. и
видѣвше его, поклонишаѧ
ему. ѡ нѣ же оуставѣ мнѣшаѧ.
и приступивъ ї҃с. рекъ: глаѧ.
дастьмнеся вѣ небѣсѣ и на земли. шедше на
оучите вѣсь ѧзыки, крестѣ
стаѧще ѧ. вѣ имѧ ѻца и сна

єуе, вѣ ісрно. а. рѣ ѡ, єдинїи на.



ИСТИНОЮ. ОУЧИТЕЛИ БЛГОСТИИ.
ВЪСКЕЛИЧАЕТЕ ПОВЕТЬ АДА
ВЪЗНЕ. ИСЕКОУСТАВЕ
ЖЕНЕСМЕНАТАВСА
АНЕНАОСИСОМА
ГЛЕНИЕ, ТАКЪ
ГЛ. ОУ.

МОУ, ИЖЕСЕДЕ ЕСИ ШМОУ
СЛЕДЕТИТЕ, ПОЛЕТИТЕ О СЛЕДЕ ХВАЛЕБНЕНІЕ,

Ѥ҃ ѡмарїаскаго, є҃ ѹлїа. главы.

а҃ ѡбѣсноужѧщїимсѧ.

в҃ ѻтъщнѣтпровѣ. вмч. н. влу. ѳ.

г҃. ѻнсꙋлтевшїи ѡрачлнчны хтъ не
доуть. вмч. ѳ. влу. і.

д҃. ѻпроискаженїѣ. вмч. ѕ. влѹ. ві.

е҃. ѻрасслаблемїѣ. вмч. ті. влу. ті. іѡ. ѕ.

ѕ҃ ѻлевїи мытарѣ. вмч. ді. н влу. ді.

з҃ ѻнмалїи соухѫрѫїсѧ. вм. іг. влу. єі.

и҃ ѻнꙋбранїи. ві. апл. вм. ѳі. влу. ѕі.

ѳ҃ ѻсѣменитранїчѣ. вмч. іг. влу. ісв

і҃ ѻзапрѣтѣщемїи вода. вм. ді. влу. іст.

ді҃ ѻлегеонтѣ. вмч. ві. влѹ. іг.

ві҃ ѻдщерѣ архїсꙋнагогѡ. вм. єі. лу. іге.

ті҃. ѻісрѣ во точнѣѣи. вм. ѕі. влу. іѕ.

ді҃ ѻповелѣ на пилѡ. вмч. ѳі. влу. іеѕ.

єі҃ ѻіѡаннѣ народъ. вмч. іге. влу. іеѕ. ѡпо.

ѕі҃ ѻпалїи хлѣбѣ и двою рыбѫ.
вмч. іеѕ. влу. іси. вторѡ. н.

зі. ѻморестѣ хожєнїи. вм. іеѕ. второ. ѳ.

ні ѻпрѣстѫплєнїи заповѣдїи.
вм. іси.

О фінікісанынин. вмд. іс. фі.
О тоутнть вѣмть, нглоусть іс.
О семихлѣбѣ. вмд. лд. іс.
О ісвдеть фарісеистѣ. вм. лв. ісв.
влоу. мд О слѣпцѣ — іст.
О вѣтрошеинісесарінстѣмь, іс.
вмд. лт. влоу, іс.
О преображенінісовѣ. вм. лд. ісе
вѣлоу. л. О ѹлодѣмщнмса ісѕ.
намцѣ. вмд. ле. влу. лд.
О помышлающіністо є волін іс
вмд. лѕ. влу. лв, О вѣтро існ
шѣшінфарисеінопащенін
жень. вмд. м. О вѣтрошінін іс.
богатінѣ ісд. вмд. мд. лу. зт.
О сноу зеведешоу. вмд. мг. л.
О вартіменслѣпцѣ. вм. мд. лд
влоу. зд. О вартѣбатін. лв
вмд. ме. влв. зн. ішд. дд.
О нестѣхшінсмоісовѣн. вм. мѕ. лг.
О метомненін зла — лд.

Z 8914

лє, Ѡтъ прошшнтаархїерєй, и
ісмнжницѣ. вм. мн. влу. зф.
лѕ, Ѡ вмнотрадрнтичѣ, вм. н. влу. о.
лз Ѡтъ прошшнльстнвмѣ ѻісї
исомѣ. вма. нв. лоу. од.
лн Ѡсаддоуісєй. вм. нг. влв. ов,
лѳ, Ѡісмнжницѣ. вм. нд. влу. лє.
м, Ѡтъ прошємнтєн, вм. нє, влу. от,
ма Ѡжємтъна двѣцатѣ вмъ ѵрєтъшн.
мв влоу. од, Ѡісомчнмъ. вм. нз.
мг влоу. ое, Ѡдмнчєсѣ, вм. мн,
мд Ѡпомасдвшінтамнро, вм. зв,
влоу. іса. вмъіша. ві,
мє, Ѡпасцѣ. вма. зг. влу. ос,
мѕ Ѡпредамїнтєн. вма. зд,
мз. Ѡшметамнпетровѣ, вм. зѕ,
мн, влоу. он, Ѡнєпрошємнтє
лєсєтєна, вм. зн. влу. пв, вмъ
іωаннѣ. ні,

## Предисловіе, еже ѿ Марка стое еуе.

Еже ѿ Марка стое еуліе. подесѧ
тінлѣ тѣхвалѣ ѣ ученіа. сѣтіи
самоѣ ѣ ѣтѣрнмѣ. ѣ ѣ ѣбо ѣ сѣ
Марко петро ѹчінісь же и посла
дователь. ѥ ѥгоже и спасѣ ѥго
и меноѹ ѥ петръ. дѣховнаго на
ѣ ѣ ісомарица дѣшесѧ ішадѣ.
а не песеніе ѣ ѣрнадѣ. ніжіпа
ѣлоѹ сѣ и сходеть. обѣдоѹ бо сѣ
петромѣ прѣ ѣ ѣ ѣ вадѣ ше мно жде.
и ѣ ѣрнмѣ сѣ ннмѣ сѣ ннмѣ сѣ ін. молн
шаѧ ѹ бо ѥгоже ѣ ѣрнмѣ ѣ ѣрѣ
ніи. не ѣ ѣчіѧ ѣ бесѣ ніса ніа про
повѣдати. ніжіпісаніе мѣ
и ѹ ложнѣ ніѣ ѣ ѣ 

истинно. паче єписпа єго по
славъ єгоупеть. идеже про
повѣдають, въ александрїи же
христовъ страдъ. и по полудни
ѣ страдѣ въ ѣ просвѣти.
єстьже на чрьтаніе єуліи єва
стьвно и ничтоже имы поврь
вено. приближающе повѣсемь
матѳеовѣ стьнче єуліи.
радуйтеся матѳеи пострадь
ѣ наши. и іисоу убо матѳеи
єже по плѣти роженіе тче, въ
началѣ помнеще. сьже ѿ христа
начаіѡ. тѣмже ѣ цїи
дѣ єи стыи ѣ ше мнитися.
сицеоу бо ѣ ісаіа мысль вѣша
о єуліисті. и же на херувимѣ
сѣдѣ. ихже четверолично
мы писаніе глє. прѣдаєть на
четверо образно єуліе. єдинѣ
духомь сьдружно. іисоже бѡ

оубо херувимомъ, исоемуждо
единоо оуболнце ртѣшаѧ подо
бно лѣоу. и ноже чл҃соу. и ноѡ
рлоу. и и ноте лцу. сице не оуль
сіыѧ протоѡтъ единісоуплть. е
оубо ѡ҃ішаннѧ е оулїе. и и м҃ѧ ль
воволнце. ц҃рісоболѣвъ и влѧ
дычьствьно. п҃ѧісоже оубо
ніішаннъ. ѡ ц҃рісатоновлчьсіка
тосаннѧ. бѧ ствѧ словоу чаѧ ре
ість. вьначалѣ бѣ слово. ѧ е
ѡ м҃атѳеѧ, чл҃солично. ѡ еже
бѡ поплѣтиро же ніѧ и вьчле
ніѧ словоу наѧ. ѡ м҃арісаѧ же,
орлоу приснладаемо. ѡ пр҃рчьс
твѧ боначаѧ ішаннова, пр҃рчь
сіѧ же блгтьпровѣндителнѧ
сѧщи. и о ст ро ѧ далнѣѧ вѣндѧ
щи, орелъ е. рѣшаѧ бѡ орлѧ
остроу ръ ителнѧ быти. и ѧ ісо
и е дин ть ттьчїѧ ѡ и ны ѧ жи ѡ ны.

ість слнцу мо́жетн възнра́тнне
помы́слаѧ. телцу же подобно є́же
ѿ лоу́сы. тѣмѧ же и ѿ сщенника
захарі́инна, начѧ. ѻ́трѣ сть лю
сі́ы і садѧщоу. и теле́цѧ же бѣ
жре́мѧ то́та ѻ́трѣ сть. начина
є́ оу́бо марі́ѡ є́ѵ ліе ѿ пре́тре
чє́ва пребыва́ніа и по
ка́зані́а. слыши
оу́бо что́ре
че. зачѧ
лоеѵ
ліа

# Ѡ ЛЮКАСТЕ КАТЕХЕСАПІЕСА.

Начало еуліа іуху сѣдѣніа. 5.
Іакоже еѥ писаніе ѡтъпрѣтъ.
Сѣдѣ въ послѣдѣ тѣлоеѥ
преліцемъ тъ ѡнемъ, іже
ѹ то ѡ ѩ пѣ тъ ѡнемъ пре
ѡ тобою. глаголѧ тъ пѣщаго
въ поустынѣ. ѹ то ѡ ѩ ѩ ще
пѣтѣ. правы творите сте
ѕ ѧеѥго. быстыіѡ ѧ ны ісрь
стѧ ѩ тъ поустынѣ. и про по
вѣдѧ ісрѣщеніе покаѧніа въ
ѿ поущеніе грѣхѡвъ. и исхѡ

Не. преп ро свѣщеніе. Начало еуліа.

пне. вї. не. рѣвѡ, пріиде ісѡ назаре,

ѳіс, ѣдаше ісъ немоу въ страсѣ іоуден
сіса страсна, ніерлимлѣе. и
ісрѣщадахѫся въ сн въ іордани
рѣцѣ ѿ него. исповѣдаѭще
грѣхы своѧ. бѣѧше іоанъ
облачеть власы велѣѭ. и
подъ оусмѣнь очрѣсть ѩсѣ его.
ѧды ісрѣды, и медвїи. и про
повѣдаше глѧ, грѧдеі крѣ
пїи мене въ слѣ мене. емоу
нѣсмь достоинъ прѣіслонсѧ
разрѣшити ремень сапогъ е
го. аз оубо ісрѣтихъ вы въ водѣ
тѣ же ісрѣтитъ вы дхомъ стымъ.
ѯа. ісо. не. и бы въ ѡнѣ дне.
в. пріиде ісѡ назарета галїленска
го, и ісрѣтисѧ ѿ іоанна въ іо
м а. а. рданѣ. и абїе въсходѧ ѿ воды.
видѣ разверзодѧщасѧ небеса и дхъ
ꙗко голѫбь. сходѧщь на нь.
и глас бысть небесе. ты еси сынъ мои

се, и на стое бѣ гонѧ ѣлее, на пустынѣ.

ѳ҃ис,

въвлюбленныи. онемже благо
волихъ. ко. вто навлеу. ꙗвїе
дхъ нсшедеѥго въ поустыня.
и бѣше оу въ поустыни днїи. че
тыредесѧте. и искушаемъ бѣсѧ
тасѧ. и бѣше съ звѣрми. и анге
ли служѧхѧ емоу. по прѣ
данїи же іоанновѣ. пріиде іс
въ галїлеѩ. проповѣдѧѩ еу
лїе цр҃ствїа бж҃їа. глѧ. и іспо
лнилъ сѧ врѣмѧ. и приближи
сѧ цр҃ствїе бж҃їе. покаитесѧ
и вѣруите въ еу҃лїе ісо. пне

ходѧѩ при морѣ галїлейстѣ
мъ. видѣ симѡна. и андрѣѧ брата
симѡна. вмѣтѣ мѧщїа
мрѣжѧ въ море. бѣше бо
рыбарѣ. и рече имъ іс. приидите
въ слѣдъ мене. и сотворю вас
быти ловцѧ человѣкомъ. и абїе о
ставльше мрѣжѧ своѧ. по

ко. вї. не. вѣ. ходѧ іс при мо.

немъ ꙗдости • и прѣше мало
ѿ тоудоу, оуꙁрѣꙗсѧ въ ꙁеве
деова • и сѧ ꙗ на братꙗ его.
и тꙗ въ ысорабли стороѭ ꙗ мрѣ
жѫ. на бїе въ ꙁꙗ • и оставлѣ
ша оца своего ꙁеведеа въ ысора
бли съ наемники, поне мꙗ ꙗдо
сти • и въ ꙗ ꙗдоша въ ысаперна
оумъ. на бїе въ сѫбѣшты въ
ше въ ꙁъ мнице, оучѣше. и
дивлѣхѫсѧ ооученїи его. бѣ
бо оучѧ и, ꙗко власть имы, и
не ꙗко ісмѫжницѣ • ісо. въ то.
ꙁа. и бѣ въ ꙁъ мнице и, чꙗсть въ
д. дусѣ нечистѣ. и въ ꙁвагла,
ꙗ. остави что на мъ и тебѣ ісе
на ꙁарѧнине, пришелъ еси по
тоубити на. вѣмꙗ кто
еси стыи божїи • и ꙁапрѣти
е моу ісꙗ, оумалчи, и ны
ди ꙁ него • и страсе его доу

сре. ты, не. рѣвѫ, чꙗсьи тѣ сынъ бѣ, въ со
мницѣ ꙗ ꙗдене стѣ, въ дѣ не,

чє. ѕі. не. рѣ҃ѡ. прїидє ї҃с въ домъ.

нечистыи. и҆ въпитаса
велїѥ. и҆ чюдєнїѥ. и҆ оужа
сошѧ въсѧ. и҆ ѩсостѧзати
и҆ мыслєвъ. глѧщємъ. что
є҆сє. что оучєнїє новоє сє. и҆ со
по властїи и҆ доухо вѡ нечи
стыи велитъ и҆ послоушаѭ є҆го.
и҆ чюдє же слоу є҆го. ѩвїє въ всѧ
страѧ жтаи҆лєнсїѧ. ї҃со. срє. чюда
и҆ ѩвїє и҆ чюдєсъ и҆ мнѡгѧ и҆ сходѧщє. є҆
прїидошѧ въ дѡ сїмѡновъ.
и҆ андрєовъ. стыи҆ѩкѡвомъ и҆ ї҃ѡа
нномъ. и҆ тъщаѧ же сїмѡновѧ
лєжѧщє ѡ҆тнємъ жєтомѧ. и҆
ѩвїє глѧшѧ є҆моу ѡ҆нєн. и҆ при
стѫпль. въ чювнѫ є҆ю. є҆мьча
ѧсѧ є҆ѧ. и҆ ѡ҆ставїѧ ѡ҆тнь ѩвїє.
и҆ слоужѧѧшє и҆мъ. поудѣ же
бывшоу. є҆та чюдно ѡ҆ѧдшє слнцє. г.
приношѧахѧ ї҃сѣ немощьнїи
недѫжныѧ и҆ бѣсныѧ. и҆ бѣѣ

сж. ѩ. по. вѣ ѡ, и дѣ і с ѩ ѣ поустомъ.

трастъбрадлсмістъдверемь. ни
сутелнмнѡтыцлтѣстрадѫ
щамрацлнчнымнедѫты. и
бѣсоімнѡтаінєцна. и не ѡстра
влтѣашетлатнѣтѣсоі, ісовъ
дѣахѫ єтохасѫща. Поутро
нощнєсѫщнотѣло. ~~вѣстадѣ~~
стадѣнцыде. и идеѣ поусто
мѣсто, и тоумлтѣвѫдѣаше.
ісо. чє. и тнашаєтосімонь
и нѫєстѣнимь. и обрѣтѣше
єго, тлашаємоу. ісовѣсн
тебєнѡѫ. и тлаимь, и дѣ
мѣѣвѣлнєвнаѫвєсн и традаі.
дани тоупроповѣдамь. исе
бѣ ѡ цыдо. и бѣ пропоѣдѫ
ісѣмнѡі ихъ ѣвѣсєнталі
лєи. и бѣсѣ и цточа. и прін
дєістьсємоу проісдѫєнь молѫ
єго. и исолѣсноу прнпадѫ
прѣдаимь. и тлаємоу, ісо

ѧ҃ѳ.

ѧ҃шехо́шеши, можешнмѧ
о҆́чистити. і҆с҃ же милосрь
довѣвь, простеръжѧсѧ, ко
снѫ́ѣто. и҆тлѣ́емоу, хощѫ, о҆
чистисѧ. и҆рекшоуе́моу. а҆
бїе о҆́тиде ѿ нетоприсѧде
нїе. и҆чистѣѣ́ши, и҆ѕатрѣѣщь
е́моуѧ́бїе, и҆ѕтнѧ́ѣто. и҆тлѣ
е́моу. блюдѧ́ннісомѹ́жени
чесоѧ́ѣрѣщи. нѫ́ще посѣдѧ́ни
сѧ і҆ереѡ́ѣи. и҆принесиѣ́ о҆чи
щенїе твое ꙗ҆́же повелѣ́мѡ́ѹ
сиѣ́ѣсвѣтѣтельствоимъ.
і҆со. сѫ. о҆́мѫже и҆ѕше, нача́ѣпро
повѣ́ѣдати нмного. и҆прямо
сиѣ́ѣслово, ꙗ҆́ісоѧ́ѣкѣтомѹ
немоѫ́ѣтинемоу ꙗ҆ѣтѣвѣтра
ѣтьмити, нѫ́ѣвѣмѣ ѣтьпѹ
стѣ́ѣмѣстїе ѣ҆ѣ. и҆прихоѫ́ѣ
а҆́хѫїстьнемѹ́ѿвѣсѫдоу.
и҆ѣтьмиде ꙗ҆ісоѧ ѣтьісаѣ́ѣрнадоу

ѧ҃ѳ.

ѧ҃ѳ. ѣ҃, ѣ҃о. вѣ҃ѣѿ, вѣмиде і҆с, ѣ҃ісаѣ,

подне. и слышаше бы исоусъ до
моуе. и абіе събраша многи.
исоусъ же и стомоу не въмѣщати
самъ при двере. и глаше имъ
слово. и приидоша къ немоу мно
ще ослабленаго с четырьми. и не могоуще при
ближити се къ немоу народа
ради, открыша покровъ иде
же бѣ. и проломивше, спустиша одръ на немже ослабленый
лежаше. видѣвъ же исоусъ вѣроу
ю, глаголе ослабленомоу. чаду, отпоу
щаются ти грѣси твои. бѣ
же нѣкіи книжници тоу
сѣдяще и помышляюще въ
срдцихъ своихъ. что се глаголе
хоулы. кто може оставляти
грѣхы, ты смоединъ бг. и ра
зоумѣвъ исоусъ духомъ своимъ, исоусъ

вѣсе вѣ, рѣ́ нмъ. чтосі́ пом ы
шлѣ е тте вѣ сръдцихъ ваших. что
є оудобѣ ерещи раслабленомо
моу, ѿ поущаѧ тти сѧ грѣсн.
и ли ре́щи вѣ стадіи и вѣ ѹми
одрѣ тѣ вониходи. ꙗ да оувѣ
сте ꙗ ісо вла́ имать сѣ чл҃чь
сі сынна земли ѿ поущати грѣ
хы, гл҃а раслабленомоу. те
бѣ гл҃ѧ. вѣ стадіи и вѣ ѹми о
дрѣ тѣ вон, и иди въ домъ тѣ вон.
и вѣ стадіе. и вѣ зе мѣ ѿ дрѣ,
и ѹ ыде пре ѣ ѣ сѣ ми. ꙗ ісо дни ѩ
тисѧ ѣ сѣ, и сладѣ ѩ ти ѣ ѧ. гл҃ѧ
щемъ. ꙗ ісо ни ісолняше ꙗ ісо
вѣ ндѣ хѿ. ісо. ѩе. и ѹ ыде па
ісы ісѣ морю. и вѣ есь на ро и дѣ ѧ
ше ісѣ ѣ ше моу. и поучѣ ше и хъ.
и мимо тра ды вѣ ндѣ ле ѩ ꙗ
алфеова сѣ дѣ ща на мы тни
ци. и гл҃а е мѹ, по мѣ тра ди.

сѫ. г. по. вѣ ѿ, мимо тра ды і҃с,

и въстадъ, въслѣ его иде. и
бы въ лежащоу емоу въ домѣ
его. и мнѡзи мытари и грѣ
шници въ лежаахѫ съ іисомъ, и
съ оученици его. бѣхѫ бо мнѡ
зи, и послѣдоваахѫ. и видѣвъ
книжници и фарисеи ядѣвше его и
пиѭ съ мытари и грѣшники,
глаахѫ оученикомъ его. почто
ѧ іисъ съ мытари и грѣшники ѧ
сть и пиѥть. и слышавъ іс, гла
ѥ имъ. не требоуѭть здравіи вра
чѣ, но болѧщіи. не пріидохъ при
звати праведникы, но грѣшни
кы на покаѧніе. ісомецъ. сѫ,

ѯа, ѳ, Бѣхѫ оученици іоанновы и фа
рисейстіи, постѧщеса. и пріи
доша и глашаѧ емоу. почто оу
ченици іоанновы и фарисейстіи
постѧтса, а твои оученици
не постѧтса. и реемъ іс,

пѧ. ві, не. рѣѡ, бѣхѫ оученици.

ѥдамо тѫ сѩ ѡвѣ брачнїи доде
же жениѩ сынмиѥ постити.
ѥлисоврѣмѧ съ собожимѧ
женихѧ. немо тѫ постити.
приидѫтъ же дни, ѥгда ѿмесѧ
ѿ них женихъ, и тогда постѧть
сѧ въ тыи дни. И ни кто же
приложеніа платна неврѣлена
при шиваѥ к старѣи ветхость.
а ще ли же не, въ зметь ѩ соме
ць ѥго новое ѿ ветхаго. и го
ршии дирѧ бѫдѣ. И ни кто же
вѣливаѥть вина новаго въ мѣ
хы ветхы. а ще ли же не, раз
садить вино новое мѣхы.
и вино пролѣѥтсѧ, и мѣхи
погыбнѫ. но вино новое въ
мѣхы нова вѣлїѧть. ісо. пѧ,
И бѣ ими мохо дити ѥмоу въ сѫ
бѫ ѡ тыи ісвоѩ ученїа. и на
чѧша оучениця ѥго, пѫть во

сѫ. ѧ. по. рѣ ѿ. и дѣ ше іс въ сѫбо.

ѕ. ѩ. ѕ. ѕ. ѕ

рнтнѡтъстрѣтъчѧѫщеклѧсы.
и фарісеетлѧхоуемоу. ѡнѫкъ
чтотворѧтъвъсѫбѡты, ежене
достоитъ. и тѣтлѧшеимъ.
нѣстелнинисолнѫкечьлнчто
стъторидѣдь. ѥ гѧтрѣтъбо
ѡгнїеимъ нѣтъчѧлісѧсѧмъни
жестъннмъ, ісѧісоѡтъинде ѡтъ
домъѫїн прїдѡїѧфарнархїе
рен. и хлѣбы прѣдложенїѧсѧ
нѣсть. и хѫженедостоѧше
ѧсти, ѡтъісмоерей. и ѧдѧсть
исѫщїимъстъннмъ; и тлѧше
имъ. сѫбѡтѧ, члісѧрадн бы.
ѧнечлісъсѫбѡтырадн. ѡтѣмъ
жетъѥстъчлчьсісынсѫбѡтѣ.
ѯ. и ѡтъинде ѧдісы ѡтъстъннмнще. и
бѣѡтѧмочлісъсоухѫ и мы рѫ
ісѫ. и нѧчнрѧхѫѥго, ѧще ѡтъ
сѫбѡты исцѣлитъѥго, дѧнѧ
нѧѡтъчѧтлѧютъ. и тлѧчлісоусоу

лѣс.

хѫаимающомоуржѩсѧ. стꙋ
и ипосрѣдѣ. и тлаимь. до
стоитилнѣтьсѧ ѣшты добро
творити, или зло творити.
дшѧ спсти или потꙋбити.
ѡ нѧже мльчахѫ. и ѣтьзрѣвъ
на ихъ статиѣ. сѣрдѣ ѡ ѡ іса
мемеи срцьихь, тлачлісꙋ, про
стирѧ ісѧ твоѫ, и прострѣ.
и оуствердѣ ися ржіса ѥго цѣ
лаѧ ісодроуга. ісоуе. сѫ. ѕ. ѕа.

И ꙗ ѣше фарісеѥ дѣіѥ ѣсть ирѡ
діаны, сѣвѣтѣ ѣтьтворѣхѫ
на ны іса ісо ѥго потѫбѧ. іс
же ѡ ѣ ѣ ѣ

пріидошѧ ѩстьнемоу · прѣоучє
нисѡ свонмъ, дасорабльѣ
дѣоучєто, народдрадн · дапє
стѧжаѧ ємоу · мнѡтыѣонъ
сутєлн · исоѧєнападатнємь,
даємоуприсосѧжтсѧ єлицн
имѣахѫрасы · идоусиечєстїн
єтавндѣахѫєто, прнпадаа
хѫістьнємоу · исъдахѫтлѧще,
исотыєснсстьѣѫїн · имнѡ
гопрѣщадѧшєнмъ, дамєисвле
надєтоотворѧ · ісонѣ · тнє ·

ѳа. ві. Ивъзыдєнаторѫ · ипрнзъдаихъ
ѫєхотѣдѧшєсамъ · ипріидо
н. шѧістьнємоу · исъстворидѣдна
десѧтєдабѫдѫстьнимъ · ида
посладєтьїй протовѣдатн ·
инимѣтнвластьцѣлнтнне
дѫты · инзгонитнвѣсы · ина
рѣ сїмѡноуима · петръ · іа
ісѡвадзєведєова · іѡаннадвра

ѳтѡ · ті, нє, рѣвѡ · ѳвзыдєісинаторѫ ·

сре. гі. не. вѣ ѡ, пріиде іс въ домъ.

100

маіаісѡвлѣ. и нарѣнма име
нѣ, вдомертеса. еже єсть сна
громова. и андреа. и філіппа.
и варѳѡломеа. и матѳеа. и
ѳѡмѫ. и іаісѡва алфеова. и
ѳаддеа. и сімѡна іканаіта.
и іоудѫ ісіскаріѡта. іскаіте. иже
и предадѣ єго. ісо, вто.

Ѹ. ді.

И пріидѡша въ домъ. и сѣбра
са маісы нарѡ, іаісо не можѣ
и мѣти и хлѣба ѧсти. и слы
шавше иже бѣ хѫоуѹ него, и
ѕідоша да имѫ єго. глахѫ
бо, іаісо не истовѣ. и іс и
жени иже ѡ іерлиманинѣ ше
шеи, глахѫ, іаісо вел ѣ вѣоу
лѣ и ма. и іаісо ѡісна ѧ бѣ
сѡвстѣма, и ѹгомнѣ бѣ
сы. и прѣувадѣ и, въ прѣчѣ
глашеимѣ. іс іаісо може бѣ
сатана, сатанѫ и ѹгомити.

Аще чрѣвомъ насѧ радѣлитсѧ,
не можетъ стати чрѣвомъ.
Аще домъ насѧ радѣлитсѧ,
не можетъ стати домъ тъ.
Аще сатана противъ станасѧ са
мъ, и радѣлисѧ, не можетъ
стати. Ѩ ісоне цѣ и мѧ. ни
істо же не можетъ сѣ сѧды
ісрѣ тъ писанаго, ѩ тъ ще въ домъ
ѥго расхытити, аще не пръ
въ ѥ ісрѣ тъ писаго свѧжетъ. и
тогда домъ ѥго расхытитъ.
ІСО. СРЕ. Аминь глѧголамъ,
ѩ ісовъ сѣ ѿ поустѣ шесѧ сѣ
трѣ шеніа сѣ ѿ чл чь сѣ сы. и хѫ
леніа ѥ лисадѧ ще въ схоулѫ.
А иже въ схоулитъ на дхъ стыи,
не мѧ ѿ поущеніа въ вѣ сы.
Ѩ ѫ повинетъ ѥ въ чно моу
сѫдоу. ꙗ не тлѧ дахѫ, дхъ не
чистъ нѧ. прїидошѧ оубо

братїа имѣнїе его. и вѣмѣть
стояще, послушаютъ ему хо
щеть его. и сѣдѣше народъ
онемъ. рѣша же емоу. се
мѣнїе твоа, и братїа твоа. и
сестры твоа вѣмѣть ищѣ тебе.
и ѿвѣщаи мѣтѣла. кто есть мѣнїе
моа и братїа моа. и сѣтла
дѣ вокрѣстъ себе сѣдѣщѣ
а, тла. се мѣнїе моа и братїа
моа. иже бо аще сѣтворитъ во
лѣ бѣїѣ, сѣ братъ мои. и сестра
моа. и мѣнїе мнѣ. ісо. чѣ. ѕа.
еі.

И пакы начѣ оучити при мо
ри. и сѣбрасѧ ѥстъ емоу народъ
мнѡгъ. ꙗко же самомоу во
лѣвъ вѣ высорѣбѣ, сѣдѣ
ти на ѣзеро при
мори. и весь народъ при
мори на земли бѣше. и оучѣ
ше их въ притчѣ мнѡго.
и тлаше их въ оученїе своѥ.

пѧ. ті. не. рѣвѡ. начѧ ісъ оучити.

сж. гі. вмд. гл, с. нне. гі, вм, гл. пс

ф, слышите. сеи сы де сѣжи
сѣати. и ѣ сы е та сѣаше. ово
паде на пѫти и прїидоша пти
цѧ и поклевашѧ е. друго же
паде на камени, и де же не имѣ
ше земл҃ѧ много. на бїе про
зѧбе. за не имѣше тлѫбы
ны земны. слн҃цоу же въсїѧ
вшоу, присѣѧде. и за не имѣ
ше корене, и съше. и друго е
паде въ трѣни, и въсы де тро
нїе и подавїе и плодѧ не дѧ.
и друго е паде на земл҃ѧ добр.
и дѧше плодъ въсходѧщь и рѧ
стѫщь. и при плодо вѣдѧше
на тридесѧ. и на шедесѧ. и
на сто. и тлѧше. и имѣѫ ноу
ши слышѧти, да слышитъ.

ѕ. ісо. пѧ. ѕ. тда же бы е дни, въ
ѳі. просиша е го ѩже бѣхѫ съ ни
мь стъ ѡ бѣмѧ на де сѧ те, о при

пн. дѧ, не. въ ѡ, при стѫпи ѹ ни ісоу
на е дни. и въ просѣ е го о при ч.

ѳс.

тчи, и тлѧдшеимъ. вѧмъ є
дѧно вѣдѣти тайны цр҃ствїѧ
бж҃їѧ. ѡ ѩже вѣсть ѣшеїимъ,
въ притчѣ вѣсть бы вѧ ж҃. да
видѧще видѧ, и не оуз рѧ.
и слышѧще слышѧ. и не разоу
мѣѥ ж҃. да не когда обратѧ
тсѧ и оставлѧтсѧ имъ тр
си. и тлѧ имъ. не вѣстели
притчѧсїѧ; и сѧ сѧ вѣсть при
тчѧ разоумѣѥте. сѣѧ,
словоостѣѥть. сѣѧ же сѧ ѩже на
пѧтѣ. и дѣѧ же сѣѥтсѧ слово.
и ѥда оуслышѧ, абїе пріидѣ сѧ
тана и ѡнѧ ме словоостѣѧ мое
въ срцѣ хъ. и сѣ сѧ тѧ сѣѧ же
ѩже на каменѣ сѣѧ. и
же ѥда оуслышѧ слово, абїе
съ радостїѧ пріемлѧтъ ѥ.
и не имѧ сѧ ѩ корене въ себѣ. но
въ времени сѧ. тѧ же бывши

печали и лютогоне́мїоу слове
серди, а бї́е сть блажитѣ́ жтися.
а сїи сѧ́ть и́же вѣ́ тръ́ности
е́мїи. слы́шѧщеи слово, и
печали́шѧ сѧ сего и́ льсть бо
гаство. но́ прочи́ похѡтїи
вѣ́ходѧщѧ подавлѣ́ѧ слово,
и бесплодно бы́вѧ́ет. и сїи
сѧ́ и́же на земли добрѣ́ и сѣ́
мїи. и́же слы́шѧ́ слово и прие́
млю́. и плѡ́ствоу́ѧ. на трї́
десѧ. на ше́десѧ. и на сто. и
гладѧ́ше и́мъ. е́да свѣ́тилни
ки́ть приходи́ да по стѧ́до́ поло
жѧ́ е́го и́ли по о́дромъ; не
дали на свѣ́щницѣ положе
ноѧ́ѧ́. не́ бо тамно е́же не
ѧ́вится. ни́ бы́ потаи́но,
но да при́де въ ѧ́вленїе. а́ще
кто и́ма́ оу́ши слы́шати да
слы́шитъ. ісо. пне. и гладѧ́ше и́. блю

т. ѯ
втр. ѯ.

вто. ді. не. ре́ть свои́ оу́ши́ сѡ. блю.

Лѣс.

те что слышите. въ мѣрѣ же
мѣрите, въ мѣрится
вамъ. и приложится
вамъ слышащимъ. и же
бо аще имать, дастся емоу.
а иже не имать. и еже имать, отъ
метется отъ него. и глаше.
тако є царствие божие. яко
же чловѣкъ въметъ на земли въ
землю. и спитъ и въстаетъ. но
щїа и днїа. и сема прозя
бае. и растетъ, яко же не вѣ
стьсть. въ себѣ бо земля
плодитъ. прѣже, трѣва. по
томъ, колосъ, таже и сталъ въ
етъ пшеницу въ колосѣ. ега
же есть кгда етъ плодъ, абїе после
сърпъ яко настоя жатва.
и глаше. чесомоу подобимъ
царствие божие. или коею притчи
приложимъ є. яко горчично, го

ро́ушнично, е́же е҆та́ вѣ́сѣ
но́ бѫ́де вѣ́ землѝ. мнѣ́е вѣ
сѣ́ хѣ́сѣ́ мѣ́ньѥ землѝ. и҆ е҆та́
вѣ́сѣ́ но́ бѫ́де. вѣ́ра́стѣ и҆
бѫ́де бо́ле вѣ́сѣ́ зелі́и. и҆ сѣ
твори́тѣ вѣ́тѣ́ѣ́ вселі́ѧ. и҆сто
мощи́ поко́ѧ е҆го, пти́цѧ
небе́сны́мѣ вѣ́тѧ́ти. и҆ тѧ́сѣ
ми при́тчѣ́ми мно́гами гла
ша́ше и҆́мѣ слово. и҆сѫ́ же мо́жа
хѫ слы́шѧти. бе́з при́тчѧ
же, не гла́ша́ше и҆́мѣ слова́ се.
о҆ со́бѣ же ѹ҆че́ни́ко́мъ свои́мъ
сіса́ зѧ́ша́ше вѣ́сь. и҆сѹ, вѣ́ тѣ́,
и҆ гла́ни́мъ, вѣ́ тѣ́ дѣ́нь ве́черу
бы́вѣ́шу, при́ѣ́мѣ́мъ на о҆́нь
поль. и҆ ѿпоу́щѣ́ше на́рѡды,
поѧ́ше е҆го. и҆сѫ́ же бѣ́ вѣ́ысо
ра́бѣ́ли. и҆ и҆ни́ѫ же и҆сора́бѣ́ли бѣ́
хѫ́ стѣ́ни́мъ. и҆ бы́ вѣ́ ѹ҆ра́ бѣ́ вѣ́
тѣ́ рѣ́ мѣ́ ѧ́ше ся. вѣ́ лѣ́ны́ѫ же вѣ́

сра́ть, ді, ме, ре́ть свои́ ѹ҆ч, при́ѣ́ндѣ́,

лнѣ да́хжсѧ вѣ высора́бль. и҆сѝсо  лѳс,
оу́же потрѧ́жатисѧ є҆мꙋ.
и҆ бѣ̀ сáмъ на сѣ́рѣ мѣ́ нáвъ
ꙁглáвѣ мнѣ́ спѧ. и҆ ѣ҆ꙁбоу
дѝшѧ є҆го́, и҆ глáшѧ є҆мꙋ. оу
чи́телю. не радѝ ши ли и҆сѝсо
потꙋ́бѣ є҆мъ; и҆ ѣ҆ста́вѣ,
ꙁапрѣ́тивѣ вѣтрꙋ. и҆ рѣ́мо
рꙋ, мáлѣчи. прѣстáни. и҆
оу́лежѣ вѣтръ. и҆ бы́ти ши
на́вѣлїа. и҆ рѣ́ и҆мъ. что та́
ко страшни вѣ є҆сте, ꙗ҆́ко не
и҆мáте вѣ́рѫ. и҆ оу́бо́ша
страхѡ̀ вѣлїе́мъ. и҆ глáгáхѫ
дрꙋ́гъ къ дрꙋ́гꙋ. ꙗ҆́кѡ оу
бо́ сѝ є҆. и҆сѝсо и҆ вѣтрѣ и҆ море
послꙋ́шаѭтъ є҆го. ꙗ҆́ко, сѐ є,  ꙁа.
И҆ прїѝдошѧ на ѡ҆́нъ полъ мо  ѳи,
рꙋ, въ страна гадарїнскѧ.
и҆ и҆ꙁлѣꙁшꙋ є҆мꙋ и҆сѝсо́ра́бль,
дѣ́ї срѣ́тѣ є҆го ѿ гробъ, чл҃ісь  ѧі,

чє. ді, не. вѣ ѡ, прїѝдеі сна ѻнꙋ по.

ѣ въ доустѣ нечистотѣ. и́же ежи
лицеи́мѣ шеѣ во́ гробѣ ѣхъ. и́ни
вѣрнтами ни́кто́же можаше
е́го ѕвѣ́ѕдати. ѕаче е́моу мнѡ́
гаѧ́ и пѧ́ты и́жы желѣ́ѕны
ѕвѣ́ѕдоу сѧ́щоу. и́ра́стрѣѕда
тисѧ ѿ него́ ѧ́же желѣ́ѕнѡ.
и́ пѧ́тѡ стыдроу́шатисѧ. и́ни
кто́же мо́жаше е́го оу́мѧ́чи
ти. и́ вы́ниѧ́ мощь и́дѣ, во гро
бѣ и́ въ гра́дѣ. ѩ́ко ѩ́ко и́ тлъ
кы и́сѧ и́ саме ніе́мъ. оу́ѕрѣ въ
же и́сѧ и́ ѕа́лече, тече и́ поісло
нисѧ е́моу. и́ въ ѕъ вѣ гласомъ
вѣліе́мъ, ре́. что́ мнѣ и́ тебѣ
і҃се сне́ва вышнѣ́го. ѕа́ісли́ша
ѧ́ тѧ́ бмъ, не мѧ́чи мене. гла
ше́ тѡ е́моу. и́ ѕы́ди ду́ше не
чи́стыи ѿ чл҃ка. и́ въ пра́ша
а́ше е́го, что́ тѧ́ и́мѧ. и́ѿ
вѣ́щаѧ, ле́ѕѡ и́мѧ́ мнѣ.

ѯ҃с,

ѥісомнѡѭнесмы. ѥмолѧше
етомного, дане послѣ ѥхтѣвъ
нѣстрадѣны. бѣжетоу при
торѣ, стадостоно велїе пѧ
сомо. ѥмолнишѧ вѣтьснѣ бѣ
снтлѧщепосланны вѣтьствнїѧ.
дѧвѣтьсѧ вѣтьнде. ѥповелѣ
ѥмѣтьѧ бїеїс. ѥнѣчїстеше дѹсн
нечистїѥ, вѣнидошѧ вѣ
стьнїѧ. ѥоустрѣмисѧ ста
до побрегоу вѣ море. бѣхѫ
же ѥісодѣ тысѧщѥ. ѥоу
тапаахѫ вѣ морѥ. пасѧщїѥ
же свѣнїѧ. бѣжаше, ѥ вѣ
чѹвѣстѣнїше вѣ градѣ ѥ вѣ
селѣ. ѥѥчѣ ѣдошѧ видѣти ѥ
что є бѣвѣшее. ѥ прїидошѧ
ѥ кѣісоѹ. ѥ видѣше бѣсно
вѧвшѧ тосѧ, сѣдѧщѧ ѥ обо
лчемѧ, ѥсмѣислѧщѧ. ѥмѣвѣ
шѧ толетеѡмѣ, ѥоубодїшѧ.

повѣдаша же имъ вн дѣвъ
шеи, іс҃ісоу быв ѣсному, но
сонніахъ. и начаша молн
тиеѥ, отинтин ѿ прѣдѣль
нихъ. и вѣлѣчшоуемоу въ
іс҃ораѣль. молѣшеѥ ѥго бѣ
сповѣдывися, да бы ѣлъ ѣсь
нимъ. іс҃ же ведѣ ѥмоу. нѫ
ѕеѥмоу. и дивъ домъ твои
ість твоимъ. и вѣсть ѣстин
имъ ѥлиса тинъ сътвори
и помиловаша. и инде. и на
чаша проповѣдати въ десѧ
тинградѣ ѥлиса сътвори
ѥмоу іс҃. и вѣсн дивлѣхѫся.

ѯа. іс҃о. чѥ. и прѣшедшоу іс҃оу въ
іс. іс҃ораѣлинаісы на онъ поль,
сѣбрасѧ нарѡмнотъ о немь.
ві, и бѣ при мории. и се пріиде єдин
ъ ѿ архісоунагогъ имемъ
іаиръ. и видѣвъ ѥго, паде

пне. ві. не, вѣ҃ѣ ѡ҃, то ість ідѣ ахж надо.

принотоуѣто. и молѣше ѣто
многотлѧ. ꙗісодѣщинмоа
надісомчиниѣ ѣ. дапришеѣ
ѹложинадѧржѣ, ꙗісодѧ
стісетісѧ ижнѣдѣждѣ. инде
стѣнимь. И поемѣ идѣ ахж
нарѡдинмнѡгиноутнѣтпа
ахжѣто прѣ. пѧ. исежена
нѣісдѧсѧщинѣтѣточеннісрѣ
ѣе лѣ дѣ ѣ надесѧ. и многото
пострададѣшинѡмнѡгѣтѣвра
чеѣ. и ѹздадѣшинсводѣтьсѣ.
и ни ѣдинможполѹзы обрѣтѣ
шин. ижпачеѣтѣторшеѣ прин
шедшин, слышадѣшиноість.
пришешинѣтѣнародѣстѣѹда
ин, приісосмѧсѧрнѹтьѣто.
тлѧшебо. ꙗісодѧщеприісо
смѧсѧрнѹдѧмтьѣто. стісенда
бждѧ. надѣіе ѹсѧісмѧністо
чиністѣісрѣтѣеѣѧ. и разоумѣ

вм. д.

ѹ҃д.

іса.

гі.

тѣлѡ, и҆сконсутѣлѣ ѿрамы.
и҆ аще і҆с разоумѣ сила и҆ше
шаѧѡнѣто, и҆ѡбращаѧть
народѣ, тлаше, і҆сто при
і҆сосиѧсарнѹдамо҃. и҆ тлахѧ
емоу оученицнѣто. ѩнди
шинмарѡоутитѣ шаѧщта.
и҆ тлешнистосаѧ при сосиѧмъ
нѣ; и҆ обтлаѧдаше ѩнди
тинсѣ творшѧсѧ. жендѧже
оубодѧшинсаѧ и҆ тре пещѧщин,
ѩтѣдаѧщинежеѣ ен. прїиде
и҆ приидеѣ ѣемоу. и҆ реемѹ
ѩтѣсаѧ истинна. онѧже ре ен,
дѣщин. ѩтѣ раѩтвоѧ спасетаѧ
и҆ дни ѩтѣ мирѣ. и҆ ѣждинѣ тлаѧ
ѿрамы ѩтвоеѧ і҆сѹ. пне, еще
емоу тлаѧщоу, чтїн, паісь.
и҆ приїидошаѧ ѡархїсѹнагѡга.
глаѧще. и҆ісодѣщинѩтвоѧоу
мрѣ, что еще дѣнѧжешноу

чнителя. Іс же ѣ бїе слышавъ
словоглемое. тлаархісоуна
тщтоуѣ. небоися, тыкмо
вѣроуи. и не остави посе
бѣ мнѣ единого нтти, ты
кмо петра. и іакова. и іо
анна братаіакоуовлѣ. и при
де въ домъ архісоуна тоуто
вѣ. и видѣ млъвѣ. плача
щеися и скрьчащеми што.
и вѣ шетлаи мъ. что мла
вите и плачетеся. отро
ісовица бѣ оумрѣла. и ѩ стн.
и ѩ та ахѫся емоу. онѫже
и сгнавѣ вѣся, поѧ ты оца
отроісовицѫ и мтре. и и
же бѣ ѫ стыи мъ. вѣ ни
де и дежеѣ отроісовѣ
ца лежѫщи. и емъ ѣ ѫ іс
отроісовицѫ. тлаеи. та
лїѳа. ісоумъ. ежеесі сказае

вт. єг, ме. вѣ ѿ, пріидеіс, вѡчьскіе

мо, дѣце. тебѣтлю, вѣсстра
ни. набіевѣсстрадѣнца. нхо
жадше. бѣбшлѣ двададе
сѧте. ноужасошѧоужасо
мѣвелїемѣ. нзатрѣтнїн
много, дамнїстожеоувѣсь
тьсего. нредатнєнѧсти.

чд. ісѣ

Нчыдеѿтѧдоу. нпріиндевѣ
ѿчастїеѥсвое. нпоемѣн
дѡшѧоучѧщнєго. ісо. пѧ.
нѣбывшнсѧботе, начѧадсѣ
ѧмнщноучнти. нмнѡгн
слышѧщендневлѣхжсѧ. тлю
ще, ѿісѧдоусемоусїа. нчто
прѣмѧдрость дададємоу.
нсилы тасовыражісамдєтобы
вѧж. несѣлнєтеістомѣ.
сѣмарїнѣ. братѧжеїдісѡ
воу. нїѡсн нїоудѣ. нсїмѡнноу.
нмесеестрѣылнєгоудесѧжвнд.
нблаженѣдахѧсѧоемѣ. тлд

сѧ. дї, вм, тл. ст. нне. дї, вм, тл. пѧ.

шежеимтыіс. ідісоитъ прріість  ѯфс,
бесчьстии, тыісмоютъ ѿчьстви
своє. и ютъ ѕродстить. и въ
домоусвоемъ. и немоужда
шетоу. и не дмножсилы сть
творити. тыісмомаломе
джжмы ютъ ложьржуть, и сцѣ
ли. и дивлѣше ѯаменѣтъ ѣ
стыіеи. и обхождашеесви
ѡісрітьоучѧ. и прихождаѧ  ѯд,
надесѧтіе. и начѧ и хѣтъ посви  ісг,
лѧтидвѣдвѣ. и даѧшеимъ
вла надухы нечистыіми.  ді,
ісо, вті. и ѯаповѣдаимъ,
даничесожетъ ѯмѧнатіѧ.
тыісмоужеѯлѣ ѣдинъ. и ни
ры. и нихлѣба. и ни приподсѣ
мѣди. но ѡбоуѣемивъ сандаѧ
ліѧ. и не облачитіи въ двѣ
рнѯѣ. и тлѧдашеимъ. и деже
ѧшеѣтъ ни де тіе въ домъ. тоу

сре. еі, не, бѣ ѡ, прихождаіс, ѡбдна,

дѣтꙋ. ісѳ, надꙋсысноѥ притчи, надпр.

пратѣ быванте домдеже изыде
те ѿ тѣ дꙋ. не лицѣ ще мене при
имѣ ѩ. ниже послꙋшаѩ вѣ.
исходѧще ѿ тѣ дꙋ, ѿ трѧсѣ
те прахꙋ иже помотамивашими,
въ свѣтѣ телетвоимъ. амин
глѧвамъ, ѿ радꙋитѣ вѣ де сꙋдꙋ
мѡ и томꙋ ѿ вѣ дѣ сѣдѣ мыи,
меже традоутомꙋ: и изшеше,
проповѣдахꙋ да поісаѧтсѧ.
и бѣсы мнѡгы изгонѣхꙋ. и мѧ
зѧахꙋ маслѡ мнѡгы медѧкы.
и исцѣлѣвахꙋ. ісоче, срѣ.
зѧ. ісѧ
ноꙋслышаѧ црь ирѡ, и вѣ бѡ бы
и мѧ ето. и глѧше, ѩ ісоіѡ
ѥі мы ісрѣтѧн, ѿ мртвѣ вѣ стѣ.
и сего ради силы дѣѧтсѧ оме
мь. и и глѧхꙋ, ѩ ісо и лїа є.
и и иже глѧхꙋ, ѩ ісо прѣрісь є,
ѩ ісоже єдинъ ѿ прѣрісь. слы
шавѣ же ирѡ, рє. ѩ ісо єто же

рѣ ѿ, слышавѣ ирѡ ꙋрь слꙋ ісо вѣ.

ѧ҃іс.

Ачьоусѣісѧ іѡаннꙗ. тъ є
тъвьстꙗ ѿмрьтьвы. тъ
бѡ ирѡ пославь, ѧ тъ іѡа
ннꙗ. исвѧчаєтовьтемни
ци. ирѡдїадыраднѧжєны філї
пѧбратѧсвоєго. ѩісо ѻже
нисѧєѧ. глаше бѡ іѡаннъ
ірѡдови. недостоитьте
бѣ имѣти нѧжєнѧ філїппѧбра
тѧвоєго. ірѡдїаже тъвѣ
дѧшесѧнѧмь. ихотѣѧше єго
оубити и не можаѧше. ирѡ
бѡ боѧшесѧ іѡаннꙗ. вѣды
єго мѫжа праведнѧ и ст҃ѧ. и
стьблюдаѧше єго. и послоу
шавь єго мнѡгѧ творѣше,
и вьсладостьєго послушаѧ
ше. и приключшоусѧ дни по
трѣбнои. єгда ірѡ рожде
ствоусвоємоувечерѧ твво
рѣше, іскѧзємьсвонмь и

тѫщнисѡ. и старѣишина
галїленсїскыимъ. и въшедшидъ
щеритомѫ иродїады. и плѧсѧ
вши ноутожѣвши іродови. и
въвлежащїимъ стъниимъ. рече
цръ дѣвци. просноумене еже
аще хощеши, и дамъ ти. и кла
тисѧ ему. и кленѧше се ему. и
дамъ ти до полъцръствїа мо
его. онѧже ѿщедши, рече
матери своеи. что прошѫ.
онѧже рече, главѫ іоанна крс
тителѧ. и въшедшаѧ абїе
съ тъщанїемъ къ цръю, про
си, глюще. хощѫ да ми да
си ѿ него на блюдъ, главѫ
іоанна крстителѧ. и прискорбе
нъ бысть цръ, и клѧтвы ради
и чадъ вležащїихъ стъниимъ.
не въсхотѣ ѿрещисѧ еѧ. и
абїе пославъ цръ спекоула

чє. єі, не. рѣ҃ѣ ѡ, сѣбрашѧ апⷭ҇лисѣ.

тора, повелѣ принести
глаѭгѣго. ѻмѧеше, оусѣ
ісмѧегоѭ ѩтемницѣ, и при
несеглаѭгѣго на блюдѣ, и
дастьѧ дѣвицѣ. и дѣвица
дастьѧ матери своеи. и оуслы
шавше оученицѣго. прїидо
шѧ и ѩтъѧшѧ троупьѣго,
и положиша єго ѩтъ гробѣ.
И сѣбрашѧ апⷭ҇лисѣ ісоу. и ѩ
ѕвѣстиша ємоу вѣсѣ. и єли
ісдѣсѣ твориша и на оучиша.
ісо. оусѣ ісмовѣѩ. и рєѣмъ.
придѣте вы сами ѩтъ поусто
мѣсто єдини. и почїите ма
ло. бѣхѧ бо приходѧщеи.
и ѿходѧщеи мнѡги, и ни
ни ѩтъ бѣ соли. и ѩдоша
ѩтъ поустомѣстоі корабле
єдини. и ѩнидѣша и, и дѧщѧ.
и посмѧша ихъ мнѡги. и ѩтъ

ѕѧ.
ісє.

шнѡвъсѣ градѡвъстъпи
ца ахоусѧтамо. и прѣдъвари
шѧихъ. и стъиндѡшѧістъне
моу. и изшедъвидѣ іс марѡм
ншть. и млрдовадоми. ꙗне
бѣхѫ ꙗісоовцѧенмѧщи
пастырѣ. и начѧихъ оучи
ти мнѡто. ноуже чѣсоумно
тоубывшоу, приступльше
істъне моуоучити его, тлѧшѧ,
ꙗісопоустоемѣсто. ноу
же чѧсмнотѣ. ѡ поустиихъ.
дѧшедѧшевъѡісрѣстъпы се
лѣ и вѣсе, ісоутѧ себѣхлѣбы.
не имѧбо чесоꙗсти. ѡ иже
ѡвѣщѧвъ. рѣемъ. дадите
имъвыꙗсти. и тлѧшѧелѡ.
дѧшешеісоутпимъдвѣма
стѡмаптѣпѧбьхлѣбы. и дѧ
мыимъꙗсти. ѡ иже рѣемъ.
ісолнісохлѣбы имѧте. и дѣ

51,

тенѣ ꙗдѣте. ноу вѣдѣше,
глаша. пѧ, ꙗдвѣрыѣ. и
повелѣ имъ посадити въ
стѣ ꙗстѡды, ꙗстѡды, ꙗ
трѣ въ зелень. и въ зле го
шѧ ꙗлѣхы ꙗлѣхы. посто
и поп҃ѧдесѧ. и прїемъ пѧ,
хлѣбъ ꙗдвѣрыѣ, възрѣ
въ нѧбо, бл҃ви и прѣломи
хлѣбы. и даѧше оученикомъ
своимъ да предлагаѭ предни
ми. и ѡбѣ рыбы раздѣли въ
всѣмъ. и ѧдошѧ въси и ꙗсы
тишѧ. и възѧшѧ оуісрѣхы.
двѣнадесѧтеісошѧ исплъ
ны. и ѡрыбоу. бѣше же ꙗ
дѧщихъ хлѣбы. пѧтьісѧ
щь мѫжїи. Набїе поѭдн.
оучїсы своѧ въ лодїи въ высо
рабль. и въ ладїи етомъ домо
мъ полоуістъ въ ѳсандѣ, до

зѧ.
ісѹ.

пѧ. еі. ме. рѣтѡ, поѭдніс оуч.

идеже самъ ѿ поустынꙗ нарѡ
ды. ісо. чє. нѡ реꙗсѧ имъ,
идеѣ ѣ торѫ помолитисѧ. и
вечеро уѣ ѣвшоу, бѣ ісорадѣль
посрѣдѣ морѣ. и самъ єдин
ъ на земли. и видѣ ихъ стра
дѫщѧ ѣ плаваꙗ. бѣ бѡ
вѣтръ противенъ имъ. но
четвертѣ нощи ѣ, и грѧдѧ по морю ходѧ.
и хотѣше минѫти ихъ. о
нѫже видѣвше єго ходѧща
по морю, мнѣхѫ призракъ бы
ти. и вѣсѣ ѣ, вѣсѣ єго
видѣша. и смѧтиша.
и абіє гласъ ими. и рєнѣ.
дерзаите, азъ єсмь. не бои
тесѧ. и вѣ ѣ индє ѣ ѣ ими ѣ вѣ
ісорадѣль. и оулежевѣ вѣтръ. и
бѣло и ѣ ѣ ихъ ѣ себѣ оужа
саѫхѫсѧ и дивлѣхѫсѧ. не

ѕі.

сж. єі. вм. тл. сд. и не. єі. вм. тл. сн.

разоумѣшаѧ ѡ ѻхлѣѣтѣ.
ѣтѣ ѿ срцє и хѣ ѻісамєнєно.
и прѣшєдшє, пріидошаѧ въ
землѧ тєнісарєєскѧ. ісо. пѧ. ісд.
и прнєтщашѧ. И ихѣшєшємь ісд.
имѣ ѣ и сісордѣлѣ, аѣ ієпочѧ
вшєєто. ѻбтєісшєвѣсѧ
страѧнїѧ, начѧшаѧ ѧдѡрь
прнносити болѧщїѧ, и
дєжє слышаахѧ ѧісотїѧє.
и ѧмоѧжєдшєвѣ хоѧждашє
вѣвєси. и ли вѣ трады, и лисє
лѧ. нарастїѧтїи хѣ полатѧ
ахѧ нєдѧѧжныѧ. и молѣхѧ
єто, да ѻнє вѣ сісрнлїюрнцы
єто прнсосѧтсѧ. и єлицѧ
ашє прнсадсаахѧсѧ ємь, стсѧ
ахѧсѧ. и ѣ ѣ брадшѧ ісѣ ємѹ
фарїсєє. и ѣ ѣцїи ѿ кнѧжни
ісѣ, прншєшєи ѿ ієрлима. и
видѣвшє ѣ ісыѧ ѿ ѹчєнісь

пѧє. ѕі, нє. рѣ ѿ, ихѣшєш, ісо ѣ и сісорда. мд. є.

ѥго, нечистыми рѫцами, си
рѣ неоумывенами надѫщехлѣ
бъ, рѫгадахѫсѧ. фарісеѣ ѡ
нѣ сн іоудее. аще не трьщеѥ
оумыѩ рѫкы, не ѣдѧть. дрь
жѫщеѥ прѣданїа старець. нѫ
тръжнїа аще не поісѫплѧ
тсѧ, не ѣдѧ. и инамногаѧ сѫ
щеѥ прѣѧша дръжати. по
тръженїа стыкалѣницамъ.
чьдѣ. и ко отлѧшмъ. и ѡдромъ.

ѥ
сре.
ѕа.
існ.

Потомже въпрашадахѫ ѥго,
фарісеѣ и книжницы. почто
оученикы твои не хѫдѧть по пре
данїю старець. нѫ не оумы
венами рѫками ѣдѧхлѣбъ.
ѡ
ѩже ѡ отвѣщавъ рѣ имъ.
исаиа добрѣ пророчьствова о вась
ѡ
ѡвѣ лицемѣрѣ. исаиа ѩже ѥ пи
сано. сь людїе оустнами мѧ
чьтѫ, срьдце же ихъ далече ѡ

ѧ҃ис.

стоитьшмене. соуежечтиж
тимѧ, оучѧщеоученїѧчатпо
вѣдничьскы. оставльше
бѡчатповѣдьбѧжїж. дрьжи
тепрѣданїѧчьска. ісо. тме.
ісрьщенїѧчьдо҃ йстыкльѣ
мицамь. йнматподѡбнатїѧ
ковдамнотатворите. йтлѧ
ѧшеймь. добрѣшмѣтде
течатповѣдьбѧжїж, дапрѣ
данїеваше съблюдете. мѡ
снборе. чатнѡцатвоетон
мтретвоѧ. йнѧжечлосло
вить ѡцанлнмтре, съмрь
тїждоумре. вьѧжетлете.
ѧщеречечлѣкъ ѡцоуилнмте
рн, ісорьдмь. ежеедарь.
йнѧжеѧщеполучевдальеснѡме
ме. йнеістомоу оставлѣте
теетоничьсо стьтворитин
ѡцоуствоемоу йлнмтернсвоен.

ср҃тѣ. ѕі, не, в҃ѣ ѡ҃, прꙗвꙗвꙗіс вѣма,

прѣстꙗ́пающеесловоѡ҃жїе.
прѣдаанїемъвашимъеже пре
дастѣ. и подобнатїакоѡ
мнѡ́та творите. ꙗ҃ прꙗвꙗ
вꙗвесьмарѡ́ глаа́шеимъ. по
слꙋшаитеменевъсиразоу
мѣите. мнчьсоже є҃вꙗвитъ
ѫдоучлїсꙗвъходнмовъвь,
єжеможенѣ ѡ҃сїсвръмнтинє.
мѫнїсходѧщаа́ѡ҃нето, тїасѫ
сїсвръмѧщаачлїса. ѧ҃ще істо
и́матьоу́шнслы́шатиддслы
шитъ. і҃со, в҃то, и҃ єгдавъ
нидевъдомъѡ҃народа, въ
прѧшаахжєгоо́ученицнєго
ѡ҃притчи. и҃глаимъ, тїаісо
ли и҃вы неразоумнвнєсте;
неразоумѣєтелнѧісовъсе
єжєнѣвъвсꙋ, въходнмое
въчлїса. неможенѣ ѡ҃сїсвръ
мнтинєго, ѧісонєвъходн

ѧ҃с.

ємоу въ срце. мѫжьчрѣво, и
афедрѡномъ исходи. нестр
бльѣжьность брашна. тлѧ
шеже ѩсо исходѧщее ѿчлісѧ,
по сісѡрьмнитьчлісѧ. нечьѧ
трьѧ доуѣ ѡ срцачлчьсісѧ,
помышленїѧ злѧ исходѧть.
прѣлюбодѣѧнїѧ. любодѣ
ѧнїѧ. оубїнства, тѧтьбы.
лихоимьства. ѡбиды. лѫ
сѧвьствїѧ. льсть. стыдо
дѣѧнїѧ. ѡісолѫісаѡо. хоулѧ.
грьдыни. безоумьствѡ. въ
сѣ сїѧ злаѧ, нечьѧ трьи исхо
дѧть. и сісѡрьмѧтьчлісѧ.
ѩ҃ ѡ тоудоуѣ въ ставъ и де въ
прѣдѣлы тѵрсісы и сїдѡ въ
сісы ісо, срѣ, и ѩвьшеѣ въ до
мъ, и нісо тоже хотѣѧше
дѣѧ не ѿ точюлъ. и не може
оутаитися. слышавши

ѧ҃.
л.

ѧ҃і.

чє. ѳі. ме. рѣ ѡ, прїиде ісъ въ прѣдѣл.

ѿ жена ѡ семь. еже дъщи
и имѣше духа нечистаго, при
шедши припадеся къ нотамадѣ.
жена же бѣ еллинїса. сурї
нї. финїсиса родомъ. и мо
лѣше его, да изгонитъ
и дъщерее ея. ісъ же рече и. оста
ви да прѣжде насытятся
чада. не добро ѡтъимати
хлѣбъ чадъ. и повергъши ѯ
мъ. она же ѿвѣщавши гла
емоу. ей гди. и бо и ѯи, потра
пезѣ ядятъ ѿ ісрѣпицъ дѣ
тей. и рече ей. за сїе слово, иди.
и ѯыде бѣсъ изъ дъщери твоея.
и шедши въ домъ свой, обрѣ
тесть ишедшь. и дъще
рележащоу на одрѣ. ісо. чє,

ѯа. лд. И пакы и ѯше ісъ ѿ предѣлъ тѵ
рсїстъ и сїдонїстъ, прїидеа мо
реталіленсїско. межоу предѣлъ

сж. д. по. рѣ ѿ, и ѯыде ісъ ѿ предѣлъ,

лы десятополѣсы. и пришедш ІС.
шѧ ѣстьнемоу глухаго. и
и молѣхѫ его да положить
на нь руцѣ. и поемь его ѿ на
рода единого. положи пръ
ты своя въ оуши его. и плю
нѫвъ, коснѫ его въ языкъ.
и взъзрѣвъ на небо, въздохнѫ.
и глаголемоу. еффаѳа. еже є,
разверзѣся. и абіе разверзо
ша ся слоухи его. и разрѣшиса
ѧ ѫзы языка его, и глаголаше пра
во. и заповѣда имъ, да никого
моу же поувѣдѧ. єлико же єму
повѣдаше, тем оучи
хѫ про повѣдаахѫ. и прѣ оучи
хѫ дивлѣхѫся глѧще, добрѣ
все творитъ. и глѫхыѧ творѧ
ѧ слышѧти, и нѣмыѧ глаголати.
ІСО. СѪ, въ тыи дни бѣлѫ
ми шоу народоу сѫщоу. и не

ІС.

СѦ,
ЛѢ,

ІС ПѦ. БІ, МѢ. РѢШ, БѢЛОМНОГУ НАРО,

ісд. имѧщи мѧчесо ѧсти. при
ѩвѧвъ ісъ оучѧсысвоѧ, глѧ
мъ. мл҃рѣдоуюшнародѣ, ѩко
оуже тр҃ди н҃ пр҃нестѣдѧ мнѣ.
имѣмѧ мѧчесо ѧсти. нѧще
ѿ поуѩшоуи хъ не ѧдѧшѧвъ до
мысвоѧ, ѻ сладъкѣ ѫ ѧпѧжти.
мнѩзнѣо ѿ нихъ ѩ҃ далече пр҃ишли
сѧть. и ѿвѣщѧвшѧ емоу оучѧ
ци его, ѿ ісѫдоусѧ н҃ въ мо ѫ҃ істо
ѩ҃ де насытити хлѣбы въ поу
стыни. и въпросиихъ, ісоли
ко имѧте хлѣбы. ѿ нижертѣ
шѧ, седмь. и повелѣ народу
въ лежати на земли. и пр҃іемь
седмь хлѣбы, хвалоу въ ѩ҃дѣвъ,
пр҃ѣломи. и ѧдѧше оучѧсомъ
свои. да пр҃ѣлагѧѫ, и пр҃еложи
шѧ пр҃ѣ народу ѿ. и имѣхѫ рыбицы мало. и сіѧ бл҃ѧвивъ, ре
пр҃еложити и тыѧ. и ѧдошѧ

пн. гі. не, лучнчисла. вторѡ. исыдо фарісее.

же исдасытиша. и вьчашаи
чьбытисы оуісроуседмьісоушьни лка.
ца. вьхже ядшеи, исісоче
тьірьтьісящьа. ишпоустьи
ихь. ідаіе вьлѣчьвьісорадьль
ствоучеиісысвоими, прінде
вьстрадьі дадмаоуфаісеі. ічь. лг.
ісо. пж. Исыдоша фарісее. и
начьашастачьатисастьиимь.
ищьще ѡпетоучьдамениідастьбсе,
исісжшажще его. и вьчьдохнж
вьдхѡ своимь, гла. что рѡ
стьчьдамениіе ищіе. дмни глаглѧ
мь. дщедастьсародьсемоу
чьдамениіе. и остадьлаи, вьлѣ
чьтадісы вьісорадьль, и дедадоиь
полть. и чьдьішаоучьеницьего
вьчьатинхлѣбьі. и рачьвѣедьи
могохлѣба, неимѣхжстьсобоа
вьісорадьли. и прѣщадшеимь
гла, христе. блюдѣтесаѡісьа ісь

сж. ві, вм. гл. ра. и не. ві. вм. тд. ре.

пне. чі. вмд. напрѣ. гл. ми, вмелаучьа. мд. ѕ.

сафарїсєнскаꙗ. и҆ѡ҆ісвасаи҆ рѡдо
ва. и҆ помышлѣахѫ дроугъ
іс ъ дроугоу глѧще, ꙗ҆ісохлѣвы
не и҆мамы. и҆ разоумѣвъ іс, гла
и҆мъ. что помышлѣєте ꙗ҆ісо
хлѣвы не и҆маете. не оуличаєте
ни же разоумѣєте; єще ли ѻка
мененосрдєвъ єще и҆маете. ѻчи
и҆мѧще, не видите. и҆ оуши и
мѧще, не слышите. и҆ не помни
те ли єда пѧ хлѣвы прѣломи
въ пѧть тысѧщь, і҆ солнісо, і҆ кошь
и҆ сплѣнь оусроу прїѧсте; гла
шаѥмоу, двѣ надесѧть. єда
же седмь въ четырьи тысѧщь,
і҆ солнісо, і҆ кошьниць и҆ сплѣнїꙗ
оусроу шѣ ѧсте; ѻ и҆ни же рѣ
шѧ, седмь. и҆ гладнмъ, і҆ ꙗ҆ісоне
ра зоумѣєте іс, гне. и҆ прїинде
въ вифсаидѫ. и҆ приведоша
і҆ к҆ немоу слѣпа. и҆ молѣхѫ его

ѯа.
лд.
іст.

вто. гі. не, вслуночило. рѣвѡ. прїиде іс,

ѯѵ.

дає̑ гоко сосметь. не̑мьчаржісѧ
слѣпаго. и҆ чведе є̑ гоѹ вѣтьмѣ и
чвесн. и҆ плюнѫвѣ на ѻ҆чнє̑го.
вѣ ѣ ложаржнаѧ. и҆ ѣ прашаа
ше є̑го а҆ще что видѣ. и҆ ѣ чрѣ
вѣ ѣ тлаа ше. вѣ ѫ чісы ісо
дрѣвїе ходаше. потомже
паісы вѣ ложнаѧ ѹтє на ѻ҆чнє̑.
и҆ ѣ ѣ творнє̑го прозрѣ ѣ ти. и
ѹ҆ творнсѧ. ноу чрѣ свѣтило
все. и҆ послаєгоѹ вѣ домоє̑го. гл҃ѧ.
мнѣ ѣ вєсь вѣ ѣ мнѣ. мнѣ поѹ вѣ
ѫ ісомоу вѣ ѣ шєсн. ісо. вѣ то. ѹ҆ча.
и҆ чыде ісъ ноучнцнє̑го. вѣ шєсн лє.
ісєсарїѧ філїппові. и҆ на пѧ
ти вѣ ѣ прашаа ше ноучнісы своѧ
гл҃ѧ. кто ѧ гл҃ѧ ѣ ть чл҃цн
быти. ѻ҆ нѧже ѿвѣщаша.
іоанна крстлѣ. и҆ ни. и҆ лїѧ.
дроуѹїнѧже. єдинаго ѿ прорісѣ.
и҆ ѣ ѣ гл҃ѧ. вы же ісогоѧ

ѯѧ. є. по. вѣ ѣ ѿ. и҆ чыде ісъ. ноучнцн.

сре. гі. не. вкѣ ѡ, ѕапрѣтіні іс оу не,

глетеебыти. ѡвѣщавѣе те
тирѣ. глаемоу. тыесихс.
ѕа. лѕ. Нѕапрѣтіни имѣ, даниісомоуже
глютьоемѣ. ипачѧ оучити
ихѣ, ѧісопѡбдесоучлчасісо
моу, мнѡгопострадти. иисісѹ
шемоубытиѡстареца архі
ерен ісмнѧжниість. моубіемоу
быти, итретіидньвѣсісрѧж
ти. ісоне, сж. ичеобнмоу
жсѧ словоглаше. итріемѣе
гопетрѣ, начѧтьтрѣти
тиемоу. онже обрѧщасѧ и
вѣ ѕрѣвѣ ѣ ѧ оучеників ѧ,
ѕапрѣтіни петровиглѧ. ид
ѕамножсатадна. ѧісоемы
слишиѧже сжбжіа, мжѧже
члчьсісѧ. итрнѹждѣвѣ ѣ ѧ ѧрѡды
ствоучіісысвонми. ре имѣ,
ѕа. лѕ. Ижехоще ѣ ѣ помѧнѣти, даѡ
вѣрѣ ѣ жетісѧсебе. ивѣ ѣ ѹмети ѣ

не. г. по. сенѣвехімжа. ре ѣ, ихоще,

ѯс.

ісрⷭ҇тьскои, и помѧнѣ трѧдѣ.
ісо. срⷭ҇ѣ, и ѧже бо ѡ дѡще хощеть
дш҃ѫ свою спасти, погоубит
ть ѧ҃. а и ѧже погоубить дш҃ѫ
свою мене ради и еуліа, то
сп҃сеть ѧ҃. іса́бо полоучлісоу
дѡще приобрѧщеть ѧ мирѣ весь.
и ѡ҃щетить дш҃ѫ свою. или
что подастьчлість и҆змѣнѣ за
дш҃и своеи. ѧже бо дѡще посты
дитсѧ мене и мои словесть
въ ѕрѡдѣ семъ прѣлюбодѣи
и҆ѣмъ и҆ грѣшитѣмъ, и сн҃ъ чл҃ч
ескыи постыдитсѧ его е҆гда
пріидѣ въ славѣ оца своего
съ ѧ҃гг҃елы ст҃ыми. и҆ тлѧдаше
и҆мъ. а҆мнѧ тлѧвамъ. ѩісо
сѫтѣцїи ѡ҃ чѧдѣ стоѧщїихъ.
и҆ѧже не и҆мѧть вкꙋсити
смрⷭ҇ти, до ѩдеже видѧть
ц҃рь
стїе бжїе, пришедше въ

на преобр. нач. вт҃ѣ ѡ, поѧ ї҃с петра.

ѯд. лн. іс҃е.

слѣ. ісмець. мелн. на.

Пошестьдн҃ї, поѧ ї҃с петра.
ні ідѣшѣ. ні шаѧ, ні вѣзѣведе
ихъ на горѫ высокѡ ѡсобѣ едн
ы. и преѡбразисѧ предѣ ними.
и ризы его быша блѣщѧщеса.
бѣлы зѣло ꙗко сн҃ѣгъ, ꙗко
хже не можетъ бѣлилникъ на зѣмли
бѣлити. и ѧвисѧ и
мъ илїа съ мѡисеомъ. и бѣсѣ
ста ї҃сомъ глаѧща. ѿвѣщаѧвъ
петръ, гл҃а ї҃сови. равви, добро
є҃ ны здѣ быти. и сотворѧ
ѩ шатры. тебѣ єдинъ. и
мѡисеови єдинъ. и илїи єдинъ,
не вѣдѣ бо что рещи. бѣ
хѫ бо ѡ нѧ страшни. и бы ѡбла
ко свѣтѣѧ. и пріиде гласъ
ѿ облака. сѣ є҃ сн҃ъ мои вѣ
зл҃юбленный, того послуша
ите. и внезапоу вѣзрѣвше,

чє. ті. мє, лукачи, рвъ ѡ, ѹдрвжа всеоуны

істомоу, ꙗнісогожевидѣша.
тыісмоісаєдинотостьсобож.
стьходящемжеимтьстьторы, ꙗ
прѣтинимть. даннісомоуже
повѣдаꙗ ꙗжевидѣша, тть
ісмоєгдасѧтьчлчьсісынꙗ ꙗзмрь
тывытьсісрѣмєтть. ісо, прєѡ
бражїѧ, ... ꙗсловооудрѣтьжа
шаꙗтьсебѣ, стѧꙗющесѧ.
чтоєєжеꙗзьмртвыхтьтть
сісрѣжтꙗ. ꙗвѣтрадшаахжє
тлѧще, ꙗісотлѧтьісмнѧжни
ци, ꙗісонлїнпѡбдєтьтрїн
тинтрѣжє. ѡнѧжеѡвѣщаѧвь
рєимть. ꙗлїдоубопрншєпрѣ
жє. оустронтьвѣсть. ꙗісаісо
єтнісдно осѧтьчлчьстѣмь,
даꙗшто пострдѧжєтть, ꙗоу
ꙗчнѧжєтьбѧдє. ꙗѧтлѧвѧ
мть, ꙗісонлїдтрїнде, ꙗстьтво
рнша ємоу єлнісдхотѣша,

ісоѡ

ꙗ.

лѳ.

и насоже є҆ пнсамо ѡнемь. и при
шеіс҃ть оу҃ченнісѡ, вндѣ мараѡ
мнѡтвоѧ. и ісмнѧжнісы ста
ѕаѫщасѧстьнмн. на҃ѣіевесь
мараѡ вндѣ вть є҆го, оу҃жасесѧ,
и трнрнщѧще, цѣловаахѧ є҆го.
и вть просісмнѧжнісы, что ста
ѕдѣ тесѧ ість себѣ. ісо. чє.

ѕа. м. Нѡ вть ѣщаѧ вть є҆дннть ѡ҃ мародаре.
оу҃чнтелю, прнведо сѧ мое҃го
ісѕ. ість тебѣ и мѧщадхть мнѣ.
и ндежеісолнѧко и҃мѣть є҆го,
разѣнвдѣть є҆го, и пѣнытѣ
шнть. и сісрежеще҃ ѕѧбысвон
мн, и оу҃ѣ пѣнѣ вдѣ, и рѣхѣ
оу҃ченнісѡ твоѡ҃ дѧнѧжѣнѧть
є҆го, и не вть ѕмотошѧ. онѧже
ѡ вть ѣщаѧ вть є҆моу. тлѧ. ѡ҃ роде
не вть ѣрѣсть. доісолѣ вть вѣ бѧ
дѧ. доісолѣ трѣ вть плѧвы. при
ведѣ тте є҆го ість мнѣ. и при ве

не. д. по. вѣ ѡ҃. члісьнѣ ісынтрїндесѣ
ісовн. ісладѣ ѧсѧ є҆моу и тлѧ. оу҃чнтелю.

дѡшаѧ҆ѥ҆то ісꙋмемоу. и҆ꙗндѣ
вꙑѥ҆то а҆ꙗ҆ѥдоу, страѧсеѥ҆то.
и҆ꙗ҆дадеемли, валѣѧшесѧпꙑ
мꙑтѣщѧ. и҆ꙗꙑпросно ꙋдѥ
то, ісолнісолѣтꙑтꙑѥ҆ ѡ҆мелнже
сѣбꙑѥмоу. онжерѥ, и҆сꙋдѣтꙑ
сісѧ: и҆мнѡтѧжнꙗвꙑѡ҆тмѣвꙑ
вꙑтꙑжеѥ҆то. и҆ꙗꙑвшꙋмꙑ, дапо
тоꙋбнитꙑѥ҆то. нѫѧщечто
можешнтомоꙋнмамꙑ, мл҃рꙑ
довадꙑ онѧ. і҆сжерѥемоу. ѥ҆
жеѧщечто можешнвѣровѧ
тн, вꙑсѣ вꙑсмоѫнѧвѣрѫ
щомоу. и҆ѧ҆ꙗѥвꙑѣоотнꙑ ꙋ҆ꙑ
отрочѧтесꙑслеѫмнтлѧ
ше, вѣроуѫтн, помоꙋнмое
моу неꙑѣрїоу. ѥ҆ндѣвꙑжеі҆с
и҆ісосꙑрнщетсѧнарѡ, ꙋпрꙑ
тн дꙋхоу нечнетомоу. тлѣ
моу. дꙋшенѣмꙑїн и҆тлоухꙑн.
ѧ҆стꙑтн повелѣвѧѫ, и҆ꙋꙑдни

чнего, ѝстѡмоу не вѣнѝдѣвъ
него. ѝвѣчѣтѣнѣвъ ѝмногопрѧ
жаѧсѧ, ѝзыде. ѝбы ѝісо мрѣтвъ.
ѝісоѩемѩшѣемѣтлѣтѣн, ѝісо
оумрѣтѣ. ІС҃ѩе ѥмьѥго чарѫісѧ,
вѣвъчѣнѩе ѥго. ѝвѣстѣ. ѝвѣ
шешоуѥмоу вѣдо, оучѥнѩнѣ
вѣвъпрашаахѫѥдного. ѝісомы
не вѣвѣмотохѡ ѝчѣнѣтѣнѣго. ѝ
ѕѣнѣмѣ, сѣрѡ. ничнѩѥ можѣ
ѝзыѣти, тѣысмомлѣтвожѝпо
стѣѡ. ѝѡтѣждоу ѝзѣшѣше, ѝдѣ
хѫсісвоѣ галїлеѩ. ѝнехотѣ
шедѣістооувѣсть. оучѣше
бо оучѥнісысвоѧ. ѝтлаашѣ.
ѝісосѣтьчлчьсісын, прѣѣдѣтъ
бѫдѣвѣвѣрѫѣчлчьстѣ. ѝоубї
ѫтьѥго. ѝоубїѥмьбывѣ вѣ
третїѝ дньвѣсісрѣсѣ. ІСОНѢ.
НЕДѢ. ѡнѩѥ перѣзоумѣѣ
хѫтлѣ. ѝвѣодхѫсѧ ѥго вѣ

вп, гі, не, вл. рѣ҃ѡ, пріидеіс, и҃ѹнѹнє. вісаше,

просити. И пріидеѣ ѣ ысфіпе
ридоумѣ. и ѣ ѣдшмѹ ѣ ыѣ, ѣ
прашадашеихѣ, чтоонатяжти
ѣ ѣ себѣ ѣ помышлѣдсте. ѡни
же мльчѣдахѫ. дрѹгѣ ысѣ дрѹ
гоуѣ ѣ шстѧдашѧ на тяжти,
істо є ѣ болїн. и сѣдѣ ѣ пригла
сн ѡ ѣ ванадесѧте. и тлѧнмѣ.
ѧ ще істохоще ѣ ѣ старѣ ѣ ѣ ѣ,
дадѣждє ѣ ѣ стѣхѣ меншїн, и ѣ ѣ
стѣмѣ ѣ слоуга. и пріимѣ ѡ тро
чѧ и постѧвїе посрѣдѣ. но
ѣїемѣ, рєнмѣ. и же ще єдино
тїсоѣ ѣ ѣ ѡ трочѧ пріиметѣ ѣ
и мѧмое, мене пріємлє. и и же
мене пріємлє, не мене пріємлє
нѧ послѧвшѧ тома. ѡ ѣ ѣ ще
ємѹ ішѧ мнѣ тлѧ, оу чтлю. ви
дѣ хѡ нѣ ысоєто и мене ѣ ѣ твоѣ
и ѹ тонѧщѧ ѣ ѣ сы, и же не хо
дѣ по нѧ, и ѣ ѣ ѣ

сж. гі, влу. т. од. нне. влу. тл, сд.

Ѧісо не послѣдоуєтьмѧ. ісже
рє. не брѧнитє ємоу. ністо
жебо є. нже съпротивнтьсилѧ
онмєнимоємъ, нъ въ може
въсіскорѣ злословитимѧ. нже
бо нѣмѧдвы. повѧ є. нже бѡ
дѧщє на поитьвы чѣшѧ водѫ
въимѧмое. ѧісохнєсте, ѧ
мнѧ тлѣвѧмъ, не потоуєнть
мъ ѹ ысвоєѧ. ісо. пѧ. нстмоу.

ѹѧ, мв. Нже дѧщє съблаѹнн єдиного ѿ
малыи, сихъ вѣроуѧщїихъ
въмѧ, добрѣє ємоу паче
дѧщє ѡблежитьісаменьжрѣ
новъмыи овынєго. нъ въ жр
жєнъ бо оудє въ море. нѧщє
съблажнѣєтьтарѧісатвоѧ,
ѿстѣцїѧ. добрѣтнє бѣдни
ісѹ въ вѣчнѣ ѿ въмнти. нєже
ѡбѣрѧютъ нѧмѧщѹ въмнти
въ гєєнѧ. въ огньнєоутаса

лв. ѕ. пм. дѧ. нє. влу. рєчє, нсъблаѹнн єдн.

лѣс,

жщїи. и дѣже чрьвьи не оумн
рдѣть. и отгнь не оугасѣть.
и аще кто тамо сблажнить
ѣтьма, ѿ стѣцїѧ. добрѣтели
ѣ, вьлити вьѧ ѿ хрому,
нежедѣть кость имѧщу, въ
врьѧ не оубьити вьтеемлѧ,
вьотгнь не оугасающїи. и
дѣже чрьвьи хь не оумирдѣ,
и ѿ гнь не оугасаѣть. аще
ѡ сотворое сблажнить ѣтьма,
истыснїе. добрѣтелнѣ ѣсть
единѣмь ѡ сомь вьлити
вьцрьтвїе бжїе. нежедѣть
ѡ ценѣ имѧщоу, вьврьѧ не
бьити вьтеемлѧ ѡ гнь нѧ.
и дѣже чрьвьи не оумирдѣ и ѡ
гнь не оугасѣ. вьстѣсь ѡ,
ѡ гнемь ѡ солитсѧ. и вьсь
ісѧ жрьтвьи соли ѡ солитсѧ.
добро соль. аще же соль несла

вѣ. ѧ. ме. вѣ ѡ. приступи фарисеи, испытающе,

наѣждѣ, чимь осолитсѧ. имь
итесольвъ себѣ. имирь имь
итемеѩ оусобѣ. ѡтъждь
въставь. пріидевъ въпредѣ
лы іоуденскыѧ, обѣшеть поль
іордань. и сънидошѧ паісы
нарѡдникъ немоу. и ѩко обы
чѣи имѣѣ паісы, оучѣше ихъ.
ісо. пче. и приступльше фа
рісеє. въпрошаѧ его, ащедо
стоитъ мѫжоуѫ женѫ поустити
ти. искоушаѧще его. онѫже
ѡвѣщавъ рѣ имь. что вамь
заповѣда мѡсѣи. онѫ же рѣ
шѧ. мѡусѣи повелѣ ісѣ и тѫ
расторгнѫти написати, и
поустити. ѡвѣщавъ іс
рѣ имь. поѫ же сторьдїоу вѣ
шемоу написавъ вамь заповѣ
дь сїѫ. ѡ зачала же ѩ створїи
мѫжа и ѩ же ѩ створилъ ѩ е

Дѣ мт.

ісѣ.

Дѣ ѩ

лѣс,

бть. сегорадостадвнчлісь оца
своегонимтре. и прилѣпить
ісъжеиѣсвоен. и бждетадо
бадвѣ плѣть единѫ. тѣмъ
же оуже не ѣстадва, но плѣ
ѣдина. ежеоубо бѣ сьчета,
члісь да не разлѫчаетъ. и въ
домоуп аісы оученицы его о
семъ въпросиша его. и тла
имъ. Иже аще поустить
женѫ свою и оженится инои, пр
тѣлюбы творитьмадва.
и аще жена поустить мѫжа
и посатеда иного, прѣлю
бы творить. ісоне, кто,
и приношаахѫ ісъ немоудѣ
ти да коснетсѧ ихъ. оуче
ницы же прѣщаахѫ приносѧ
щимъ. видѣвъ же іс, не го
дова, и рече имъ. остави
те дѣтіи приходити ко мнѣ.

ср. мд.

срѣ. ді. не. рѣть, иже поустиѭ же,

чє. дї. мє. вїаѡ, исходящꙋ ісоѹнмꙋ.

имєбрамнтиєимь. тацѣхбѡє
цртвїєбжїє. амнинглаѧвамь.
нѧєдѧщєнєпрїнмєтьцртвїꙗ
бжїꙗ ꙗкоотрочѧ, нєнмꙋвъ
нитинвъцє. нобїємьй, въ
злѡєжьрѧщьмамй, блгословъ
шєй ісонє. срѣ. ꙗ исходѧщꙋ
ємоумамѫ. притєісъитєісын
поислонсѧмдісолѣємоу ємоу,
въпрашадашєєго. оучитєлю
блгыи. чтосъитворѧдѧжи
вотъвѣчнымнаслѣствоуѫ.
ісѫжерєємоу. чтомѧглєшн
блгѧ, нистожєблгъ, тъисмо
єдинъбъ. заповѣдиивѣси,
нєпрѣлюбыстъитворишн. нє
оубїи. нєоукрадн, нєлъжєсѧ
вѣтєльствꙋи, нєѡъидн. чь
тиноцѧтвоєгонмтрє. онѫє
ѡвѣщадѣтъ, рєємоу. оучитє
лю. сїдѣтъсєсъхрамй ѡюно

чє. ꙗ. мє ісѫ.

ѯрс,

стнмоеѧ. ІС ѫже въ ѹрѣвъ на
нь, въ любнето. и ре емоу,
еднмого еси недоіскончѣлъ.
и ан елнісѧ имаши продаѫ
и даѫ нищїимъ. и имѣти ти
имаши сокровище на небеси, и
пріиди ходи вслѣдъ мене въ
чемъ крѣпъ. онѫ же дрѧхлъ бы
въ словеси. отиде сіскорбѧ.
бѣ бо имѣѧ стѧжаніа мно
га. и въ ѹрѣвъ ІС гладоучє
ниемъ своимъ. ІСаісоне оу
добь имѧщеи богатство,
въ ѹрѣвїе бжїе въ инд. оу
ченицѧ же оужасаахѧсѧ осло
вестѣ его. ІС же паісы ѿ въ
шѧвъ глаимъ. чадо. ісаісоне
оудобь оуповаѫщїи на богатство
сѧ въ въ ѹрѣвїе бжїе въ инти,
оудобѣе бѣ ѡ есть велѣ ѫ оу
сіе вѣ, и глинѣ оуши пройти,

гл.
мѳ.

пѧ. ді. не. рѣть, ісаісоне оудобьнѣ.

неже бо тамоу въцрьтвіе въ
нити. ѡ нижеи ли хадивъ
хже сатлащеість сеи, то єсть то
можеть сп сеи быти. въ
царьствіе вжемаи ісъ, тлѧ. ѡчлість
не въ можно. нижеѡбѣ. въ
сть бо въ можна сѧ ѡбѣ. ісо,
чє. Начѧ тяже петръ тлѧти
емоу. семы оставихѡ всѧ.
и въсльдь тебе и дохомъ. ѡбѣ
щавже іс, рє. амини глѧ вамъ.
ни єсть иже є иже ѡставилъ
єдомъ. или братіѧ, или се
стры. или оца. или матере. или
жеиж. или чѧда. или села. ме
не ради. и еуліа ради, аще не
пріиметь сторицеежинить въ
царьствіи сє. домовъ и братіѧ.
и сестръ. и оца. и матере. и чѧ
да. и селъ. поноуждаиіи. и въ
вѣкъ грѧдоущіи, жизнь вѣ

сж. ді. ѹ. тл. па. ѥне. ді. ѹ. тл. ст.

чмыи. мнѡзѧ же бѫдѫ прѣ
дїи, послѣдни. и послѣдніи,
прѣдыи. бѣхѫ же на пѫтѣ на
сходѧще ѥрусалимѣ. и бѣ
ѣ впереди ихъ і҃с, и оужасаахѫ
сѧ. и вслѣдѣдѫще, боахѫ
сѧ. і҃со. пѧ. и поемъ паки
ѡбѣ надесѧте, начѧ имъ
глаголи ѥже хотѣхѫ емоу
бїти. ѥко се шедъ сходимъ
ѥрусалимъ. и сбѣдѣ чл҃ча сїнъ
прѣдамъ бѫдѣ архїерѣѡмъ и кни
жникомъ. и ѡсѫдѧтъ его на
смрьть. и прѣдадѧ его ѧзы
комъ. и поржгаѧтсѧ емоу и
оуѧзвѧтъ его. и оплюютъ его,
и оубїѭтъ его. и третїи дьнь
воскрѣнетъ. и прѣдаша прїи
доша ꙗкѡвъ и ї҃ѡанъ сна
зеведеѡва. глѧгѡща, оучите
лю. хощемъ, да сотворїшь

сїане. ѥі. чтне сѧ ѹ, дѣлнчно. ѕі. не,

ѹ.
мс.

л.

не. е. по. вѣ, поѧ і҃с, обѧнадесѧ,

снѣть, съ творишиꙗмꙗ. ѻ сѩ
жерѣнꙗ. что хоще тꙗ дасть
творю вамꙗ. ѿ ꙗже ръстꙗе
моу. даждь мѣ дѣнь ѻ де
снѧ тебе нѣдинъ ѿ шоуѧ
тебе, сѧдеть въ сладѣть твоеи.
нѣ сѫ жерѣнꙗ, не ѣстꙗ сѧ чесо
проснꙗ, можетꙗ ли пить чѣ
шоуѧ же дѣтꙗ, нѣ крѣщеніемъ
ꙗ ꙗже дѣтꙗ крѣщаѧсѧ крѣстити;
ѿ ꙗже ръстꙗе моу можеть.
ісъ жерѣнꙗ. что шоу ѻ ꙗже
дѣтꙗ, не піетꙗ. нѣ крѣщеніе
мъ ꙗ ꙗже дѣтꙗ крѣщаѧсѧ, крѣти
тꙗсѧ. дѣ ѥже ръстꙗ ѻ десѧ
мене ѻ шоуѧ, ѩ ѣмꙗ ръдати.
ꙗ ꙗ ꙗже оуто тоуꙗ ѥ. ѩ слы
шꙗше десѧть, ꙗ чѧшꙗ ꙗ ѥто
доуꙗти ѻ ідісоуть ѩ ішꙗ ꙗть.
ісъ же прѣзꙗвꙗ ѩ, глꙗ ꙗ мъ. ѩ
стеꙗ ідісо ꙗ ꙗщенсѧ владꙗти

ѳис.

ѧсыисы, съдолѣ вдѧть имъ.
ивелиціи ихъ, обладѧть
ими. метаісоже бѫдеть въ
васъ. иѧже аще хощеть въ ва,
вѧщинъ быти, да бѫдеть ва
мъ слоуга. иже аще хощеть
въ ва съ быти старѣи. да бѫ
деть всѣмъ раба. ибо сынъ чл҃чь,
не пріиде да послоужѧть емоу,
но да послѫжить. и да тиждь
свои ѹбавленіе за мнѡгы.
ісо. не. и пріидошѧ въ ерїхѡ. и
исходѧщю емоу ѿ ерїхѡна,
ноучисѧ ѿ него, и народоумно
тоу, сынъ тїмеовъ вартїмей
слѣпый, сѣдѣше при пѫти
просѧ. и слышавъ ѩ ісоїса на
зарѣнинъ е, начѧ вопити и
глѧти. сынъ давидовъ ісе помилоуй
мѧ. и прѣщаахѫ емоу мнѡ
зи да оумлѣчи. онѫ же много

ѳѧ.
мн.
лѧ.

пне. еі, не, вл. рѣ ѿ, исходѧщю ісоу ѿ ерї,

пачеслѣдаше. сноудѣ помнлѹ
нмѧ. и ставъ іс, рѣе его въслѣ
снтин, и въслѣснишѧ слѣпца.
глюще емоу. дръсаи, въста
ни. совѣтъ тѧ. онѧже ѿ бръ
тарнѣ ысвоѧ. въставъ, прі
деісъ сонъ. и ѿвѣщавъ глѣ
моу іс. что хощеши да сътво
рѧ тебѣ. слѣпынѧ же глѣ е
моу. оучителю, да прозрѣю.
іс ѧже рѣе емоу. иди, вѣра твоѧ
спсетиѧ. и абіе прозрѣ. и по
ість и де въ пѫ. ісо, пѣе,

ѕѧ мѳ, Не та приближнишѧ въіерлимъ
въ ин. ѳ сфатіѫ и ин ѳаніѫ. ість
лв. горѣ елеѡнстѣи, послѣдѣ
ѿ оучність свои. и глѧнмъ, и
дѣтѧ въ весь ѧже е прѧмо вѧ
мѧ. и абіе въходѧщѧ въ мю,
обрѧщетсѧ ѧ рѣ бѧ приблѧ
но, на неже ни сто же ѿ чѧлість

пн. ні. не. мѧпу. въ ѿ, приблисеісъ іерлим,
въ ин ѳ сфѧ.

ѩтъсѣде. ѿрѣшьшаѥ прнѩе
дѣтꙗ. и҆ѧщеистоѩмаречѥ
чтотворитꙗсѥ. рѣчѣтꙗ҆со
тъ, трѣбоуетьѥ, и҆ѧїе после
тьѥ сѧмо. и҆дѡстꙗжеиѡбр
тостꙗжрѣтьѩ прнѩѧчѧмо
прнѧвере: хвнъ нарастѧтн. и҆ѿрѣ
шистꙗѥ. и҆нѣцїнѡстоѧ
щїитоу, гладахѫ. чтодѣетꙗ
ѿрѣшѧѫщаѧжрѣтьѩ. ѡнѧже
рѣстꙗнмъ. ꙗ҆сѫжезаповѣ
данмыїс. и҆ѡстꙗвншаꙗ҆.
и҆прнѩедостꙗжрѣтьѩїсъїсовн.
и҆ѩтъѩложншаꙗмаѥрнчысвоѧ.
и҆ѩтъсѣдемаѥ. мнѡѭнѫерн
чысвоѧпостꙗдшаѧпоѧтн.
дроусїнѫеѩдїерѣчдахѫѿрѣ
ѩїꙗ. и҆постнлдахѫпоѧтн.
и҆прѣхождѧщен и҆ѩтъслѣтрѧ
дѫщен, ѩтѧпїахѫглѧще, ѡ
самꙗѣлѧѥтъградынѩтъимѧ

вт҃. ві. дн҃. ві. вт҃ѣ ѡ҃. въ іерлимѣ въцрісвѣ

гне. блѣнотрѧдѫщее цр҃тво
въимѧтне, оцѧдшего дѣд.
ѡсамнѧ въ вышнїихъ. Ѥ҃ въ
нидеи въ іерлимѣ і҃с: въцрісвѣ.
и сѣтлѧдѧ въ вѣсь. по сѣ оу
же сѫщоу чѣсоу, и҃ сыде въ ви
фанїѭ стѣ ѡ҃ вѣмадеса те-
лт. ісо. пне. и на оутрїа и҃ сѣ ще
шемъ и҃мъ ѡ҃ вн фанїѭ, въ
залса. и҃ вндѣ въ смоковни
цѫ и҃ сѣ далече и҃мѧщѫ лїстїе,
прїидеѧше оубо что обрѧщѣ
на нен. и пришеі сѣ нен, и ничь
соже обрѣте, тѣ ки смолнесть
вїе. не оубо бѣ вратѣ мѧ смѡ
і сѣ ѧмъ. и ѡ҃ вѣщавъ і҃с, рѣ
ен. да не кто моу ѡ҃ тебе въ
вѣкы и҃ ни кто же плода сѣ ѣ
ть. и слышѧхѫ оученици
его. и прїидошѧ въ іерлимо.
и вѣше і҃с въцрісвѣ, начѧть

ѯ҃с.

и҆ѕгонити продажща и҆соу
поужща въцрїстѣи. и҆ трапе
зы трѣбѣ и҆сшмѣ, и҆ сѣдали
ща продажщи голѫбы, и҆ стро
вѣ же. и҆ не даше да и҆ стомо
не несетъ сѣсоуд сѣ ѡ҆ црїсо
вѣ. и҆ поучѣаше тлаимѣ. и҆ѣ
стьлитисано. ꙗ҆ісохрамѣ мѣ мо
храмѣ мѣ молитвѣ нарече тсѧ вѣ
сѣмѣ ѧ҆ѕыцѣ, вы же сѣ тво
ристе ѥ҆го вертѣ то пѣрадѣ ѕбѣи
ницѣ. и҆ слышаша сѧ книжни
ци и҆ архїерѣе. и҆ и҆скаахѫ ꙗ҆
ко ѥ҆го потоуѣ. боахѫ бѣ ся
ѥ҆го, ꙗ҆ко вѣсь народъ дивѣ ше
сѧ ѡ҆ оученїи ѥ҆го. и҆ ꙗ҆ко по ѯѣ
бы, и҆ сходаше вѣнѣ и҆ѕтра
да. и҆ поутромъ мимоходѧще,
видѣша смоковницѫ. и҆сѣ
хшѧ и҆ сѣ ѡ҆ ренїꙗ. и҆ вѣспомѣ
нѫ петръ, тлаѥмоу. равви.

ср҃е. ві҃. мѣ. рѣтъ свои҃ оучеників, имѣн.

в нѧ҆ѣ смоісоѥвинцѫ ѧ҆же проісла
оустѣше. и҆ѡ҃ вѣщаѥ тлѣнмъ.
ѹа. Имѣнїе вѣрѫѭїѩ. а҆мнѣ ѡ
на. тлѣвамъ, и҆сонѧ же ѧ҆ще ре чє҃то
рѣсенд ѹнїтнїсѧ и҆ вѣрѣ ѹнсѧ
въ море. и҆ не разсмѣслитъ въ
срцнсвоемъ. нѫ вѣрѫ и҆мѣть
и҆сонѣ же тлѣ бывае҃, бѫдетъ е҃
моу, ѥже ѧ҆ще ре чє҃. ісо. вто,
сѣ тораднтлѣвамъ. вѣсѣ ѣли
ісѧ ѧ҆ще молѧщесѧ просите,
вѣроуите и҆ісо пріемлете. и
лд. бѫдетъ вамъ. не ѧ҆стоите
молѧщесѧ, ѡ҃ поущаите ѧ҆ще
что и҆мате и҆сото. дан оцъ
вашъ ѩже є҆сть на нбсѣ, ѡ҃ поустѧ
тъ вамъ ста трѣшенїѧ вашѧ.
ѧ҆ще ли ѩже вы не ѡ҃ поущаете.
и҆ оцъ вашь ѩже є҆сть на нбсѣхъ,
ѹа. ѡ҃ поуститъ вамъ ста трѣшенїи
на. вашѧ. ісо. срѣ, и҆ пріидошѧ ѧ҆

чє҃. ві҃. мѣ, вѣ ѡ҃, пріидеіс, вы ієрлн,

ісы ѣтъ іерлимъ. и ѣтъ царіе ѣхо
дѧщѹ ѣмоу, пріидошѧ ість не
моу архіереѣ и книжници и ста
рци. и глѧшѧ ѣмоу. коѥ ѡбла
стїѭ сїѧ твориши. и кто ти
ѡбласть сїѭ дасть, да сїѧ тво
риши. іс же ѿвѣщавъ, рѣ
ѥ имъ. вѣ вопрошѭ вы и вѣ сло
во ѥдино. и ѿвѣщаите ми.
и реѭ вамъ коѥѧ ѡбластїѭ
сїѧ творѧ. крещеніе іѡанно
во, отъ бесѣ ли, и ли ѿ чл҃ѣ.
ѿвѣщаите ми. и мышлѣ ѧ
хѫ ість себѣ глюще, аще рече
отъ бесѣ, рече. почто оубо не
вѣровасте ѣмоу. и аще ре
мъ ѿ чл҃ѣ. боѧхѫ сѧ людїи.
всѣ бо іѡанна ѧко
вѣ истинѫ пророкъ бѣ. и ѿ
вѣщавше глѧшѧ іс҃ови, не
вѣмы. и ѿвѣщавъ іс҃, глѧ

ѧ҃іс

ле

пѧ. єі, не, ре ѣ ѣпрнтчѧсїѧ. ѣнн.

имѣ. инѧ ѹѣ ѣлѧѣ, ісоежо
ѣлѧстїѧ сїѧ творю. ісо. чє.
Начѧтѣ имѣ ѣ ѣпрнтчѣ
глѧти. внотрѧ насѧднчлісь.
ѹотрадно оплотомѣ, и сісо
пѧточило, и стѣсѧстѣлѣ.
и прѣдѧстѣ єгоѧжѧтелє,
и отинде. и послѧстѣѧжѧ
телемѣ ѣѣремѧ, радѣ. дѧ
ѡтѧжѧтелѣ прїнметѣ ѡплоо
дѧ ѣнотрѧдѧ. онѧже ємше
єго, ѣнѧ и послѧшѧтвѧ.
и пѧсы послѧстѣ имѣ. дрѹ
гы нрадѣ, и то ѹо камєнїє
мѣ ѣнѣше, пробнѧтлѧ
ѣоуємоу, и послѧшѧѣ счѧ
стєнѣ. и пѧсы и ѹотопо
слѧ. и то ѹо оубнѧ. и мно
гы и ны, ѡѣ ѣїѧще, ѡѣ ѣ
оубнѣѧющє. єще оубо є
дно то сѧ имѣ ѣ ѣ ѣ ѣлюѣле

и҆матосвоѥго. послѣдѣ
то ісꙋмнимꙋ послѣдꙋ, гл҃ѧ,
и҆сꙋсрамѧтсѧ сн҃ѧмоѥго.
ѡ҆мнѧжетпѧжѧтеле, рѣшѧ
ісꙋсебѣ. и҆сꙋсꙋ ѥ҆наслѣдни
сѧ, прїидѣте оу҆бїѧмꙋ ѥ҆го,
и҆ѧшеѣждѣ ѥ҆наслѣдствїе.
и҆ѥмше ѥ҆го оу҆бнѧ. и҆ꙗже
ртоша ѩꙋмꙋ и҆ꙗ и҆ногрѧдѧ.
чтоо оу҆бо сꙋтворитꙋ ѩꙋ и
ногрѧдѧ. прїидѣ и҆ тогоу҆би
тѧжѧтелѧ. и҆дѧстꙋ ѩ и҆ногрѧ
и҆нꙋмꙋ. ни и҆сѧдїѧли сегочꙋ
ли ѥсте. ісѧмеꙋ ѥ҆тоже неѩ
рѧдоусꙋтворишѧ ꙗ и҆нѧжѧщен,
сꙋбꙋ ѩꙋ глѧѩжѧ ѧ҆глоу. ѡ҆ тѣбꙋ
сн҃ и҆ ѥ҆дїнѩ ѧ҆ꙋ ѡ҆чїѥ нѧшеѥ.
и҆ и҆сїсѧѧхѧ ѥ҆го ѧ҆ти. и҆ оу҆бодїшѧ
народа. рѧзꙋмѣѣшѧѩ ѡ и҆сꙋсꙋ
и҆ нꙋмꙋ и҆ прїитчѧрѣ. и҆ ѡ҆ставꙋ
лше ѥ҆го, ѡ҆ти и҆дошѧ. ісꙋ, пѧ,

ѧ҆сж. ѥі, вл҃ꙋ. гл҃. пд, и҆не. ѥі, вл҃ꙋ, гл҃. ѕд.

ѧ҆сж. ѕі, вл҃ꙋ. гл҃. і. и҆ тѧмо. ѧ҆ѕ.

и҆не. ѕі, вл҃ꙋ, гл҃. і. и҆ тѧмо. ѧ҆ѕ.

пн. зі. не. бл. рвтѣ, послушаисусу.

лс. гл. пд. лг.

И послушаисъ немоу ѩтѣсы ѩ фа
рисеи, и иродіане. да его ѿбл
стать словомъ. ѿ нихже при
шедше. глашаемоу. оучите
лю. вѣмы ꙗко истинен еси.
и не радиши ни ѿ кого же. не зри
ши бо на лице чл҃ѣ. но истин
но. по оутѣ божіи оучиши. до сто
ит ли ісиносоу ісесареви дати,
или не. да мы ли, или не да мы. О
нже вѣдый. лицемѣріе, рече имъ.
что мѧ ісоушаете. принесите
пенѧзь да видѧ. ѿ нихже
принесоша. и глаголѧ имъ, чи обра
зъ сіи, и надписаніе. ѿ нихже ре
шаемоу. ісесареви. и ѿвѣща
вы ісрѣ. ѩ имъ. вѣдаете ісеса
рева, ісесареви. и божіа, бви. и
почюдиша ѩ о немъ. ісо. пне.

гл. не.

И пріидоша саддуісеи ісъ немоу. и
глаголѧ вѣ ісерсеніоу не быти.

рѣ. зі. не. рвтѣ, пріидоша саддуісеи ісу.
и глаю.

ѝ ѣ ѣ проснша ѥго. тлаще, оучи ли.
телю. мѡ сн ѧ ѧ ѧ

тисаннтосатаѧть. нѧсѫ ꙗісо
атгелнмаѩсе. омртвыи хѫже
ꙗісовѣстѧѫ, нѣстелнчьлнвъ
існнтамѡусешвѣ прнсѧтїнть.
ꙗісорѣемоуѣть, тлѧ, аѣтьѣтъавра
амѡвѣ. нѣтьісадісѡвь. нѣтьіаісѡ
вль; нѣѣтьмртьтвы, нѫѣтьжи
вы. вы оубомнѡѕнтрѣльщде
тесѧ. ісоне. вто. ꙗ прнстѫпль
ѥднтъѡісннѫнність слышаѣтьи
стѧѫдѫщасѧ, видѣвтьꙗісодо
брѣѡвѣщанїмъ; вѣпросне
го. ісаѥ прѣвадавѣсть ѫповѣ
дїн. ісѫѥѡвѣщаемоу, ꙗісопрѣ
вѣнши вѣсть ѫповѣдїн, слыши
інлю. тьбѣвадшь, тьѥднтьесть.
ꙗвѣлюбнши гаѣатвоегоѣсть
срцмѣтвонмѣ. ꙗвѣсеждшеѫ
твоею. ꙗвѣсѣмѣоумомѣтво
нмѣ. ꙗвѣсеюісрѣпостїѫтвоеѫ.
сїаѥ прѣвадаѫповѣ. ꙗвторада

ѫ. ѯ. лѳ.

срѣ. ѯі. не. рѣѡ, прнстѫпльісѫісоуѥд

подобнаѣи. въ любнишн бли
жнѣго своѣго ꙗко самъ себе.
болшн сеюи нарѣ повѣлѣ. и ре
ѣмоуісмнѧжнність, добрѣ оучи
телю, въ истинѫ ре, ꙗко ѣди
нъѣ. и нѣ и нъ радѣ ѣго. не
желюбнтин ѣго въ сѣ срѣдѣ.
и въ сѣ мъ радоумѣ. и въ сѣ ж
дшеѫ. и въ сѣ ісрѣтостїѫ. и
ѣжелюбнтин бли жнѣго ꙗко
себе, болѣе въ сѣ все сѣ ѫ же же
нїи жертвовать. ісже видѣвъ
ꙗко сѣмысленоѩ вѣщаѧ, ре ѣмоу.
не далече ѣси ѿ цр тїѩ бжїѧ. и
и ністоже смѣдше істомоу ѣго
въ просити. и ѿвѣщавъ іс,
глаше оучѧ въ црісви. ісꙗко глю
ісмнѧжницы, ꙗко хс сѣ ѣсть
дѣдовѣ. тѣ бодѣ ре дхомъ
стмъ. глаголѧ моемоу, сѣ
дѣ ѿ десѧ мене, доидеже по

м.

ложѧвратытвоѧподножїє
нѡтаматвоѧнмѧ. самвоу
бодвѣтлєтьєгота, нѡісж
доусѣтьємоує. нмнѡтьна
рѡдвѣпослушаашєєгоѡвѣсла
дость. ісо. срѣ. нтлаашєн
вѣоучєнїнсвоє. блюдѣтє
сѧѡісмнѧжнність. хотѧщїнхъ
вѣодѣаннїнхъходити. нѣ
лованіїнатрѣвѧжнщїн. нтрѣ
жєстѣданїїнастѣмнщїн. нтрѣ
во вѣчлєжєнїїнадвєчєрѣ. подѧ
дѧжщєдѡмывѣдѡвѣнцѣ. нмєпщє
вѣнїємѣдалєчємолѧщєсѧ.
сїнтрїнмѧжлишьшєосѧжє
нїє. нєвѣдѣїс трѣмосєкровѣн
щномоухранилнщоу. нѣрѣ
шєкасонарѡдѣмєщємѣдѣвѣ
сєкрѡвѣнщноєхранилнщє. нмно
гнбогатнвѣмѣтаахѧмно
та. нпришєшнєдинадвоѣн

цаоубота, въвертѣже лепшѣ
бѣ. еже ѥ҃ ѥндратѣ. и тирчка
въоученисьскоѧ, реѥмъ. а
мнѣ тлѧвамъ. ѥісовдоин
цасїа оубота а множде вѣсть
въвертѣже вѣмѣтїажцїи въ
сїрѡвѣнїцное хранилище. въ
снѣ ѡ ѿ нѣбытїсаскоѥго вѣвръ
тошѧ. сїаже ѿлнїщенїаско
ѥго, въсе ѥлнїсаимѣдше въ
вертѣже вѣсежнїїское ісо. чѣ. ѯа.
Исходѧщоуемоу ѿцрїсве. глѧе мн.
ѥдинъ ѿоучїсьскоѥ. оучи
телю. вѣнѧвїсаісовоісаменїе
ѥісаісовадамїа. и ѿ вѣщаѧ въ
іс реемоу. вѣдѣшнїлнсїаве
лїсадамїа; неѥмать ѡстїа
дѣеісаменьѥісаменѥ ѥже мера
дорїтсѧ. исѣдѧщоуемоу мѣ.
ѥгорѣ ѥлешнїстїѣ ѥтрѣмо
урїскѣ. въпрадшадахѹ ѥго ѥдно.

тїѧ. ѕї, не. рѣ ѿ, исходѧщоуісовѣ ѿцр.

петръ. ніасѡвъ. ніѡаннъ. на
дрѣа. рѣцїнадмъ ~~надмъ~~ісогда
сїадѣждѣть. нісоеѣждѣ ѹнаме
нїе єгда имѹтъ вѣсть сїадісонча
тнеа. ісѧже ѿвѣщадѣть имъ.
наѹчѧ гладтн. блюдѣтеса да
неістовѣ прѣльстить. мнѡ
зи бо прїидѣть въ имѧ моеглю
ще. ꙗко ѹсъ єсмь. и мнѡ ты пре
льстѧть. єгда же оуслышн
те брани. и слышанїа брани.
не оужасаитеса. подобаетъ бѡ
быти. но не оуконча. ѧ
станетъ бѡ ѧзыкъ на ѧзыкъ.
и ѹрѣтѡ на ѹрѣтѡ. и бѣдѣ трѧ
сн по мѣстѣ. и бѣдѣ гладн и
мѧтежи. начало болѣзнемъ сн.

сѹ. ісо. пѧ. Блюдѣтеже са вы са
мн. прѣдадѧтъ бѡ вы въ сонмъ
ща. и на сонмъ ѡрѣцїи бїени бѣде
те. и прѣ вѡеводамн и цѣрѣ ще

ѯ҃лс,

денъ бѫдете мене ра҃ди. и ꙗвитъ
телстиѥ имъ. и ꙗвитъ хвалꙗ
ꙗ҃ть. пѡбѣдѣть прѣже про
повѣдатисꙗ є҃ѵ҃лїѡу. є҃тда
же повѣдоуть вы прѣдаѭще,
не прѣже пеуть тесꙗ что ꙗ
ѕ҃тлѣте, ни пооучаитесꙗ. нѫ
єже аще дастьсꙗ ва҃ ꙗ҃ тъ ч҃а:
сѣтлите. не вы бѡ бѫдете
глѫщеи, нѫ дх҃ъ ст҃ыи. прѣ
дастьѭ же братъ, брата на сь
мрть. и ѿ ѿца чадо, и ꙗвстꙗ
нѫ тьчада, на родителꙗ. и оу
бїѭть ѭ҃. и бѫдете ненавидими
ꙗвстѣми и ꙗ҃ мене имени моего ради.
прѣтръпѣвꙗи же до конца,
сѫ ст҃ спасенъ бѫде. ісоне. пне,
є҃тда же оуѕрите мрьѕость
поустѣнїа. реченую даніилѡ
прѡрісѡ. стоѧщѫ ѥ идеже не по
добаѥ. чьтаи да разоумѣѥть,

ꙗ҃ѳ. ѕ҃. не. рѣтъ свои оуносо, є҃тда ѹсѣ.

тогда сѧщїи въ іоудеи, да бѣгѫ
ть на горы. и иже на кровлѣ да
не сходитъ въ домъ. и да не вни
детъ въ ѩтинчесо домоу свое
го. и иже на селѣ сый. да не вз
вратитсѧ въ ѩтинѧ
ниѫ свои. горе же не брѧщымъ
имъ и кормѧщїимъ въ тыи дни.
молитеже сѧ да не бѫдетъ
жьство ваше зимѣ. бѫдѫ
бо дни тїи, сїрѣчь, ꙗко ва
не бы тако ва. ѿ начѧла сѫтвѣ
нїоу, еже сѫтвори бъ до нынѣ. и
не бѫдетъ. аще не бы гъ пре
кратилъ дни, не бы ноубо
спасѧ вьсѣка плъть. но и
збранныи ради ихже избра.
прѣкратитъ дни. тогда
аще кто речетъ вамъ се здѣ хс.
или се онде, не имѣте вѣры.
въстанѫтъ бо лъжехристи.

ст҃ѣ. ѕі. не, рѣтъ свои оучнемъ, вѣрны

и ѩже прѣцѣ. и даждь ѹмѹ ме
ніднѧ чюдеса. ѥже прельстити
тинадѣѥвѣ ѹмножно, и ѹбра
ны. вы же блюдѣтеся.
се прѣтѣ ѥрѣхъ вѣдѣвѣсть. ісо,
вѣто. ѩ. Ѫ ѫвѣ ты дни посѣрѣ
бнтѣ. слнце по мерісчетъ.
и лоуна ледѧ свѣтѧ своѥго. и
ѕвѣзды бѫдѫ стѣ небесе падѧ
ще. и силы ѧже на небесѣ, по
двѣнѧѫтсѧ. и тогда оуѕрѣѧ
снѧ чл҃чьскаго грѧдѫщѧ на ѡ
блацѣ стѣ силоѫ и славоѫ мно
гоѫ. и тогда послетъ ѧ ѳ҃ тѣ
лыскоѧ и ѥстъ бере тъ ѹ ѕбранъ
ныѧ скоѧ ѿ четыре вѣтръ.
ѿ ісконца ѕемли до ісконца небоу.
ѿ смоковѣницѧ же, наоучите
сѧ притчи. ѥгда оуже вѣтвіе
ѥѧ бѫдѣ младо и ѹрѧщѧѥтъ
листвіе, вѣдите ѩко ісоблизѣ

ѕ҃ѧ.
зѧ.

чє. ѕі. мє, рєтьскоѩ оумсо, нбоѩсє,

жѧтвѧ. тѧісонвы, єтрасїѧ
вндитєбывѧющѧ, вѣдитє
ѩісоблнцѣ єпридєтє. ѧмнѩ
тлювѧмъ, ѩісомєнмѧ тртєн
тирѡстъ, дондєжєвтьстє сїдѣж
дѧтъ. Пбоѩсѣмлтє тртєндє,
словєсдѧжємодмєпртєндѫ. ісо.
срть. одниѫжєтомьнлночѣ
стє, нїстоѫжєвѣстьі, нїдтєє
лнїѫжєсѫтьнднєсє, нїсмть,
тьісмоѡщь. блюдѣтє, бдїн
тє. молитєсѧ. нєвѣстєбо
ісотрдѧвртємоѣждє. ѩісоѫє
члїстьѡходѧ остѧвльдомъ
свои. ѩвьдѧвьрдѣомъсво
ѩмьвлѧ. ѩісомоуѫодѣлосвое.
ѩвратарюповєлѣдѣбдїтє.
бдїтєоубо. нєвѣстєбѡісо
гдѣдомоуприїдє. вєчєрть.
ѩлїтполоунощѩ. ѩлївьтѧ
тлотлѧшєнїє. ѩлїоутро.

ѣ
пѧ, ѕ
ѕѣ
мг

ѧ҃лс,

даметрнше въ мечадапоу, обра
щетъ выстаща. а ѩже вдамъ тлю.
въстъ тлю. вдите. бѣже па
сха и опрѣсноцѣ, подвою
дніїю. и сіса архїерее и кни
жники. какоеголестїю емше
убіютъ. тлахже, иже
въ праздникъ. еда сіса молъ
вадеть людса. ісо. чє. чало. зг.

Сѫщоуемоу въ вифанїи въ до
моу сімшна прокаженаго. въ
лежащоуемоу, прїидеже на,
имѫщи алавастръ мѵрна
раднаго пистикїа многоцѣ
ны. и стъкроушьши алавастро
въ главї ваше емоу на тлавѫ.
бѣхѫ же нѣцїи негодующе въ
себѣ, и глюще. въ что тъ бе
лсїа мѵрна сбысть. можа
шеб о се продано быти вѫще
трїи сотъ пѣнѧзь и дати сѧ

ѩ. чі. ме, рѣ ѡ, сѫщу ісо и въ вифа,

нищїимъ. и прѣщадахѫ ен. іс
же рѣ, остадѣнтеем. чтоен тр
ды дадете. добродѣло сѫдѣла
омнѣ. вѣсегдѣ ѡ нищадѫ имѧ
те съсобою, негдахощете, мо
жете имъ добротворити.
мене же не вѣсегда имѧте. еже
имѣсїѧ, сътворн. прѣдѣвѣрн
помазатинмн тѣло на погре
бенїе. амнь глюѭ вамъ, иде же
аще проповѣстсѧ еѵлїе се въ
всемъ мирѣ, и еже сътворн
сїѧ, глаголѫ бѫдетъ въ памѧ
тьем. ісо. пѫ. сѫ. ѯі. ѯѵ. гл. рт.
ие. ѯі. ѯѵ. гл. оѳ. и іоудаісісѧ
ріѡтісісынединъѡ обогомаде
сѧте, иде ісъархїерею да прѣда
стьего имъ. ѡ нинже слышѧ
вше, възрадовашѧ. и обѣщѧ
шѧ емоу срѣбренніісыдати. и
исісѧдше какісо его въ подобно

ѯѧ.
ѯѧ.
ие. ні. не мѧ пѵ. пѧ. г. ме.

рѵ. ні. не мѧ пѵ. рѣ ѡ, іоудаісісаріѡт.

ѩрѣмѧ прѣдѧ. и въ прѣвыи
дн҃ь ѹ прѣсныѩ. ѥгда пасхѫ жр҃
ахѫ, глѧшѧ ѥмоу ѹчн҃щи его.
где хощеши шедше ѹготовѣ
ѥмъ да ѧси пасхѫ. и послаѣ
ѡ ѹченикъ своихъ, и глѧ имъ,
идѣте въ градъ. и срѧщетъ вѧ
чл҃ѣкъ сосѫдѣлинѣ водѫ но
сѧ. поѥмъ идѣте за. и идеже
аще вниидетъ, рѣцѣте госпо
динѫ домоу. ѩко ѹчитель
глѣ, где ѥстъ вн҃тренница и де
же пасхѫ съ ѹченики моими съ
нѣмъ. и тъ вамъ покажетъ
горницѫ велїѫ постлѧнѫ гото
вѫ. то ѹготовѣте нѧмъ.
и ѿидоша ѹченика его, и
прїидоша въ градъ. и ѡбрѣто
ша ѩко ѥре и ма. и ѹгото
вѧша пасхѫ. и вечероу бы
шоу, прїиде съ ѡ нѣма надесѧ

ме

мѕ,

тие. и въ лежащемь имъ и
надящемъ, рече. аминь глю
вамъ, яко единъ отъ васъ пре
дастъ мя ядый съ мною. о
ниженачаша сирѣти. и
глаголе емоу единъ по еди
номоу. еда азъ, и другый. е
да азъ; онъже отвѣщавъ, ре
е имъ. единъ отъ обою на де
сѧте. омочеи съ мною въ со
ло. сынъ оубо чл҃ча сынъ, и
де ꙗко есть писано о немъ.
горе же чл҃ку томоу, имъже
сынъ чл҃ча сынъ предастъся.
добрѣе бы ло бы емоу, аще не
бы роднилсѧ чл҃къ тъ. и надѧ
щемъ имъ, приемъ іс хлѣ
бъ. и бл҃вивъ, прѣломи, и
дастъ имъ. и рече, приимъ
те, ядите. се есть тѣло
мое. и приимъ чашѫ. хвѧ

лжѧтъчѧтъ, дѧстьнимъ. и
пищѧшенѧтъсѧ. и ре́нимъ.
се є҆ісроусъ мо́лѧ новѧтоучѧтъ
тѧ. чѧмнѡ́ты и҆ли́вѧе́мѧ.
ѧ҆мнѧжетлѧвѧмъ, ꙗ҆ко
істомоуне́имѧмъ пити
ѿплодѧлозѧнѧтодо́рнетѡ́,
є҆тѧдѧє҆, пїю́новъ въцртвїи
бѧжїи. и҆ въстѣвше, и҆чыдо
шѧ въторжє҆лешнѧсісѧ. и
тлѧ́имъіс. ꙗ҆ко въсн стѣвлѧ
чнитесѧ ѻ҆мнѣ въмощьсїѧ.
писано бо є҆, поражѧтѧстыи
рѣ и҆рѧчыдѧтсѧ ѻ҆вцѧ. мѧ
потомъ є҆тѧ въсісрнѧ вѧрю
вы въталїлеи. петръже ре́
є҆моу. ѧ҆ще и҆въсн стѣвлѧтсѧ.
мѧ не́чѧ. и҆тлѧ є҆моуіс, ѧ҆мнѧ
глютеѣ. ꙗ҆коты дѣе въмо
щьсїѧ. прѣже дѧже въторнцеѧ
пѧтелѧ не вчглѧсѣ, трѣнісрѧ

ты ѿвратѣвше сѧ мене. ѻ
ніже мнѡ жадетлѧще плаче. а
ще ми є ѿ тобою умрети.
не ѿвратѣ сѧ тебе. ꙗко
же и ѩтѣсн гладахѫ. и прїидо
шѧ вѣвесь єнже имѧ тефсн
манн. и гладоученнїсѡ свои
мѣ. сѣдѣте зде доꙗдеже по
молюсѧ. и поѧтѣ петра,
иакѡва, и ѡанна съсобѡѫ.
и нача ѹжасатисѧ и тѫжи
ти. и глаголѣ имъ прискрѣбна
є душа моѧ до смрти. бѫдѣ
те здесь и бдите. и прѣшедъ
ло, падеѧ на землн. и молѣ
шесѧ да аще вѣзможно є, да
мимоидетъ ѿ него час. и глѧ
аше, авва. ѻче, вѣсть вѣзмо
жнѧ тебѣ. мимо несн ѿ
мене чѣша сїѫ. но не єже
аз хощѫ, но єже ты. и прї

ѱлс.

иде и обрѣте и спящѫ. и
глаголе петрови. сімѡне, спи
ши ли; не въ мѫже єдиного
чѣса побдѣти, бдите и
молитесѧ. да не въидете
не въ напасть. дхъ бѡ, въ
дрь, плъ же, немощна. и
пісы ще помолисѧ. тоже
слово рекъ. и въ ѹмолѧсѧ,
обрѣте и пісы спящѫ бѣ
хѫ бѡ очесѧ имъ тѧготна.
и не оумѣхѫ что бнша емꙋ
ѿвѣщати. и пріиде третии
цѣ. и глаголѧ, спите прочее
и почивѧите. приспѣ іс оне
цъ. пріиде чѧ, се предаетсѧ
сынъ чл҃чь сісы в ръроуісы грѣ
шьнісѡ. въстанете и да
мъ. се предаѧи мѧ приближи
сѧ. кто, кто, и абіе, еще
емꙋ глаголющоу, пріиде іоуда єдин

ѱлѧ.

зе.

сре. ні. немѧтꙋ. бѣ ѡ, тлѧꙋ і совнісвоу
своѝ, пріиде,

на сынѡ обоюнадесяте. и есть
имя на ѡрѡ дамнѡ тъ есть ѡржа
жїема и дрѣ ісѡлми, ѡ архїерен
и сиинжи и ність и старець. дась
тьже прѣ даниѣ его, знамение
имѣть. тлѧ, ѥ то же ѧ ще лобѫж
тѣ ѥ. имѣте ѥ го, и вѣдѣте
ѥ то ість хранно. и прише дъїе,
пристѫпльк тъ немоу. тлѣ ѥ
моу, радѣї. радѣї, и облобыза
ѥ то. ѡ нѫже бѣ тъ ложнѡ ѧржа
ще свои на ма, и ѧша ѥ то. ѥди
нѫ же ѥ ѣ кто ѡ стоѫщїих ъ и зъ
вѣ ть ісь ложь. оударивъ ѧ архїе
реова. и оурѣзѧ ѥ моу оухо. и
ѡ вѣщавъ і с речение имъ. ѩісо
нарасъ бо и и и сали и зъ ідосте
сть ѡржѫжїем ъ и дрѣ ісѡлми ѧти
ма; повѣсѧ дни ѣ ѣхъ при
вѣ дѣ ть ісѡ ноучѧ. и и ме ѧ сте
мене. и ѡ дасть ѣ ждутсѧ пнса

міа; и оставльше его вси,
бѣжаша. и единъ истою
моша и де поемъ, одѣанъ
въ плащаницѧ по нагоу. и
шѧ то то ю моша. оне же ѡ
ставль плащаницѧ, нагъ бѣ
жа ѡ ни. и шедоша іс ісъ дрхі
ереѡвъ. и съниде ша ісъ не
моу въ вси архіереє. и книжни
ци. и старци. и петръ и вѣда
лечь въ слѣ его и де, до въ вну
тръ въ дворъ архіереовъ. и
бѣ сѣдѧ съ слоугами и грѣ
жсѧ при свѣщи. архіереє же
и шесь съ нимь, и сіса ахѧ на іса
свѣдѣтельства да оумрь
твѧть его и не обрѣтѣ да ху.
мнѡзи бо ложѣ свѣдѣтель
ствоваахѧ на нь. и правда свѣ
тельства ідѣ не бѣхѧ. и нѣцїи
въ ставше. ложѣ свѣтелство

вахжмань. глюще, ꙗко мысли
шахѡ ѥ то глюща. ꙗко дꙋхꙋ рад
ꙋ горю цр҃ствꙋ сїж ражо творемꙋ
ю. и тр҃ и мн дньми, и иже не
ражо творенѫ сꙋщнѫ. и ни
ꙗко радꙋно бꙋ свѣтелство
ихꙋ. и вꙋстадꙋ архїерен по
срѣдѣ, вꙋпросиса глѧ, не ѡ
твѣщаваѥши ничесоже, что
сїи на тѧ свѣдѣтелствꙋꙗ. ѻ
нѫже молчѣше, и ничесоже ѡ
твѣщаваше. паки архїерен вꙋ
проснето. и глаѥмоу. ты ли
ѥси хс сн бл҃вена҃го, ісже ре.
дꙋ ѥсмь. и оꙋзрѣ тесна чл҃чь
сїсаго, ѡ десн҃ѧ сѣдѧща си
лы. и грѧдѫща сꙋ ѡблаки небе
сными. архїерен жерадстра
ꙋ ризы своѧ. глѧ, что ѥще тр
бꙋѥмъ свѣдѣтелїи. слыша
ste хꙋлѫ ꙗко что вамсѧ мнѣ.

ѡмнѧеѣтьсѧ осѫдишѧ ѥгоѣ
ти поѣнꙗ ꙗдѣ смрти. и на
чѧшѧ ѩтѣцїи плюѧти на нь.
и присрыѧти лице ѥго. и мѫ
чити ѥго. и тлѧти ѥму. про
рѣцѧ. и слоуты поѧ ти тѧма
ѥго бїѧхѫ. и сѫщоу петрови
въ дворѣ ѥдиноу. прїиде ѥдина
ѡрѧбыня архїерѣѡвѣ. и видѣ
вши петра грѣѣѫщасѧ, въ
зрѣѣвши на нь, гла. и ты съ
назарѣѩнинѡ ісомь бѣ. ѡ
нѫже ѡвръѫжесѧ. гла, не вѣ
дѣ ѥси. ни вѣмь что ты гле
ши. и изыде въ нь на прѣ
дверїе. и алеиторъ въ гла
си. и рѧбыня видѣвши ѥго
пасѧ, на чѧ тлѧти предстоѧ
щимъ. ѩко сѣ и ѡнъ ѥ. онъ
же пасѧ ѡмѣтѣ тѧдѧшесѧ, и по
малѣ пасѧ, стоѫщїи тлѧхѫ

мѫ.

петровы. въистинѫ ѡ҃ни есн.
и ѿ галилеѧнинъ есн, и бесѣда
твоа подобитсѧ. онѫ же начѧ
ротитисѧ и клѧтисѧ. ѩ҃соме
вѣмъ чл҃ка сего его же вы тлете.
и ѿ второе ѧлекторъ въ ꙋ҃тлаш.
и помѣнѫ петръ гл҃ъ ѩ҃же рече емꙋ
і҃с. ѩ҃соправѣ же даже пѧтелъ не
въ ꙋ҃тлаш дв҃а ѩ҃сраты, ѡ҃ ѿ третьѧ
шисѧ мене тр҃и ѩ҃сраты. и начень
плѧсаѧшесѧ. Наб҃іе на оутрі,
ст҃ъ ст҃ъ творишѧ архіереє ст҃ъ
старцы и ѩ҃сменѫ ѩ҃сы. и весь ст҃ъ
нмь. свѧзаше і҃са, ведошѧ и
предаша его пілатоу. і҃со, ср҃ть.
и въ просне его пил҃а, ты ліесиць
іоудеисть, онѫ же ѡ҃ вѣщаѥть;
~~щаѥть~~, рече ему. ты глеши. и гла
ѧхѫ на нь архіереє мнѡго. піла
тѫ же пѧсы въ просн его гл҃ѧ. не
ѡ҃ вѣщаѥ ѩ҃ши ни чесоже; ѩ҃н

ѩ҃а.
ѩ҃ѳ.

чє. ни. нема пꙋ. ѿ ѿ, ст҃ъ ст҃ъ творн арх,

ѧкѣ солнцесоѧтїѧ свѣтѣлстѣоу
ж. ісѧже ѥстѣ моу ничесоже ѡ вѣ
щѧ. ѩкоднѣ нитисѧ пилатꙋ.
ѩвѣ ѣстѣ ѥстѣ же правѣнїѥ, ѡ тꙋ
щаѧшеѩмъ ѥдїнѣ ѥго свѣдѣтелѧ
ѥго же прошаѧхѫ. бѣ же нарї
цаѥмыи варавѣа стѣ сѣ ѡ мнѣ сы
ѩ. ѩже вѣ ѣ крѣ
вѣ оубїнїѥ во стѣ творилъ. и
вѣ ѣ ѣ 

ѹпишаглюще, пропнѣ́го. пїла
тяжеглаґшеимъ. чтобшѹлось
творн. ѡнижеиѹлихаютъ пїа
хж. пропнѣ́го. пилатяжехо
тамародухотѣнїестьтворн
тн, поустнимъвардвж. и
прѣдастьїсаѣнвъ. а пропнѣ́ѥ. ісо, ѹе,
ѣнинняжеведошаѥгоѡтъмутрь
двора, ѥже ѥпрѣторъ. и стъсвб
шаѡтъсюстнрж. и ѡблѣсошаѥ
гоѡтъпрѣтроудж. и ѡтъсложи
шамадьстъплетшетрѣнѡвьѡтъ
неца. и начашацѣловатнѥго,
и глатн. радисаурїоудеисисы.
и бїахжѥгопоглаѡтъ трѣстїїю.
и плюваахжмадь. и прѣтыбаж
щеисолтѣма, поисламѣахжсаѥ
мѹ. и ѥгдаторжташаѥмоу, ст
блѣсошаѥгостъпрѣтроуды. и
ѡблѣсошаѥгоѡтърнѹсвоа.
и ѹведошаѥгодапропнѣжѥго.

ѹе. ѕ. стыстрѣнеиеперѣ, сенма. г. чаміепр
ѣтъѡ, вонинведоїса. маворіса ліафн. ѥ. ѥпретто,

пѧ. мѧтѳ. не. рѣтѣѡ. конинтоемшеісдведоетора

и҆здѣшѧмнимоходѧщоумѣісое
моусімѡноуісїрїнеоуграджщꙋ
сѣселѧ. о҆цоуалеѯандроѣꙋ и҆рꙋ
фоѣоу. дѧѣѣумеѣѣісрѣѣѣѣетго.
и҆приведошѧетонатолтоджмѣ
сто. еже єсіскаѯемолѣѣѣное
мѣсто, прѣ. пѧ. и҆даахѯемꙋ
пити. єсмꙋрнисмеѣоѣно.
о҆ѧже непріѧѣѣѣ. и҆растеѣшен
єго, раѯѣѣлнішѧрнѯыетоме
тѧщеѯдрѣѣїѧ о҆нѧ, кто
что ѣѣѣумѣ. ѵтїи, пѧ. ѣѣѣеѯѣ
третїи. и҆пропѧшѧетго. прѣ.
пѧісы. пѧ. и҆ѣѣѣнатисанїеѣи
ны єтонатисано, црьіоудеисісь.
и҆сѣѣнимѣрастѧшѧдвѣраѯѣон
ніса, єдиноговдесніѧ и҆єди
ноговшоуѯѧєго. и҆сѣѣѣіса
писанїе єѯеглє, и҆сѣѣѣеѯаконы
ми ѣѣѣмѣніса. и҆мимоходѧ
щен. хлѧаахѯєготоісѣрѣѣѯще

главамисвоими. иглюще, оуд.
радартежи христа и трими дньми
стъзидаж. спсисасамъ. и стъми
дисъсрта. тадисоже архїерее
ражгажшесадрогтъсъдроугоу.
стъсмиежмисы глагахж, имъспсе,
себелимеможе спасти, хс. царь
ізраилевъ; дасъмидемиметъстъсрта.
да видимъ и вѣржимемъ емоу.
ісо. ѕ. мѹ. еѹлїоу. и пропатадасъ
нимъ попадшастадемоу. чтн. пѧ.
бывшоуже чесоушестомоу,
тъмабы по всъсенеземли, до часа
девѧтаго. и въ часъ девѧтыи,
въскъпнїс гласомъвелїемъ. гла,
елои, елои, лима. саваѳанї.
еже есісагаемо. бже, бемон. въ
чтомѧ остави. и нѣцїи ѿ сто
ѧщїихъ. слышавше глагахж.
се илїю гласитъ. тесиже единъ
и ма пльнивъ тжбжоцта. въ

ꙁложнѧтрьсть. нападѧше его. глѧ. оставьте дадинмьдаше
прїиде илїа сѧтне его. ісже
поущь тадвелїи. и ꙁдаше. и
ꙁдаше саурїсвнадрадꙁрасѧнадь
вше. ставыше домнѧже. видѣ
вѧже стьтинність стожтрѣмое
моу. ідісо тідісо вьꙁотинвть и
ꙁдаше. ре. вьистинѫжулість
сть. сн бжїи. бѣхѫже и
жены. и ꙁдалечеꙁрѧще. вьни
хѫже бѣ марїа матдалїни. и ма
рїа іаісова малаго. и іосї
мтїи. и салѡмїи. ѧже и егда бѣ
вьталїлеи. хождахѫ поемь
и слоужахѫ емоу. и инымно
гыѧ. ѧже вьꙁыдошѧ сьни
мь вьіерлимь. ісо. пѧ. матѳ.
и. г. ато. чд. ноуже поꙁьбы
вшоу. поеже бѣ пѧтьсь
еже естьісьсѧбѡтть.

сѫ. матѳ. вѫ. г. рд. ѡто. ине. матѳ. вм. г. рѕ.

Мд. Єу. і. стыстрт. се, нче. г. попд. рть ѡ, прїі

Зд. Зф. Мн. Прїиде іѡсифъ иже ѡ арїмаѳеѧ бла
го ѡбрѧцемь стъвъ тинїса. иже
и тъ бѣ чѣлѧ цр твїѧ бжїѧ, дръ
зѧ жь въ ѩ ѩ де іс ъ пилатоу. и
просить тѣло іс во. пилатъ же
дивисѧ ѧще оуже оумрѣ. и при
звавъ сотника, въпроси его
ѧще оуже оумрѣ. ноу вѣдѣ
въ ѡ стъ тинїса, дасть тѣло іѡ
сифови. и іс оуплинъ плащани
цѧ. и ѩ ѩ ѩ

ісꙋ. и҆ ѿ тѣлоꙁдоу́тра въ единѫ
ѿ сѫбꙋ, прїидошѧ на гробъ,
въсїдъшоу слнцꙋ. и҆ глаго́хѫ сѧ
себѣ; кто ѿвалїи намъ камѣ
нь ѿ двері гробꙋ. и҆ възрѣвъ
шеѩ видѣшѧ ꙗ҆ко ѿвалєнъ бѣ
камень. бѣ бо велїи ѩ҆тѣло.
и҆ вошедъше въ гробъ, видѣ
шѧ ю҆ношѧ сѣдѧща въ десъ
ный одѣꙗнь въ одежѫ бѣ
лѫ, и҆ оужасошѧ. о҆нѫ же глѧ
гнмъ, не оужасайтесѧ. ісꙋ и҆
щете назарѣнина распѧтѧ
го; въстꙋпи, нѣсе. се мѣ
сто и҆дѣже положиша ѥго.
но идѣте рекꙋще ученї
комъ ѥго, и҆ петрови, ꙗ҆ко
варѣѥтъ вы въ галилеѩ. тѧ
мо ѥго видите ꙗ҆ко же рече вѧ
мъ. и҆ и҆зшедше бѣжѧшѧ ѿ
гробѧ. и҆мѣше же и҆хъ тре

єуе. г. въ сір. сеннаꙋ вечер: рѣ ѡ, въ сірс. іс.

пе ноужась. и мнісомоуже ми
чьсоужертѣшаѧ, боахѫбшсѧ.

ꙁа ісо. в. мꙋ, въ сірно, и мироносицѧ.
оа. въ сірсьтьже іс ꙁаоутра въ пръ
вѫ ѧ сѫботи. ꙗвисѧ прѣже
марїи магдалини. и ꙁемѧже и
ꙁемѧ седмь бѣсовъ. ѡнѧже
шеши, въ ꙁвѣстиствьнимъ
бывшїимъ плачѧщїимсѧ и
рыдающимъ. и ѡни слышавъ
ше ꙗ ісоживъе. и вндѣ мъ бы
ѡмеѧ, не ѧшаѧ вѣры. посиѫже
двѣ ѡ них ѣ грѧдѫщема, ꙗви
сѧ и мѣ ѣмъ ѡбразѣ ѡ, и дѫщема
на село. и ѩшедшавъ ꙁвѣстѣ сти
ста прочи, ни мѣ ѣмаѣ вѣры ѧшаѧ.
послѣдниже въ ꙁлежѧщеи имь еди
номꙋ надесѧте, ꙗвисѧ и помоси
не вѣрстоюуи, и же сто срьдїꙋ.
ꙗ ісо вндѣвши его въ ѩстѧвша
не ѧшаѧ вѣры. и реи мь, шеше

ѿтъмирѧтъшесѧ, проповѣдите
еуліе въсеи тварн. и вѣрѫи
ме и крститисѧ, спсенъ бѫде. а
и ѫже не мѣетъ вѣрѫ, осѫженъ бѫ
де. знамениѧ же вѣрующіи,
сіа послѣдоуѫ. и мене мои бѣсы
и ѫже оу. ѧзыкы ѿъглѧгоуть.
змиѧ ѿъемлѫ. аще и что смертно
е испіѫ, не вредитъ ихъ. на недѫ
жныѧ рѫкы ѿъложѫ, и здра
вѣ бѫдѫ. тѣже оубо потщаніи
е гоістъіи, въ чесѧ надобо. и
стѣ де одесѧ жаѧ. ѡніи же
ше, проповѣдашѧ въсю
ду, гоуто поспѣшествую
щоу. и словоутвержающоу
послѣдствоу
щими знаме
ніи
мь
..

ЄЖЕ ѿ ЛОУКАСА СВ҃ТОГО. ЄВ҃ЛІА. ГЛАВЫ.

А҃ ОУ МАТѲЕА. В҃. ОУ СТРАСТЕТЖЩІИ
Г҃ ПАСТЫРЕХЪ, ОУ СЮМЕѲНАТЕ.
Д҃ ОУ АННЫ ПРОРОЧИЦЫ. Є҃. ОУ БЫВШІИ
ТЛТЕ ІСТЫ ІѡАННОУ, ВМ҃Д. Г҃.
Є҃ ОУ ВЪПРОШЬШИХЪ ІѡАННА.
Ѕ҃ ОУ НЕІСКОУШЕНІИ СПСНТЕЛЕВЪ.
З҃ ОУ ИМАЩІИМЪ ДОУХЪ ВЪ СЕ. ВМ҃. Д҃.
И҃ ОУ ТВЕЩИ ПЕТРОВИ. ВМ҃. И҃. ВМ҃Д. В҃.
Ѳ҃ ОУ ИСЦѢЛѢВШІИ ѿ РАЗЛИЧНЫИ НЕ
ДОУГЪ. ВМ҃Д. Ѳ҃. ВМ҃Д. Г҃.
І҃А ОУ ЛОВИТИ ЧЕЛОВѢКЪ.
І҃В ОУ ПРОІСДАЖЕНІЕМЪ. ВМ҃. Ѕ҃. М҃. Д҃.
І҃Г ОУ РАСЛАБЛЕННЫ. ВМ҃. Г҃. МС. Є҃. ІѡА. З҃.
І҃Д ОУ ЛЕВІИ МЫТАРИ. ВМ҃. Д҃. ВМ҃. Ѕ҃.
І҃Є ОУ ИМАЩІИ СОУХОУ РЖІСЖ. ВМ҃. ІСА. М҃. З҃.
І҃Ѕ ОУ ИЗБРАННА ПЛАТЬЕ. ВМ҃. Ѳ҃І. МС. И҃.
І҃З ОУ БЛАЖЕНЫХЪ, ВМ҃Д. Є҃.
І҃И ОУ СЪТОНИЦЫ. ВМ҃Д. З҃. ІѡАНЪ. Ѕ҃.
Ѳ҃І ОУ СЫНЪ ВДОВИЧИ.

О посланныи ѿ Іоанна, вмц. іс. іс.
О помазавшіи Давыда, м. зе. мс. мц. іѡ. вл. ісд.
О пристоячіи. вм. ісд, вм. ѳ, ісв.
О запрещении морю и вѣтромъ. ісг
вѣ вмц. ді. мц. і. О легеонѣ, ісд
вм, вл. вмс. ді. О дщери архісѵнагѡгѡвѣ. ісе
вм. еі. вмц. вл,
О кровоточивѣи. вм. ѕі. вм. гі ісѕ.
О посланіи обою надесѧте. ісз
вмц. ѳі. вмарцѣ. ді.
О пѧтидесѧтѣ хлѣбѣ и двою рыбъ існ
вмц. ісѕ. вм. ѕі, вторѣ. н.
О гнѣвѣ вѣ прошении. вм. лг. мс. ісд ісѳ.
О преображении ѵ хвѣ. вм. лд. м. ісе. л.
О бѣсновѧщимсѧ на поѧ мцѧ. лд
вмц. ле. вмц. ісѕ.
О помышлѣвѧщи, іс то болін лв,
єсть. вмц. лз. мц. ісз.
О не повелѣнии вѣ вѣ слѣдовѧ лг,
ти. вмц. і. лд. О навленно.
О вѣ прошѧющимсѧ ісомнинцѣ ле.

вма. гд. • вма. лф,

лд. ѻ вѣдѧшнмъ ѡрадꙋ вонниісы.

лє. ѻ марѳѣ и мрїи. лн. ѻ млтвѣ.

лѕ. ѻ имѧщїи вѣсѧ глꙋха. вма. ісв,

л. ѻ вѣрꙋющомꙋ глсꙋ ѿ нарѡда,

ла. ѻ просѧщїи знамєнїа. вма. іст,

лв. ѻ фарїсєи ꙋвѣдѣшїи мѣ.

лг. ѻ ѡісаанꙋ ꙋаісомниісѣ.

лд. ѻ ісꙋдєѣ фарїсєи єсть. вм. лѣ. вм. ісв,

ле. ѻ хотѧщїи ꙋрадꙋ талїнтнѝ имѣнїе.

лѕ. ѻ богатїи ємꙋ ꙋ ꙋгобꙋнсѧ ꙋнвд,

лз. ѻ галїлеи. и нѣ ꙋхѡ вѣсꙋлшаѧтъ.

ли. ѻ имѧщїи дꙋхꙋ нечистъ.

лѳ. ѻ притчѧ. вма. ісд. вма. ѳ,

м. ѻ вѣрꙋющїи ꙋ ѡ ѡ ѡ

ѡшедше на страну далече — нз.
приставникъ не праведникъ. — нн
богатитеся, но лазари — нѳ.
десятинхъ просящеихъ. — зк.
сждинне праведникомъ — зл.
мытари и фарисеи. зг. въ про — зм.
шиньбогатиїса. вм. ма. вм. кѳ.
слепцы. вм. ма. вма. лд. — зн.
закхеи зд. ѡшедше приятисе — зс.
бтецрстие, приемши. і. мнас. — зѳ.
жрьба. вм. ме. ма. лв. іѡ. ду. — зо.
въ прошьши та архиереє, и сто — зп.
рцехъ. вм. мн. вма. ле.
вдовицы и судьи. вм. н. вм. лз. — о.
въ прашающиїсе. м. нв. м. лз. — оа.
саддоусеи. вм. нг. вма. лн — ов.
въ прошение ти исъ фарисеѡ — ог.
мъ. вма. не. вма. м.
вдовицы и судьи. ма. ма. — од.
конечные прошение. ма. нд. м. мв. — ое.
пасуть. вма. зг. вма. ме. — ос.

ОЗ ОстрадающихсѧстоболїИ.
ОИ ОИстрошенисдѧтаннѣ.
ОѲ ОоУмнчнѧжеми ирждовѣ,
П Оплачющїихъѧжемъ,
ПА Опоседѧвшїимсѧрадѣвшимнцѣ.
ПВ ОИстрошеннѣтѣлесетнѧ.М.ЗИ.М,
ПГ МИ.ІѿА.НІ. ОІслеОпѣ.

прѣсловїе. Ѥѿлвісы,стго Ѥвлїа,

Ѥвлїсадѣжтвѣныи.Антїохїаннѣ
бѡвѣтѣродомъ.врачѧжехытро
стїѭ.ивѣмѣшенпрѣмѫдро
стимнѡтъ.нетѣчїѧже.ѩжи
Ѥвренскоенадсадїеизвысадо
конца.вѣїеранмѣтрнше,ивѣна
швоучѣше.ѩкожеитѣцїиреско
шѧ.ивтогобѣтиѿседмьде
сѧтинатлѣ.иѿмртвѣвѣвста
вшихъвисрѣстисѣсѣлеѿпож.
вѣчнесшоужесѧтвѣи,ипдвлѫ
вѣровѣвшѫ.бѣтисѣшестѣ
вна ипослѣдовѣтелѣтомоу

глагѧвлоу. ноубо стьпнсаѩ
еуліе. сьвѣстьісы ꙗвлѣство.
ꙗісоже ісамо: то начало єгоѡбь
ꙗвлаєть. по пѧнадесѧтѣ
лѣтѣ техъ хвалѣ възнесеніа. пи
шетъ же ість ѳеофилоу тісли
пнсоусѧщоу ісмѧсоу. єже
бѡ дрьжавныи, наісмѧсе ни
телмо ѣтлѧшесѧ. и пѧвелъ
ре, ість и темоу фісту дрь
жавныи фісте. и вѣсть ість
чліслѣбголюбивыи, дрьжа
воу наставльмивѣ стріємь.
ѳеѡфілѣ є дрьжавныи. си
рѣ ѣ бголюбеца. и же и досто
ивѣ є поистинѣ слыша
ти стого еуліа. • тридесѧ
то лѣтѣ семь оубѡ сьинъ
ісрѣтисѧ. по неже ѣ въ
здастѣ ськрьшеныи вѣ не
мьчліслѣ є. и ли и скоусемь и

лименисіоусенть. родословіи
бо тотолоуіса. ніжьюшпа
тьвьмаѳфеи. ісодаждаи
тьісоиже ніпьродивьінсь
поплотьтиѡбаѥ. кнѧжьоубо
родословіеісоісоставьшаѥ
писаніе. ісодаоуставьмы
ісовьсе иже посрьдѣ оуцаість
боуштьвьведеть, исповеть тво
рить. сегорадиштьплотьти
сь. ималтоже ісоредіи. ме
ствьровждашесь рожьствьотне
поеже бесѣмесіносѫще.
хотѧоубо ждиитиблготь
стиність. ісоніимоть бесѣ
мемебьічлісь. ѡдолинхьвьть
сходніствьадамоуністьбоу.
тьчїѫнеглѧнамьдѫщеметь
роуешн. ісдісовьторыинадамо
бьібесѣмеме. вьвьідниии
оумомьтьісьпрьвомоуадамоу,

и҆ѡ̀бращеніи того, бѣ бо ѣ҆ме
не бывшаѧ ѡ҆ба. и҆ прочее не не
вѣдѣн. и҆ ꙗ҆кѡ же и҆ ѣ҆ці и҆ и҆сакі
ѡ҆ бо матѳеи, і҆ѡсифа і҆ісѡ
вліѣ глеть быти сна, лоуіса
же и҆лі҃и. не вѣмы можеть того дѣ
маѡщема быти сна. глаѧ оу
бо і҆сть семоу ꙗ҆кѡ і҆ісѡвы и҆лі҃и
єдиномоу тріи брата. и҆ по
тоже и҆ и҆ного ѡ҆ца. оумерѣ оу
бо и҆лі҃и бесчадень. при ѣдѣ
же ж єго і҆ісѡвѣ, дѣ то тво
рить ѡ҆ неѧ. и҆ ꙗ҆кѡ то глеться
і҆ѡсифы і҆ісѡвы сынсть по є
ствоу. и҆ и҆лі҃и по ꙗ҆кѡ ѹ. і҆ісѡ
вы оу бо єствѡ роди. и҆ то и
стинѣ и҆ по єствоу то прочее сть
того є. и҆лі҃и же по ꙗ҆кѡ ѹ ѣ
чіаѣ бы сть. и҆ бо ꙗ҆кѡ ѣ по ве
лѣ ꙗ҆ше дщеі сто оумрѣ бе
чадень, семоу же моу взпрѧжа

тнсѧ братоуѣто. нѣжеѩ не
горожьшеесѧ. мнимосоуще
ѹмрьщатодѧщенпоѣствоужи
ватобы. тѣмжедобрѣблто
вѣстинцнглютъ, нѣсьпро
тивлѣжтсѧ. матѳѣноубѡ
ѣстьствѣнатоѩ ѡ ісѡсифова
кьписоуѣть. лоукаже нѣже
поꙁаісѡнѹѹдѣетовьмѣнѣѣ
тьсирѣчьилїн, ꙗісодѧ
ꙗвѧтьѩвоѩ. ꙗісо
сетородиродн
сѧть. ꙗісо
дѧѣствоѩ
ꙁаісѡѩ
ѹстѣ
тѣ.

# Ѡ ꙗкоже ѣстѣ ѣ творенїе,

гл.

Понеже оубо мнѡзи начѧшѧ
чинити повѣсть. ѻ нас
тоѵдаꙗ вѣ ѣмъ нас, вещеи. ꙗко
же предадошѧ намъ иже испрь
ва самовидци и слоужебници
шеи словеси, и ꙗвилисѧ имъ
послѣдѡвавшоу вышеи вѣсть
и испытно, порѧдоу писати
тебѣ ѣдрѣ ѣжаемыи ѳеѡфиле.
дарѧ соумнѣеши ѻ нихже на
оучилсѧ еси словесе оутвержде
нїе. Бы вѣ дни ирѡдаоурѣ іоудеи

ѵѣ.

се. іст, мдѵатїе, іѡаісрѣтлѣ. рѣѡ, бы вѣ дни.

сіса, іереинтѣскыи, и҆менемъ за
харїа. ѿ дне вьныꙗ чрѣды авїаꙗ.
и҆жеи ѥго, ѿ дъщерїи аарѡно
вѣ. и҆ и҆мѧе҆н е҆лїсаветь. бѣ
ѥ҆ стаѧ же праведна ѡ҆ бѣ пред бгомъ.
хѡдѧщаꙗ въ всѣ заповеди ѡ҆
правдами хвлгнихъ бесторѡ
чна. и҆ не бѣ и҆мѧ чадѧ. понеже
е҆лїсаветь бѣ неплѡды. и҆ ѡ҆ба
за ма то рѣвшаꙗ въ дни хвлгнихъ свои
хвлгнїстаꙗ. бы слоужѧщѡ оу ѥ҆мꙋ
въ чинѣ оу чрѣды своеѧ пред бгомъ.
по ѡбычаѥ оу сщенѣ и҆ чаꙗ.
ключисѧ ѥ҆моу по и҆садити въ ве
ликїи бгоу. и҆ въ се мнѡ жь
ство люди и҆ бѣ молѧщеѧсѧ въ
нѣ въ годѣ ѳѵмїама. и҆ ꙗвисѧ
сѧ ѥ҆моу ѧгг҃ел гдень стоѧ ѡ҆де
сноѧ ѡ҆лтарѣ кадилнаго. и҆
смѧтисѧ за харїа видѣвъ. и҆
страх на падѣ на нь. речеже ѥ҆мꙋ

моуатгель. небонса захарїа,
за неоуслышана была молитва твоа.
и жена твоа елисавет, родить
сна тебѣ. и нарешиша емоу
їоанна. и бѫдет тебѣ радость
и веселїе. и мнози о рожьстве
его веселятся. бѫдет бо ве
лїи пред гмь. и вина и сикера не
матити. и духа ста исполни
тса еще из чрева матере своеа.
и мнозы ѿ сынѡвъ їиле вь обра
тити ся къ гоу бгоу ихъ. и тъ пре
идет пред нимь, духомь и силож
нїиножь. обратити сердца ѿче
мъ на чада, и непокоривыа, въ
мѫдрость праведны, оугото
вати гѡ людиство совершьшесы. и ре
захарїа къ ангелоу. по чесомоу
разумѣю се. аз бо есмь старъ.
и жена моа зана мати ортѣвши въ дне
хъ своих. и ѿвѣщавъ ангель рече

моу. Аз бо есмь гаврїилъ престо
ѧи предъ мъ, и послан бо есмь гла
ти к тебѣ, и благовѣстити ти
тебѣ сїѧ. и се бѫдеши мльчѧи и
не можеши проглаголати, до него дне
бѫдѫ сїѧ. за не не вѣровѧ словесем
моимъ, ѩже есть бѫдѫтсѧ въ
врѣмѧ свое. и бѣѧше людїе
ждѫще захарїѧ. и чюждахѫсѧ
егда сташе у емоу въ црїсѣхи. и уди
же, не можѧше глаголати к нимъ. и разоумѣшѧ ѩко видѣ
нїе видѣ въ црїсѣхи. и тъ бѣ
помаѧвѧѧ имъ. и пребѣ немъ.
и бысть ѩко исплъниша
се дни служебы его, и де въ до
мъ свои. Посемъ же дни сихъ, зачѧ е
лїсавета жена его. и затаѧше
се мѫжа своего. глаголѧ, ѩко тако
мнѣ сътворилъ въ дни въ ня
же призрѣ ѿѧти поношенїе

зачатїе. наоуки. въ дни ѿ нихъ зачѧ елїса.

моеѥ ѩ чл҃вѹ҃ть · і҃со, х҃ристо. і҃ѡ҃а, прѣ
рожь, і҃ѡ҃а · Въ мѣсѧцѣ же шестыи
послаѩ бы ѧ҃гг҃ель гаврїилъ ѡ҃ бѣ,
въ градъ галїлеискы емоуже имѧ
назаретъ къ дѣвѣ обрѫченѣи
мѫжеви · емоуже имѧ іѡ
сифъ · ѿ домоу давыдова · и имѧ
дѣвѣи, марїамь · и въшедъ къ нѣи
ѧ҃гг҃ер҃е, радуисѧ обрадованнаѧ
гъспоѩ · блгословѣнаѩ ты въ женѣхъ ·
онаже видѣвши, смѫтисѧ о
словесѣ его · и помышлѣаше,
каково бѫ деуѣлованіе се · и р҃е
ѧ҃гг҃ельеи, не боисѧ марїамь · о
брѣте бо блгть ѡ҃ бѣ · и се зачне
ши въ чрѣвѣ · и родиши сна ·
и нарече ши имѧ емоу і҃с · сь бѫ
дѣ велїи · и сынъ вышнѧго нарече
тисѧ · и дастъ емоу гь бъ престо
лъ давыдоуда его · и въцр҃ритсѧ въ
домоу іакова въ вѣкы · и цр҃ь

стыи оуе того не бѣ дѣ конца. рѣже
маріа мы ствѣ тѣлоу. іса ко бѣ дѣ
се и дѣ же мѧ ѧ ме чнаѧ. и ѿ ѩ ще ѧ
ствѣ тѣ ль ре ен. дх ъ ст ый на де ть
на тѧ, и сила вы шнѣ то ѿ сѣ ни
тѧ. тѣ мѧ же и раждѣ мое ст о,
нарече тсѧ сн ъ бжїи. и се елїса
веть ѧ жнїса тѡ ѧ, и тѧ чѧ
сн ѧ вѣ ст ар ости свое и. и сїи
мѣ ѩ ше стыи е ен нарицаемѣ и
не плѡды. ѩ ко не чнемо же ѿ
бѧ вѣ ствѣ ствѣ. рѣже маріа мѣ.
се рабѣ гн ѣ, бѧ ди мнѣ по тлоу
твоемоу. и ѿ тиде ѿ не ѧ тѣ
ль. ісо. блѧ щеніу. на ан ти ї,
ѯа. ствѣ ствѣ ше же маріа мѣ вѣ дн ѧ ты,
д. и де вѣ тѡ рмѣ ѧ ст ѣ тѣ щаніемѣ
вѣ тра іоудо вѣ. и вѣ ни де вѣ до
захарїинѣ, и цѣ ло ѧ елїса веть
ѩ ко оуслы ша елїса ве цѣ ло
ваніе маріино. вѣ ѯ ытра сѧ мла

наблѧ щее. на. и на ныѧ праѯники прчты.
бѣ. вѣ дн ѧ ѡ ны.

денецьвъчрѣвѣемъ. и исплѣни
сѧдхъ ст҃ѧ елисаветь. и въсклицаетъ
гласомъ великиемъ. и рече. блгословена
ты въ женахъ, и блгословенъ плодъ чрѣ
ва твоего. и ѿкѣдѣ сѧ се, да приидетъ мти гдⷭ҇а моего къ мнѣ.
се бо ꙗко быть гласъ ѣловѣниꙗ твое
его въ оушиꙗ моею, въскоитра
сѧ младенець радостию въ чрѣ
вѣ моемъ. и блаженаꙗ вѣровавшиꙗ. ꙗко будетъ сврьшениꙗ гла
големымъ ѥму отъ гдⷭ҇а. и рече маріꙗ. ве
личаетъ дша моꙗ гдⷭ҇а. и въсрадовасѧ
дхъ мои о бцѣ спсѣ моемъ.
ꙗко призрѣ на смиреніе рабы свое
ѧ. се бо ѿнынѣ блажѧтъ
мѧ въси роди. ꙗко сотворилъ
мнѣ величіе силный, и стоимѧ
его. прѣч. бцѣи. и млть его въ
ро и ро на боѧщиимсѧ его. сотворилъ
дръжавѫ мышцею свою

ѥ, расточи тръдыѧмысли срьца
ихъ. и низложи силныѧ съ престолъ.
и възнесе смѣренныѧ. алчющаа
исполни блгъ. и богатѧщѧѧ
сѧ ѿпоустиши тъщѧ. въспріѧ
тъ ізраиля отрокаа своего. помъ
нѫти милости, ꙗко же глаголъ отъ
мъна ѿцемъ. авраамоу и сѣмени е
го до вѣка. чтн. бцѣ. прѣ бы
же маріа мъ сестрѣ ꙗкоже ꙗко прінмиа.
и възвратисѧ въ дмъ свои. ісо.
бцѣ. чтн. рожь. іѡа. ѥлісавет
же исплънисѧ срѣмаѧ родити
ѥи. и родисѧ. и слышаша ѡсре
стьѧнѣѧщеи, и ѫжникы ѥѧ.
ꙗко възвеличилъ ѥ гъ милость
ю ѥго съ нѣѧ, и радовахѫсѧ съ нѣѧ.
и бы въ осмый день, пріидоша
обрѣзати отроча. и нарицаа
ахѫ ѥ именемь оца ѥго захаріѧ.
и ѿвѣщавъ мти ѥго, рѣ. не.

нѫ дадарѣтсѧ ІѡАннꙋ. Ѩрѣшѧ
істьмен. Ѩісоннистоѫе є вьсь
рѡдствѣ твоемꙋ Ѩѫ єнарица
єтсѧ Ѩмеѩ тѣмꙋ. Ѩтомꙋ вда
хѫѧе оцоꙋ єго. єѫ єкаісоѣнхо
тѣлꙋ нарещїѥ. Ѩнїстрошьдꙋ
счиѫ. написатлѧ. ІѡАннꙋ бѫ
детꙋ Ѩмѧємоꙋ. Ѩчюждахѫсѧ
вьсн. Ѡвьрьчошѧѫесѧ оустѧ
єгодѣїє, Ѩдꙋхьнїстьєго. Ѩтлѧдше
блѣѧѣ. Ѩбꙋнꙋдьвьсть страхꙋ
жнвѫщїихꙋ окрьстꙋй. Ѩвь
всенстрастѣіоудєнстѣн по
вѣдѣємнѣ вѣхѫвьсн тлнсїн.
Ѩположнша вьсн слышавшен
вьсрдцнсвоємꙋ тлѧще, чтооꙋ
бо отрочѧсєбѫдє. Ѩрѫка
тнѣ бѣстьнимꙋ. Ѩдахарїдѡцꙋ
єго Ѩсплꙋнисѧ дꙋхѧстѧ. Ѩ
прорчьствовѧтлѧ, блѣнꙋть
бꙋїнлевꙋ Ѩісопостѣтн Ѩсть

лоу.

твори избавленіе людемъ своимъ.
прѣч. рожь. іѡд. и въздвигнеже рогъ
спасенія намъ въ домѣ давидовѣ отро
ка своего. якоже глаголаусты святы
хъ сущихъ ѿ вѣка пророкъ его.
спасеніе ѿ врагъ нашихъ. и из рукы
всѣхъ ненавидящихъ насъ. сотво
рити милость съ ѿцы нашими
и помѣнути завѣта своего святы
свои. и клятвы еже кляться
къ авраамови ѿцу нашему дати
намъ безстрахъ из рукы врагъ
нашихъ избавльшемся. слоужити
ему прѣпобіемъ и правдою
предъ нимъ въ всѣ дни жизни нашего
чтн. рожь. іѡд. и ты
отроча пророкъ вышнѣго на
речешися. предидеши бо предъ
лицемъ гнѣмъ его уготовати путь
его. прѣч. рожь. іѡд. да
дасть спасеніе людемъ его

въ оставленіе грѣхъ. мрадіа
радимлтивнаго. въ ни
же посѣтилъ ѥсмь въ стоись
ствыше просвѣтити въ тьмѣ
сѣдѣющихъ. сѣмрьтьнѣ сѣдѣ
щаѧ. на правѣ мирѣ. чтн. рожь. іѡа.
Отроча же растѣаше, и крѣпѣ
шесѧ дхомъ. и бѣ въ пу
стынѣхъ, до дне явленіа своѥго
къ израилю. ісо. рожь. іѡа.
Бысть же въ дни тѣ, и изыде по
велѣніе ѿ кесаря авгоуста,
написати вьсѧ вселеннѫѧ.
сѥ написаніе прьвоѥ бы. вла
дѧщоу сѵріѥ, кѵріниоу. и идѧ
хоу въси на писати сѧ. ість же
въ свои градъ. въ изыде же и іѡсиф
ѿ галілеѧ, из града назаре
тьска, въ іоудѣ же въ градъ давидовъ,
иже нарицаѥтсѧ вифлеемъ.

ісо.

ѥ.

а.

въ на же. рожь хѡа. въ дне ѡнѣ, и изы,

Z 8914

чаемѣ быти емоу ѿ домоу и ѿчь
ства дѣдова, и написати сѧ
маріеѩ обрѫченоѩ емоу женоѩ
сѫщеѩ не праведноѩ. быѩ же е̑ гра
быстѧ тоу, и сталь нищаѧ дніе
родителе̑н. и родисѧ ѿ своего
предѣтеца. и поѧть его, и
положе его въ ѩслѣ, чаемѣ не
имамѣ ѩ ѿ дѣвъ обители.
и ѧ ѩ ѩ ѩ ѣ ѣ ѣ ѩ ѣ ѣ ѣ

повитъ лежащ въ ясле. и
въ не да бъ съ гломъ, мно
жество воинъ небесъ, хвалящихъ
бга, и глаголющихъ. слава
въ вышнихъ богу и на земли мир
ъ. въ чл҃вцѣхъ благоволеніе.
и бысть ідо отидоша ѿ нихъ
на небо аггели. и чл҃ци пастыри
рѣшаша другъ къ другу. пр
идемъ до вифлеема, и видим
ъ глаголъ сей бывшій. яже гъ ска
за намъ. и пріидоша поспѣ
шьше. и обрѣтоша марїа
мъ же и іосифа. и младенець ле
жащь въ ясле. видѣвше же
сказаша о глѣ глаголемѣ и
ѿ отрочати сего. и всѣ
слышавше, дивиша ся о глѣ
ных ѿ пастырїи истинъ. ма
рїа же сьблюдаше въ сердци
ся сьлагающи въ срдци своемъ.

на обрѣтѣ. тнемали. рѣчѣ, въсвѣдѣтелѣ.

ѕ҃. Н҃ въ свѣтлѣйшѣ пастырїе, слѣдѣ
ще ихвалѧще бг҃а. ѿ ихъ сѣ. ꙗже
слышасѧ и видѣсѧ. ꙗкоже ѿ
ѻбыкнѣнимъ. ісо. ꙗдѣе, рожь,
хвѣ. Нѣ гдѣ и сплетенїе осмь
дѣсѧтїи дѣ обрѣтѣ. и ꙗ ісо
шѧ и ꙗдѣ ему ісъ. ꙗ ре ѻ ѣдѣ тло
мъ пратѣ же дѣ же не ꙗ чѧтсѧ въ
чрѣвѣ. прѣ, обрѣтѣ. нѣ гдѣ
и сплетенїе дѣсѧтїе очищенїе ѣ
по ꙗ ісо ѻ мѡ у се ѻ ѻ ѻ. рѣ чѣ не
сосѣ ѣ го ѻ ѣ ї ер ли мъ. по сѣ ѣ
ти ѣ го пре тмъ. ꙗ ко же ѣ пис
по ѻ ѣ ꙗ ко ѡ ѣ ти ї, ꙗ ко ѻ ѣ сѣ
ість младенець мѧжь сѧ по ѻ
ра ѕ ѻ ѣ ѣ ѣ

лоу,

сумешить. ичлістьсе, прадведень
иблгочтивть. чьжоуттьхы
інлевы. идхтьбьстьвьнемь.
ибьеемоу ѡбьщаемодхомь
стымь. невидьтинстьмртви
прьжедаженевидихатчть.
ипріидедхомьтьвьцрісьвь. не
давьведостародитель отро
чаісастьтворитиимапошьбы
чаюцаісонномоуонемь, ипть
пріемьетомаржісьвоею, ибліви
ба. ире. инитьѡпоущдешнра
батвоетовлісопоглоуттвое
моустьмнрѡ. ідіковидьстео
чимонспсеніетвое, еже есн
оуготовалтьпрелицемтьвь
стьхьлюдіи, свьтьтьвьѡкрь
веніеадыісѡ. исладжлюдіитво
ихтьіилть. ісо. срть. маурсии.
Ибьиѡсифьимтинего. чюдж
щасаоглемыонемь. ибліна

сꙋмѣшꙗ. и҆ ѣ҆ісꙋмрїи мꙋтерн
ѣ҆то сѣ лежꙗ и҆ ꙗ҆ сѣ на паденіѥ и҆
на ꙗ҆ ꙗ҆ станіѥ мнѡгѡ ꙗ҆ ꙗ҆ и҆ли.
и҆ ꙗ҆ ꙗ҆ ꙗ

ісоу,

шѧ въ ѩсть поꙗсоноутнꙗ. во
хвратиншѧ въ галїлеѩ. въ
градѣ свои назарет. мачии,
обрѣтѣнїоу. ѻ трочѧ же растѣ
ше и ісрѣ плѧше дхомъ. и сплѣ
нѣѥсѧ прѣмѫдрости. и бла
годѣть божїѧ бѣѣ на немь. ісоне,
срѣтенїоу. и хожѧ ѧ старо
дителѣ ѥго на въсѣ ісолѣ
то въ іерлимѣ въ праꙁднїкъ
пасхы. и егда быꙁ двою надесѧ
телѣ тоу, въсходѧщемъ
имъ въ іерлимъ по обычаю
праꙁднїка, и ісокончѣвшемъ
дни, и въꙁвращаюшемсѧи
мъ, остаѻ отроискъ іс. въ іерли
мѣ. и не разꙋмѣѩ іосифъ и
мтїи ѥго. мнѣвшаѥ ѥго въ
дружинѣ сѫща. прїидошѧ
дне пѫть. и и ісискаста ѥго въ
сродникѣхъ и въꙁнаѥмыхъ. и не

обрѣтшадѣго въ въ ратнїстѣ
сѧ въ ѥрлнмъ, въ въ сїсѣдѧщѧ
ѥго. и бы потрїѣхъ дѣѣхъ. о
брѣтостадѣго въ въ цїсви сѣдѧ
щѧ посрѣ оучителїи, и послу
шѧющѧи, и въ прашѧющѧи.
оуѫждасѧ ахѫжесѧ въ всѣ послоу
шѧющѣ ѥго, ѡрадоумѣ и ѡ
въ техъ ѥго. и видѣвшадѣго
дивїстасѧ. и въ немоумѣ
ѥгорѣ. чадо, что сътворилма
матїсо. се ѡцъ твои и азъ, бо
лѧщаи искахѫ въ тебѣ. и рече
ѥ въ нимѧ. что ѩсо и сїсѣстѧ
мене. не вѣстѣ ли ѩсо въ тъ
ѩже оцамоѥго достоитъ
бытїи; и тамерадоумѣстѧ
ѩже глаимѧ. и въ ниде въ
нимѧ. и прїиде въ ѩ ѧ ре въ
и въ повинноуѧсѧ имѧ. и мти
ѥго съ блюдѧдѧше въ всѧ тлысїѧ

в наверіеѣ тоѩ влад. в пѧтоенадесѧ, лоу,

вѣсрцѧ своѥ. нісправѣстѣ ка
аще прѣмѫдростіѩ и вѣсра
сто, и ѣлтіѩ ѡбѣнчлісѣ.
ісо. обрѣтаѧ. в пѣтоѥже на
десѧтелѣто владычьства
тіверіѧ кесаря. обладаѧщіѩ
понтійскомꙋ пілатꙋ, іоуде
ѥ. и четвртѣто властьствꙋ
ѩщꙋ галілеѥ, иродоу. філіп
поуже братоу ѥго четвртѣто
властьствꙋѩщꙋ, и тоурѣеѥ
и трахонитьскоѩ страноѩ.
и лісаніоу авилиніѥ четвртѣ
то властьствꙋѩщꙋ. при архі
ерен анѣ и каіафѣ, бы глѣ
бѫ ісаіоу захарінѣ
сноу въ поустынѣ. и прі и
дѣ въ всѧ страноѩ іордане
скѫѧ.
проповѣдаѧ крщеніѥ покѧ
аніѧ въ ѡставленіѥ грѣховъ.
ѩко же ѥ писано въ книгахъ

ѥ,

слѡвесы ісаіѧ прѣсѧтлѧющѧ,
глѧгѡлѧтинѧющѧ то ѹ сѧ
тыми. ѹ то то ѡдите пѧтмѣ.
прѧвы творите стезѧ его.
вѣсѣ ісадѣ вѣ ѹ сплѣмити
сѧ. и вѣсѣ ісадѣ горѧ и хлѣмы
смѣрити сѧ. и бѣдѧ стрѣте
тисѧ вѣ правдѧ. и ѡстрїи вѣ
пѧтинѣ гладісы. и ѹ ѹ ѹ ѹ вѣсть
ісаплѣ спсенїе бѧжїе. глѧше
же не сохрѧнѧющїи мѣ народѧ ѡ ісре
стити сѧ ѡ него. пороженїѧ
ехїдновѧ. істо ісказѧвѧмѣ
жатии ѡ грѧдѹщѧго гнѣвѧ.
сѣ творите ѹ бо плѡды достѡ
ны покѧнїѧ. и не начинѧите
глѧтити вѣ себѣ, ѹ ѹ имѧмы
ѧврѧѧмѧ. глюбовѧмѣ, ѧ ісо
можетѣ бѣ ѡ ісѧменїѧ сего.
вѣ ѹ вѣ нѣ пѧтичѧдѧ ѧврѧѧмѣ.
ѹ ѹ жебо и сеісѹрѧ прнісоремнѧ

вдлежи. вѣсть коо оубодрѣко
не творящее плода добра, по
стѣкдѣтсѧ и ѣ ѡтсѣкѣмъ
тдѣтсѧ. и ѣ прадшадахѫ его
нарѡдитлюще. что оубость
творимъ. ѡ ѣщадѣ же гла
имъ. имѣжи дѣтерѣ, да
подастъ неимѧщомꙋ. ни
мѣжи брадшда, тдѣ же да
творѣ. прїидошѧ же и мы
тдре крѣтитисѧ ѡ него. и
рѣшѧ ѣстъ немꙋ, оучителю.
что стъ творимъ. ѡ нѫже ре
ѣстъ. и что же боле ѡ тоѣ
лѣ мадто ѣдѣ творите. въ
прадшадахꙋ же его и ѣ ѡ нитлю
ще, и мы что стъ творѣ. и ре
ѣстъ и имъ. и ѣ ѣ сотоже обѣди
те. и ѡ ѣ клеѣ ѣ тадѣте. и
доволни бѫдѣте ѡ ѣ бросѣ ѣ ка
шими. чтѣющеемже люде и по

лоу.

мышлѣжщемъ въ срдцихъ свою
и ѡ іоанѣ. ѣдатъ ѣ хс, ѿ
вѣще вдаше іоанъ въ ѣстѣмъ
глѧ. ахъ оубо водожіерщаж
вы. трѧдетъ же іеръ плінме
не, ѣмоуже нѣсмь достонъ
ѡрѣщи тръ ремень сапогоуѣго.
тъ вы іеръ тъ дхомъ ѣ стымъ
и ѡгнемъ. ѣмоуже лопа
та въ рѫцѣ его. и потребит
ъ тоу мно свое. и съберетъ
пшеницѫ въ житницѫ свою
. плѣвы же сѫ же ѡгнемъ
не гасѧщїимъ. мнѡ таже
оубо и на оуслѣшаѫ блго
вѣстиво вдаше люде. ісоне,
на вѣрїѹ, вѣ то на вѣлѣ. и ѡ
четвертѣ то властелинѣ ѡ
бличѣ ѣмъ ѡ него ѡ ірѡдїа
дѣ жѣ ѣ брата своего. но
въ сѣхъ на же сѣ творилъ ла

ѕа. і.

пне. а. мовалѣ. рѣ ѡ. и ро четвертѣ влдѣ
ѡ бличаѣ ѡ іѡа.

ирѡ, приложи исе навѣсть
ми. и҆ сотвори і҆ѡ҆анна вѣтте
мицѣ. ꙗже є҆сть дарі сти
ѧ҆ вѣ силѣе. и҆ісоусрѣщь
шоусѧ и҆ молѧщоусѧ, ѡ҆ вѣрѣе
сѧ бо. и҆ сѣмѣ дѣхъ стѣи,
телесныімь ѡ҆бразомъ ꙗко
голѹбь на нь. и҆ гласъ сѣмь бе
бѣ тлѧ, тоі є҆сі сѣнъ мои въ
злюбленыі и҆ ѡ҆ тебѣ благово
лихъ. ісо. пне, и҆ тѣ ѣ҆ісъ,
ꙗ҆ко лѣтѣ толь, трі десѧ. на
чинаѧ. сынъ ꙗ҆ко мнимь, сѣнъ
і҆ѡсифовъ. и҆лі ев. матѳа
новъ. левінь. мелхінь. и
а҆ндеевъ. і҆ѡсифовъ. матѳа
фіевъ. а҆мѡсовъ. наоумовъ.
є҆слімовъ. нагѳеовъ. маѳо
вь. маѳѳаѳіевъ. семеіевъ.
і҆ѡсифовъ. іоудинь. и҆ѡанна
новъ. рісеевъ. зоровавелевъ.

ꙗ҆ко. а҆. не, рѣ ѡ҆, бѣ ісъ ꙗ҆ко лѣтѣ ѡ҆ тро ѡ

ꙗ҆. ꙗі.

саламѳїилеѣ. нирїеѣ. мелхї
еѣ. аддїеѣ. кѡсамѡѣ. е
лмѡдамѡѣ. иросѣ. іѡсїеѣ.
еліезеровѣ. іѡримѡѣ. матѳа
тѡѣ. лешїимѣ. сѹмеѡнѡѣ.
іоѹдимѣ. іѡсифовѣ. іѡадамо
ѣ. еліакимѡѣ. мелеаеѣ.
маинаѧмѡѣ. маттаѳаеѣ.
наѳаѧмѡѣ. даѵидовѣ. іесеовѣ.
обидовѣ. іоѡѵовѣ. салмо
нѡѣ. наассѡнѡѣ. аминна
даѵовѣ. арамѡѣ. іѡрамо
ѣ. іесрѡмовѣ. фаресовѣ. іоѹ
димѣ. іакѡвѣ. ісаакѡѣ. а
враамовѣ. ѳаррановѣ. нахѡ
ровѣ. сероуховѣ. ратаѵовѣ.
фалеѡовѣ. еѣверовѣ. салмо
нѣ. ісаіинаѧмовѣ. арфаѵзадовѣ.
симовѣ. ѡшеѣ. ламеховѣ.
маѳоусалеѣ. еноховѣ. іаре
довѣ. мелелеилеѣ. ісаіинаѧмо

сре. а. не, рѣ ѿ, въ ꙁꙋратинѣ іс, и сплъ на дхаста ѿ іор.

ва. емѡсова. сифова. ада
мова. бжїи. ісже и сплъ
на дхаста. въ ꙁꙋратинсаѩ
іордане. и ведѣше са дхо
мъ въ пустыня. ісо, вто,
днїи четырьдесѧте и искꙋша
емъ ѿ діавола. и не ꙗстьми
часоже въ дни тѣ. и исконча
ше се ѧ имъ, послѣдиь въ
ꙁадаса. и рече емоу діаволъ.
аще сынъ еси бжїи, рци и да ме
не ѩ се моу да бъ да ѣхлѣбъ. и
ѿвѣща въ іс и сказа емоу гла.
писано е, ꙗко не ѡхлѣбъ е
дномъ жи въ бъ да ѣчлѣкъ. но
ѡ всѣкомъ глѣ бжїи. и въ
ꙁве его діаволъ на торжа высо
ка. и показа емоу въ сѣ цр
ства ѩ вселенныа, въ чесъ
времени. и рече ему діаволъ.
тебѣ дамъ власть сїа вся.

ісо.

вї.

ꙁ.

и сладкаѧ. и ісомнѣ прѣда
ма є. и ємоуже дѣшехоще дамъ
ѧ. тѣмоу бодѣ послоушаи
сѧ прѣмноѫ. бѫдѫ тебѣ въ
сѧ. и ѿ вѣщаѧ ѩ ємоу ісъ.
и дѣвѣ мноѫ сатана. писаное.
послоушаи сѧ тоу боу твое
моу. и томоу єдиномоу послоу
жаи. и ведеєто въ іерлимъ.
и поставѣ єто на крилѣ црісо
вѣ. и рѣ ємоу. аще сѣ єси
бжїи. вьрьгнисѧ ѿ сѧда доу долоу.
писано бо є. и ісо ѿвѣщавъ свои
мъ. заповѣсть ѿ тебѣ съхра
ни тиѧ. и на роуцѣ ѧтъ мноу
тьтиѧ. да не когда прѣтыкне
ши ѩ о камень ногѫ твоѫ. и ѿ
вѣщавъ ѩ ємоу ісъ. и ісорено є.
не и сісоу сишитаѩ твоего. и
сісо мчѣ ѧтъ вѣсе и сісоушеніе дїа
волъ. ѿ тинде ѿ чего доврѣме

ує. а. не. се. нсе. а. вѣ ѡ, пріиде іс въ назаре.

не. и въ ѹзвратисѧ іс въ силѣ
дхѹ въ галілеѩ. и вѣсть
изыде по всѣй странѣ о немь.
и тъ ѹчѣше въ сѣмнищихъ.
славимъ всѣми. ісо. срѣ. ѹа.
и пріиде въ назаре, и деже бѣ въ гі.
спитанъ. и въниде по ѡбы
чаю своемоу въ дмь сѫбѹ въ
сѣмнище. и ста чести.
и дадѧ емоу ісаіѩ прѣка.
и разгнѫвъ ісаіѩ, обрѣте
мѣсто иде же бѣ написано.
дхъ гнь на мнѣ. его ѫ ради
помазаѧ. благовѣстити
нищимъ посла мѧ. и исцѣли
ти сѫ ѹсрѣдѣшеныѧ сердцемь. про
повѣдати плѣнеными ѡ поуще
ніе. и слѣпымъ прозрѣніе.
ѡ пѹстити сѫ ѹсрѣдѣшеныѧ въ
ѡ радѫ. проповѣдати лѣто
гнѣ приѧтно. и въ гнѫ ісви

ісо ѹ.

лоу, пѧ. д. не. сеи прѣсвѧнлїи. вѣ ѡ. данилѣхѫ нро

гѧ, ѡ дѧвѣ слоусѣ сѣде. и вѣ
сѣмѣ вѣ стѣмнїцѣ очи вѣхѫ
зрѧщи на нѧ. и начѧ глѧтїсѧ
ѥ имѣ. ѩ сорѧ ѥ сѣ вѣ ѥ ѥ сѧ пи
сѧнїе сѣ вѣ воушїоу вѧшею. и
вѣ ѥ вѣ тѣльство вѧхѫ ѥ
моу. ѩ данилѣхѫ сѧ ѡ слѡ ѥ
сѣ вѣ лѣ ѥ ѥ ѥ

лоу.

ибо трилѣтѣ имѣяше шесть.
Исовы тлѣ велиѣ повѣсен
земли. и ниѣ единои и по
слаѣ бы илїа, ѣ тысмо вѣ саре
пѣ сїдоніскѣ ѣ ѣ жене вдо
вицѣ. и мнѡгѣ прокаженѣ
хѣ прїелїсеи прорцѣ вѣ ѣ ілїи. и
ни единѣ же ѡ ніхъ очистися,
ѣ тысмо не емлѣ ѣ сурїанина.
и исплѣнишѣ ся вѣсѣ ярости
вѣ сѣ ѣ ѣ ѣ ніцѣ слышавшесїа.
и вѣстѣ ѣ ѣ ше, и ѣ ѣ ѣ ѣ то вѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ. и вѣдоша ѣ го до
вѣ ѣ ѣ ѣ ѣ. и ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ше. ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ. ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

лоу.

въ словоего. и въ тъмници
въ чл҃ѣ и мы дхъ въ ѣдинечн
ѣ. и въ тъ гласъ ѡ веліемъ
гла. остави, что ѡ нас тъ и те
въ і҃с назарѣнине. пришелъ
еси погоубити нас. вѣмъ тя
кто еси стыи бжіи. и да пре
тиемоуі҃с гла. прѣмлѣ чи и
изыди из него. и повръгъ е го
въ сръдѣ, изыде из него.
ни ка коже вредѣ въ е го. и бы
оужасъ на всѣхъ, и съ тяза
ахъ сѧ дроугъ къ дроугоу глю
ще. что слово се. ꙗко власти ж
и силоу ж вели нечистымъ дхомъ
и исходѧ. ісо. сж. и исходѧ
ашетла о немъ въ вѣ ісомъ
сто страны. въ ставъ же изъ
тъмници, въ инде въ домъ
симоновъ. тещаж же симоно
ва. въ ѡдръжима ѡтнемъ

пне. в. не. въ ѡ, въ ни і҃с въ до симоно
ни е

веліемъ. и молящаѧ его о мен.
и ставъ на мнѣ, за прѣтн о
гню. и о ставіи. дѣіеже въ
ставши, слоужадашеимь. за
ходѧщюже слнцю, въ снѣлци
имѣахѫ болѧщѧѧ, недѫгы
различными, привожадахѫ
и хъ ікъ немоу. о нѫже медѣ
номъ ко мьѧко ихъ, рѫцѣ въ
зложь, и исцѣлѣдашеихъ. и
схѫждахѫ. бѣснѫющихъ
въ тіѫще и глюще, ꙗко тые
сихъ сѫтьбѫіи. и за прѣщадѫ,
не дадѣше имъ глаголати, ꙗко
вѣдѣхѫ хѫ самого сѫща. бы
вшюѫ же дни, и зше идѣ въ поу
стомѣстно. и нарѫдни и ска
хѫ его. и пріидошѧ до него,
и дръжахѫ сѧ его да не би о
шельѫщихъ. о нѫже ереісъ ни.
ꙗко и дрѹгыимъ градомъ благо

не. а. в҃ ѩ҃. стоѧще ісъ пріеѕерть.

ѩ҃а

ѩі.

аі.

и҃ть стинтинмиѩ҃ бѣ цр҃твіе
бж҃іе, ꙗ҃ісоꙗсе посланъ есмь.
и҃ть проповѣжꙗ ꙗ҃ сѣнмищи гд
лілеискы. і҃со. не. бы стьже
ꙗлежѧщоу емꙋ ꙗ҃ родꙋ. даби
шѧ слышалисловоо бж҃іе. и҃ть
бѣ стоѧ пріеѕерть тенисаре
ѩ҃ть. и҃ видѣ двѣ ісорабльсто
жѧщꙗ пріеѕерть; ~~платьꙗхжмꙋ~~
~~жꙗ~~ рыбарїеже ѡшедше ѿ него,
платьꙗхжмрѣжѧ. вѣлѣже
въ единъ ѿ ісораблю и҃же бѣсі
мѡнова. молиеѩ ѡ҃ землѧ ѡ҃
стѫпити мало. и҃ сѣдѣ оучѣ
аше и҃ сі ісораблѣ ꙗ҃ рѡды. ꙗ҃ісо
же прѣстꙋпл, рекѣ сїмѡнꙋ.
постѫпи въ глѫбинѫ. и҃ въ
ѩрѣзѣте мрѣжѧ вашѧ въло
вити. и҃ ѿвѣщавъ сїмѡнъ
рече ємоу. ꙗ҃ставнче. обно
щь въсь трꙋжѣшесѧ. ничь

сожеѧхѡ. потлоуѧжетиѩоемꙋ,
ѩтъѩрѣтъгѫмрѣѭжѫ. и се сѣтво
рше, ѩшѧмнѡѭжѧстворыбъ
много. протрѣтъсѹдѧшежесѧ
мрѣѭждѧ. и помагѧѭшѧпри
чѧстникисѡ ѩже бѣхѫ въ дрꙋ
гѣмѧкорѧбли, дѧтрѧнѣшеше
помогѫ имъ. и пріидошѧ
и исплѣнишѧѡбѣкорѧблѣ,
ꙗкопотрѫждѧтиѩ имѧ. видѣ
вѫе симѡнъпетръ, припаде
къколѣномѧісовомѧ. глѧ,
ꙗкыидиѡмене ꙗкомѫжъгрѣ
шенъесмъ. оужасѣѡо
дрѣѭждѧшеего. и въсѧсѫщѫ
ѧстѣнимъ, оловитиѩтѣрыбъ
ꙗѫжеѧшѧ. такожеѫжеіѧкѡ
ваніѡаннѧсынѧзебедеѡвѧ, ꙗ
жебѣстѧѡбѣщникісѧсімѡ
нови. и рѣкѣтъсімѡнѡуіс. не
бонсѧѡселѣѣждешнчлісыло

лоу. рто. в. не. рть҃ѡ, бѣ ісъ въ единомъ ѡ.

ва. ихъ алъкаше ѡбдакорадѣлъ
маемаѧ. оставльше вьсѣ,
вьслѣ его идоша. ісо. нелн.

ги. вы Ибы е градъ ісъ въ единомъ тръ
вы градовъ. и семъ же и сплъно
просѣдаженїѧ. и вндѣвъ ся. па
дъ на лицѣ молѧсѧемъ. глѧ. гн.
аще хощеши, можеши мѧ о
чистити. и простеръ ръжѧ.
ісосѧ же его. рѣсть. хощѧ, очи
стисѧ. и абїе просѣда ѡ тинде
ѡ него. и тъ ча повѣдаемоу
никомоуже повѣдати. но
ще поидѣ сѧ ісереѡ ви. и при
неси ѡ очищеніи своемъ. ꙗко же
повелѣ мѡсеи. въ свидѣтель
ство имъ. прохождаше же
пачесловѡ ѡ немъ. и бѣ хѡждѧ
ахѧ сѧ на рѡдѣ ми ѡ ни, слыша
ти и цѣлити сѧ ѡ него ѡ недъ
ть свои. тъ же бѣ ѡ ходѧ въ

сж. и. брѣю, бѣѣ оучаіе, и бѣѣхѫ сѣд

поустыни ѧ и молѧсѧ. ісо. ѩ ѩ, сѣд

Н ебы ѩ ѣ ѣдинѣ ѿ дніи, и пѣ ѣ ѣ ѣ, ѳі,

оучѧ и бѣѣхѫ сѣдѧще фарісеє

и ѹдѣ ѩ ѩ оучителіе. и ѫже бѣѣхѫ

пришли ѿ ѩ ѣ ѣ ѣ

ІС
лоу.

можеѐ остадвлѣтинхы. тѣ
ісмоеѐдиньѣть. разоумѣвже
іс помышленїа нихъ. ѿкѣща
вѣрѣістѣнїи. что помышлѣ
ете въ срдцихъ вашихъ. что є
оудобѣѣ рещи остадвлѣжтѣ
тисатрѣситтвои, или рещи
въстани и ходи. но да оувѣ
стенїа сновлада имать сынъ чл҃чьскы
и на земли ѿпоущати грѣ
хы, ѣрѣ расслабленномоу. тебѣ
глю, въстани. възми одръ
твои, и иди въ дѡмъ свои. и абіе
въставъ пред ними. възе мь
на немже лежаше, и де въ до
свои сладвлаѣа. и оужасъ при
ѧвъсѧ. и сладвлѣдахѫ. и
столпнїа страхаглюще.
и ісовиде хѡ прѣсладвнадаре.
ІСО. СЖ. И по семь изыде ноу
ІС. зрѣ мытаръ имене левїи. въ

СЖ. Г. ВѢ ѿ, прѣходаІС, и зрѣ мытар

дѧщадмытарицѧ. и҆ прїемꙋ,
и҆днтомнтѣ. и҆ ѡ҆ставльѣсѣ,
вѣстадѣ вѣсльѣ ѥ҆го и҆де. и
ѕѣтворнчрѣтѣ жеміе веліе ле
вїнемоу вѣ домоу своемѣ.
и҆ бѣ ѩрѡ мытарен мнѡгѣ.
и҆ и҆нѣ, и҆же бѣхѫ сѣ нимѣ вѣ
слежаще. и҆ рѣ фарїсеѣ и҆ кнѫжѣ
ницѣ мѣ и҆ фарїсеѣ и҆ ѣ҆ ѡ҆ чени
ісѡ ѥ҆го; глюще. почто сѣ мы
тари и҆ грѣшники ꙗдѣте и҆ піе
те. и҆ ѡ҆ вѣщавѣ ісъ рѣ ісѣ мн.
не трѣбоуютъ здравїи врачѣ,
но болѧщїи. не пріидѣ при
звати праведны, но грѣшь
ны ѧ покаанїе. ісо. сж.

ѡ҆ и҆ и҆ жерѣшѧ ісѣ мѣ. почто
оученицѣ іѡанновѣ постѧ
тсѧ часто. и҆ млтвы творѧ.
тѣ ісоже и҆ фарїсенстїи, ѧ҆ тѣ
и҆ ѧ҆ и҆ піютѣ. о҆ и҆ жере ісѣ

ѕ҆ѧ.

ісѧ.

сре. вѣ. не, вѣ ѡ, пристѫпи фарїсеѣ ісѣ ісу
глще, почто оученицѣ.

лоу.

нимъ. ѐда можете сы бра
чны ѧ до сдежежеи стыми
ѐ стъ творити постити сѧ.
пріидоу тѣ же дніе ѐгда ѿѧтъ
бѫдеть ѿ нѣжеи, и тогда
постѧтсѧ въ тыи дни. гла
шеже притчѧ ісъ ко
ни ѥ то же приставлеи ѩ ри
зы новы приставлѣ ѥ на ри
зѫ ветхѫ. ѧще ли же и. ино
вѫ ѫ разорѣетъ, и ветъ ѥ не
стъ гладсоуѥ ѥже ѿ новѧ дѣто.
и ни ѥ то же въливѧ ѥ вино
ва въ мѣхы ветхы. ѧще ли же,
разстрьгнѣ ѥ новое вино мѣхы.
и самоизлиѥтсѧ, и мѣхи по
гыбнѫ. но вино новое въ мѣ
хы новы въливати. и обоѥ сѧ
блюдетсѧ. и ни ѥ то же пиѥ
ветхое. дѣіѥ хощѣ ѥ новомоу.
глетъ ѡ ветхое лоучше

сѫ. д. бтѣѡ. хоѭ ѧдше ісвѣсѧ вотвѣ.

ѥсть. ісо, сѫтѣ. Быѭ же вѣсѧ
вотѫ вѣ торо прѣвѣѧ, и тне
моусиѩвоуѣствѧнїѧ. и вѣтѣстрѣ
гѧахѫ оученикѣ ѥго ѩклады.
и ѧдѣхѫ сѣ тирѧѭщеѭ сѧмн.
и ѣцїѭ же ѿ фарїсеи рѣшѧѭ ѩмь.
что творите ѥгоже не достоо
и ѣ творити вѣ сѣбѣ ѡтцы.
и ѿ вѣцїѧ вѣ ісраѣстѣ ѩмѣ.
ѩко сеи точь ѩ ѥсть ѥже сѣ
творѧ дѣѣ. ѥгда вѣ чѧлїсѧ
сѧ мѣ ѩ ѥсть ѩмѣ сѫщїи. ісѧ
ісо вѣ ѩ ѩ де вѣ ѣ дѣ ѡ бѫїи. и хлѣ
бы прѣ ѣ ложенїѧ вѣ ѣ чемѣ и ѩ
сѣ. и ѧ дѧ сѣ ѩ сѫщїи ѩмѣ сѣ
ѩмѣ. и хѫ же не достоѧ ше ѩ
сѣ ѩ ѣ ѣ ѣ

лоу.

ѥі тн. нѣвѣтоучлість. нрѫсд
ємоу десна дѣвѣсоухо. на зна
ахѫ же ісинѫ инѫ инцн нфарі
сеє. дѣ ѥвѣсѫ бо тѫ несѫвлн
ть, да обрѧщоу рѣчьнаць.
оиѫ же вѣдѣвѣше помышлєнїа
нхъ. нрѣчлісоу имѧщомоу
соухоурѫісѧ. вѣстанн иста
нитосрѣ. оиѫ же вѣстаѧть,
ста. рѣѫ ісістьнимъ. вѣпро
шоуѧы. что до стоинѣсѧ
боты. добро творити, и
лиѫ лотворити. дѣшѫ спти
нли потоубити. нѣѣуръ
вѣ наѣтьсѧ, рѣємоу. про
стрнрѫісѧ твоѫ. оиѫ есь
творитїісо. ноу твѣрѣдн
сарѫісдєго, зрѣвадїісо дрѫ
тда. ісо. сѫ. оиѫ ѥ не сплѣ
нишѧ безоумїа. и гладахѫ дрѫ
тѣ ісѣ дрѫгоу что бишѧсь

чє. ѕ. не. ѳ҃ѣ. и҃ѕыде і҃с въ горъ по  лѹ.

творилн і҃сѹсн. Бы же въ дни  ѕа.
ты, и҃ѕыде въ горъ помолити  іст,
ся. и бѣ обноще въ молитвѣ
бж҃їи. и є҃гда бы день, прїѕва  ві
оучеників своѧ, и и҃збра ѡ҃ни,
двѣ на десѧте. и хже и аплы
нарє. сїмѡна, є҃го и меновѧ
петра. и андреа брата є҃го. іа
кѡва. и іѡанна. фїлїппа. и
варѳоломеа. матѳеа. и ѳѡ
мѧ. іакѡва алфеова. и сїмѡ
на нарицаємаго ѕилѡта. іоу
дѧ іакѡвлѣ. и іоудѧ іскарі
ѡтскаго, и же и бы предатє.
И стоѧше съ ними, стаѧ на мѣстѣ  ѕа.
равнѣ. и мнѡ оучєнкъ є҃го. и  іса.
мнѡжество мнѡго людїи. ѡ҃ въ
сеѧ іоудеѧ и іерлима. и помо
рїа тѹрска и сїдѡнска. и же и
прїидѡшѧ послѹшати є҃го.
и и҃сцѣлити сѧ ѡ҃ недѹгъ своїх.

пѧ. ѕ. не. сє и прїѣ. ѳ҃ѣ. ѡ҃. ст. і҃с на.

л.у. сж. в. мѣсца. г҃. дн. и не, на прѣть. г҃. іс,

истраждащеи ѿ доу нечистыи
ихъ, и исцѣлѣахѫся. и весь
народъ искадше прикасатися
емь, ꙗко сила ѿ него исходѧ
аше. и исцѣлѣаше всѣхъ. іс,
чє. и тѣмъ же ѹвѣ ѡ чи своѧ на
оучениковъ своѧ, глаше. бла
жени нищіи, ꙗко вашеѥ єсть
ствіе бжіе. блажени алчащеи
нынѣ, ꙗко насытитеся. бла
жени плачющеи нынѣ, ꙗко
вѣсмѣѥтеся. блажени бѫде
те. егда возненавидѧтъ васъ
чл҃ци. и егда разлучѧтъ вы и по
носѧтъ, и пропесѫтъ имѧ ваше ꙗко
зло сна чл҃чьска ради. вѣзра
дуитеся в тъ день и вѣскоуитра
ите. се бо мзда ваша мно
га на небеси. іс. пѧ. и прѣтъ ны.
ѹа. посимъ говорѣхѫ прикѫ оцы ихъ.
іс. ѡбачеторе вамъ богатыи, ꙗко

пне. г҃. не. ретаісвтрнїшеѣ ї кне, і оу горе,

ѡстонтеоутѣшенїѧдѣше. лоу,
горе вамъ насыщенїи нынѣ,
ꙗко вскорбѣете. горе вамъ
смѣѩщїимсѧ нынѣ, ꙗко
вскорбѣете и вскорбѣете.
горе егда добрѣ реїсѧ вамъ
вѣсячане. по сим бо творѣ
хѫ лѣжеприсѡ ѻцы ихъ. нѫ
вамъ глю слышѧщїимъ. лю
бите врагы вашѧ. добро бо
рите ненавидѧщїимъ вѧ.
блгословите кленоущѧѩы. мо
лите сѧ за творѧщїи вамъ
обидоу. бїѩщомоу по ланитѣ
ѧ. и ѡвѣсѣ имѧѩщаго шиѧ
ѩ. и срачицѧ не вѣсѣ брани.
вѣсѣ ꙗсомоу же просѧщомоу
оу тебе, дай. и ѡвѣсѣ имѧѩ
щаго твоѧ, не истѧзай. ісѣ
ісо. тне. И ꙗко же хощете да ісѣ.
не. в. реть, ꙗко хощете да бо,

творѧ вамъ чл҃ци, и҃ вы творите имъ ꙗ҃ко же. и҃ ѧ҃ще люб҃ите любѧщѧѧ вы, ꙗ҃ко вамъ благодѣть є҃. и҃ бо и҃ грѣшници любѧщѧѧ ихъ любѧ҃т. и҃ ѧ҃ще благотворите благотворѧщѣмъ вамъ, ꙗ҃ко вамъ благодѣть є҃. и҃ бо и҃ грѣшници то жѣ творѧ. и҃ ѧ҃ще взаимъ даете ѿ нихъ ꙗ҃же чаѧете вѣсторїѧти. ꙗ҃ко вамъ благодѣть є҃. и҃ бо и҃ грѣшници грѣшникомъ взаимъ даѧ, да вѣсторїимѫ равнаѧ. о҃бачелюбите врагы вашѧ. и҃ благотворите. и҃ взаимъ даите, ничесо же чающе. и҃ бѫдетъ вѣсѣ вашѧ мнѡга. и҃ бѫдете сн҃ове вышнѣго. ꙗ҃ко то є҃ благъ є҃. на бе ѹ҃ благодѣтелныѧ и҃ злыѧ. бѫдете оубо млрди ꙗ҃ко же и҃ ѿ ц҃а вашь млрдъ є҃.

вто. г. не. рече, несждите. и не о лоу.
исоне. не. и не сждите, и не
сждѧтъ вамъ. и не осѫждите,
да не осѫжени бѫдете. ѿпѫ
щаите, и ѿпоустѧтъ вы.
даите, и дастъ сѧ вамъ. мѣрѫ
добрѫ натисаемѫ. и потрѫ
сѧѭ и прѣливаѭщѫсѧ. даѭ
на лоно вашѣ. тоѩ бо мѣрою
еѩже мѣрите, въ мѣрѫ
тисѧѭтъ. рече притчѫ и
мъ. едамо же слѣпець слѣ
пцѧ водити, не ѿбѫдѫтъ въ
ѩмоу въпадетасѧ. и бѣ оу
ченикъ надоучителѣ свои
мъ. сѫвершѣсѧ же въсѣкъ
бѫде, ѩко же оучитель его.
что же видиши сѫчець иже
е въ очеси братѧ твоего.
брѣвна же еже е въ очеси
твоеи не чюеши. или как
ко можеши рещи братоу свое

лоу.
ѯѧ.
ісѯ.

моу, братие. оставандаи чмъ
сѫчець иже є отъ очестиѥ своє.
самъ сѫщдаго отъ очести свое
ємъ братъ ѩ ме ѩнда. лице
мѣре. и чми прѣ ѩтѣ є братъ ѩ мо
и чъ очестиѥ своєго. и то гда
прогрѣши и чатинсѫчець и чъ
очесе братъ ѩ своєго. и тѣ ѩ
дрѣ ѩ ѩ добро, ѩ ѩ ѩ ѩ плода
чла. и ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ плода
плодадобра. ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
ѩ, ѿ плодасвоєго познава
ѥтсѧ. не ѿ трьнїдѣ о чеш ѫ
смоковы. и ѿ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
грозїа. ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
ѧго сїрдѧ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
и чносить ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
ѿ чла го сїрдѧ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ
го, и чносить ѩ ѩ ѩ. ѿ и чбы
тїсѧ ѩ ѩ ѩ, глѧ ть ѹ стдѣго.
існ. ісо. ѩ ѩ ѩ. что ѫ ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ,

ѩ ѩ ѩ. г. не. рѣть, что ѩ ѩ ѩ ѩ ѩ.

к
лоу.

тн. и не творите яже глю.
вы есть трудыніе ськмитѣ. и
слышаж не словесамо да и тво
рѧ, сіе ажь вамъ ысомоуе
подобенъ. подобенъ є улісоу
бнѧжоуюшоу храмнаж. иже и
сіе опа ноу тлоуєн. и положи
основаніе на камени. на во
дѧ неіоуже бывшоу. припаде
ръ ѣса храмнїѣ тои, и не мо
же поколѣбати єѧ. основа на бо бѣ на камени. слы
шавы же и не творивы
и. подобенъ є улісоу ськда
вшоу храмнїоу на земли бе
зъ основаніа. є иже при па
дерѣса, и абіе падесѧ. и бы
ра разрушеніе храмны тоѧ,
велїе. є таже сіе сочѣ вѣсѧ глы
своѧ ѣ ськ слухаіл люде. іс. ськ. ськ.
рѣ ынде ѣ ысаперна оумъ. ськ іс.

ськ. є, по. рѣ ѡ, ѣ ынде іс ѣ ысапер.

ні, тинісоужентісоемоурадвть
болѧзлѣ, хотѣшеоумре
тин. нѧжевѣемоучестень.
слышаѧжеоість, посладість
немоустарцаіоуденсісыѧ,
молѧетонісодаприше стсе
тьрадвѣетоо. ѡнинѧжеприше
шеістыісотѧн, молѣахѧетотъ
шмо. тлюще, нісодостоинъ
є, єжедшеѧдснемоу. лю
бинтьоѧчыістьнашть, нєсть
имнщетітьстьѣдамть. ісже
ндѣѧшестьнимн. єщежеє
мунеѧдлече сѧщоу ѡхрамн
ны, посладістьнемоустьтин
істьдроугы. глѧемоу. тн,
недвнѧжнсѧ. нѣсмьвшдо
стоинтьдѧтоісровѣтьмонъ
индешн. тѣмѧжеинсебѣдо
стоинѧдстьтворн прїнтин
істьтебѣ. нѧ рѣцунсловѣо, и

ѧ҃ оу

исцѣлѣ҃е ѡ҃ троистъмон. и
бо и҃ дѣтьчлісьесмь пѡвлісож
оучисемь, имѣж пѡсобож
ѡонмы. и҃ тлаюсемоу, и҃ ди, и
и҃ де. и҃ дрѹгомоу три и҃ ди, и
три и҃ де. и҃ рдѣоумоемоу сѣ
творисе, и҃ сѣтворѣ. слѡ
шаѧжесідіс, чюдисѧемоу.
и҃ обрадѡвсѧ. и҃ дѹѡмоупо
немь нарѡдоу, ре. тлѧѡд
мь. ѡнѣвінлн толнісыѣ
ры обрѣто. и҃ ѣтъчѧрадѡ
шесѧ послѣдніи. обрѣто
шѧѣоолѧѡщаторадѣ и҃ сцѣ
лѣѣѡшѧ. ісо. сж, и҃ бы по
семь, и҃ дѣѧше ѣтъ традмарица
емыи наіть. и҃ стъниміть и҃ дѣ
ѧхѫ оученицы его мнѡзи,
и нарѡмнѡть. ісожеприи
ближисѧ ість врата по градѧ. се
и҃ сношѧѧхѫ оумрѣтъ ѡшасна еди

ѯд,

л,

фі,

ме. т, ре ѡ, и҃ дѣѧше іс ѣтъ традмарица.

чє. г. не. ꙗ҆ко ѡ҆. и҆зы́де слово ѻ҆́сть. по

мо́ро дна мт҃ри своеи̑. и҆ ꙗ҆ко вдо́ва. и҆ на́ро ѿ гра́да мно́гъ
стѣ́ею. и҆ ꙗ҆ко ꙗ҆́ть вдо́вѣ, мл҃рдо
ва ѻ҆́мен. и҆ре́е не пла́чи. и҆ при
ступи́въ коснꙋ́сѧ ѻ҆́дръ. но
сѧщїи же ста́шѧ. и҆ре́е, ю҆но́ше.
тебѣ̀ глю, въста́ни. и҆ сѣ́де мр҃в
твы́й. и҆ на́чѧ гла́ти. и҆ да́сть є҆
мт҃ери своеи̑. прїѧ́ ѩ҆же стра́
вѣсѧ. и҆ сла́вѧ бѣ́хѧ бг҃а глѧ́ще.
ꙗ҆́ко прїи́де ве́лїй въ ны́ ѧ҆ ꙗ҆ко
и҆ ꙗ҆́ко посѣ́ти бг҃ъ лю́дїи своѧ̑.

чє. ка. ла.

ісо. не. и҆ зы́де слово се̑. по всѣ
сеи̑ іꙋ́деи ѻ҆́немъ. и҆ по всѣ́ сеи
стра́нѣ. и҆ ꙗ҆ко ꙗ҆́ вѣстѧ́ше ісꙋ́
многоꙋ́ченицѣ є҆го ѻ҆ ѻ҆́ꙗ҆ве сихъ.
и҆ призва́въ два́ ѿ ѹ҆чє
ни́къ свои̑ ісꙋ́, посла́ ꙗ҆ко
гла́, ты́ ли є҆сѝ грѧ́дый, и҆ли и҆
ного чѣ́емъ; при́шедше же къ
немꙋ мѫ́жа, рѣ́ста. ісꙋ́

ісо

се̑. и҆ ꙗ҆ко тре́е ѻ҆брѣ́тѣнїе, гла́вы. ісꙋ̀ при́ч.

Ѕ.

ісрⷭ҇лѣ послꙗ҆сѧ ѥсѧ тебѣ. гла,
ты лїѥ єси грѧдыи. и ли и мого
чѣ ємь. вѣ тѣ же чѣ и сцѣли
мнотыѩ недѫгѣ. и рдѣ и дꙋ
хлыи. и мнѡ ты мысли ѩ ꙗ
ровѧ прозрѣнїе. и ѿ вѣщаѩ
ісаїа. ѩ ꙗ ѥ ꙗ. шедшѧ ѣ ꙋ вѣ сти
та ісꙋ ѧ ннꙋ, ꙗ же ѣ ндѣ ста ѧ слы
шаста. ꙗ ко слѣпїи прозрѧ ѭ.
хромїи ходѧ ѭ. прокаѧ ѥмїи о
чищаѭтсѧ. глꙋсїи слышѧ ѭ. мрѣ
твїи ѣ ѣстаѭ. нищїи ѣ лгоѣ
ствꙋѭ. и блѧ ѥ ѣ ѥ ꙗ же аще
не сѣ ѣ блазнитсѧ о мнѣ. ѿ ше
дшемꙗ же оꙋченикомꙗ ісꙋ ѧ но
вомꙗ. нача ѣ глѧ ти ісѣ ѣ народꙋ
о ісꙋ ѧ ннѣ. чесо ѥ ѣ ꙋ ыдосте видѣ ти
поꙋ стыню. видѣ ти трѣ стли
ѣ ѣ ѣ тромѣ ѣ ісолѣ ѣ лемѣ. но
чесо ѥ ѣ ꙋ ыдосте видѣ ти. чл ісꙗ
ли ѣ ѣ ꙗ ісісаѩ рнꙋ ѩ одѣ ꙗ; се

и҆же въ ѻ҆дежди сладцѣ и҆ пищи
соущеи. въ царѣхъ сѧ. ꙗже
со и҆зыдостіе видѣти. прѣрѣкꙋ
ли; е҆ гл҃ю вамъ, и҆лише про
рока. и҆ сръбѡ е҆ ѻ҆ немже писа
но е҆, се азъ послю а҆гг҃ла мое
пред лицемъ твои, и҆же оустро
и҆тъ пѫть твои пред тобою. гл҃ю
вамъ, болии въ рожденыи
женами прѣрѣсь і҆ѡа҆ннаі крстлъ,
но и҆ стоже е҆. мнии же въ царѣхъ
бж҃ии, болии е҆го е҆. и҆ въ ѣсли ю
дїе слышавше и҆ мытарїе. ѻ҆
правдиша бг҃а. і҆ крщьшеса і҆ крще
нїе мы і҆ѡа҆нновомь. фарїсеи же
и҆ ꙋ҆ѧ҆ конници, сръвѣтъ бж҃ии ѿвръ
гоша въ себѣ, не і҆ крщьшеса
ѿ него. і҆с҃ѡ. ч҃е, ні ѡанну.

ꙋ҆а лв. Комоу оубо оуподобляю чл҃ѣсы рода
сего. и҆ комоу сѧ подобни. по
добни сѧ ѻ҆трочищѣ сѣдѧщѣ

пѧ. г҃. не. рѣсть, і҆ комоу оуподобѧрша.

ѕ҃.

матрѣжищи. и приглашаж
щи дрꙋгъ дрꙋга и глющи. пи
сахомъ вамъ. и не плакасте.
рыдахомъ вамъ. и не плакасте.
пріидеше іоанъ не ꙗдъ. ни хлѣ
ба ꙗдꙋ. ни вина піѧ. и глете
бѣсъ имать. пріиде сынъ чл҃чь сѣ ꙗ
ꙗдꙋ и піѧ. и глете. се чл҃ѣкъ
ꙗдꙋ и вино піѧ. другъ мытаремъ и грѣшникомъ. и
оправданса прѣмдрость отъ
своихъ чадъ. ісоне. пѧ. ꙋдало.

Молѧше же его нѣкый ѿ фарі
сей да ꙗстъ с҃ъ. и вшедъ
въ домъ фарісеовъ въсѣдѣ же.
и се же жена въ градѣ ꙗже бѣ грѣ
шница. и оузнавъши ꙗко
въсѣдѣ въ домꙋ фарісе
овѣ. принесши ѧлабастръ
мѵра. и стоꙗвши при ногꙋ е
го сзади. плачющисѧ. нача

лг.

ісѧ

сж. г. іоан. мѧ҃ѧ. гѧ. іс. не. мѧ҃ѧ. г. ѵ.

пне. д. не. се, іс҃ъ не ѹм. рѣвъ, молѧ ісѧ ꙗкы

омыꙗ ѩ тинноу ѣ стъ слезами. и вла
сы главы своеѧ отирааше. и
облобызаше ноуть его, и ма
заше мѵро. видѣвъше фарі
сеи ѩ ть ꙗвывшего, рѣвъ сеѣ
глѧ, сѣдѧщеи бы ль пра рісь
вѣдѣлъ ніи то ісдісовѧжена
прикасаетсѧемь, ꙗко грѣ
шница є. и ѿвѣщавъіс, ре
ість ему. сімѡне, имамть ть
что рещи. онъ же ре, оучтелю
ръци. двадлъжника бѣста
заимодавцоу ть ісоему. единъ
бѣ длъженъ пѧтьіѭ сотъ динара
рїи. другыи же пѧтьіѭ десѧть.
не имоущемаже ѩ ть ѩ ть, ѡбѣ
маѡда. ісоторыи оубо его ю лъ
ци пачеѩ ть ѩ ть ю бѣ его. ѡѩ ть
щавъже сімѡнь, ре. мнѧ ꙗко
емоу ѩ ть ѧще ѡда. онъ же рече
емоу. правѣо сѫдилъ ѣси. но

брашьсѧ істъжєнтє, сімшпо
вн҃ѣ. видишнлнсіѫжєнѫ;
вътмнд҃ѡ вътд҃ѡ твон, водыма
мо҃ѣмонмєддєть. сіѧжєслєда
мнѡбліамн мѡѭть нвлдсытла
вы своєѧ ѡтрꙋы. лобꙋімїа
мнмєддєть. сіѧжє ѡмєлнѫє
вътмнд҃ѡ, мєтрѣєстѧ ѡблобы
ꙋдѫщнмнмо҃ѣ. маслѡ гла
вымоєѧмєпомаꙋа. сіѧжємн
ромъ помаꙋамнмо҃ѣ. єгоѫє
ради глютн, ѡтпѫщдѫтсѧ
трѣснєѧмнмо҃н. нісовъѣлю
бимнѡто. дємоуѫємдло ѡста
влѣєтсѧ. мєнѡєлюбнть.
рєѫєєн. ѡпоꙋщдѫтсѧтєбѣ
трѣсн. нмдчѧшѧвѣлєѫѫ
щєнстѣмн. глатнвѣсєбѣ.
істѡо сѣ є, нѫєнтрѣхы ѡпꙋ
щдє. рєѫєістѣѫєть. вѣрд
тводспсєтѧ, нднвѣмнрь.

вто. д. не. вѣ҃ѡ, прохождаше ісъ, сіствоу-

ѕд ісо. тре. истѣи. Ибы посемъ
лд. и тѣ прохождаше сіствоуѣ трд
ды и вѣсти проповѣдуѧ и благо
вѣствоуѧ цртвїе бжїе. и обна
надесѧте стыи мы. и жены бѣ
ісыѧ и жеѣ бѣхѧ исцѣлены ѿ
дховѣ злыи и недоуги. марїа
нарицаемаа магдалини. и ѕе
жеѣ бѣсѡвѣ седьмь и ѕыде. и
ѡанна, жена хоузѣ тѣ приставника
ирѡдова. и соуса. и ины
мнѡгы. ѧже слоужаахѧ емоу
ѿ имѣнїи своихъ. ісо. вто.
разоумѣвадѧщоуже нарѡдоу
мнѡгоу. и ѿ вѣсѣхъ градѡвъ
грѧдѧщїи мы къ немоу, рече
притчѧ. Ибы ѕе сѣѧти
сѣмене своего. и ѥгда сѣѧше,
ово, паде при пѧти. и по пра
нобы, и птицѧ небесныѧ поѕобѧ
шаѥ. а дроугое паде на саме

ле. д. реѣ, притчѧ сїѧ, и ѕы сѣѧ.

ни. и прозѣть, устьше зане не
имѣдше власты. и ароторе пя
де посрѣдѣ трьнїа. и тъ зрасть
трьнїе и подавїе. друго же
падеи на земли благѣ. и прозѣ
ть, стъ творит плѡ сторицею.
сїа глѧ, ꙗ ꙗ ꙗ сн. и имѣжи
оуши слышати, да слышитъ, въ
прашаахѫ же его ученици
его глюще, что е притъчѣ сїа.
о мѫже ре. вамъ е дано вѣти
тайны царствїа божїа, прочїи
мѫ же ꙗ притъчѣ. да видѧ
ще, не видѧ. и слышѧще, не
разумѣѭть. е сть же сїа при
тъчѧ. сѣмѧ е, слово божїе.
а иже при пѫтисѧ, слыша
щеи, потомѫ же приходи дїа
волъ. и ꙗ ꙗ земле слово ѿ сръца
ихъ. да не вѣровавше, спасѧ
тисѧ. а иже на каменисте, иже

ѥгда оу слышѫ, съ радостїѭ
прїемлѧ слово. и сїи сорастеніе
имѫ. и иже въ въ ртемѧ въ ръжь.
и въ въ ртемѧ на пастинѣ падѫ.
а иже въ трьнїе падше е, сїи сѫ
слышавъшеи. и ѿ печьли, и бо
гатьства. и сластми житие
и сїи сы мн ходѧще, подавлѣѭ
тсѧ и не съ ртьшѧѭ плода.
а иже на добрѣ земли, сїи сѫ.
иже добро срьцемь и блгомь слы
шавше слово, дрьжѫ. и плѡ
творѧ въ трьтьцѣ. сїи тлѧ
въ ръгласи. и мнѣ же оуши слы
шати. да слышить. ісо. ме.
ѥ. ѩ. ѩ. Ѩ. Ѩ.

бѫде. мнѧже оуꙗдѣмо, ежеи по
чнетсѧ и ѿъ ѩвленїе пріиде.
блюдѣтесѧ оубо ꙗко слышн
те. и ѧже бо имѧ, дастьсѧ емꙋ.
и ѧже аще не имѧ, и еже мнѧ
тсѧ имѣти, ѿъемлетсѧ ѿ не
го. пріидошѧ же къ немоу
мтерь и братїа его. и не можаа
хѫ бе сѣдовати къ немꙋ нарѡ
дарадѣ. и ѿъвѣстиша емꙋ
глюще. мтерь твоа и братїа
твоа, вънѣ стоѫ вн дѣти
тѧхотѧще. онѧже ѿвѣща
въ рекъ ѩмъ. мтерь моа и брѧ
тїа моа, си сѫ. слышѧщеи сло
во божїе и творѧщее. ісо. сѫ.
и бы въ единъ ѡднїи. и тїи въ
лѣцѣ въ высорадѣ. и оученици
его. и рекъ ѩмъ, прѣидѣ
мъ на онъ полъ езера. и пондо
шѧ. и дѫщемѧ же и мъ, оуспе.

срѣт. д. не, рѣ ѿ, вълѣцѣ іс высора.

и сть и де боурѣ въ трьнадѣ
сѧть ѣзеро. и сісо и чѣ вдахѫсѧ
и въ бѣдѣ бѣхѫ. и приступ
лѣше въ ѫ ѩ ѩ ѩ ѩ то шѧ ѣ то глю
ще, настоѧвниче, настоѧвни
че. потоѩ бѣ ѣмъ. ѿ нѫже въ
стоѧть, ѕапрѣтивъ ѣтроу и
вльнѣ и роу водномоу. и оулѣ
гостиѧ. и бытишниѧ. рѣѫ же
и мъ. тде є вѣрѣвѣшѧ. оу
бодѣшежесѧ, чюдишѧ глю
ще дроуг ѣ ісѣ дроуг ѣ. істо
оубо сѣ є. и сісо и вѣ ѣ то повѣ
лѣвѣ ѣ ѣ 

вѣрнѫ же не обладѣвашеся. и
въхрамѣ не ежнѣвѣаше, но
въ трѣбѣ. оузрѣвѣ же ісѧ. и
въ ѹтинѣ, припадеѧ къ не
моу. и гладѣ ѿ веліе мѣрѣ. что
мнѣ и тебѣ ісе сне вышнѣѧ
то. молѧ тисѧ, не моучи
мене. повелѣ оу бодхо ви
нечистомоу и ѹтинѣ ѿ чліса.
ѿ многѣ болѣ въ исцѣлѣвѣаше
ето. и вѣ ѧ ѧ ѧ же ето ѹ ѧ же
лѣ ѹ ны ми и пѧ ты стрѣ тѧ
ще ето. и ра стрѣ ѧ ѧ ѧ ѹ ны,
гонимѣ ны вѣ ѧ ше бѣ ѿ сіно
ѕѣ поѹстыни. въ просѣ
ето ісѣ тлѧ, что тѣ ѣ ѧ.
о не же ре. ле ге ѿ нѣ. и ісо бѣ сѣ
мнѣ ѹ ѧ ѧ ѧ

мо вѣтоpѣ. и молѣхѫ его. да
повелѣ имъ вѣти вѣ пѣнин.
и повелѣ имъ. и ꙋшедше вѣ
свинїѧ. вѣлѣзоша вѣ свин
їѧ. и оустрѣмисѧ стадо по
брѣ тоу вѣ езеро и истопе.
видѣвше же пасѫщеи сѧ бывшее,
бѣжаша. и вѣ ꙋтѣстниѩ
вѣ градѣ и вѣ селѣ. и ꙋидоша
же видѣти бывшее, и приидо
ша к ісꙋсꙋ. и обрѣтоша
чловѣка сѣдѧща и ꙋмѣ тоже бѣси
и ꙋидоша, облечена и сѣмы
слѧща при ногоу ісꙋсовоу, и оу
боѧша. вѣ ꙋтѣстниѩ же
и видѣвше. ісцѣлѣ бывшеи. ісцѣлѣ сѧ
бѣсновадивыи. и молѣ его ве
сь градъ страны тадарїискыѧ,
отитиѡ ѩ, ꙋ ісꙋ страхѡ ве
лїемъ одержимиѣ бѣхѫ. о
нѫже вѣлѣ ꙋ вѣ ісорадѣль, вѣ

ѕ҃ра. ѵ҃.

ѕвратися. молѣшеѧесѧе
моу, моуѫ ѧ҆ѕнетоѫе ѝѕыдо
шѧѣѣси, дабы сѣмнмѣ бы
лѣ. ѿпоустиѫе ѥгоі҃с, тлѧ.
вѣѕвратисѧ вѣдо свои. ѝпо
вѣдаѧ елисаѳисѣ творнѣ.
ѝидетовѣ семоу градоу. про
повѣдаѧ елисаѳсѣ творне
моуі҃с. і҃со. ме. Кыѫе ѥградѣ
ѕвратисѧі҃с, пріѧтѣ ѥтомѧ
рѡ. бѣхѫ бовѣ сѝчѣѫщее
го ѝсе пріидемѫѫ. емоу ѝ
маіанрѣ. ѝтѣ ісмѧѫсѣ
мнѧщоуѣ. ѝ ѧ҆прилоте
ісовоу, молѧшеѥтовѣ мнѝ
вѣдосвои. ѧ҆ісодѣщне еднмо
родѧѣ емоу ѧ҆ісолѣ двое
надесѧте. ѝ ѧ҆доумѝраше.
ѥгдаѫе ѝдѣаше, народноу
тѣ тѧхѫ ѥго. ѝѫе ѧ҆сѫ
щнвѣ ѣ точеніѝ ісрѣ ѿ двою

ѕ҃а. лѳ.

і҃се.

і҃сѳ.

ме. ѕ҃. ѵ҃. ѿ. чл҃сьнѣ істо приступ ісѹ і҃с҃х. ему
ѝмаіанр.

надесѧтелѣ тоу. ꙗже ѿ драче
и҆здѣшнѣ сеи мѣніе, и҆не
въ множеніи ѿ єдинаго и҆сꙋ
лѣти. и҆ приступльши къ
зданіе сѧ сѧ сердѧ рнꙋ єго.
и҆ ꙗвіе ст҃ѧ тоі ст҃ыи ѩвеєѧ.
и҆ рєіс. і҆ сто є҆і сосноуѣ ꙗ сѧ
мѣть. ѿ мѣтѧщемꙗ сѧ
въ ѧстѣмѣ, ре петрѣ и҆ ꙗ сѣ
нимѣ. на ставѣ ничє нарѧ ди
ѡ дрѣꙗ жѧ тіі ѧ и҆ гнетіѧ. и҆ гле
шніі то є҆і ѣ ꙗ сѧ ꙗвѣ ꙗ сѧ мѣть;
і҆ с ꙗ же ре. приі сосѧ сѧ мѣть
и҆ ѣ і ст҃о. дꙋ ѣ очю хъ сила и҆ къ
ѩ ѣ шеѧ ѧ и҆ змеие. ꙗ ко дѣ ꙗ ѣ ꙗ
же же и҆ ꙗ і҆ со не оу ѧ ѧ сѧ.
трепещꙋ ꙗ ѣ ꙗ і҆ ѣ ꙗ. и҆ ꙗ ѣ ꙗ
преѣ ꙗ ѣ ꙗ ѣ ꙗ 

ꙁаи дѣвщи, вѣра твоя спсе
тѧ. и идѣ въ мирѣ. еще емꙋ
глющоу, пріидѣ мѣ ісынѡ архі
сꙋнагѡгагла ѧемоу. ꙗко оу
мрѣ дѣвщи твоя, не дѣнѧй
оучителѣ. іс же слышавъ.
ѡвѣщаемоу гла не боися.
тѣ ысмовѣроуи, и спсенаѣ
детъ. пришеже въ до. не
остави ни единого въни
ти. тѣ ысмо петра и іѡанна
и іакѡва, и оца отроісовѣ
ца и мтре. плакахѧ же ся
вѣси и рыдахѧ ся. о мѧ
ре. не плачитеся. не оумрѣ
тѣѡ, но ѧстинѣ. и ѧгагахѧ
саемоу. вѣдѧще ꙗко оу
мрѣ. о мѧ же и ꙁнаѧвѣ въ вѣ
вѣсть, и емѣ ꙁарꙋіскѧ, въ
ꙁгласнгла. отроісовѣце.
вѣстани. и вѣ ꙁвратися

ІС. Сж. ку. СЕ, НЕДѢБОЛѢЩИ. ВТОРОЕ, СЪКУПІС ОБА

АХТЬЕМ, НЕБЪСІСРСЕДБІЕ. НПО
ВЕЛѢДАТИЕНЕНАСТИ. НДНИ
СТАСЯ РОДИТЕЛѢЕМ. ОНЖЕ
ПОВЕЛѢНМА, НИСОМОУЖЕПО
ВѢДАТИБЫВШЕЕ. ІСО. МЕЛН.

КА. СЪКУПАВЖЕ ОБЕДАЯСЯТЕ, ДАСТЬ
М. НИМЪСИЛЖИВЛАСТЬНАВЪСЯБѢ
КУ. СЫ. НЕДЖТЫЦѢЛИТИ. НПОСЛА
НХЪПРОПОВѢДАТИЦРТВІЕБО
ЖІЕ. НИСЦѢЛИТИБОЛЯЩИМА.
НРЕКСТЬНИМЪ. НИЧЕСОЖЕВЪЗМЪ
ТЕНАТІЖ. НИЖЕЗЛА. НИПИРЫ,
НИХЛѢБА. НИСРЕБРА. НИПОДЪ
МАРИЗАНАИМѢТИ. НВЪНИЖЕ
АШЕВЪНИДЕТЕ, ТОУПРѢБЫВА
ЕТЕ, НОТТОУДОУНСХОДИТЕ. Н
ЕЛИЦИНЕПРІЕМЛЮВА. НСХОДЯ
ЩЕОТРАДАТОГО. НПРАОТНОГЪ
ВАШИ, ОТРЯСЕТЕВЪСВѢТЕ
ЛЕСТВОНАМА. НСХОДЯЩЕЖЕ,
ПРОХОЖДАХЖСІСВОСТЬВЕСИ.

чє. д. не. се, и ѩ҆ро прѣч. вѣ҃ѡ, слышаіраѡ.

ѕ҃.

блговѣстѡвѧще, и҆ сутьлѣж
ще вѣсѣждоу. і҃со. соу бо.

сѧ.
мѧ.

Слышавѣже и҆раѡ четвертѣ повѣдь
стинисть бывѧющѧѧ ѡ҆ неговѣ
сѣ. и҆ не до оумѣвѧѧшесѧ. ꙗ҆
не глемо бѣ ѡ҆ нѣісый, ꙗ҆ісо
і҃ѡаннъ вѣстникъ ѡ҆ мрѣтвый.
ѡ҆ нѣхже, ꙗ҆ісо и҆лі҃ꙗ ꙗ҆вѣсѧ.
ѡ҆ дроуѓыіхже, ꙗ҆ісо прѣ҃ість є҆
дин ѣ ѡ҆ дре вѣ и҆ нѣхъ вѣ сісрсе.
и҆ рє и҆ раѡ. і҃ѡаннъ дѣтьоустѣісмѹ
хъ. і҆ сторѧже є҆сть. о҆ немѧже дѣ
слышѧ ті҃ісовѣдѣ. и҆ и҆ сѣдѧше
вѣ дѣтин єго. и҆ вѣ ѣ страдѧ
шесѧ ді҃ли. повѣдѧшѧ ємѹ
єлисаветворнѧ. и҆ поѩ
хъ, о҆ тинде єдинъ нѧмѣсто
поустѣ отрадѧ нарицаємаго
вѣ фсанда. нарѧдѣ же радѹмъ
вѣше, поемъ и҆ дѧшѧ. и҆ прїе
мъ и҆ хъ, гладѧше и҆ мъ оурѣтѣи

лу. пѧ. д. не. рѣ҃ѡ, пристꙋпи҃ исꙋсꙋ ѡбдн.
бжїи. и тръбоуѧщѧ ѧ исꙋ
леиѧ, цѣлѣдѧше. ісо. чє. и про.
іѡанн. дньжендꙋ҃ѧ прѣсѣдѣ
тисѧ. Пристѫплѣше ѡбдѧде
ѧте, реісошѧ емоу, ѡ поустн
ма ѡ, дѧшедше въ окрѣстныѧ
вєси и селѧ, внтѧ. и обрѧщѫ
брѧшно. ідѣже въ поустѣ
мѣстѣ єсмы. реже ісъ нимъ.
дадите имъ вы ѧсти. онѫже
рѣшѧ. къ оунѧвѧше, тысмо
пѧхлѣвъ. и ры бидѣ. аще
оубо пешедшемы, ісоутнимъ
въ всѧ люди сїѧ брѧшнѧ. бѣхѫ
бо мѫжїи ѧ ісо пѧ тысѧщь.
реже ісъ оученикомъ своих. посѧ
дите ихъ ѧ ісоуты попѧтн
десѧ, и сътворишѧ тѧ ісо. и
посѧдишѧ ихъ всѧ. прїимѫже
пѧхлѣвъ и ѡбѣрывъ, възрѣ
въ нѧбо, блгвнихъ. и съломи.

сж. д. нщн, мдцд. г. ісх. мне, мдцд. гл. ле,

ндадше оучеників предложити
народу. и надошадь и насытишадь
вьси. и вьзадшадь и сбывшадь
имь оусроухы, ісшадь на
десадь. И бы егда молешесадь
дневь, сьнимь бе хж оучеци. ісо. пде, — и вь просиихь глаадь.
ісотомадь глють народи быти.
ижже ѡ вьсь щадше ерьшадь. іоа
мадіа крстилъ. и ижже, иліа. дроу
гыже, ідісо прісьмь ісы ѡ дре
вніихь вьсісрсе. реже имь. вы
котомадь глете быти. ѡ вь
щадже петрь, ре. хадьжіа. о
ниже запрьщаимь, повелъ
ніисомоуже гладти сего. реісь,
ідісо пѡбдеть сноучлчьсісому
многопострадати. и ісьше
ньбыти ѡстарець. и архіерен
ісиижниісь. ноубіеиж быти,
и третіи дньвьстадти ісо. пне,

пне. е. ле. рвьѡ, бы егдаіс молешесе.

помолитися. ибы ѥтда молѣ
шеся. видѣниѥ лица ѥго, ино.
подѣаніѥ ѥго, бѣлоблистѧ
ѧся. исемѫждавастьнимь
тлющіа. ѧже бѣстѧмшисѧ ни
лїа. ѧвлъшасѧ вѣсладѣ, тлѧ
стѧже исхѡ ѥго ѧже хотѣше
сіскончѣтинвыѥрлнмѣ. пе
тратьже исѫщаѧстьнимь, бѣ
хѫ отѧтчеиностьнѡ. оубоу
жьшежеся, видѣшасладѫ
ѥго. ѡбамѫжастоѧщѧ
стьнимь. ибы ѥтдаразлѫчи
стасѧ ѡмего, ѩ петратьисть
ісоу. наставьниче. добро ѥ
намъ здѣ быти. ѥстьтворѧ
стѣнитри. ѥдинѫ тебѣ.
ѥдинѫ мѡсеѡви. ѥдинѫ
ілїи. ѥже бѣды ѥже гладѧше.
ѫ се ѥмоу тлющу, бы обладѣ
ѥ остѣнинѫ. оубодшаѧжеся

лу. сж. н. вѣ ѿ, стѣшешꙋісоѩнсвѣторы.

вѣшешеимѣвѣобладісь. игла
бы нѣвобладіса, гла, сѣе сѣ
мои вѣлюбленныи, того
послоушаите. негда бы гла,
обрѣтесаіседнѣ. и ѿноу
мѣчѣша. и ниісомоуже вѣ
ꙋвѣстниша вѣтыдни ниче
соже ѿтѣ ѩже видѣша. ісо,
ꙋ ꙋа. преѡбра. быже вѣ прочіидѣ.
мѧ. стѣшешемѣ ісвѣторы. сраѣте
лѧ. его ѩрѡмнѣ. и семоуже и
ꙋнародѣ вѣꙋтѣнтла, оучите
лю молютнеса приꙋрѣнмасѧ
моего. ѩісоеднородеть ми
есть. иседхть емлеть его. и
вѣнеꙋаа поꙋвѣпіеть. и проу
ждетесаствѣнамн. неда
ѿходнтѣ ѿнего стысроушаѧ
его. и молнхсаоучнкѡ тѣо
нмѣ даніже его, и нев
ꙋмотоша. ѿвѣщавѣже ість,

сръть. є. не. рѣть, свонноуисѡ, ѩложенныи.

рѣ. ѿроде неѩтѣрпѧинпрѧсвра
щень. доколѣѣжѧдѧѩтьвѧ. и
пратлѧѩы. приѩедниисѧтѩо
єго само. єщежеградѧщоуе
моу, поѩртьѭеєгоѩтьесть. исть
трѧсе. ѭапрѣтнѭеѧдхоѩнне
чистомоу. инсутѣлнѡтро
ка. ѩтьѧдстьєгоѡцоуєго.
дѧѩлѣхѫѫесѧѩтьсѧѩѡвелѧ
чїинѩжїи. ісо. сѫ. рѣстьмѫѫе
чюдѧѫщемсѧѡѩтьстьхтьѧѫѫе
творѣѩшеіс. рѣєстьоучїнїісо
свонмтьѩтьложнтїеѩы ѩть
оушнѩдѧшнсловесѧсїѧ. сѧть
бочлчѧсїсѧїн имѧпрѣѣдѧтїи
сѧѩтьрѫцѣчлчѧстїѣ. онн
ѫеперѧѫоумѣѣшѧтлѧсєго.
бѣѣѩѡтрнсровенѣѩѡнн, ѧдне
ѡщѫтѧтѧєго. ибоѧхѫсѧ
ѩтьтросїтнєго ѡтлѣсемь.
ѩтьнѧеѫепомѧїшлєнїєѩонн,

ѵ.

ѵѭѧ.

мѭ.

лѩ

чє.є.мє.рвѣ, пристꙋпіхꙋісꙋєдинꙋюꙋісєрєєм пастадѣй.

кто ѩ̑ ѩщїнъ и быль. ісже
вѣды помышленїє сꙋдїхъ,
прїємъ отрочѧ постꙋдїєоу
себе. и прїємъ. и ѩже ще прїн
метъ отрочѧ се въ имѧмое,
мене прїємлє. и и ѩже ще мене
прїємлє, прїємлє послꙋшѧ
гомѧ. и ѩже бо меншїи єсть
въсѣ, сїи єсть велиїсть.
ꙋѧ.
мн. ѿ вѣщѧ вѧ єіѡаннъ, рє. пастꙋ
вѧ ниче. вѧ дѣ хѡ ѩ̑ ѩ̑ ісо єго ѡ и
мени твоємъ, и ꙋгонѧ щѧ дѣ
сѧ. и въ ꙋбрѧ ни хо ємоу. и ісо
въ слѣ не ходѧ ѩ̑ ѩ̑ сꙋ ѩ̑ ѩ̑ ми. и
рєсть ємоу ісъ, не брѧ ни ѩ̑ ѩ̑ ѩ̑

ѕ҃ лоу.

ѕ҃шеше, вьнидѡшѧвьвесь
самарѣнскѫ. ꙗкода оу того по
вѧемоу. и не пріѧшѧ его. ꙗко
лице его бѣ градꙋ и вьіерлим
ть. видѣвшадѫ же оучника его
ꙗкѡвьі ніѡанить, рѣстра,
тн. хощешили, речѣ ѩ до
гнѧ сьнидетьсьнебесе и по
требнѝ. ꙗкоже и ліѧсьтво
рн. обрадѡвьѫ же сѧ за прѣтни
ма. и рѣ. не вѣстѧ, ісо его
дхаѣстѧвьі; сьнь бо чл҃чьскі
и, не пріиде дѡшь чл҃чьскі и по
гоубити, но спасти. и идѡ
шѧвьи ниѫ вьесь. ісо. чѣ. прѣ
оубрѡу. матлѧ. ни. бьіже и дѫ
щемь ѩ имь по пѫти, рѣмь
ісьи ісьнемоу, и дѫ по тебь
ꙗ можеѧщіе и дешити. и рѣ е
моу іс. лиси, ꙗчьвьі имѧ.
и птицѧ небьіѧ гнѣзда. сьнь

ѕ҃ѧ.
мѳ.
лг

сѫ. ѳ. рьвѡ, и дѫщоу ісовьи по пѫти. рѣмь.

жечлчьскыи, неимѧ где главѫ
преклонити. рече ихъ. лисицѣ
имѫ. и пти небеснѣи гнѣзда.
сынъ же человѣчьскыи не имѣ
где главѫ преклонити. и
ученикомъ своимъ. и
прити ихъ. и
ходити ихъ. и
проповѣдати. и
ходити ихъ. и
проповѣдати. и
ходити ихъ. и
проповѣдати

лоу.

дѣлателїнѫ емꙗло. молите
сѧ оу бѡ тѣ оу жѧтѣ, да ꙗ оуве
дета дѣлателѧ ꙗ ꙗжꙗ тѣ оу
своѫ. и дѣте, сѣдѣ по сла
жѣ ꙗ ꙗ ісоꙗ гнѣꙗ ꙗ посрѣдѣ бо
лїсѣ. не носите кѣлꙗ гꙗл
ца. ни тирꙗ. ни сапѡгꙗ. ни
ісотоѫ ꙗ ꙗ ꙗ оу тѣ цѣлоуите.
в тѣ ꙗ же ꙗ ще ꙗ до вѣ ꙗ ни де те, пре
вѣ ѣ ꙗ ти ме ни ꙗ ꙗ домоу семоу.
ꙗ ще оу бо бѫ де то оу сѣ ꙗ мира,
почнетъ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ мирѣ ꙗ ꙗ
ша. ꙗ ще ли ꙗ же сѧ, ісѣ ꙗ ꙗ мѣ
вѣ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ. в тѣ то ꙗ же
домоу пребѣ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ. ꙗ ꙗ ꙗ ще
ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ. до сто
ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ

сутѣлнтте не дѫжны ѧ нѫже сѫ
ть ѩемь. и тлнтеимъ, приѩлн
жнсѧ ѧдѣ ѩ цр҃тво бж҃іе. въ
нѫже дѣ ще тра ѩ ѩ ѣ ходнтте, и не при
емлѧ ѩ ѧсь, и ѫ ще ше ѩ ра дѣ спо ѹ
тіѧ е го, ра ѩ ѣ ѣ ше. и пра ѩ приль
пшіи на ѡ града ѩ ѧ ше го, ѡ тра
сѧ е мъ ѩ ѧ мъ. обѧ че се ѩ ѣ ѣ ди
те. ѩ ко приближнсѧ ѧ ѩ ѣ цр҃ь
стіе бж҃іе. глю ѩ ѧ мъ, ѩ ко
содѡ млѣ на ѡ ѩ ѣ ѧ ѣ ѣ ѣ, ѡ ра
дѣ ѣ ѣ бж҃дѣ, на нѫже градоу томѹ.
горе те бѣ хѡ ра зинь. горе те
бѣ ѩ ѣ ѣ ѣ ѣ. ѩ ко ѧ ще ѩ ѣ ѣ ѣ ѹ
ра ѣ ѣ сѣдѧ. ѩ ко ѧ ще ѩ ѣ ѣ ѣ ѹ
ра ѣ ѣ сѣдѣ на ѣ ѣ ѣ ѣ

ѥуе, общее, апло, нагло. рець, своноу, слушаѧ,

чесынсѧ, доадамнчѣедешн.
ісо. пѧ, сж. е. нача. гла. іс. ф. ине,
натрѣть. гл. пг, слоушаѧнѣа. ча.
мене слоушаѥ. нѡмѣтаѧнсѧ на.
ѣа, мене ѡмѣтаѥтсѧ. ѡмѣ
таѧнѫесамене, ѡмѣтаѥ
тсѧ послѣшаѧгомѧ. вѣчь
ѣратнѩѧѫесасѣдмьдесѧсь
радостїѫ глюще, тн. нбѣсн
поѩноуютсѧ намъ о имени
твоѥмъ. режеимъ, ѩнадѣ
сатанѫ ѩсомалъніѫ стьнбсе
спадша. сѣдаѫвамъ власть. ча.
настѫпати на змїѫ, и на сіко
рпїѫ. и на всѧ силѫ вражїѫ,
и ничесоѫе ѩ вредитн. обаче
о семъ не радоуитесѧ, ѩ ісо
дсн ѩ вамъ поѩноуютсѧ. ра
доуитежесѧ ѩ ісо имена ѩ
шѧ написанасѫ на нбсехъ. въ
тѣчѧ, ѩ въ радо ѩсѧ дхомъ ісъ.

сж. і. рець, своноучнсо, сѣдаю ѩ власть.

пне. ѕ. не. сеи притчи. рече ѹченикомъ своимъ

ирѣ, исповѣдаю тебѣ отче гн
небеси и земли, ꙗко оутаилъ
еси сія ѿ премудрыи и разоумныи.
и ѿкрылъ еси ꙗ младенцемъ.
ей отче. ꙗко тако бысть благово
леніе предъ тобою. ісо. дплѡ.
ꙗ. ꙗ ѹтрѣлѡ, иже. чтѡ ноукроу.
нв. Но обращеся ко ѹченикомъ, рече.
блаженъ мнѣ приѣдꙗй бывшаѧ
оуꙗ моего. и ꙗко то же блаженъ
есть есть, тыкмо ѹша. ꙗко то
ѥ ѹша, тыкмо есть. ѥмоуже
хощѣ есть ѿкрыти. Но обращ
ся ко ѹченикомъ ѥдинъ рѣ. бла
женъ очи видѧщіи ꙗже види
те. глюбовадмъ, ꙗко мнози
праци и ѹріѥ желѣшѧ ви
дѣти ꙗже вы видите, и не
видѣшѧ. и слышати ꙗже слы
шите. и не слышѧшѧ. ісо. пне.
ꙗ ꙗ нг. ноукроусѧ. Се ꙗко мнѣ мысли

не. и. рѣ ѿ. ꙗко мнѣ мысли приступи ісоуси,

лоу.

и въстꙗ. и исоушаѧ его и глѧ,
оучтилю. что есть творить
жиѡть вѣчныи наслѣдуѭ. лє,
ѻ иже рече ему. и въ законѣ
что писано є. как чтеши.
ѻ иже ѿвѣщавъ рє. и въ люби
ши гдⷭ бга твоего ѿ всего
срдца твоего. и ѿ всеѩ души
твоеѩ. и всеѩ крѣпостиѩ
твоеѩ. и всѣмъ помышле
ніемъ твоимъ. и ближнаго
своего ꙗко себе самъ. рече
єму. правѣ ѿвѣщавъ рє. се сотво
ри и живъ будеши. ѻ иже хо
тѧ оправдити себе самъ. рє
ко єму. и кто є ближнїи мои.
ѿвѣщавъ же іс. рє. чл҃ѣкъ лѧ.
ꙗкоже сходѧше ѿ іерлима въ
єрїхѡнь. и въ разбойники въ
падє. и ѩже есть вѣсшее его. и
ꙗзвы въ ложаше ѿ тебе дошѧ,

оставльше елѣ живаѧщ.
постлоучтѣюже, сщеннисть
мѣсыи стъхождаше пѫтемь
пѣмь. и ѩ видѣвъ его, мимо
иде. подсобѣже и левїтъ бывъ
на томъ мѣстѣ. пришедъ и
видѣвъ, мимо иде. самарѣни
нъ же мѣстѣ сторѧды, прїиде
на него. и видѣвъ его, мл҃ръ
довѧ. и приступль, обвѧза
стрѧпы его. излиѩ же масло
и вино. и въсадивъ же его на свои
скоты. приведе его въ гостин
ницѫ. и прилежаемь. и на
оутрїи изше, и емъ два сре
бръниса дѧ гостинникоу. ре
емоу. прилежнемь, и еже аще
прїиждаеши, азъ егда въ
зворатїѫ въ ѹмѣ. кто оубо
ѿ тѣхъ трїехъ, блѧжнїи мни
тїсѧ быти въ падшомъ

єуе, навсѧпрасѧ бци. рвъѡ, вмнісѧ, ѩвє.

ѩтьрадꙋбѡнниісы. онѫже ре, 700 лоу.
стьтворнывынмлтьастьнимь.
реѫже емоуіс, ѩдинѩтыѩтво
рнтдісоѫе. ісо. ме, бы ѫехо ꙋа.
дѧщимтьимть, исдмтьѩтьпи нд.
дешьѩесьнтьісꙋю. ѫеждѫеть
ісдѧ́ имепемть марѳдѧ пріѧть лꙋ.
етовѣ домтьсвои. исестрд
ен бѣ марицдемдѧ марїд. ѩѫже
исѣдшипрнпотоуісовоу, слы
шдѧшеслово ето. марѳдѫже
млтьѩтьше о мнѡѭ слоужь
бѣ. стдѧшинже ре. тн, мебре
ѫешилиѩісосестрдмодѧ е
дниѫмѧ остдѧнслоужи
тн; рвъцноубоендѧмнто
моѫе. ѡѩтьѣщдѧѫеіс, ре ен.
марѳдѧ, марѳдѧ. печешисѧй
млтьѩнишо мнѡѭ. ѣдино
ѫеемдпотрѣбоу. марїдѫе
блгѫѧчѧстьиѭбрд, ѩѫеме

вн. 5. не. ѕ҃ таѡ, бывыи не да бы ісоѡнна,

ѕа не

ѡнметсѧ ѡпеж. прѣ, бун.

Бывыи не да бы тне емоу на мѣ
стѣнѣ ісоемъ молѧщоусѧ.
и ꙗко прѣстѫпа, рѣ нѣ ісын ѡоу
чнісъ его ісъ не моу. гн на оучи
ны молитисѧ, ꙗко же ні ѡа
нъ на оучноу ученикы своѧ.
рѣже нѣ мъ. е та молитесѧ, гли
те. ѡче нашь иже на небесѣ.
хъ, да стѧ тисѧ имѧ твое.
да прїидетъ цр҃тствїе твое. да бѫ
де воля твоꙗ ꙗко на небеси и
на земли. хлѣбъ нашь насѫ
щный подаждь на нашь днь.
и ѡстави на мъ грѣхы
нашѧ. и бѣ ѡ нас ѡставлѣ
ем ъ ѡтъ ісъ комоу длъжники
нашемоу. и не введи на ѧ въ
искоушенїе, но избави на ѡ
лоукаваго. и рѣ ісъ ми, істо
ѡ ѡ на ѧ держта. и рѣ ісъ ем

ли.

лоу,

полоумощи. и рѣть емоу дрꙋ
же. дажь мнѣ ѩ имѣть три
хлѣбы. понеже дроугъ при
десть поутникъ мнѣ, и нѣма
чесо предложити емоу. и тъ
и изнутрѣ ꙋдꙋшѣ ѩвѣ рѣть,
не творимъ труды. оужедве
ри затворены соу. и дѣти
моѧ съ мною на ложисѧ. и
не могꙋ ѩвѣ ставѣ дати те
бѣ. глюже вамъ, аще и не
дастъ емꙋ, ѩвѣ ставѣ за не дроу
гъ емоу є, нѫ за безъ очьство
єго ѩвѣ ставѣ дастъ емоу є
лико ѩтрѣбꙋє. и азъ вамъ глю. зѧ.
просите, и дастъ ся вамъ. мѣ.
ищите, и обрѣщете. тоуть
ѩтѣте, и ѿвръзетъ ся вамъ.
вѣсѣкъ бо просѧи, прїемлє.
и ищѧи, обрѣтаєть. и тоу
кꙋщемꙋ ѿвръзетъ ся. іс о. вто.

срѣ. ѕ. не. рѣть, своимоу, проси ид.

лоу,

которадагоже вдоуда вьспро
снить сьтьхлѣбьда. ѥдисамень
подастьемоу. или ирыбы.
ѥда вьтрыбы мѣсто, змїж
подастьемоу; или аще про
снить ницда. ѥда подастьѥ
моу сісортїѧ. аще бо вы зли
соуще, оумѣѥте ѥданіда блага
дати чадомъ вашимъ, колми
паче отець нѧ небесѣ дастьь
ахтьстїть просѧщїимь оуме
го. ісо. срѣ. нѣ вѣ нечтоѩвь
сѧ. ни тьвѣмь. бы же бь
соу нечьше шоу, проглѧмѣмы
и, ни ини ѩ народи. мѣцїи
же ѡ нихъ тьрѣвѣшѧ. ѡ вѣ ѥ елеевь
лѣ ісѧ ѩ нѣ вѣсѡвьстьмь,
нечтоѩ нїть вѣсы. дрѹгїи же ѥ
сісоушаѧще, знаменїда ѡ не
то ѥ сіда хжестьнѣсе. ѡ ѩже вь
ды помышленїда ихь, рѣ ѥмь.

зд.
нч.
лѳ.

чѣ. ѩ. мѣ. рѣвѣ, вѣ ісе нечтоѩвьсѧ.

лоу,

ѩвьсѣ коуртѣ ко самоѩвьсебѣ
радѣлѣѭся, радоуствѣе.
ідѡмь, надѡ, падаетъ. аще
же исатана самѣѩвьсебѣ рад
ѣлися. ісаісостанетьцрь
ствоѥго. ісаісоже глеше оуже
лезѣ коулѣ ихѣ гонѧщамаѩвѣ
сы. аще же адъ ѡ ѩ елезѣ коулѣ
ихѣ гонѧѩвѣсы, свѣдѣтелствоуе ѡ
комъ ихѣ гонѧ. сего ради тѣн
бѣжѧщамъ сѣдѣ. аще ли
же ѡ прѣстѣ бѣжїи, ихѣ гоню
ѩвѣсы, оубо постиже надъ
цртвїе бѣжїе. ѥда ісрѣтъ сильн
ѩвьѡрѣжися хранитъ свои
дворѣ, ѩвьсмирен сѣтъ и
мѣнїе ѥго. ѥда же ісрѣтъ силѣн
ѥго наше побѣдѣ ѥго, ѩвьсе
ѡрѫжїе ѥго ѩвьѫме, на неже
оуповаше. ісорѣсѣтъ ѥго
радѣ. ѥ. Нѣ же ѥсть сѣ мнѡ, на мѣ ѥ. ѩн.

ѥда

пѧ. ѕ, не. рѣтъ, нѣ ѥсть сѣ мною, на ѥ.

и иже есть бнрадѣ стъмнож, ра
стꙗчадѣ. ісо. чѣ. ꙗ. ѥтрадне
чистыи доу изыде ѿчлиса, по
ходити сісвоуть безводна да
мѣстꙗ ищѧ покоа. и не обрѣ
тꙗ, гле. вьзвратиѭ вьдѡ
мои ѿнѫ доуже изыдѡ. и при
ше, обрѧщѣ пометенѣ и оу
крашенѣ. тогда иде тьи по
имѣть седмь дроугыихъ доухо
вьторшихсе. и вьшедше жи
вѫ тоу. и бывѧ послѣдьнѣа
члвоу томоу горша прьвыи.
ісо. пѧ. чтиньцѣ. бѣ иже ѥтрадѧ
глѧдѧше сіѧ, вьзвьштиѭ ихьсѧ
жемѧ глѧдѧ народа. рѣ ѥмоу.
блѧжено чрево носившее тѧ.
и сьсца ꙗже ѥси сьсалъ. ѡ иже
рѣ. тьмже оубо блѧжени слы
шѧщии слово бжїе и хранѣщее.
ісо. бцѣ. мароѧ ѡ иже есть бнрѧ

м.

ѕ. ѕ. мѧ. гл. ѧ. ѧ. ине. мѧ. ѧ. ѧ. 

цѣнмсѧ. начѧтлатти, родѣсѣ  ма
лоусѧвѣ. знамениѧ ищеть,
и знамение не дастсѧ емоу,
ттѣ ісмо знамение іωны прѣрѣса-
ѧісоже бо бы іωна знамение
ніневїтѣωмъ, тѣ ісовѣ же и сѣть
чл҃вчьскыи рѡдоу семоу. царѧ
южьскаѧ вѣстаніе на сѧ сть
мѧжи родѧсего. и осѫдитѣи,
ѧісо пріиде ѿ ісонечемлѧ слы
шѧти прѣмѫдрости соло
моновѣ. и се мно жде соломо
на зде. мѧжїе ниневїтїстїи,
вѣстаніе на сѧ сть родо сиѧ,
и осѫдѧтъ. ѧісо покаѧшѧ про
повѣдїѧ іωнїнѣ. и се мно жде
іωны зде. ни кто же оубо свѣ
тилника вѣжетъ, въ скро
вѣ полатѣ. ни по стоудѧ,
но на свѣтилницѣ. да вѣхо
дѧщеи свѣтъ видѧтъ.

ѡ҃ т҃. ме. ре҃ть, свѣтилникъ тѣлу

ісо. тне. свѣтилникъ тѣ
лоу, є҃ ѻ҃ісо. є҃гда оу҃бо ѻ҃ісо тво
є простоѥ бж҃де. ѩ҃ко все тѣло
твоє свѣтло бж҃де. є҃гда же
лѫсаво бж҃де, и тѣло твоє
темно. блюди оу҃бо є҃да свѣт
и҃же ѩ҃ко тебѣ, тьма є҃. аще
бо тѣло твоє ѩ҃ко все свѣтло.
не имѧ части темѣ,
бж҃де свѣтло ѩ҃ко все. ꙗ҃ко сеє
гда свѣтилникомъ блистаніемь
просвѣщаєть тѧ. є҃гда же
глаголаше, молѣше єго фарісен
ин да обѣдаєть оу него.
ѩ҃ко ѩ҃ше же ѩ҃ко леже. фарісеѩ же
ѩ҃ко видѣвъ дивисѧ. ꙗ҃ко не прѣ
же ісрѣтисѧ прѣ ѩ҃ко обѣда.
рѣ же гдь къ нему. нынѣ вы
фарісеє, ѩ҃ко внѣшнее стѣкль
ницѣ и блюдоу очищаєте. въ
ноутрьнее же вашє, полно

мв.

сръ. ѕ. не. рече, іспрнше ѿ існеіоу. горе вм. ѯ.

грѣбленіа є нлжісдѣстіа. бе
зоумніи. неижели сътвори
вѣнѣшнее. и внутрѣнее
сътворилъ є; обаче вѣсѫщи
даинтемлтвнѫ. и се вѣсѣ чи
стаѧ вамъ бѫдѫ. ісо. ѩ то ѯа
Пѫ горе вамъ фарісеѡ. ꙗко обде
сѧстѣ гробѣ мертвыи. и пита
на. и всѣкого целіа. и мимо
ходите сѧ, и любѣ бѫіа. сіаже
подобаѧше сътворити, но
не хотѣ не оставлѣти. горе вм
фарісеѡ, ꙗко любите прѣвсѣ.
даніа на сѣнмищіи. и цѣлова
ніа на трѣжищіи. горе вамъ кни
жници и фарісее лицемѣри.
ꙗко єсте ꙗко гробѣ не вѣдо
ми. и чл҃ци ходѧщи на врѣхоу не
вѣдѧ. ѿвѣщавѫ же нѣкыи
ѿ ѕаконникъ. реє моу оучите
лю, сіа глѧ. и нам ѣ досаждаєши.

ѯа

ѯа.

мг

чє, ꙗ. не. рєтъ сестрнштєшнісмєіоу, горєвѣ.

онжєрє, нѣдамъ ꙗісоннісѡ то
рє. ꙗісонꙗ складаєтє начлісы брѣ
мєнꙗ неоудобьпосимꙗ. нєсмн
єдинѣмъ трѣбѣстѡ вашѡ не при
ісꙗсаєтєсꙗ брѣмєнє. ісо. срѣ.

ꙗ
ꙗв.

Горєвѣдамъ, ꙗісо ꙗнжєтє грѣшєбы
прѣісѣ. ѡчѣнжє вашн нѣбнішꙗн.
оубо свѣдѣтєльствоуєтє нєсъ
блговолнтє дѣлѡ ѡцъ вашн.
ꙗісотѡ оубо нѣбнішꙗн. ꙗыжє
ꙗнжєтє н грѣшєбы. сєгорадн н
прмарѣтъ бжїарє. послѣ ѡтъмн
прѣісы, нꙗплы. нѡмн оубїѭ
нн жєнѭ. дадѣтъ ꙗыщєтєсꙗ кро
вь ѡтъ сѣ прѣісь. пролнваємаꙗ
ѡ сѣ ложєнїꙗ мнроу, ѡ родꙗ сєго.
ѡ кртъ вєдѣлꙗ. до кро вєзꙗхарїѭ.
потъ ыбшꙗго мєждоу олтарє
мъ н храмомъ. єн, глю вамъ,
ꙗъ ꙗыщєтєсꙗ ѡ родꙗ сєго. горє
вѣдамъ ꙗ ісѡннісѡ. ꙗісо ꙗъ ꙗ

лоу,

стеключь разоумѣнїоу. самн
не вѣмнидосте, и вѣходѧщїи
мѣ вѣ вѣзбранїсте. глюще оу
же емоу сїдїстѣмнимѣ, начѧша
ісмнѧжницн и фарїсеевѣ вѣдѣ
тнѣ вѣ тисѧнадѣ и прѣстадѧ
тнетоомнѡгѣ, лѧжще етоо.
и ѩже оулоѭнтинѣ что ѡоу
стѣ етоо, дадѣ вѣ вѣ оуглоѭтѣ.
ѡ мнѧже стѣ вѣрѧвшемсѧ тѣмѧ
мѣ нарѡдѧ, ѩко топнрѧтиндрѹ
гѣ дроугѧ, начѧ глѧтиноуче
нїсомѣ свѡи прѣвѣе. вѣне
мнтесебѣ ѡісвѧсѧ фарїсеи
сїсѧ. еже елицемѣрїе. ісо, че,

м
чѧ,
хг,

Ничтожебо стѣсрѣвено е, еме
ѡісрѣе тсѧ. и тѧ нно, еже не
разоумѣе тсѧ. ѹ не елика вѣ
тѣмѣ рѣсте, вѣ свѣтѣ тѣоу
слѣшнтсѧ. и еже кѣ оуху оу
глѧстеѭ вѣ хрѧмѣ. проповѣ

пѧ. ѹ. не. се, и стѧ геѡ, на. реча, ничто по,

стсѧ мдкрѡвѣть. глю же вамъ
дроугѡмъ своимъ. не оубоите
сѧ ѿ оубївающїихъ тѣло и по
томъ. не мотѧщїи лишьше что
сътворити. скажѧ же вамъ
кого оубоитесѧ. оубоитесѧ
имѹщаго власть по оубїенїи,
въвергѣщи въ дьволь огнь мѧ.
ѥи глю вамъ того оубоитесѧ.
не ли пѧть птиць продаютсѧ
двѣма ѧсемадѣсѧтьма; и ни ѥди
на ѿ нихъ не забвена пред бмъ.
но и власи главы вашеѧ, всѣ
исчьтени сѫ. не боитесѧ оу
бо. мнѡгѣ птиць оучши, е
стеве. Глю же вамъ. всѣкъ
иже аще исповѣстьмѧ пред чл̃кы.
и сн̃ъ чл̃чьскыи исповѣстьѥ
пред англы бж̃їими. а ѿвръгы
исѧ мене пред чл̃кы, ѿвръгѫ се
бѧ де пред англы бж̃їими. и въ

ѹ
ѯ
ѧ

ноѥ вр. ѳ. стмпдѧ, исповѣ. рѣсть, всь, и,

пн. н. не. вѣ҃ѡ. ѹчащꙋісоѹ. рѣемꙋіс.

стѣіскъ. ижерѣетъ словоо насꙋчꙋ
сіса. то. остꙋпитсѧ емоу,
а насвѧтодхѧ хоулившомоу,
неостꙋпитсѧ. ета же при
ведоуть вы насъборища. и вла
сти и влады. частитѧ. не печь
тесѧ ка ісо или что ѡ вѣщаѥ
те. или что речете. свѧты
бодхъ наоучитъ вы въ тъ часъ,
иже побѣдетъ рещи. ісо. пѧ. и
стмꙋ. речеже емꙋ ѩкъ сын ѡ
наслѣда. оучителю. рци брату
моемоу. да раздѣлитъ съ мною
достоѧніе. онъ же рече емоу,
человѣче кто мѧ постави сѣдїи
или дѣлитель надъ вами.
рече же къ нимъ. блюдѣте и
хранитесѧ ѡ лїхоимъства.
ꙗко не ѡ чьбы живетъ ко моуж и
во его ѥ ѡ имѣнїи его. - притъ. пн. ѹ.
рече же притчѧ къ нимъ. чл҃ко ѹ.

не. ѳ. рѣть, притчѧсїѧ, чл҃ковѣ ісо.

лоу.

мѯ. нѣсі соемоу богатоу оутобѣн
сѧнива. и мышлѣдше вѣсе
бѣгла. что сѣтворю ꙗ ісоне
имамѣ где сѣбрати плодѣ моихъ.
и рѣ, се сѣтворѧ. ра
зорѧ житницѧ моѧ, и боль
шѧ сѣзижду. и сѣберѫ тоу
вѣсѣ жита моѧ и блага моѧ.
и рѣ ісѫ дѣши моеи. дѣше, имѧ
ши многа блага, лежѧща на
лѣта многа. почивѧи, ꙗжь,
пїи, веселисѧ. рѣ же емоу бѣ,
безоумне. вѣсїю нощь дѣшѫ
твоѫ и стѧжѫ ѿ тебе. а ꙗ оу
готовѧ, ісомоу бѫдѫ. тѣ
ісосѣбирѧѫ себѣ, а не вѣ
богатѣѭ. ісо. не, рѣ же ість
оучѧ ісомѣ свои. чтии. пие,
се то рѧ глюбѧмь, не пецѣте
сѧ дѣшею вашею, что ꙗсте.
ни тѣлѣ, вѣ что облѣчете

сѧ, дша, болшнѣ пища. нѣ
ло одежда. сѣ смотрите вра
нѣ. ꙗко несѣѣ. ни жѣнѣ.
и имѧ не сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ. ни жи
тница. и бг̃ѣ питаѣ ихъ. ко
лми паче вы есте лоучши пти
цъ. ꙗ кто же ѿ вас пекаинсѧ,
може приложити къ ростꙋ
своемоу лакѣ единъ. аще
оубо ни малаго не можете.
что о прочихъ печетесѧ. сѣ
смотрите крини. ꙗ ко растѣ.
не трꙋждаѭтсѧ, ни прѧдѣ.
глюже вамъ. ꙗ ко ни соло
мѡнъ, въ всей славѣ своей о
блѣчесѧ ꙗ ко единъ ѿ сихъ.
аще же трѣвѣ сѣ на селѣ дне сѣ
ще. и оутрѣ вметаемѣ въ пе
ще мо оубѣ бг̃ъ то ꙗ ко одѣетъ,
колми паче вас маловерни. и вы
не ищете что ꙗсте. или что

Сж. Ді. рєть, не бонсѧ малое стадо.

пїєте. и не вѣ ꙋносите сѧ.
вѣ снхвѡ сн, ѧ ꙋ ꙋцы ицнмнрасе
гонїщѧть. вашьже ѡ ꙋць. вѣ
сть ѩ ісотрѣ вѣ воꙋєте сн. ѻ
бачєнїщѧте ꙋ ртвїѧ вѣжїѧ, и
сїѧвѣ сте прилоѫѧтсѧ вѣмь:

Ѥ ꙗ ꙗ

ісо. пєє. Не бонсѧ малое
стадо. ѩ ісо блгоиволѧ ѡ ꙋць
вашь дати вѣ ꙋ ртво. продѧ
дите имѣнїѧ вѣша, и даѧ
тє мѧтнѧ. сѣ творите се
бѣ вѣ ѵлѧтѧ ланїщѧ не вѣетшѧ
ѫщѧ. сїсро вѣнїще не ѻскоудѣ
ємо на мѣ сѣхѣ. и дєже тать
не приближѧєтсѧ. ни мо
ль ра стлѣ вѣдєть. и дєже бо є
сїсрѡвѣнїще вѣше, тоу и срце
вѣше бѫдє. бѫдѫ чрѣ слѧвѣ
шѧ прѣ подсѧнѧ. и свѣтїи.
лникнторѧще. и вѣї пѡ бни
члїсѡ чѣѫще тѧ свѡєто. ісо

гдѧ вѣчѣрѧтѧнитисѧ ѡбрѧсѣ.
ѧ ѧ прнщешоу нтилѣисноу шѹ,
ѧбїе ѡвѣртѣоуемоу. блѧженн
рѧбѣнтїн, нхже прнщетѣ обрѧ
щетѣбдѧщѧ. ѧмнѣтлю вѧ
мѣ, нѧісопреподѧшетисѧ нтосѧ
днтѣн. нмнноу вѣ послѣжн
нмѣ. нѧщетрїнде вѣ вторжѧ
стрѧжѧ, любо вѣ третїѩ стрѧ
жѧ прїнде. нобрѧщетѣ нхѣ
бдѧісо, блѧженнсѧ тѣ рѧбѣнтїн.
сеже вѣдите. нѧісодѧщеѣ нѣ
дѣлѣ гнѣ хрѧмнны вѣ ѣсѣ нчѧ
тѧтѣ прїнде, ѣ дѣлѣ оубо
ѣн. нчеѣ ѣ дѧлѣ поісопѧтнидо
моусвоего. нѣ ѣ оубо бѧдите
готовѣн, нѧісовѣ ѣ ѣже чѧ не мнн
те, снѣ чѧ чѣ сісѣ ѣн прїнде. ісо.
сж. реже емоу петрѣ. гн,
ісѣ ѣ нѧ мнѣ тринтичѧсїѧ тлѣшн
нлнісѣ ѣ вѣ ѣстѣ мѣ. реже гѣ.

ѩ҃ѳ. н. не. рѣть, істо оубо є вѣрный,

ѯа зн.

Кто оубо є вѣрный строитель
и мѫдрый. є҆го же поставить
гс҃ь на дчелѧдїѧ своеѧ, дати
вь вр҃тѣ мѧсѧ жито мѣрное. бл
женъ рабъ тъ є҆го же пришедъ
є҆го. обрѧщетъ творѧща тако.
истинѫ глю вамъ, на всѧ
вь ѥ҆ма и҆мѣнїемь своимь
поставить є҆го. дѫ же ли же
рѣть рабъ тъ вь срдцѣ своемь.
ість сн҃ гс҃ь мой прїидеть. и на
чнеть бити рабы и рабыни. ѧ
сть же и пити и оупивѧтисѧ.
прїидеть гс҃ь раба того, въ дь
нь ѥ҆же не чаѥть. и въ часъ ѥ҆же
не вѣсть, и протнетъ є҆го. и ча
сть є҆го съ не вѣрными положи.
тъ. тѣ же раб вѣдѣвы волѧ гс҃а
своеѧго. и не оуготовавь, ни
сътворивъ по волѝ є҆го, біемь
бѫдеть много. не вѣдѣвы же,

сръ. и. не. рече, всѣмъ, емуждо, лу,

стъ творивъ же достоинда раст,
бїеть бѣдемалоі. бъ тѣ комъ
же емоуже дано бѣдеть много,
много въ ръіщетсѧ ѿ него. и е
мъ же предаша много, мно
го ищеть просѧ ѿ него. ісо. вто,

ѿ тоуть прїидѡ въ врѣщи на землю.
и что хощѧ аще оуже въ горѣ
сѧ. ісрѣщенїе же имамъ ісрѣти
тисѧ. и ісдісо оудрѣжоусѧ до
ндеже ісо сочадѣтсѧ. мнѣте
ли ѩ ісомиръ прїидо дати на зе
млѧ. ни глю вамъ. но разде
леніе. бѣдѣ бо ѿселѣ, пѧть въ е
дномо домоу разделены, трїе на
двѣ. и двѣ на трїи. разделѧтсѧ
ѿ сына насна. и сынъ на оца. ми
на дщере, и дъщи на матере, све
ісры на невѣстѣ свою. и невѣ
ста на свеісровьсвою. тлаше
же и на рѡдо. е гда оузрѣте о

блаість въсходящь ѿ запада.
а бїе глеще тяжа градеть, и
бы вдѣ тїаісо. и е гда ютъ въ бѣж
ще. глеще сонь бѣ дѣ, и бы вдѣ.
лице мѣри, лице небоу и земли
въ сте и сісоушати. вратѣ ме
ниже сѣ то іса ісо ме нісоушаете.
что же и о себѣ не сѣдите пра
ведное. е гда бо градеши сѣ съ
перніс ѿ своимъ ісъ ісъ ісадоу, на
пѧти дѧ ѣ дѣлаїе и збыти
ѿ него. да ме іса ісо привлечеть
тебе іс ъ соудїи. и сѣдїатъ пра
да слоуѕѣ. и слоуга въ сѣдїтъ
въ темницѣ, глѧ тебѣ, не
изыдеши ѿ тоудоу, дондеже
и послѣдняѧ мѣдяницѧ въ ѕасн.

ѕа. о. мѣ.

іс о. срѣ. Прїидошѧ же мѣцїи
въ то вратѣмѧ. повѣдѧще е
моу о галїлеи. и хѧ же е кровь тїла
тъ смѣсн съ жрѣ въ тивами ихъ.

чє. и. мє. вѣ ѿ. прїидошѧ мѣцїи іс ъ іс ъ.

211

и҆ѿвѣщавъ і҆с҃ре и҆мъ. мнѧте
ли ꙗ҆ко галілеѧне сіи грѣшнѣи
ші҆и҆ паче вьсѣхъ галілеѧнъ бѣхꙋ.
ꙗ҆ко ті҆ако пострадаша; ни
глюю вамъ. но аще не покаѧте
сѧ, вьси ті҆ако же потꙋбнете.
и҆ли ѻ҆ни ѻ҆смь надесѧте, на ни
хже падесте ті҆ѣлатъ сілоамскыи
и҆ тобнѣ, мнѧте ли ꙗ҆ко ті҆и
длъжнѣѣши бѣхѫ паче вьсѣхъ
сѣѧживоущіихъ въ і҆ерлимѣ;
ни глюю вамъ. но аще не покаѧте,
вьси ті҆ако же потꙋбнете.
глаше сіѫ притчѧ. смоковь
ница имѣше мѣсто ѧ҆ вьни
ноградѣ своемъ. вьсадѣнѫ.
и҆ пріиде и҆щѫ плода на нем, и
не обрѣте. рече ість вьноградарю.
се третіе лѣто. ѿнелиже при
хожꙋ и҆щѫ плода на смоковь
ници сеи, и не обрѣтаю. по

не. і. вѣ҃ѣ ѡ҃, вѣ҃ѣоучаіс҃ надеднѣо ѡ҃с҃

стѣ҃ї́жоубо. вѣ҃ысїкаѧ҃ѣемлѧ
оупрѧжнѣ҃ѣетѣ. ѡ҃нѧже ѡ҃ вѣ҃ѣща
вѣ҃ѣрѣ҃ѣемоу. гн҃, ѡ҃стадвїѧ҃ и҃ се
лѣ҃то дондеже ѡ҃копаю ѡ҃крѣ҃ѣ
ѣѧ и҃ ѡ҃сѣ҃ыплю гноѣ҃мѣ. и҃дѣ҃ще оу
бо сѣ҃ѣтвори҃ плѡ҃. ѧ҃ще ли же
ни҃, вѣ҃ѣтрѧдѧ҃ щее постѣ҃чешїѧ.
ісо. чѣ҃. ѯ҃ѣ҃ ѧ҃. Кѣ҃ѣше же оучаѧ надѣ
номѣ ѡ҃стѣ҃ѣнмнїщѣ вѣ҃ѣсѧ҃ѣотѧ.
мн. и҃ се жена бѣ҃ѣ и҃мѧ҃щи дохоу недѧ
жемѣ҃ѣлѣ҃ѣ, ѡ҃сѣ҃мьнадесѧ҃. и҃ бѣ҃ѣ
слѧ҃кѧ. и҃ не мотѧ҃щи сѧ вѣ҃ѣскѣ
лонитѣ҃ѣ ѡ҃нѧ҃ждь. вѣ҃ѣидѣ҃ѣ же і҃с҃
приглѧдѣ и҃ ѣрѣ҃ѣѣ. жено, ѡ҃ поу
щенѧ҃ѣ ѣсѣ ѡ҃ недѧ҃гѧ твоѣ҃го. и҃
вѣ҃ѣложи на нѧ҃ѧрѧ҃ѣ, и҃ ѣ҃ѣ҃ї ѣ҃ про
стирѣ҃ѣтсѧ. и҃ сладвлѣ҃ѣшеѣ҃ѧ.
ѡ҃ вѣ҃ѣщѧ вѣ҃ѣ же старѣ҃ѣнїшинѧ сѣ
боро у не то доуѧ҃ ѯ҃ѧ не вѣ҃ѣсѧ҃ѣо
тѧ и҃ сѣ҃ѣлѧ҃ѧ і҃с҃. глѧ҃ѧшеѧ ро
доу. шестьдѣ҃ї҃ѣ҃, вѣ҃ѣнѧ҃ѧже

достойдѣлати. въ тъ ѩ оу
бо прихождаше, цѣлитеся
дметь дмь соуботнѣи. ѿ въ
ѩ же оубо емоу тьнрѣ. лицѣ
мѣри. ість же въ въ сѫ бо тѫ
не ѿрѣшаетли своего воля
или ослаѩ сли. и вѣдьмапаѥ;
сіѫ же дѣщерѣ авраамлюсѫщѫ.
ѧже сѣмь ѧ сатана. се осмое
надесѧтелѣто недостодше
лиразрѣшитися ѥи, ѿ ѩ оуы
сѣ въ дмь сѫ бо тѫ; и не
моуглѧщоу. стыдѣхѫся въ
си противлѣѭщеися ѥмоу.
и въ сила ѥ радовахѫся о въ
сѣхъ славныихъ бывающихъ
ѿ него. ісѿ. мѣ. глаголаше же
ісомоу подобно ѥ, цртвіе бжіе.
и ісомоу оу подобно ѥ. подо
бно ѥ чрьнѣ гороушноу. ѥже
пріемьчлість, въ въ тьѩ же въ

сѫ. вы. сѣи сѫ, прерохъ. рѣгъ прич. сіѫ по,

ѩ. ѡв. мѳ.

въ тоградъ своих. и въ ерасте.
и бы древоделіе. и птицамъ бе
сным вселиша въ вѣтвіе
его. пасыре, комоу оуподоба
ются іе. подобно єсть квасоу.
єже пріємши жена сплсы въ мѣ
ръ сатаръ. дондеже въсісе
се въсе. и прохождаше сіе во
градъ и весноуча. и шесь
віе творя въ іерлимъ. рече
н жеть іс ісы и ємоу. ти, дще мо
лоєсі спасающихся. онже реісь
нимъ. подобнуатся въ ни
тисіе воцѣ сдѣ врата. насо
мнюще глюще мъ въ ыщюще въ
нитіи. и не въ умотѣ, ѿ нели
же въ ста не ть домоу въ лісе.
и ватворить двери. и начне
те въ не стоати. и оударъ
тіи въ двери. глюще, ги, ги,
ѿ верзи нам. и ѿ вѣщавъ ре ть

лоу,

вамъ, не вѣдѣ вѣ ѡ́ісждуе
сте. то тогда начнете глагѡ.
ѧ́дохѡ прѣтобожнихѡ.
и нарастѧ́тїи нашїи бучи
лъеси. и прѣтыглювамъ не
вѣемъ вѣ ѡ́ісждоуесте, ѡ
стѧ́ннтеѡ́ меневъси дѣла
телїе не правдѣ. то убѧ́ждѣ
плачь и сїкрежетъ зѣбѡ. ета
оуврѣ́нте авраама. и исаака.
и ѩкѡвъ. и въсѧ прѧ́ки въцр
ствїи бѧ́жїи васѧ же и ѵгѡнимыи
бъмъ. и прїидѧ ѡ́ вѣстокѡ.
и запа. и сѣверъ. и ѵюга. и въ
слѧ́тѧ въцр́ствїи бѧ́жїи. ісо,
сѧ́бѡтта. и се сѧ́ть послѣднїи,
ижеесѧ́ прѣвїи. и сѧ́ првїи,
ижеесѧ́ послѣднїи. ѵ́ало. от.
бѣ́ть дмь прнстѧ́ннѧ́ мѣ
цїи ѡ фарїсеи глѧ́ющеемꙋ. и ѵ́ы на.
дн и ѩ́ди ѡ́ сѧ́доу. ѩ́ісо и прѡ́хо

пѧ. н. не. рѣвѡ, прнстѧ́нїи ісѣ́ сꙋнѣу.

лоу,

щетаоубити. и ремъ щеше
ръцѣ телісоутомоу. се что
любѣсы. и несуленіа творѧ
дне оутрѣ, и въ третіїско
мчѣж. обаче побѣдѣтіми дне и
оутрѣ и въ ближнїи ити. ꙗко
не въ мож моѥ прісоуто быти
ти іеромъ іерлимѧ. іерлимъ,
іерлимъ и чьи пророкы. и сѧ
меніемъ побиваѭ послѣдыи
ісъ мемоу. і сколь крадѣ ѩ въ схо
тѣ събрати чѧда твоѧ. ꙗко
же і сокошь гнѣздо свое подъ кри
лѣ, и не въ схотѣсте, се остѧ
вляѥтсѧ вамъ домъ вашь пу
стъ. глюже бо, ꙗко не имате
мене видѣти до де же прїидѣ
ѥтда речете блгословѧ ды и въ
имѧ гне. іо. пѧ. ꙗ бы ѥтда
въ ити не моу въ домъ ивѣ со
ѥго іс мѧсоѧ фарїсенска въ сѫбо

сѫ. гл. рѣ ѡ, въ инде іс ѡдо ивѣ со ѥ.

ѫ. н. ꙗ. ꙗ. т. мѣ. и. ꙗ. ꙗ. тѧ.

ѫ.

ѫ.

тѫхлѣвѣнѧстн. и тїи вѣхѫ
нѧзирѧжщеѥго. и сечлїстьнѣ мѣ,
ісынїимы, вѡдинтїрѫ, вѣ
прѣнимь, и ѿвѣщавѣ ісъ, рѣ
ісѣ ѩдісоимнїсѣ и фарїсеѣ глѧ.
ѧще достоитъ вѣсѧбѡтѫ
цѣлїти, ѡнїже оумлѣчѧ
шѧ. и прїемь, и сцѣлнѣго, и ѿ
поустн. и ѿвѣщавѣ ісъ ѩнї
рѣ, ісоторѧдѣ ѿвѣ. сѧсѣ, или
волъ вѣ студенецъ вѣпадѣ.
и не абїе ли и стрѣтнетъ ѥго
вѣ дньсѫбѡтный; и не вѣ оумо
гошѧ ѿвѣщати емѹ ісъ сїи.
глѧшеѫ же ісъ ѩвѧнїмъ при мг.
тчѧ ѡбрѣтѣѫ ісѧ ісо прѣсѣ
данїѧ и ѩвїрѧхѫ. глѧ ісъ ѩнї.
ѥгда ѩвѧтъ вѫ дешнїсымъ на
брѧісѣ, не сѧдїнѧ на прѣмѣстѣ
мѣстѣ. ѥдѧ істо чѧстїѩнї
тебѣ вѫ дѣ ѩвѧнїмъ. и прїшѣ

иже тебе зовавыи и ономого, ре
ть, ты даждь семоу мѣсто.
и тогда начнеши съ стыдомъ, по
слѣднее мѣсто дръжати. но
егда зовамъ бждеши, ше сѣди
на послѣднѣмъ мѣстѣ. да егда
пріиде зовавый тя, речетъ ти,
дроуже посѣди выше. тогда
бждеть ти слава предъ вседрьжителемъ
стобою. ибо всякъ бо вьзно
сяи себе, смѣрится. и смѣрѣ
жися, вьзнесется. ісо. соуть
зд. ое. Глагаше же и къ зовавшомоу его. е
гда сьтвориши обѣдъ или вечерю,
не зови дрьзъскои. ни братіи
твоея. ни сьродникъ твои. ни
сьсѣдъ богатыи. еда и соли и тіи
тя тоже въ зовоу, и бждеть
ти въ възданіе. но егда твориши
пиръ. зови нищаѧ. мало
мощи. хромыѧ. слѣпыѧ. и

пн. ѳ. не. рвъ ѡ, вниіс. вдонысое ісмѧ фасеи вдрьсѫ
сьвстинхлѣ. и таше,

блаженъ бждеши, ꙗ҆ісоменимꙋ
ти что ѡтъдати. ѡтъдастъ
жетися ѡтъвъсіскръшеніе пра
ведныі. слышавъжеентеісвъ
ѡтъвлежащїихъ тъстъ сїа, ре
емоу. блаженъ ꙗже стъ ентестъ
обѣдъ въ царствіи бжїи. ісо. ибне. ꙗ҆ ꙗ҆ ꙗ҆

горадниемотжтрїитти. и при
шедъбъть. повѣдатиоусво
емоусїа. тїотадастиѣвдаса
домоуѣлїса, ѣрѣдѣоусвоемоу.
и҆зы҆дисскоро и҆радостжтїа и҆ стть
гны҆трада. и҆ нищаа, и҆ бѣдныа,
и҆ слѣпыа, и҆ хромыа, вѣведи
сдмо. и҆ рѣрѣдѣть, ти. бы и҆ісо
же повелѣть и҆ѣшемѣстоѣ. и
рѣ ти҆ть ісърадѣоу. и҆ зы҆дипатж
ти и҆ халаты. и҆ оубѣдивъми
ти дадатплъмитсадомон.
тлюбовѣ, и҆ісомнѣдинъмоу
жїитїѣзвадны, вѣ ѣсоусїмож
вечера. мнѡзнѣосїѣзвани,
маложе и҆зѣрадны. ісо, мелн.
и҆ дѣхжестьнимьнарѡдимнозн.
и҆ обрадѡсьрѣісъми. дѡеісто
градѣісъмїть. и҆ неѣъзмена
ѡнадїи оцасвоѣго и҆ мїтре. и҆ же
мж. и҆ чадъ. и҆ братїа, и҆ сестръ.

рїо. ѳ, ме. рѣвѡ, и҆ дѣдхусонсомънарѡ,

ѥще же нашѧсвоѧ, не можѥ
монь быти оучениісь. и иже не
посиіраѧ своѥ то и вьсльѣ не
не не трѧдѣ, не можеть монь бы
ти оучениісь. кто бо шьдѣ хотѧ не,
и стлѣти сь ѹдати. не прѣжде
лисѣ рачьчететь и имѣніе.
аще имѣть ѥже ѥ на сьвръ
шеніе. да не ісогда положи о
снованіе, и не ѣть мьможе сьвръ
шити, вьси видѧщи на чь
поурѫгати ѥ моу глюще. на ісо
стьчлість на чѧ ѹдати и не мо
же сьвръшити. или ісы и
црь идыі сьи но моу црю стьни
тисѧ стьнимь на брань. не сѣ
дли прѣжде сьвѣщевѣѥ. аще
сильнѣѥ срѣстисѧ сь десѧ
тіѭ тысѧщь, грѧдѫщаго
сьдѣѥ на десѧтьма тысѧща
ма на ньі; аще ли ѫ. ѥще

лоу.

далече ѥмоу сѫщоу. моленїе по
слѣвь, молитсѧ осмнрєнн.
тїаісоо оубо вѣстѣісь ѡ ѡ ѣ, нѧже
не ѡ ѣ ре чєтсѧ вѣсєтосвоєгонн
мѣнїѧ, не можєбытн моноу
чєнність. доброє соль, ащєже
соль обоудєть, вѣчємь осолн
тсѧ. нѣвѣсємлн. нѣвѣгнон
трѣбоує. вѣнѣ нусыпоуть.
нмѣжноу шнслышатн, даслы
шнть. ісо, вто, гѣхжєпрн
бл нѧжѧщесѧємоу вѣснмыта
ренгрѣшнцнпослоушатнє.
нрѣтїтаахѫ фарїсєє нскнжнн
цнтлюще, ѩісосѣ, грѣшнисы
прїємлє, нєѣнмнѧєть. ре
жєкѣнмаѣтрнтчѧсїѫ, глѧ.
ісынчлєкѣ ѡ ѡ ѣ ѧ нмы. стоѡвєць.
нпотоу бльєднноу ѡ нн. не о
ставнтлн деѣ ѧ деся ѧ нде ѣ ѧ
вѣпоустынн. нде вѣслѣпо

ку.

он.

нѕ.

срѣ. ѧ. не. ѣ ѡ, бѣхжпрнбл нѧжѧющєісовн.

тыбшаѧ доондеже обрѧщеѥ
ѩ обрѣѣть, ѩ въслагаѥ нарамъ
своѩ радѫсѧ. ѩ прѩшедъ до
стъсыѩдѥ дроуги ѩ стъсѣды. глѧ
ѩ имъ. радѫитесѧ стъмнѡѫ ѩ ꙗ со
обрѣѣтѣ обѫѫ моѫ потыбшѫѧ.
глюѩдамъ. ꙗ сотꙗ сорадость
бѫдемаѩ бси о единѣ грѣшни
цѣ ісѧѫщимсѧ, нежели одесѧ
тидесѧтѣ и деѩѧ праѩедни
ісъ ѩже не трѣбѫю покаѧніѧ.
ѩ ли ісѧдѫжена, ѩ имѧщи десѧ дра
хмъ. аще потоуби драхмѫ еди
нѫ, не въжигаѥть ли свѣтиль
ника. ѩ помететь хрѧмина
ѩ ищеть прилежно доондеже о
брѧщѥ; ѩ обрѣѣтши, стъсыѩдѥ
дроуги сѧ ѩ стъсѣды глѧщи,
радѫитесѧ стъмнѡѫ, ꙗ со обрѣ
тѣ драхмѫ потыбшѫѧ. тꙗ со
глюѩдамъ, радо быѩдѥ прѣдъ анге

лоу. не. ѕі. облекѣть. рече, притчасїѭ, чл҃ѣсѣнъ,

лыбѣжїн. ѡ єдномоу грѣшницѣ

ѯа. кѧщнмсѧ. ісо. срѣ, речеѩе,

ѳѳ. чл҃ѣстѣнѣсыи имѣ дѣвѣ сн҃ѧ. и рѣ

ю мѣнѣшїи ѥю, ѡцоу. ѡче. дѧжь

ми достоѩнїѧ чѧѧ имѣнїѧ. и

ѕ. раздѣли имѧ имѣнїе. и не помно

гѣ дне сѣбравь всѣ мїнсѣ,

ѿиде на страны далече. и тоу

расточи имѣнїе свое, живы

блѧдно. и ѧ дн҃ь шоуѩе ѥмоу

всѣ, бы гладъ крѣпъ по странѣ

тѣ тои, и тѣ нѧчѧ лишѧтисѧ.

и ше, прилѣписѧ єдномоу ѿ

жителѣ тоѧ страны. и посла

єго на селѧ свои пастисѣ свинїѧ.

и желѧше насытити чрѣво

свое. ѿ ѕрѧѩеѩь ѧѩе ядѣ хѧ

свинїѧ, и никто же даѧше ємоу.

вѣ себѣ же прише, рѣ. ісолнисо

на ємнисѧ ѡцѧ моего и ѕбыѩ

ѫ хлѣбы, а ѧ ѩе гладѣ ѡ ты бѧ.

вѣстаѣвѣ и дѣ ісвоѥ оуоумоемꙋ.
и реѭ ѥмоу. оче, сѣгрѣшихъ
на небо и пред тобою. и оужесть
смь достоинъ нарещисѧ сѣнъ
твои. сѣтвори мѧ ꙗко єдин
ого ѿ наемникъ твоихъ. и въ
стаѣвѣ и дѣ ість оуоуствоемоу.
єщеже ѥмоу оудалече сѫщоу, оу
зрѣ єго ѿць єго, и милѣ ѥмоу
бы. и тѣ ість, на паде на выѭ
єго и облобыза єго. рѣже ѥ
моу сѣнъ, оче. сѣгрѣшихъ на
небо и пред тобою. и оужесть
смь достоинъ нарещисѧ сѣнъ
твои. рѣже ѿць ість рабомъ сво
имъ. и ꙗ ість те одежоу пра
вѣю, и облецѣте єго. и да
дите пръстень на рѫ ісѫ єго.
и сапоги на ноѕѣ. и приведше
телець оутитанный, зѣ ісо
лите. и ꙗдше веселимсѧ. ꙗко

сн҃ъ мои сѣ, мрѣ тъ ѣ ѣ ѣ

чє. ф. не. рєтъ пр҃ча сіж, чл҃ськыи сынъ.

стъ любодѣѩцами, пріиде,
гл҃ аемоу телеца ѩ ѩ томыи;
ѿ нѧже рєємоу чѧдо. ты въсе
гдѧ стъ мнѡжєсн. и въстємод
твоѧсѧ. въ въсєсєлитиѧже
сѧ и въ радовѧтиѧ подобаѧ
ше. ꙗко брѧ твоиєсть, мрть
тъвъ ѣ ѩ ожиѥ. и и ѹтыблъ
ѣ ѣ ѩ обрѣтєсѧ. ісо. нєли. ѹ. ѹ.
Глѧдѧшєжє и ісъ оучнісѡ свои п.
мъ. чл҃ськыи сынъ ѣ бг҃а.
ѩжєи мѣшє пристѧвнисѧ. нн.
и ѩ ѣ ѡ слєвєтіѧ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
моу. ꙗ ко рѧстѧчѣ є ѣ ѣ и м ѣ
ніє єго. и пригладснѣ ѣ єго,
рєємоу. что сє слышѹ ѡ тє
ѣ ѣ. въ здѧѩ ѣ ѣ ѣ ѡ пристѧ
влєнидомо ѣ ѣ. нєвъ ѣ мо
жєшнѣ ѡ істі ѡ домоустрои
ти. рєжє въ сєбѣ пристѧ
вниісѣдшмѹ, что сть творѧ.

ѹ҃.

Ꙗ҆сотъ монѡ҃емле строеніе до
моу ѡ҃мене. ко пѧтинемотѫ.
просителныи ѫдоуса. радоу
мѣ чтоостъ творѧ. дѣ градѡ
ставленъ бѫдѧ ѡ҃строеніе
домоу, пріимѧтмѧ въ домы
своѧ. и приꙗвъ єдиного
ісотоѫ дльжникисъ тѧ свое
го. тлаше прѣвомоу. ісоли
цѣ дльженъ єси моумоемꙋ.
ѻ҆ мѫ ре сто мѣръ масла. и ре
ємоу, пріимиписаніе твое.
и сѣдь, сісоромѧтнишин пѧдесѧ.
потомѫ ре дроу томоу. ты
же ісоли цѣ дльженъ єси. ѻ҆
мѫ ре. сто мѣръ пшеницѧ.
и тлаємоу. пріимиписаніе тъ
вое. и ѧтнишин, осмьдесѧ. и
похвалитъ дѡмꙋ строитель,
неправедѧтго, ꙗ҆ісомѫдрѣ
сѣ твори. ꙗ҆ісо сѧ мѡ вѣ ісѧ

сж. ді. рѣть, ѩтѣрмынѧтьмалѣ, ѩвѣ

сего, мѫдрѣѣнѣшинтѧчесѩвѣ
сѣтѣтѧвѣтьродѣсвѣоемьсѫтѣ.
нѧсѣвѣтлѣю, сѣтѣтворитесебѣ
дрѹгы ѿмамѧшны неправды.
дѣетдѧ ѹскѫдѣѣте, прїимѫ
тѣвы вѣтьвѣчны ѧкрѧшвы. ісѹ.
чѣ. бѣрмынѧтьмалѣ, ѩвѣмно
ѹвѣтьрентьѣ. ѩнеправедмыи
ѩтьмалѣ, ѩтьмносѣнеправе
дентьѣ. ѧщеѹбѣ ѩтьнеправ
ведѫтѣ ѩмѣнїѧтьрмнеебы
сте, ѩтьѩстѣнѫтѣмысїѹ вѣ
вѣржѧметь. ѧщеѩтьчюѫже
мѧтьрмнеебысте, ѩвѣшеісѹ
вѣмьдѧстьѣ. ѩнісы ѫрдѣтьмо
жетьдвѣ: мѧ. гномарѣѹ ѹтѧтѧ.
любѣоѣдѧнѣмѹтѣѹчемѧвѣнѧ
дрѹгѧтѣѹвѣтьчлюбѧтьѣ. ѩлѧ
ѣдѧнѣмѹтѣѹдрѣтьжѧтьсѧ, ѹдрѹ
чѣмѫженерадѧтьѣѧнѣмѧчетьѣ.
немѫжетеебѹрдѣѹтѧтѧѧмѧ

ѩ.

пд.

пѧ. ф. не. рѣть. ісъ прнше шніснеіоу. вы

ѹ. мѡнть. слышаахжесіа всѧ
и фарісеє сребролюбцнсѫще.
ѯа. ржтаахсѧ ємоу. и рѣнмть.
пв. вы єстте оправдаѫщенсебе пре
члісы. бгъ же вѣсть срца вашѧ,
и ісоєже є. высоіко, мрзъкость
є пред бмть. ісо. сж. Заіконьнь
прци, доіщаннѧ. ѿтолѣ црь
стїе бжїе благовѣствоуєтсѧ, и вьсѣкъ въ не жди
тсѧ. оудобѣ єже єнбоу и
земли прѣити. неже ѿ закона
на єдинои чрьтѣ потыбнѫти.
всѣкъ пѫщаѫ жєнѫ свою и
приходѧнѫ, прелюбы дѣє.
и жєнѧ ісѧ поущєноѫ ѿмѫ
жа, прелюбы творн. прѣ. пѧ.
ѯа. Улісаѫ же нѣкыи бгатъ. и обла
пѣ. чѣашє въ порфїрѫ и вѹссонъ.
ѧ. веселѧсѧ ѧдѣсѧ дни свѣтло.
нищь же нѣкто и ме немь лаза

не. є. рѣть. прнпчаѧсїѫ. улісаинѣ

ръ. и҆же лежа́ше пре҆вра́ты
е҆го́ тмо́ю. желя́ше мѧсы
ти́тисѧ ѿ кро́ѹ ти́цъ па́дѧ
щі́ихъ ѿ тра́пезы бога́та
го. но́ и҆ ѱи́ти приходѧ́ще, ѻ́
близѧ́хѫ тмо́ю его. бы́же ѹ
мрѣ́ти ни́щемоу, и҆ несе́моу
бы́ти а҆́гг҃лы, на ло́но а҆вра́а
мле. ѹмрѣ́ ти́же и҆ бога́тый.
и҆ погребо́шѧ его. и҆ въ а҆́дѣ
възве́ ѻ́чи свои́ сы́ и҆ въ мѫ́ки,
ѹзрѣ́ а҆вра́ама и҆з далече. и҆ла
за́ра на ло́нѣ его. и҆ и҆́ти въ
зглаша́ѧ, ре҆́. ѻ҆́че а҆вра́ме, по
ми́лѹй мѧ, и҆ посли́ ла́за́ра. да
ѡ҆мо́читъ ко́нець, пръ́ стѫ
свое́го въ водѣ, и҆ ѹ́стѹ ни
ѫ҆зы́ко мо́й. ꙗ҆́ко страждѹ въ
пла́мени семъ. ре҆́ же а҆вра́мъ,
чѧ́до. помѣ́ни ꙗ҆́ко въ стрі́
ѧ҆ли́ е҆си бла́гаѧ въ водѣ тѧ́жи ко

Z 8914

лоу.

тѣ твоемъ. и лазаръ тако
же злаа. и нитѣже здеоутѣшаа
етсѧ, ты же стражеши. и на
въ тьмнисѣ и межоу ѧдами
и ѩдами, пропастьвелиса доуве
рдисѧ. ꙗко хотѧщеи прѣти
ти шсѧ доуіскъ ꙗдѧ не ѩтъ умотъ.
и ѩже шстѧ доуіскъ на прѣхо
дѧ. рѣже, молютѧоу бо шче,
да послеши его въ дш оуда мо
его. имамъ бо пѧть братіѧ. ꙗко
да засвѣтѣтельствоуетъ имъ,
да не и ти приидѫ на мѣсто
се мѫчное. глаемоу ѧ авраамъ.
имѧ моисеа и пророкы, да по
слоушаѫтъ. онѫже рѣ, ни о
чеа авраамѣ. но аще кто шмръ
твыихъ и дѣ ість нимъ, поіса
тсѧ. рѣже емоу, аще моисеа
и пророкы не послоушаютъ. ни а
ще кто шмртвыихъ сіреснѣ

сж. ф, надѣа, г. мф, нпе. ф. надѣа. г. кѕ.

менмжвтѣры. ісо. ме, чтин, пж,
рекеістьоучнісомтьсвои. ме
вѣтьмножное непріїнтинесть
блаѕно. тогоже єгожерадѣ при
ходи. оумѣтье ємоу былоби
ащежрѣмѣтьѣ оселсісы обле
жалби обынего. нѣтьѣвержа
нѣтьѣморе, неже дастьблаѕ
нитьмалысихъ єдиного.
вѣмемлисебѣ. ащестьтрѣ
шнистебѣбратьтвои. за
прѣтнемоу. нащепоісаєть
остаѣнемоу. нащеседми
щинадѣстьтрѣшнитьістє
бѣ, нседмнщинадѣобрати
тсѧ. тлѧісажсѧ, остаѣнє
моу. ісо, пж, нреісошадѣли
гѣи. приложинадѣтьѣвѣрж.
режеть. ащебистенѣмѣлиѣвѣ
ржнісозрьмотороушно, тла
либистеѣтодничнѣсен. вѣ

ѕа.
пд.

сж. єі, рєгѣ, вѣмемлитесебѣ. ащесѣ

лоу.

стрѣтнисѧ и ѣсадисѧ въмо
ре. и послушаладѣнѣ. ісото
рыи жеѿ ѣ. радѣ и мѣж орж
ѣ и липлсѧщѣ. и же прише
шоуемоу съселѧ, рѣтѣ дѣіе.
мнѧ ѣ ѣ воуладѣ и. и поме ре
тлнемоу. оуто то ѣ дн чтоѣе
черѣ ж. и прѣ тодасѧ ѣсѧ слѫжи
ми. доидеже ѥмьи ї ж. и по
томѣ ѥсн и тнешнтѣ. ерѧ
и м҃ахѣ ѧ лоурабоу томоу. ѥісо
сѣ творн повелѣ ѥ ѥсѧ, не
мнѧ. ї ѥісо и ѣ, ерѧ сѣ творн
ѣ ѣ ѣсѣ повелѣ ѥ ѥ ѧ ѣ ѧ мѣ,
тлнте ѥісордѣ и не ключими
есмы. ѥісо еже дѣ ѣ ж и ѣ ѣ хо
сѣ творнти, сѣ творнхѿ.
ісо, сж. и ѣ ѣ и дѣ ѣ ѣ емоу
ѣ ѣ ерлимѣ. и ѣ прохожѧ
ѧ
ѣ. шемежоу самарїеж и галїлееж.
пе ѣ ходѧ ѣ ѣ емоу ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
не. ѣ. рѣѿ, ѣ ходѧ ѣ ѣ ісо и ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ.

лоу.

весь, срѣтоша єго десѧ про
исѧжєнѣ хѣмѧжїи. иже стѧ
шѧ далече. и ті въ чесо
шѧ тлѧтлюще, іс єдѧ ставши
че, помилуи ны. и вѣдѣвъ,
рєи мѣ. шєшєпоисѧжитіє
сщєнніісѡ. и ѣ ы и дѧщєй
мѣ, очистишѧ. єдинѧже
ѡ ни вѣдѣвъ ѣ и сцѣлѣ, въ
чвратисѧ съ гласомъ вєлїє
мѣ слѧвѧ бѧ. и падє ниць при
ноу єго. хвалѧ ємоу въ
чѧ. и то бѣ самарѧнинъ.
ѡвѣщѧвѧ же іс. рє. не десѧ
тли очистишѧ, ѧ де бѧ где.
какоже не обрѣтошѧ въ чвра
щѧщєдѧ ти слѧвѧ боу. ті ѣ ыкмо
и ноплеменніісь єсѣ. и рєємоу.
въставъ и ди. вѣра твоѧ спѧ
сєтіѧ. ісо. мє, въ прошєніѧ же
бѧ ї въ ѡ фарїсєи. ісо тѧ прїидє

чѧ.
пѕ.

пмє. і. мє. вѣ ѡ, въ прошє бы ісѡ фасє.

лоу,

царствіе божіе. ѿвѣщавъ имъ,
рече, не пріидеть царствіе божіе съ
съблюденіемъ. ни же реісѧ се
здѣ или онде. се бо царствіе божіе,
внутрь вас є. рѣже ісъ оучени
комъ своимъ. пріидѫ дніе. егда
вожелѣете единомогоуще видѣти, и не оузри
те. и реісоу вамъ, се здѣ. се онде.
не идѣте. ни пожетѣте.
ꙗко молнїа блистаѧщаꙗ
ѿ подъ небесе на подъ небесе сїаетъ
. втинтсѧ. тако бѫдеть сынъ чл҃чь
скый въ дни свои. прѣжде же
подобаетъ емоу много пострѣ
дати, и не сконоуше емоу быти
ѿ рода сего. ісо. пте. и ꙗко
бысть въ дни ноѥвы. тако бѫ
деть и въ дни сына чл҃чьска. ꙗдѧ
хѫ. піахѫ. женѣхѫсѧ. посѧ
гаахѫ. до него же дне вниде

ѯа.
пѯ.

вто. і. пе. рѣть. ꙗко бысть въ дни ноѥ.

ѕ҃
ѵ.

деньше въысовъчетъ. и приинде
потопъ и потоуби всѣхъ. пса
исоже и исоже бывъ дьнило
тобы. ядѣхѫ, пїахѫ, ісоуто
вдахоу. продаахѫ. сѧжадахѫ.
сдахѫ. въ нѧже дьнь и сыде ло
ѿ содомлѣнь. одъѭ и сѧмы
горѧщь и отгнь сѣрьнь се. и по
гоуби всѣхъ. по томоу бѫде
и въ дьнь въ нѧже сынъ чл҃чь сісыи
ѧвитсѧ. въ тъ дьнь и же бѫ
де на сровѣ. и сѣ сѫ дне то
въ домоу, да не сладѣ ѩти въ
ѧтинихъ. и нѧже на селѣ тса
исоже, да не въ зврѧтитсѧ
въ стѧ. помнѧ ѩте женоу
лѧ тобѫ. и нѧже ѧще въ зыщѣ
дѫ ѫ своѫ сѫтїи, по тоуби ѧ.
а и нѧже ѧще по тоуби ть ѧ, жи
вить ю. глюв ѧмъ, въ то у
но щь бѫде та два на ѡ ѩрѣ е

дномоу, єдиноу поємлетсѧ,
а дроуґыи остаѧвлѧєтсѧ.
боудеть дѣть высоуштеме
лѧще. єдина поємлетсѧ. а
дроуґа остаѧвлѣєтсѧ. и
ѿвѣщавше глаша емоу. где
ги. ѻмже єрєи мѣ. идеже тѣ
ло, тамо сѣберѫтсѧ и орли.
ісо. вто. глаше же и при
тчѧ ісъ ними. ꙗко подобаєть
вѣсегда молити. и не стѧжа
тисѧ. глѧ. Сѫдїа бѣ нѣкыи
ѩ. ѩ. ѣ. ѣ. ѣ

ї҆ѹ҆.

дꙋвдовꙗнцасїа҃. дабѡмѣтꙋщѧ
ѥмѧ. дамедоісонца приходѧщи
ѹ частоитьмене. рѣжетъ, слы
шитечто сѧдїн не правдѣ
гл҃е. бѣѧ же не имѧ тлистьтво
ритиѡмѣтꙋщенїе и҆ ꙋбраннꙋю
свои вѣтїѧщїи ѣ҆ немꙋ дмь
и҆ нощь. и҆ длѣ то отрѣтїи ѡмн;
глюбадмѣ, ꙗ҆ко ѣ҆ ѣ҆ творꙗ, ѡ
мѣтꙋщенїе и҆ хѣвѣ сі сорѣ. ꙗ҆ко.
сѧ. ѡбѣче сѧ ѣ҆ чл҃ѣ сі сын
приѩше, оꙋбо ѡбрѧщеѣ ли сѧ
вѣрѧ на земли; рѣже и҆ сѣдрꙋ
гымѣ оꙋповѧщїи собоѧ.
ꙗ҆ко сѧ праведницѣ и҆ оꙋмнчѣ
жѧщїи прѧчихѣ. притчасїѧ.
ѹ҆ лїсадѣвѣ вѣ ѣ҆ ндо ставѣ ѣ҆ ѣ҆ ї҆ сѣ
помолитїи. ѥдинѣ фарїсеи.
а҆ дрꙋгый мытарь. фарїсеи
же ставѣ, сице вѣ себѣ мо
лѣшесѧ. бже хвалѧ тебѣ

ѹ҆ ї҆ ѣ.
притчи.
ї҆ ѣ.

не. бꙗ. ѡ мѣарнѣ фарїи. рѣтъ. прѣнчасїꙋ. ѹ лїсд

ѹ,

вѣдѧ. ꙗ҆сомѣсмь ꙗ҆сомѣ прочїи
чл҃вцѣ. хꙋ҆щникѣ. не прѧ҆ве
дникѣ. прѣлюбодѣе. или.
ꙗ҆сомѣ сѣ мытарь. почѧсѧ дв҃
ісрѧты вѣсѧ ѡ҆тѧ. десѧтѣ
нѧ дѧ вѣсе то ѥ҆ли сомѣ прїтѧ
ѧ. мытарѧ же ꙗ҆ далечестоѧ,
не хотѣѧше ни ѻ҆чїꙋ вѣзвести
стїи на нѣбо. но бїѧше прьсѣ
своѧтлѧ. бѣ млтвѣ вѣ бѣдѣ
мѧ грѣшнїи сꙋ. глю вамъ
ꙗ҆ко сѣ ни де сѣ ѻ҆правдамъ
вѣ домъ свой тѧчеѧ ѻ҆ного. ꙗ҆ко
всѣкъ вѣзносѧѧсѧ, сѣмѣ
рѣтсѧ. смѣрѧѧѧ же себе вѣ
зносѣтсѧ. ісо҃ме. ме҃. Прѣсто
шадахѧ же ісѣ ѣ҆ немꙋ младенцѧ.
да ꙗ҆ хꙋ ісосѣтсѧ. видѣвѣше
же ѹ҆чѣнїцѣ, запрѣтѣшѧѧ ꙗ҆,
ісѣ же прїсꙋдѣвѣ ꙗ҆хъ. глѧ, ѻ҆стѧ
вѣте дѣтїи прїходѣтїи ко мѣ

ѹ.

ѹ.

срѣ. і. не. рѣвѣ, прїносѣдахꙋ ісѣ ісꙋ.

не. гл. рѣшѧ, чл҃ісьнѣ́ісѩ при стѧжаніи ісꙋ. ісс.

мнѣ, и не брадиніте и мѧ. тѧ
ісоѡ́ѩхъ бо є҆ ц҃рствіе бж҃іе. а҆ми
нь̀ глю ѡ҆ дамъ. и҆же не пріи҃ме
ц҃рствіе бж҃іе ꙗ҆ко ѻ҆троча. не
и҆мѧ ѡ҆тъмити ѡ҆тъме. прѣть. срѣ.

И҆ ѡ҆тъ проснего ѩ҆ко ісцѣлѣ
гла, ѹ҆чителю блгіи, что
сътворивъ, жив̾ ѡ҆тъ вѣчнѣи
наслѣдствую. рече ему ісс.
что мѧ глеши блга. ни кто
блгъ, то кромѣ єдинаго бга. ꙋ
повѣдаеши, не прелюбы
твори, не ѹ҆бі, не ѹ҆крадѣ,
не лъжесвѣдѣтельствоуи.
чти ѹ҆ца твоего и матерѣ. ѻ҆
ѻ҆ мѧ рече, всѧ сія сохранихъ
ѿ ю҆ности моеѧ. слышавъ
же сія ісс. рече ему, еще единаго
недостаетъ ти. вѣсти ели
ісѧ и҆мѧши продаждь. и҆ раздаи
нищимъ. и҆ имѣти имѧши

ѹ҆ ѕ҆.

зг.

сісровѣщеманѣсѧ, и трѧдѧ
вѣсѧтѣ мене. ѻнже слышавъ
се. присісрѣтѣ ѥмѣ бы. бѣ бо
богатъ зѣло. видѣвше ѥго іс
присісорѣмадѣ бывша, рѣ, іса
іс о мѣ оудобь имѹщеи бога
ст во вѣ цр ствіе божіе вѣ ѥ нидѹ.
оудобѣѥ бо ѥ вѣлѣждоу сісво
зѣ и глинѣ оуши пронити,
нежѣ богатомоу вѣ цр ствіе бжіе
вѣ ѥ нити. чтн. срѣ, рѣвша
же слышавше. ѩ іс то мо
же ст сѣ ѥ мѣ быти. ѻнже рѣ,
не вѣ зможнадѧ ѿ чл ісѣ, вѣ
жнадсоу ѿ бѣ. іс. не, рѣ же не
мѣ. сѣмы ѻставихомъ всѧ
и тебѣ и дохѡ. ѻнже рѣ ѥмъ.
амнь глю вамъ, ѩ іс ѥ ниісъ
то же ѥ ѩже ѻставѝ домъ,
или родителѧ. или братіѧ.
или сестры. или женоу. или

чє. і. не. рѣчь ѡ, поеіс ѡбѣдадесѧ, рє

чѧда. чрїтвоїарадиѣжїа, иже
не прїимєть мнѡжицєжїть
вратѣмасє. и вѣвѣїстѣ градꙋ
цїиѧжнѡѥ вѣчєлыніго Поємже
ѡбѣдадесѧтє, рєїстѣнимь,
сєвѣсходнвѣїєрлимѣ. и
сїсомчѧжтсѧвѣсѧпнсаннаа,
прасы ѡсмѣчлчастѣ. прѣ
дадѧѣго єго ѧѕыісѡ. и пораж
таѧтсѧємоу. и оуісорѧєго.
и ѡплюѧтьєго. и ѣнѣшєоу
бїѧтьєго, и вѣтретїиднь
вѣсїсрѣнєтѣ. и тїи мнчє соже
ѡсихтѣрадоумѣшѧ. и ѣвѣтлѣ
сѣ стысрѣвѣєнтьѡмнхь. и не
радꙋмѣвѣдѧхѣглємы. ісо. чє,
Бїѧже, єгдапрнблнѧжнїшѧвѣ
їєрлимѣ. слѣпєцастѣісынєсѣ
дѣшєпрнпѧтїнпросѧ. слы
шавѣжєнарѡмнмоходѧщїь,
вѣпрашадѧшєчтооубоє сє.

ꙗ
ꙗ
ꙗ

лоу,

повѣдаша же емоу, и҆ісо і҆с
назарѣнинъ мимоходи. и҆ въ
зопитла. і҆се сн҃е дв҃дов҃ъ помн
лоуима. и҆ прѣ и҆доуше, прѣ
щаахоуемоу да оумолчи. о҆нъ
же паче множе въпіаше. сн҃е
дв҃дов҃ъ помилоуима. ст҃ѣ же
і҆с. повелѣ привести его. і҆ се
бѣ. приближьшоуса емоу і҆с
емоу, въпросе его гла, что
хощеши да ти сътворю. о҆
нъ же рече. ти, да прозрю. і҆с же рече
емоу, прозри. вѣра твоа спсе
ла. и҆ абіе прозрѣ. и҆ въслѣдѣ е
и҆дѣше славлаѣ. и҆ вси люе
видѣвше, въздаша хвалоу
бѣ. ісо. не. и҆ въше, прохо
жаше въ іерїхонь. и҆ се моу
марица емаи и҆ зависхе. и҆ сѣ бѣ
старѣи мытарем. и҆ тѣ бѣ
богатъ. и҆ и҆сеса ше видѣти и

ѕа.

ѕа.

ѕе.

не. еі. рѣ ѿ, прїдеіс въ іерїхѡ. и҆ се мѫ.

ісаіство є, и не можадше ѿна
рода. ꙗко въ ꙋрастѡ малъ.
и предитеіса въ ꙋлицѣ на
годничнѫ. ꙗко ѫждѣ хотѣ
шеи ѫти. и ꙗко прїиде
на мѣсто, въ ꙋрѣ въ ісъ вн
дѣвъ єго, и рече ісъ не моу. за
ісхее. потщавсѧ слѣзи. дне
ѩ въ домоу твоє подобаєе
мн быти. и потщавсѧ сл
зе. и прїѧ єго радѫсѧ. и вн
дѣвше въ сн рта пітаахѫ глю
ще, ꙗко ісъ грѣшнꙋ моу ѫ моу
въ мн де вн ти. стадѣ же
заісхеи, рече ісъ гоу. се полъ имѣ
нїа моє гоу даю нїщїи. и
аще кого чимъ обидѣ, въ
здаю моу четворицѣ. рече
ісъ на не моу ісъ. ꙗко дне сп се
нїе дѡ моу се моу бы. за не нєсъ
сн ѩ авраамлє. прїиде бо

сѧтьчлчь, вьзыскати исцѣсти
потыбшдаго. ісо, ме, слышд
щемже имьсіа, прилож. ре,
притчѧ. зане блчьемоу бы
ти іерлима. имѣхѧ ісодбіе
цртвоѭщіе хощіе ѩвитисѧ.
ирѣоубо. ѹлістьнтьісынь добра
рода. идемастрамждалече. прі
ѧтисебѣ цртво, и вьзвра
тисѧ. призвавжедесѧ рабъ
своѝ, дастьимъ десѧ мнасъ.
ирѣістьнимъ. ісоутлѧдѣите
дондежепріиду. и граждане его,
ненавидѣхѧ его. и послашѧ
мтвѧ вьслѣ его. глюще, не
хощемъсемоудацртвоуѣть
нами. и бы ѣгда вьзвратити
пріимъцртво, ре приглагсити
рабы тіи, имже дастьсребро.
да оувѣстьтьісаісовжісоутлѧ
сѧтьстьтворили. пріидеже

пѧ. і. ме. ре, притчасіѧ, члісоньіе.

ѹ
ме.
ѹ

лоу.

пратьвыи. глѧ, гн, мнѧстьтвоѧ,
приидѣ десѧмнѧсть. приемꙋ,
блгыи раб е добрыи. ꙗко о
малѣ вѣрен бы, вѧдн обла
стьи имѣвѧ на десѧти градѡ
вѣ. и приидѣ второрыи глѧ. гн,
мнѧстьтвоѧ стьтворитьѧ мнѧ
сь. реженꙋ томꙋ. и ты вѧдн
на пѧти градѡвѣ. и дрѧгыи
приидѣ глѧ. гн. семнѧстьтвоѧ
ѧже имѣхъ положенѧ вѣ ꙋбрꙋ
сѣ. боѧхъ сѧ тебе, ꙗко,
чл҃ѣ ꙗрѣ еси. вѣ землѣ ши
его положи. ꙗже ши,
его несѣвѣ. глѧ емꙋ, ѡ
ꙋстьтвой сѧжѧ ти лѧ ꙗко
вы раб е. вѣдѣѧше ꙗко ꙋ
чл҃ѣ ꙗрѣ есмь. вѣ землѧ его
положивѣ. ꙗже не его
несѣвѣ. и почто не вѣ да
моего сребра ꙗко ꙋ пꙋ е. и ꙗ ѣ

сж. і. недѣ. т. мѧ. нне. недѣ. гл. оѧ.

пришѣстьлихвоѫ и стѧдѣн
хѹ є. и прѣстоѫщїимтърече,
вѣдѣмтѣте ѿ него мнѧсть. и дѧ
дѧтте имѧщомоу десѧ мнѧс.
и рѣшѧемоу. гн, имѧ десѧ
мнѧсть. глюбовѧмъ. ꙗкоѹ
стѣ ісомоу имѧщомоу дѧстѧ
сѧ. ѧ ѿ неимѧщѧго, и еже и
мѧ, ѿнметсѧ ѿ него. обаче
братіи моѧ ѿцы иже мехо
тѣвшѧѧ мнѣ дѧ царь бн быль
ѧ нѧмими, приведѣте сѧмо. и
исѣчѣте прѣмноѫ, и сїдѣсь,
и дѣвѧше прѣдѣ нѣ сходѧ въ
іерлимъ. ісо. тїѧ, и бѣ ꙗко
приближѧѧсѧ въ вѣ фсфагїѫ
и вѣ фанїѫ. и сѣ горѣ нарицѧе
мѣ елеѡнѣ, посладѣ оуче
нїсть свои глѧ. и дѣте въ
прѣмнѧѧѧсь. и въ мнѧѧже въ
ходѧщѧ обрѧщетѧ жрѣбѧ

пне. сы. рѣ ѿ. ꙗко приближѧѧсѧ. вѣ ѿ.

ісоу.

приѣмлѧдо. наменѫемністо
нісолнѫже ѿчлість ѩть сѣде.
ѿрѣшьша: приѣдѣта. и
дѣеісто ѩ ѩ ѩтрѧшаєта,
почто ѿрѣшаєта. снцервцѣ
таємоу. ісоуѣ єгоотрѣѣоу
єть. шєшаѧ єпосладнаѧ, о
брѣтостаісоѧ єрєнма. ѿ
рѣшаѧщємаѧ єнмаѧ ѧрѣѣ ѧ,
реісошатосподїє єгоістьнима.
чтоѿрѣшаєтаѧ ѧрѣѣ ѧ. о
наѧ реісостатѣ єгоотрѣѣує
тьа. и приведостаістьісовн.
и ѩтьцѣрѣѣшєрнцьісвоѧ наѧрѣ
ѣ ѧ. ѩтьсадишаісѧ. и ѧщоу
ѧ єємоу. постилаѧхѧрнцьісво
ѧ потѧтн. Приблнѧѧ
щоуѧєсѧ ємоуоуѧєдїєістьни
сходємїоуторѣ єлєшнєстѣн,
наѧшаѧ ѩтьсємножѧство
оучність ѧрѧѧщєсѧ. хѩдлитнєѧ

ісоу.

ѕѧ.

ѕѕ.

пне. ді. ме. рѣѣ ѿ, приблнѧѧщїоусовнѫ

гласѡ веліемъ. Ѡвъсѣ сила ѧ
жевидѣша. глаше, блвемъ
градынцрьвъниматне. мнрь
на небеси. и слава въ вышнихъ. и
ѩвѣщін фарісеѣ ѡ народа. рѣша
ісъ не моу. оучителю, запрѣ
ти оученисѡ своихъ. и ѡвѣща
въ ре имъ. глаголамъ, ісаисоаше
сіи оумолчѧ, ісаменіе въсъпі
ѥть. прѣ. пне. сы. на тлоу. рн.
прінедѣнь. и ісаисо приближи
сѧ шедѣ въ трѧ. плакасѧ ѡ не
мь. глѧ. ісаисоаше бы разоумѣ
лъ и ти въ дньсѣ твои еже
ість съ мирениоу твоемоу. ни
нѣ же есть скрыса ѡ ѡчію твоею.
ісаисо прінедоудніе на тѧ. и обло
жѧ врагы твои ѡстроугъ ѡте
бѣ. и ѡбыдѧ ти тѧ. и обьмѧ
ти тѧ въ сѧ доу. и разбіѧ ти тѧ.
и чадѧ твоѧ въ тебѣ. и не ѡ

вѡт. ді. не. рвѣѡ. вмнде іс, вѣ ѹрісѣ, ѹ.

стаѧ. і камень на мемн вѣ тѣ
тѣ. поне же не радоумѣ ѩрѣме
не посѣщенїа твоего. іс о. тне, ді. мѹ: — Ѩ вѣ ѣше вѣ ѣ ѹрісѣ. на
ѹ ѧ нѹ гонитїн продажѧ ѧ вѣ
мен ї ісоуповѹжѧ ѧ, глѧ нмѣ,
писаное. дѡмѣ мон, дѡмѣ мо
лїтвы е. вѣ ѣ же сѣ ѣ твористе
его пещеръ ѹ разбоинїсѡ. и бѣ
оуча то всѧ дн вѣ ѣ ѹрісѣ. а
рхїереѥ же и кнѧжницѣ. и сїдахѧ
его погѣбїтїн. и старѣшї
ны людемъ. и не обрѣтѣ дахѧ
что сѣ творѧемоу. лю е бѡ
вѣ ѣ сн дрѣ ѣ ѧхѧ сѧ его послоу
шаѧщеего. ісо мець, вѣ то, ѹчѧ.

ѹ бы вѣ ѣ ѣ 

ще,ръцинамъ ісоеѧ обладстїю
сїатворишн. и ліцстоѐ даѹ ін
тебѣ вла сїѧ. ѿ вѣщаѹ же ре
істъмнимъ. въ притрошоуѹ ны на ѹ
єдиномогословесе, и ратъ ѹ тѣмн.
ісрщеніе іѡанново. стъмъ сели
бѣ, и лиѿ члїсть. ѿ ниже то мы
шлѣ ахоу істъ себѣ глюще, ісо
ѧщерече мъ стъмъ бсе, ре ть. почто
не вѣ ро вѧстіе ємоу. ѧще ли же
рече мъ ѿ члїсть, въ сплюдїе іса
мемїемъ по бїю тны. и чѹвѣ
стно бо бѣ ѡ іѡаннѣ ісо прорісь
бѣ. и ѿ вѣщаша, не вѣмы.
ѿ іскдоу. и іс ре ніть. на ѹ
глаѧ ѧмъ ісоєю обладстїѧ сїа
творю. ісо. сръ. Начатѧ же іс
люде: притчѧ сїѧ. члїсь на сади
вниоград. и въ ѧ єго дѣлатте
лемъ. и отиде на далѣ ѿ ѧ много.
и въ вртѣ мѧ то сладїсѧ дѣлателѣ,

ча. ра. бо.

чє. ді. не, ре ть, притчѧ сїѧ, члїсь нїть,

раб҃ъ, да ѿ плода винограда да
дѧть ємоу. дѣлателе же би
ше єго, послѧшѧтъ щь. и
приложи послати другаи раб҃ъ.
они же и того би ше, и до сѧ
дѣше ємоу, послѧшѧтъ щь.
и приложи послати третїи.
они же и того оуязвльше, и
стрѣлѧшѧ. рєче гдь винограда
да, что ѹбо сътворю. послѧ сна
моєго ѩ люблєнаго. єда
ко сєго видѣше, оусрамлѧ
ютсѧ. видѣвше же єго дѣлѧ
тєлє, мышлѣахоу сєбѣ глаго
ще, сѣ є наслѣдникъ, придѣ
те оубїѥмъ єго. да наше бѫде
достоѧнїє. и ѩвше єго вн
ѣ винограда, оубїшѧ.
что оубо сътворитъ имъ гдь
винограда. прїидє и погоубитъ
дѣлателѧсїѧ. и вдастъ ви

ѹ. пѧ. ді. не. вта҃ѡ, вѣсѣдшѧ архїерее и

погрѧнитѣмь. слышѧвшеѧже
реісошѧ. дамеѣждѣ. ѻнѧже въ
хрѣтѣ въмалѣ, рѣ. что оубо пи
сано есе. камень его ѥже не вра
гошѧ ѹнѧжоуще, сѣ бы вѣтлѧ
вѧжглоу. вѣсѣсь падыи на кѧ
менитомь, сѣкроушитсѧ. а
на неже падѣ, сѣтрыетъ его.

† пѧ. хѧ. рѧ. ісо. чѣ. И вѣсѣдшѧ архїерее
и іспнѧжницѣ. вѣложитинадь
ражѣ вѣтѣтѣ чѧ, и оубодшѧ. ра
хоумѣвшѧ бѡ на ісо истѣнимь при
тчѧ сїѧ рѣ. и сѣблюдше, посла
шалаѧтелѧ. творѧще себе пра
ведниісы быти. даимѧ его въ
словесѣ. вѣ ѥже предати его
начѧльствоу и области и гемо
нїи. и вѣпросиша его глюще.

оч. оучителю. вѣмы на ісо правдо
глѣши и оучиши, и не на лица
зрѣши. но вѣ истинѫ пѫти

сж. ді. маѣа. г. зс. ѥне, маѣа. тлд. ѳс.

бжїѥоучнѩ. достоѩтлнѩ
кесареѩ дамадаати, ѥлинѣ.
разоумѣѣ же ѥ лѫкаѣство,
реістьнима. чтомаѥ сісоуще
тіе. поісажтіемицатѫ, чїи
ѥмѫ образъ ѥ напісаніе. ѡ ѣ
щатѣшеѥ же реісошѧ, кесареѣ.
ѡ ѩже ре ѥмъ. ѣ ѣ задаѩтіе оубо
ѩже кесареѣ, кесареѩ. ѥ ѩже
бжїа, бѣѩ. ѥ не могошѧ зарѣ
ти глаѥ его прѣ людми. ѥ ѩ ѣ
шѧ ѡ ѡ ѣ ѣ тѣѣ его, оумлѣ ѣ ѣшѧ.

ісѳ. пѧ. Пристѫпішѧ же ѩ ѣ ѣ
ѡ саддоукеи. глѭще ѣ ѣ сісрсеніоу
не быти. ѣ ѣ прашаахѫ его глѭ
ще. оучтлѭ. мосеѥ напісаѩ ѩмъ.
аще кому брѫ оумре. ѥ имѣѩ же ѩ
ѥ ѣ ѣ бесчѧдеѩ ѣ оумрѣ. да брѫ
ѥ то, поѩметѣ ѣ ѣ же ѣ ѣ оу, ѥ ѣ ѣ ста
ѣ ѣ ѣ

поѧтъ жеѧ, оумрѣ бесчѧде
нъ. и поѧ второ и жеѧ, и тъ
оумрѣ, бесчѧдень. и третїи
поѧтъ ю. тїмже и ѩсе
дмь не ѡстѧвиша чѧда, и оумрь
шѧ. послѣ же и жена оумрѣ
и жена. въ воскресѣшенїе оубо,
ісо тора дѧто и бѧ дѣ жена. семь
бо и имѣшѧ ю жена. и ѡ вѣцѧ
въ речеи мъ ісъ. сповѣ вѣ сѧ се
то жена ѧтсѧ и по сѧтаѧ. ѧ сподо
бльше нсѧ вѣ сть ѡ нѣ оулоучи
ти, и въ воскресенїе ѥже ѡ мертвѣ
и жена ѧтсѧ и по сѧтаѧ. и ноу
мрѣти не бо істо моу мо гѧ. ра
вни бо соуть ѧгелѡ. и сповѣ сѧть
бѧї и, въ воскресенїѧ сповѣ сѧще.
ѧ ісо же въ стѧѧ мертвїи, и мо
си сїсѧ ѧ при ісѧтинѣ ісо тле,
гѧ бѧ ѧвраамлѧ. и бѧ ісѧакѡ вѧ, и
бѧ ісаковлѣ. бѣ же мертвы,

лоу

ніжніны. вѣснѣ ѡтомоужи
вісѧ. ѡвѣщавшежеисѣцінѡ
ісмнѧкнісь, реісоша, оучите
лю, добрѣ. істомоужеесмь
ахѧ єго вѣпросити ничесоже.
реже ість ѩмимъ. ісаісо глаѧ ха
сѧ давидова быти. самбодѣда
глеть вѣ ісмнѣ пламѧстѣи, ре
та гвнмоємоусѣдно одесніѧ
мене дондеже положоу врата
твоѧ подножіє ногамѧ твои
мѧ. давѣ оубо гаєго нарицаєт,
и ісаісо сѧ ѣмоуе. ісо, пне,

ѹсѧ,
рг

Слышаще же вѣсѣ люде. реоу
ченніісо своіи. внемлѣте себѣ
ѿ ісмнѧкнісь хотѧщінхъ ходи
ти вѣ одеждѧ, и любѧщінхъ
ѹлованіі на трѣбѣжніцѣ. и прѣ
сѣданіі на сѣнмніцѣ. и прѣвѣже
ваніі на вечерѧ. и же єсть мѣда
ютѣ домы вдовѣ. и вѣ множ

ѡг

єж. ѹ. реть, своіи оучніісо, вѣнемлѣте,

далечемолатися. сїнтрїнмꙋ
лишашее осоужеенїе. въръ
вже видѣ въмѣтающа
въхрамѣ надающїи имѣнїа
оа дары своа богатыа. видѣ
вже ихѣ исаа вдовицѧ оубо
гѧ, въмѣтающѧ тоу двѣ
лепте. ирѣ, въистинѫ глю
вамъ, ꙗко вдовица сїа оу
богаа, мнѡжае въсѣ въвръ
же. въсїхъ осїх, ѡ ꙗко бы тися
своего въвръгоша въ дары
бѣх. сїаже ѡ лишенїа своего въ
сеѧнтїе еже имѣ въвръже.
ѕа. ісо. сѫ. Ихѣ исоусмѣющемꙋ оуръ
ісѣх, ꙗко исоусмеемꙋ добро и
стъ сѫдꙋ оу ісрашемꙋ. ре, сїа ꙗже
видѣсте. прїидѫ дїе. въна
же не останетъ исамень на иса
мени иже не разорится. въ
просишаѧже ето глюще, оу
ра.
об

срѣ. ві. не. рѣ ѡ. ихѣ исоусмѣющемꙋ оуръ.

сж, мѧтоу, рѣть, блюдѣте ѹбо

чителю. ісогда оу бо сѣдѣ жд.
и что є҆сть знамєніє є҆гда хотѧть
сѣдѣти. прѣть, срѣть. О҆ нижерѣ, ѹ҆ра
блюдѣте ѹбо прѣбѣлщєни рє,
бждєте. мнѡгѣ бо прїидѹ
въ имѧ моє глѧюще, и҆ісо дѣ
єсмь. и҆ ѡрѣмѧ прѣбѣлѧѭ
сѧ. не ѹбоитєсѧ ѹбо ѡтъсѣ
и҆хъ. є҆гда же оу слышитє бра
ни и нестроєнїѧ, не оу ѹбоитє
сѧ. побдєть бо сиѧ быти
прѣ же, но не оу дѣ ї є҆ісо чи
на. прѣть. сж, чтїи. срѣть. тогда
гладѣ ще и҆, ѡтъстанєть бо ѧзы
ка. на ѧзыка. и҆ царство на царь
ство. трѧсѧ же ѹ҆ єлицѣ по мѣ
стѣ. и҆ гладѣ. и҆ пагѧ бы бждѧ.
страхо ѡ҆ дїѧ же и҆ знамєнїѧ ѡ є
лїѧ сѣ бѣ сє бждѧ. прѣть. срѣть, ѹ҆ра.
Прѣ же сѧ и҆ ѡтъстѣ хъ, ѡтъ ложѧ на рѧ.
ѡ҆ ѹ҆ ѧ ѡ ѹ ѧ ѡ ѹ ѧ ѡ ѹ

дѧще сѧ ѕмнцѧнїте мни
цѧ. вѣдомнїстѣ ѹрѣмѣ и ѡлїсѧмъ,
и мѣнимоѥ гора. прилѹчїть
жесѧ вамъ вѣсвѣтѣлїство.
положїте ѹбо сѧ срцѣ хвѧ
щїи. не прѣтѣжѣ поѹчїтїсѧ
ѿвѣщѧвѧтїи. ѧ ѹбо дамъ вѧ
ѹстѣ и прѣмѫдро. ѥ ѩже не
въмогѹтъ противитїи или
ѿвѣщѧтїи въси противлѣ
ю щїесѧ вѣ. прѣдамѩ же бѫде
тїе и родїтелї и братїѥю и ро
дѡ и дрѹзї. и ѹмрѣтъ вѣ ѡвѣ.
и бѫдетїе не навидимї ѿ въ
сѣ, и мѣнимоѥ гора. и власъ
главы вашеѧ не потѧнетъ сѧ, въ
трѣпѣнїи вашемъ стѧжїте
дшѧ вашѧ. ісо. вїсо. чїтї. срѣ,
ѥгда же ѹзрїте обстоимо
ї ерлїмо вѣнї, тогда разѹмѣ
ѣте ѩко сопрїближїсѧ запоѹ

лоу.

стѣніе ємоу. тогда сѫщен
ныи оуден, дабѣ гаѫтьвитъго
ры. и иже посрѣдѣ єго, да не схо
да. и иже въ страсѣ, да не въ
ходѧ въ нь. ісо дніе ѡмще
нію сисѫ. ісо и стлъмнитѣ
въ семоу тинсанномоу. горѣже
имѧщѣи въ ѫтробѣ и дожщѣи
въ тіндрѣи. бѫдетъ ѡ бѣда
великаѧ земли. и гнѣвъ на лю
дехъ сѣ. и падѫ въ острінме
чѧ. и плѣнени бѫдѫ въ всѣ
ѧзыцѣхъ. и іерлимъ бѫдетъ попи
раємъ ѧзыцѣхъ. дондеже сісо
нчѣѫтся врѣмена ѧзыцѣхъ.
ісо. срѣ. чтѣн. сѫ. и бѫдѫ зна
менія въ слнци и лоунѣ и звѣ
здахъ. и на земли тоуга ѧзыцѣхъ.
и ѡ нечѣданіи шоума морсіа.
и въ змѫщеніи. и здыхаѫщѣ
ѹ лісомъ, и ѡ страха и чѣданіи

лоу, чє. ві. мє, рєть, свонноу мсо, вовсілоні.

градущїихъ на вьселєнна.
силы бо нєбєныя подвигнутъ.
и тогда оузрѧ сна чл҃чьскаго.
грѧдѫща на облацѣ съ силою
и славою многою. притъ. сж.

ѕ҃а. Начинающемъ же сими быти
рѕ. вьсілонитєся и вьзвигнутъ
тє главы вашѧ. зане приближа
ѧєтсѧ и избавлєнїє вашє. и
рєпритчаниѥмъ. видитє смо
ковницѫ. и вьсѣ дрєвѣса. єгда про
шибѧютсѧ. оуже видѧщє са
ми. вѣстѣ, ꙗко близь єсть лѣто
є. тако и вы, єгда оузритє сїа
бывающа. вѣдитє ꙗко близь
є царствїє бжїє. амінь глю вамъ,
ꙗко не мина родъ сїи, дондє
вьсѧ сїа бѫдѫ. чтїи. сж. небо
и земля мимо идутъ, а слова моѧ
не имѫтъ притєчи. ісо. чє. вьне
млѣтє себѣ. да не когда отъ

тчаю срѣдѣшася, обїѧденіе
мьнтїѧньствѡ, и печеньлми
жнтенсскыми. и ѧнѧ дѣнѧвы
вьнегда ѧ поудньтїѣ. ѧ ісость
тебо прїѧдѣнѧвьстѣ жнвѫщѧѧ
ѧлнцнвьвсежемлѧ. бдїте
оубо ѧвьстѣ ісовртемѧ молѧ
щесѧ, дасподобнтесѧ оубѣ
жѧтнвьѣсѣ сихъ хотѧщїихъ
быти. и стѧти прѣдсѣ сномьчлчь
сїнь. ісо. сж. Бѣ же вьдне въ
урїсвноучѧ. нощїѫ же исходѧ.
вьдвартѣдшесѧ вьгорѣ нарн
цаемѣ елеѡнь, и вьсилю
дїе и ѣвоутрѧ прихождахѫ къ
немоу въурїсвь послушѧти
его. приближѧдѧшеѫ же прѣдѣн
ісововрѣсмьсть, глемїи пасха.
и и сїсѧхѫ архїерее и кнѧжни
ци, ісѧ ісовнщѧ оубнлнего. бо
ѧхоубосѧ людїи. вьнидеже сѧтпѧ

ісѧ. вї. не. рвѡ, бѣ ісвьдне въурїсвн

ѹдѧ рн.

оф.

на въ іоудѫ парицаемаго исиарі
ѡтъ. сѫщаѡ числа ѡбою на де
сѧте. и ѩ ѥгда архіереѡ и вое
вода мъ ісако его предастъ
имъ. и въ зрадованіѧ. и въ
вѣщаніѧ ѥмоу срѣбрьникы
дати. и и исповѣда. и и сіда
ше подобна вратѣ мене да прѣ
дастъ его имъ безнарода.
чтн. пне. сыны. Прїидеждь
опрѣсноусъ въ нѣже подобно
бѣ врѣмѧ жертвѣ пасха. и
посла петра и іоанна. реісь. ше
дша оуготовадите на
сха дадимы. ісо. пѧ. онда же ре
ісоста ѥмоу. где хощеши оуго
товаѥмъ. онже речеемъ. се
въсходѧщема вама въ град.
срѧщетъ вы чаість въсіждель
ника водѫ носѧ. поне идите
въ домъ въ нѣже въходитъ. и рѣцете

бж. ві, на ѯ. гл. ов, и не. ві, на ѯ. гл. пе,

тадомоуволуть. гдѣ тебѣ оу
читель. гдѣ є обитель идѣ
пасхѫ с моуученикы моими въ
нѣмь. и тѣмь вамъ посѧдѣть
горницѫ велїѫ постлан. тоу
оуготовѧите. шедшѧе, о
брѣтосте ѧко ре имъ. и
оуготовѧсте пасхѫ. и егда
быть, въсѣдѣше. и обѣтаѧсѧ
тебѣ пасѫ с вами. и ре ихъ. сїѫ па
схѫ ѧсти с вами, прѣжде да
же не прїимѫ мѫкы. глю бо
вамъ. ѧко ѿселе не имамъ ѧ
ти ѿнего, дондеже сѧ скончѧе
тсѧ въ цртвїи божїи. и прїимъ
чѣшѧ хвалѧ въздавъ, ре. прїи
мѣте се и раздѣлите себѣ.
глю бо вамъ, ѧко не имамъ
пити ѿ плода лозного. дондѣ
цртвїе божїе прїидеть. и прїи

ѿселѣ дѣ єсте. ѧ. пи. ѩ. ѩ. не. и ерѣ. и чє. и пїѧ, блгов

ѧ. ѩ. ѩ. ѩ

мѣхлѣбъ. хвалѧѩтъ сдѧтъ пра
ломи и дѧстъ имъ. глѧ, се є
тѣломое єже за вы дѧємо. се
творите въ мое въспомина
нїє. тако же же и чашѧ по ве
чери, глѧ, сїя чашѧ новыи за
вѣтъ моємъ кровїю. ѩже за
вы проливаєтсѧ. обаче ржка
предающа то мѧ, съ мною є
на трапезѣ. и сн̃ъ оубо чл҃ча
сїи, и дѣ поре ємому. обаче
горе чл҃ѣ оу томоу, имже пре
дастсѧ. и ті̃ начѧшѧ и иска
ти въ себѣ, кто ры оубо ѿ
ни хотѧи се съ творити. бы
же и прѧвъ ни. кы имнитсѧ
ихъ бы ти болїи. онже ре имъ.
црїе ѧ ры кы, господствоуѧ имъ.
и обладаѧщїи ими, благодѣте
лемарицаѧтсѧ. вы же не та
ко, но болїи да, да бѧдеи ко мнї.

ѡ

истартѣи, ꙗкослоужаи. істо
ѿ болїи. вѣрулежаи или,
слоужаи. не вѣрулежаи;
аще посрѣ вѣ есмь ꙗкослу
жаи. вѣ иже есте прѣбывше
сѣ мнѡжвѣ на пастѣ моѥ. на
сѣдѣвѣщаѥвѣ мѧ. ꙗкосѣдѣвѣ
щамнѣ ѡчѣ монарство. дадꙗ
стеи ѥ на трапезѣ моеи вѣ
царствиѥ моѥ. и сѧдете на прѣ
столѣ, сѣдѧще ѡбѣ на де
сѧ те колѣно маинлевѣ.
рѣжеть. сїмѡне сїмѡне. се
сатана просилѣ вѣ дабы сѣ
ѧ ꙗкопшеницѧ. аще молѧ
хсѧ ѡ тебѣ да не ѡсїсѧ дѣ вѣ
ра твоѧ. и ты и ꙗкогда ѡбра
щьсѧ ѡутвердѣи братїѧ твоѧ.
ѡ нѧже ре ѥ моу ти. сто божто то
вѣ ѥсмь, и вѣ ѣ темницѧ и вѣ
смрѣтѧ и ти. ѡ нѧже ре, глюти

ѡн.

петре. не въгласи пастелъ
дне, дондеже три краты ѿве
рекеши мене не вѣдъти.
и рече имъ. егда послахъ вы безъ
влагалища. и безъ мѣха. и бе
зъ сапогъ, едаи что лишеми
бысте; они же рѣшаша, ниче
же. рече имъ. но нынѣ и
же имать въ влагалище. да
възмет тако же и мѣхъ. а иже
не имать, да продаи ризу свою
и купи нож. глюбо вам, и
яко еще писано се, подобаетъ
да сбудетъ ся о мне.
еже и съ бе зъ конными
въмѣнися. и бо еже о мне,
конча имать. они же рѣшаша.
ти. се ножа зде два. они же ре
имъ довольно е. и изше иде
по обычаю въ торж елеѡнь
ска. по немже идоша ученицы

ръ
рѣ.

рѣ, сыпоу. рѣ. и изше ис иде по ѡ.

лу.

мицнего - ісо. пне. сы, бывыже
надѣстѣ, реномъ. молите
даневъвнидете въ напасть.
исамъ ѡстяжтиѡми, ꙗко
вратъяженіемъ камени. ито
клонысолнцѣ, молѧшесѧ,
тлѧ, ѡче. дѧшеволнши мимо
местиичѣшѧсіѧѡмене. обѧ
чемодволѣ, ѡтвоѧдаждѧ
де. прѣ. вто. чтін. че. вел.
Навнѧжесѧемоуѧтѣлѣстѣмѣсе
оуісрѣплѧнѧего. ибывалъ
подвнѣ, прилѣжнѣемолѣ
шесѧ. бѧжетотѣего, ꙗко
ісаплѣісрѣвеісаплющи нѧче
млю. ивѣстидвѣѡмлѣвы.
прѣ. че. ве. вмѧ. прінде ісѣоу,
чтін. вто, пришеісѣоучисѧ,
обрѣтеиспѧщѧѡпечѧли.
нренмъ. чтостите, вѣстѧ
вѣшемолитесѧ, дѧневѣми

детеватьнадпа. ещеже емуглю
щоу, семарѡ, инарицаемыи
іоуда единъѡ обоюнадесѧ
те, идѧше предними. и при
стѫпи ктысовнуцѣловати
его. себѣ ѡбѣщаніе дадъ
имъ. его же аще лобѣжѧ, то тъ є.
іс же рече емѫ. іоудо. лобѣзаніе
мли спасаешисѧ того предаеши,
видѣвше же иже бѣхѫ окрестъ
бывае мое, рекоша емоу. гн.
аще оударимъ ножемъ, и оудари
единъ отъ сынъ ѡнъ архіереѡвъ
раба. и оурѣзаемоу оухо де
сное. ѡвѣщавѧ же іс, рече. оста
вите до сего. и коснѫвъ ѹ
хо его, и исцѣли его. рече же іс
къ приходѧщемъ на нь архіереѡ,
и воеводамъ урісовымъ и мъ.
и старцемъ. на кого на разбои
ника излѣсте с ѡрѫжіе

мы и дрꙋгыи сѡлмнѧтиимѧ, по
ꙗвꙗсѧдꙋ и сѧщоумнствꙋдми
ꙗвꙗцрисꙋи. и не прострꙋ стерж
ісꙋ и на мѧ. и ѩже є ꙗдѧщѧго дн
на и обладстꙋ темнаа. є мше
же єго, ведоша. и ꙗвꙗ ведоша
єго ꙗвꙗ дворꙋ архїереовꙋ. пе
тръ же ꙗвꙗ слѣ и дꙋше и ꙋда
лече. ꙗвꙗ ꙋгнѣщѧшеѧ же о
гнꙋ посрѣдѣ дворꙋ. и ꙗвꙗ сѣ
дѣ ѧщїи ꙗвꙗ ꙗ. сѣдѣ
ше и петръ посрѣ ихъ. оꙋзрѣ
вꙋшѧ же єго рабꙋ ꙗ и ꙗ сѣ
дѣ ѧщꙋ при свѣтꙋ. и ꙗвꙗ
зрѣвꙋшѧ на ѧ, рє, и с ꙗвꙗ и
мꙋ. ѡ ѩже ѿ ꙗвꙗ ѩже сѧ єго.
глѧ, ѩже и о. не знаю єго. и по
малѣ другꙋ ꙗ и ꙗвꙗ ꙗвꙗ єго, рє.
и ты ѿ ꙗ ихъ єси. и петръ же
рє. ꙋлчеꙗ ꙗвꙗ сꙋ. и ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ
шоꙋ ꙗ ꙗ сочꙋ соꙋєдꙗ ꙗ ꙗ ꙗ. и ꙗ

ѩ҆ѣ҆ѣ҆ ісрѣ҆ѣ҆ пла҆ѣ҆дшеса҆. гла҆,
вѣ҆ѣ҆истинна҆, и҆стѣ҆ѣ҆нна҆ѣ҆.
и҆ѣ҆ѣ҆ галїлеѣ҆нна҆ѣ҆. ре҆же петръ
ѹ҆чѣ҆. не вѣ҆ѣ҆мѣ҆ѣ҆ еже҆ тлѣ҆ѣ҆ шн.
и҆ѣ҆ѣ҆ї е҆ще тлѣ҆ѣ҆ющоѹ е҆моѹ. вѣ҆ѣ҆
ѹ҆тлѣ҆ѣ҆сн пѧ҆ѣ҆тель. и҆ ѡ҆бра҆щьса҆
ѣ҆ѣ҆, вѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ ѹ҆ра҆ѣ҆ пе҆тра҆. и҆ помѣ҆
ѧ҆ѣ҆ пе҆тра҆ѣ҆ слова҆ вѣ҆ѣ҆ѣ҆ ѹ҆ѣ҆. и҆ ісоже
ре҆е҆моѹ. и҆ ісо пра҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ ре҆ѣ҆ ѧ҆ѣ҆ѣ҆ е пѧ҆
ѣ҆ѣ҆ ѣ҆ѣ҆ѣ҆ ѣ҆ѣ҆ѣ҆ ѹ҆тлѣ҆сн. ѡ҆ вѣ҆ѣ҆ѣ҆ ре
шнсѧ҆ ме пе трѣ҆ ісра҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆. и҆ ѹ҆ѣ҆ше
вѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ, пла҆ісаса҆ѣ҆ ѣ҆ѣ҆ ісо. и҆ ѧ҆
ї е҆ ра҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ ѧ҆ѣ҆ѣ҆ існ, ра҆ѣ҆ гра҆ѣ҆х
са҆ е҆моѹ бі҆ѣ҆ше. и҆ ѹ҆ісрывше е҆
го, бі҆ѣ҆х е҆ѣ҆ то полнцоѹ, и҆ вѣ҆ про
ша҆ѣ҆х е҆ѣ҆ то. глюще, пророчѣ҆ н
істо е҆ѣ҆ ѹ҆ра҆ѣ҆ентїа҆. и҆ и҆ма҆ѣ҆ но
гахоѹ ла҆ѣ҆ше тла҆ѣ҆х ма҆ѣ҆ ѣ҆. и҆ ісо
бы҆ѣ҆ѣ҆ѣ, сѣ҆ѣ҆бра҆ѣ҆ша҆ ѣ҆ ста҆ѣ҆ рцы и лю
ѣ҆ѣ҆ стїи. и҆ ѧ҆рхї е҆ рее и҆ сса҆ѣ҆ ѧ҆ѣ҆ѣ҆ ѣ҆ ѣ,
и҆ вѣ҆ѣ҆ ведоша҆ е҆ѣ҆ то ма҆ѣ҆ ѣ҆ѣ҆ ѣ҆ ѣ҆ свои.

лоу.

глю, аще ты еси хс, рцы нам.
реже нам. аще вам речеся, не
имеете вѣры. аще же и вы про
шаетеся. не вѣщаете ми. ни ни
поустите. ѿселѣ бо где суть
чтцы сіи сѣдяи одесную
лыбяіа. рѣша же вси. ты
ли еси сын бжіи, о иже есть ни
не. вы глете яко азъ есмь. ѿ
нуже рѣша. что еще требу
ем свидѣтельства. сами бо
слышахом ѿ ѿоуста его. и вси
стадоше вси семножаствомъ.
ведоша его к пилату. ісо. ісо. ісо. ісо.
вто. сыро. начаша же на
чати ему глюще. сего обрѣ
тохом развращающа люди наши.
и вси брати ѣ ісеса
повелевати. глюща себе
христа быти. пилатъ же вси про
сн его гла, ты ли еси царь іоудеѿ;

рче. сыто. рвѣ, ведоіса, архіереейсинуниструнло стіи. ісоуса. мауа.

Онѫже ѿ ѩтѣщаѩ ѣрѣ ѥмоу, тѣ
глѣши. Пилатѫ же рѣ ісъ архїе
рѣѡ и народоу. Никоѥже обрѣ
тѫ вины ѩ ѣ чл вѣ ѣ семь. О
нѫже ісрѣ плѣ ахѫ сѧ глюще.
Ѩісоразвращаѥ людоу учѧ по
всѣмъ іоудеи. Начеѧ ѿ галїлеѧ
до сѣ. Пилатѫ же слышавъ га
лїлеѧ, въпроси. Аще чл ісъ га
лїлеѧнинъ ѥ. И разумѣвъ ѩ ѩсо
ѿ области ирода ѥ. Посла
ѥго ісъ ироду. Сѫщу и тому му
ѩ ѣрлимѣ въ тѣ дни. И ви
дѣвъ ісъ. радъ бысть ло.
бѣ бо желѧ ѿ многа времене
видѣти его, за еже слышаѧше
мнѡга ѡчемь. И надѣѧше
знамениѥ видѣти ѿ
него быти ѥмо. И въпрашаѧше
же ѥго словесы многы. О нѫже
ничасоже ѿвѣщаваше ѥмоу.

стоахже архіереє нісиніки
ци, прилѣжно вадаще мдсь.
оусорнѣже єго народъ своен
своими нпорутаѡсѧ. обѣ
істѣ єго вѣрнѣ ѡ свѣтилѧ, вѣ
ѕвратнє єго істѣ пилатоу. бѣста
же сн друга. нпрожє нпілатоу
вѣтѣ дѣлѣ съ собоѧ. прѣже
бѣ ѡбѣстѧ вѣдѧ нмѧщѧ ме
жоу собоѧ. пілатоже созвѣ, а
рхіереѣ нісиѧ ѧ люди, рєкъ
нимъ. приведостє мнчлісѧ
сєго, ѩ ісорадѣвращѧющѧ лю
ди. нсєдѣ ѣ прєдѣ ми нстѧ
зѣ, ни єдиножже обрѣтѣ ѧ
вѣчлѣщѣ сємѣ вѣнны, ѩ же єма
ѩ вадѣте. ѩ ни нрѡ, посл
хѣ ѡ єго істѣ нємоу. нсєнічто
же достоно ѡ смрти сѣтво
рєно є ѡнємѣ. посадѣ вѣ оу
бо єго ѡтпѧщѧ. ѩ ѧ же н

ѡф

мѣше надъ сѧ радꙋ нисы. ѿпꙋ
щѧти имъ ѥдного. бꙋди
шѧ въ сн народи глюще, въ
ꙋмисѣго. ѿпоꙋстиже намъ вѧ
равѣ. иже бѣ ꙋдивѣ сѧ ісрѧ
молѧ бывшѧ въ градѣ иꙋ
бинство, въ въ ръже нъ въ пе
мнѧ. паісыже пилѧ въ въ глѧ
сн. хотѧ ѿ поꙋстити ісѧ. ѿ
ниже въ въ глѧ шѧ хѧ глюще ра
стии ра стии его. ѻ ниже пре
тинѣ ж ре ісъ ни мъ. что бо ꙋло
сѧ творисѣ. ничесоже достоѧ
ниѧ сѣ мрти обрѣ то ѻ немь.
поісрѣ въ оꙋбо его ѿ поꙋщѧ.
ѿ ниже прилежѧ хѧ глѧсы шели
исѣ и мн просѧ ще его на ра спѧ
тие. иꙋ стоѧ хѧ глѧсн ихъ. на
архиеренстии. пилѧ ж же поѧ
ди бы ти прошениꙋ ихъ. ѿ поꙋ
стиже иже ꙋдісрѧ молѧ иꙋ бии

стѣ во вѣсѧ же мѧ то вѣ ѣ темь
ницѧ. ѥ то же прошдахѫ. іс
же предаѣть волнѝ. и ѩ ісопо
ведошѧ ѥго. ѥ мше сімѡнѧ
нѣ ісоѥго ісꙋрїнеѧ градоуща
стѣселѧ, вѣ ѣ ложнишѧ ѧ ны ісрїто
носнїи поїсть. и дѣше же вѣ
слѣ ѥто ѧ ршѡ мнѡ ѡ ѣ людїи.
и же ны, ѧ же и плакахꙋсѧ и ры
дахѫ ѥто. обрѧщь же сѧ ісѣ
нимѣ іс, ре. дѣщерѧ іерлѝ
мскы; не плачнїте о мнѣ.
обѣ чесебѣ плачнїте и чѧдѣ
вашѝ. ѩ ісо сѣдмїе градоу,
вѣ ѣ нѧ же реісѫ. блѧженыі не
плодны, и ѧ трꙋбы ѧ же не ро
дишѧ. и сѣ ѣ сцѣ и ѧ же не донїщѧ.
то гда начнѫ глѧ ти горамь,
падѣ ите на ны, и хлѣ ѣ момь,
покрыи те ны. ѩ ме дще вѣ ѣ
соꙋ ровѣ дрѣ вѣ ѣ сїѧ творѧ,

П

ВТЬСОУСТЕ ЧТО ОБЖДЕТЬ.

БЕДАХЖЕ И НА ДОБРОДЕТЕЛЬ СТАНИМЬ ОУБИТИ. НЕГДА ПРІИДОША МА МЕСТО НАРИЦАЕМОЕ ЛЕВЕОЕ. ТОУ РАСПЕША ЕГО. И ЗЛОДЕЯ. ОБОГО ОУБОШДЕСЯ ЖА, А ДРОУГА ТА ГО ОШШОУЖ. ІС ЖЕ ГЛАГОЛЕ, ОЧЕ. ОПОУСТИ И МЬ. НЕВЕДАТЬ БО ЧТО ТВОРАТЬ. ПРЕСТЕЖ. ЧЕ, СЫРНО. РАЗДЕЛЕВАЮЩЕЖЕ РИЗЫ ЕГО, МЕТАХУ ЖЕРЕБІА. И СТОЯХУ ЛЮДЕ ЗРАЩЕ. РЕКАХУ ЖЕСЯ И СМА ЧИСТЕЙШИМИ. ГЛЮЩЕ, И ИНЫА СПАСЕ. ДА СПАСЕТЬ И СЕБЕ, АЩЕ ТЫ ЕСИ ХС. БЖІЙ И ИЗБРАННЫЙ. РЕКАХУ ЖЕСЯ ЕМУ И ВОИНИ ПРИСТУПАЖЕ. И ОЦЕТ ПРИНОСЯЩЕ ЕМУ. И ГЛАГОЛАХУ. АЩЕ ТЫ ЕСИ ЦРЬ ІОУДЕЙСКІЙСТЬ. СПАСИСЯ САМЪ. БЕЖЕ И НАПИСАНІЕ НАПИСАНО

лоу.

панимь. писмены еллины
сісыми. и ріімсісыми. и еуре
сісыми, съ е цръіоудейсість.
чтін. пѣ, вел, вер. Єдиніже
ѿобѣшеножлодѣю. хвалѣ
шеего; гла, аще пиєсихс,
спсисебеиндю. ѿвѣщавъ
же дроуты, прѣщадше емоу
гла, и ли пиы бонишисаба,
ꙗко вѣтомже осжженѣе
си; и мыоубо вѣтрадвѣ до
стоинда подѣлѡ ꙗдю вѣспрі
емлевѣ. сѣжениединого,
ласѣтвори. и гладше ісо
ви. помаинматиетдаприі
идеши вѣцртвиси. и ре е
моуіс. аминоглютебѣ.
аще стьмножбждешивѣрди.
прѣиди. пѣ, вели, вма. чтін.
че. сыры, бѣже чадісошесь
тыи. и ттьмадѣыповсеиче

пд.

лоу.

мли, дочѣ сдѣвлѧтꙗ дѧто. и
помрачѣче слнце. и чдѣ сдурісо
вида, радардсѧ посрѣдѣ. и
вѣзгладѧшѣ гладсѡ вєлїємѣ ї с
рє. ѻче. вѣрѫжѣ твоѧ прѣ
дѧждахѣ мои. и сїдрєісѣ, и чдѣ
ше. рнадѣ вѣже стѣ тинісѣ бы
вшее, прославнѣ. глѧ, вѣ
истинѫ члісѣ сѣ, прадведенѣ.
и вѣсинтрнишедшеи народи на
позорѣ сѣ, видѧшеѣ бы вѧ
щѧ. бїѫщеи прѣ сисвоѧ. вѣ
здрадщадахѫсѧ. стоѧхѫже вѣ
снєндемїи єго и здалече. и
жєны сѣ послѣ стѣо вдѣшѧ
ѧ ємоу ѡ тдалнлежѫрѧщеи
хѣ. ісо. ѕ. чд. и. н. м. стрѣтиномъ.

пв, и сємѫжѣ имєнємѣ ісифѣ. сѣ
вѣтинісѣ сїн. мѫжѣ блгѣ
и прадведенѣ. сѣ неѣ при
стдлѣ сѣ вѣ тоу и дѣлоу и.

ѿарїмаѳеѧ градаїоудеискаго.
иже чѣдаше и ѿ царства бжїа.
стъ при стѧ пилатоу.
просиѧ тѣло іисово. и снемъ е
обвинъ плащаницею. и по
ложїе въ гробѣ иуст ѣ чемъ.
въ немже не бѣ никто же
никогда же положенъ. и дань
бѣ пѧтокъ. и сѫбота сви
тѧше. въ ѩ же шедшѧ
жены иже бѣхѫ пришлы съ
нимъ ѿ галїлеѧ. видѣшѧ
гробъ. и ꙗко положено бы
тѣло его. възвратившеѧсѧ
оуготовѣшѧ аромата
и мѵръ. и въ сѫботу оубо.
оумолчѣшѧ по законоу повѣдан.
ісо. ѵе. сыръ. сѫ. ме. сыроп оу. ѵа.
вмд. гла. бі. и. ді. въ единѫ рві.
же ѿ сѫбѣ. бѣлорано. прїи
дошѧ на гробъ. носѧще ѧже

еуе. д. въ сїрно. въ единѫ ѿ сѫбѣ. бѣло.

оу готовваша аромата. и
дроугыа стьнимн. обрѣ
тошаже исдменаѡвдалеть
ѡтроба. и вѣтьшеше, не обрѣ
тоша тѣлесета іса. и бы
недомысляшимса имъ о
семь. и семжка двѣ ста ста
вѣтьчнвѣрнѣ бѣтьщжщасѧ.
пристрадшнамже бывша
имъ, и поклонишимъ лица
на земла. рекостаістьнимь.
что ищете тежнвѣ то стьмрь
тьвыми. нѣтуде, но вѣстаа.
помѣнѣте ісоже гла вѣ
ещесынвѣ галїлен. гла, ісо
побѣ сноучлчьскомѹ. прѣ
дамжбыти вѣ ржѣ члсть
грѣшнись. и пропатоубы
ти, и третїи дньвѣ сісрмж
ти. и помѣнѣшаше гла его.
и вѣ ѹвраціше ѡтроба. вѣ

вто. сѧть, не, се нѧсісрн. є. вѣ ѡ, петрѣвѧсіѧ.



ѹвѣстишѧ вѣсѣсіѧ єдино
моуча десѧте. и вѣсѣмъ
прочимъ. бѣѣшеже матѣ ли
ча мариꙗ. и іѡанна. и мариꙗ
іакѡвлѣ. и прочѧѧ съ ними.
и ѧже тлѣ ахѧ іс ѣ ѧ пѧ ѡ сіѧ. и
ѧ вѣнѡ ѧ прѣдѣ ними ѧ ісобла
дѣ ли ихъ. и не вѣ ро вѣ ахѧ
ѧ мъ. Петръ же вѣ ѣ стѧ вѣ,
тече іс ѣ гробоу. и прѣ ниниісь
ѡ ндѣ ѣ ри ны єдинаі лежѧщѧ,
и отиде вѣ ѣ себѣ дивѧсѧ
бывшомꙋ, ісо. д. мꙋ вѣсісрномꙋ.
и се двѣ ѡ ми вѣ ѣ стѧ ѧ ѧ ѧщѧ
вѣ ѣ ѣ ѣ же дна, вѣ ѣ ѣ 

шемасѧ. и самъ іс прѣбли
жисѧ. и дѣвѧшесѧ имъ. ѡ
чиже ею дрѣжаствѣсѧ. да
е то не позна ета. рече же іс
имъ. что сѧ тъ словесѧ
сїи ѡ нихже стѧдаета сѧ
іс тъ себѣ и дѫща. не ста дрѧ
пг. хлѧ. ѡ вѣщаѧ же ѥдинъ ѥ
моуже имѧ іклеопа. рече іс
не моу. ты ли ѥдинъ пришѧ
лець ѥси въ іерлимѣ. и не моу
вѣдѣ бывшихъ въ немъ
въ дни сїѧ. и рече имъ. іс. ѡ
ѡ глупаже и тѣ ста е моу. и ѩже
ѡ іс тъ пророчьствиѧ. и ѩже бы
мѫжь прорісь силенъ дѣлѡ и
словомъ. предъ бгомъ и въсѣ
мъ людьми. іко предадошѧ
е то архїерее и іс начѧхоу на
ѡ сѫжение сть смрти. и ра
спѧшѧ е то. мы же надѣѧ

хомсѧ, ꙗ҆сѡ сꙑ є҆хотѧ и҆сꙋ
вити ѩ҆лѣ. ꙗ҆ѩ҆ ꙗ҆вꙑсть
мнѣ сими, третїи сѣдмь и
ꙗ҆дѣ ѡ҆пелѧѥ сѣдꙋщѧ.
по ѩ҆же мꙋ ꙗ҆вꙑсꙗ ѡ҆ꙗ҆ оу
ѧ҆дснꙋшѧꙗ. бꙑвшѧ ѧ҆рано
оутро вꙋ. и҆ не ѡ҆брѣтꙋше тѣ
лесе єго, прїидошѧ глюще.
и҆ꙗ҆вленїе ѧ҆гг҃ельꙗ видѣвшѧ.
и҆ѩ҆же глютъ єго жнвꙋ, и҆ и҆до
шѧ ꙗ҆вѣщїи ѡ҆ꙗ҆ ісꙋ тро вꙋ. и
ѡ҆брѣтꙋшѧ ꙗ҆ко ꙗ҆сѡ, ꙗ҆ко ѩ҆же
ꙗ҆ꙑрѣвшѧ. само тоже не ви
дѣвшѧ. и҆ ꙗ҆вꙑ ѣ҆ісꙋ ꙗ҆ ꙗ҆ ꙗ҆

ніна же онемь. и приближи
шасѧ въ весь въ ютюже и дѣстꙗ.
и пѣть творѣшесѧ далечѣ ище
и пти. и мѧжда стꙗ его глющꙗ.
облачи стъмамꙗ. ꙗсо ість вече
роуе, и прѣіслонилсѧ ѥдинь.
и въ ынде стъниимꙗ облежати.
и бы ꙗсо въ ръ лежестъниимꙗ,
пріимьхлѣвь, блѣн. и прѣ
ломивъ, дадѣ ѥимꙗ. оньемꙗ
же ѿвръзоустасѧ очи, и поуꙗ
стꙗ его. и пѣ ѣ не видимь бы и
мꙗ. и ре ісостꙗ ість себѣ. месяце
лиꙗ ютоорѧ бѣ въ ѣмꙗю, ѥгда
глꙗшемꙗ мꙗ ꙗпѣти. и ꙗсо
сісꙗ зовадѣшемꙗ пѣсꙗніꙗ, и
въстꙗвшꙗ въ пѣ чꙗ, въ ъ вра
пѣстꙗсѧ въ іерлимъ. и обрѣ
тостꙗ стъ въ ісоуплены ѥдн
ого ꙗдесѧте. и ижеть хѫ
стъниими. глющїи, ꙗсо въ ъ істи

єуе. ѳ. вѣсірн, рѣш, всірдѣіє ѡмрѣтвы, нстадосредѣ.

241

нжвѣстать. и надвнсасімѡ
моу. и тадовѣдастадаже бы
шамадпжтн. и дісопоустасе
имадвѣтрѣломленіе хлѣбд.
іо. є. мѹ, вѣсірномоу. чудло.
Сїдженимѣтлѣющемѣ, и самѣ
ісс, стадосрѣдѣ ихѣ. и тлд
имѣ. мирѣвдмѣ. оубоа
вшежесе и пристрадшиныы
вше, мнѣ хждахѣ вндаще.
и рєнимѣ. чтосѣмжщеннє
стте. и почто помышленіа
вѣ ходдавѣ срцадваша. вн
дитержцѣмон, и поѣмон
дісосамѣ дѣ єсмь. осмѧ
темадвндитте. дісодхѣ,
платиникостиненмда, дісо
мемевндитте имдщда. нсе
рекѣ, покаждимѣтржцѣ и по
ѣ. єщеженевѣроужщеимѣ
ѡрадостти и чюждщемсе, ре

рдѹ.

сѣ. ѳ. ідалїрті, вѣчнєнїдхѣ.

имѣть. имѧтелнчто сѣтѣно
ѹе, ѿнинѣедѧшѧемѹрыбы
печеныѹѧсть. и҃ѿпчелѣсѣ
тѣ. и҃вѣѣемѣтрѣдниими.
ѧсть; ѣеже имѣть. сиѭ слове
сѧ ѧже глахѣ ісѣвамѣ ещесѣи
сѣвами. ѧісоп҃шбдѣ сісончѣ
тисѧвѣсѣ на писанымѣ
вѣѣ ѹдісонтѣ мѡѹсеовѣ и҃про
роцѣ. и ѱалмѣ ѻмнѣ. то
гда ѿвѣѣе имѣѣ оумѣ радѹ
мѣѣ тинписанїѧ. и҃ре имѣ
ѧісоп҃ѧісопписано е. и҃ тако
побѧше пострадѧти хоу,
и҃ вѣѣсѣкнѹти ѿмрѣтвы тре
тїи дѣнь. и҃ проповѣдѧти и
вѣ имѧ его, покаанїоу. и҃ѿ
поѹшенїоу грѣхѡ, вѣ всѣ
ѧзыцѣ. начеѧше ѿїерлимѧ.
вѣ ѩже естѣ сѧтѣ телїе сиѧ.
и҃ сеѧ ѹѣ послѧ ѻбѣтованїе,

ѻ҃чамоетонадвы. выже сѣдѣ
те въ градѣ іерлимьстѣ. до
ндеже ѻ҃блѣчетесѧ сложѣ
выше. и҃ведже и҃ въмѣтъ до ви
данїѥ. и҃ въ҃ѵвитъ ржѹтѣ свои,
блѣнихъ. и҃ бы ета блѣвѧше
и҃, ѿстѫпнѡмн. и҃ въ҃ѵмо
шадѧше на нѣбо, и҃ тїн покло
нишѧемѹ. въ҃ѵвратїи
шѧ въ іерлимьстѣ
радостїѥ вели
коѥ. и҃ бѣ хвалы
ѹ въ҃ црїсви.
хвалѧще
и҃ блѣвѧ
щеѣ
дмї
и.

Гнѣ, еже шадѹсы, сто єгѹпїѧ. сто и҃ мнѣ. и҃ ѧсѧ полѣтѣ. єі. тїн, хвадѧсѣ

Еже ѡ ѡанна. стго еуліа. глава.

а. ѻ брацѣ бывшемъ въ сана галілеи.
в. ѻ нꙋгдамыхъ нꙋ въ ꙋрісе.
г. ѻ мнісодимѣ. д. ѻ вѣ прошеѥ ѡчище.
е. ѻ самарѣнѣ. ѕ. ѻ ꙋреѣ мужи.
ꙁ. ѻ имѧщемъ. лн. лѣ. въ немощи.
н. ѻ пѧтидесѧтѣ хлѣбѣ. вм. ісꙋ. вꙋ. існ. м. ѕі.
ѳ. ѻ морстѣ хожеи. вм. ісꙋ. вм. ꙁі.
і. ѻ роженомꙋ слѣпѣ. аі. ѻ лазари.
ві. ѻ помазавшемъ гамѹро. м. ꙁв. м. м. ꙋ. іса.
гі. ѻ мнихѣ жерѣеѡ ꙋда. ді. ѻ ослѣпнѣ. м. ме. вм. лв. влꙋ. ꙁн. еі. ѻ пришедшемъ ел лиѣ. ѕі. ѻ ꙋмаивающемъ.
ꙁі. ѻ ꙋтѣшителѣ. ні. ѻ нестрошемъ телесѣ. вм. ꙁн. м. мн. ꙋ. пв.

Притѣ словіе. Е. ѡ іоанна. стго еуліа.

Аще дахъ сила, въ немощи сꙋщаѥтсѧ. ꙗко писано є и въ тѣрпѣнїи. въ немощи же не тѣ лесе тѣчїѧ, но ꙋбо и слова и прѣмѫдрости надꙋхꙋ лежѧщѧ. и се

ꙗвѣ ѿмногыоубоиныі. паче
ѿняже ѡвеликомьбтословѣ
и братьхвѣ блтїїжїимѣ.
сѣбѣ ѡрыбарѣ ѹдѣ. тїже
хытро ѿчьсїсѧ проходѧ. не
тьчїѫ не доучеиьбѣ іоудеи
сїсто еллиньсїсто ꙗзыцїа.
иѫ и ѿиѫ бесїиняеиь. ꙗсо
и бѧ тївеиыи лꙋїсавѣ дѣаи
свѣтелствꙋетьо неиь. ибо
ѿчьство его хоудо и неиаро
чито. ꙗко селобытиеесло
весныѧ. и ѡрыбарсїсыѧ хытро
сти. вифсаидаво сїто и чуне
се. иѫ обаче сицевыи неїсти
гочїи. неиарочитыи. иже еи
чтоже и мы словѧще е. ви
ѧкьісо его ѹлоучи дха. ꙗко же
ꙗже и неединѣ ѿ ныі трїехь
еꙋлїстѣ прѣвое ꙗ доучи.
сїа сѣ. вѣвꙋтрѣ мѣ. поиеже ѹо ѣ

мъ оу прадѣдѣ́щимсѧ ѻ́тѣле
сны хвалѣхъ. и҆ни что́же ѻ́пра
вдѣ́чтемъ е҆го бы́тїи на́сѣ́ни
ше и҆ ѻ́бъ на́вленїе́ни ше ре́ісше
мъ. потрѣбадѣ́ѣ да не і҆со́тра
нѣ́ѣцїи долѣ́ плѣ́ѣщїеи. и҆ни
что́же вы́соі́со разꙋ́мѣ́ѣ́ти мо
гоу́щеи, вѣ́ѣ́ще пи́шꙋ́щїи х҃ра́ то́та
пра́вѣ́ѣе вѣ́ѣ́ бы́тїе прїи́ти е҆та
ѻ҆ ма́рїѧ ро́дисѧ, а҆ не пра́вѣ́ѣ́чь
но ѻ҆ ѻ҆ца́ ро́дити́тисѧ. е҆́же
вѣ́стѣ́і́со пострада́ти и҆ ма́вѣ́ти сѧ
мо́сѧ́сы и҆. се́то ра́ди вѣ́ли́сы
и҆, і҆ѡа́ннъ ѻ́ горнемъ ро́же́ни
вѣ́стрїе́мле́. но ꙋ́бо ни́же вѣ́ѣ
пла́ѣщеніе́ сло́вѧ не вѣ́стомѧ
нѧ́то ѻ́стѧ́вѣ́ѣ. ре́бо, и҆ сло́во
пла́ѣ́ѣ́ бы́. на́сѣ́ѣ́ѣ́ ѻ́ ѻ́ ѣцїи́ ра́вѣ́шѧ. на́сѣ́
молѧ́шѧ е҆го пра́вѣ́ѣ́ослаѣ́ѣ́ѣ́ни́и на
писа́ти́ти ѻ́ горнемъ ро́же́
ни. на́сѣ́ѣ́ же на́вѣ́ѣ́лѣ́ѣ́шимсѧ нѣ́

ісы мъ єрєтнісѡ ѩтьдне ѡ нѣ
прѣдающимъ чліса простабы
ти іса. єтдажєглєтсѧстыи.
ꙗже нмы єулнстьпрочѧть.
подѧнтисѧтамо єже ѻ всє
мъ истинмыѧповѣсти. по
сѧдитиѧже ꙗ ісоудаво имѧ
щимь. и ничтоже ість блгти
реісшє дплѡ. ꙗже менꙗ спорѣша
ѡми, и ластьврѣшеть ѻстдѣни
шѧ. сїдже семоу распростръ
ти и ꙗ ість ꙗсмити, и приложи
ти своимъ блгоѩтєстїємь.
єже ѣстьтисѧ ѩтьпадтмъ ѻстро
ѩтєхатоочєть прѣтєбыѩдѧ,
по. лѣ лѣтѣ хѣдѣтъ ꙗчєнїꙗ.
любѣтєшєжєсѧ пачєѩтьстєоу
чєнїкьїшаннѣтмь. ꙗ ісопро
стїѧже и кротоість, и блгонра
вѣтєнїїи. и ꙗ ісочтїтьсрцмь,
сїрѣтєдѣєстїтьѩмність. єтоже

радн даровадніїоу ѡтъвѣтреемъ
бы. неѡнадимыми мнѡтаї
ми тадиньствы насладнвсѧ.
блажнѣ ѡ ре, чистїи срцы, ꙗко
тїи бдоуть бгꙋ. ꙗ бѣже оубо и
стародмнїсьтвѣи, ꙗ ꙗко, слы
ши. іѡсифа ꙗже прочтѣи обрꙋ
чнїсь. и мѣше ѡ прѣвы дѣте
ны дѣтен седмь. четырнмж
же сїсынполть, и трнѧжемсїсть.
марѳѧ. есѳїрь. и салѡмїѧ. се
ѧ оубо салѡмїѧ сїтьбѣ іѡадмь
сїъ. обрѣтадетсѧ оубо тъ оу
ець ємоу сын. поне же бо ѡць
твѣи іѡсифъ. сего же іѡсифа
дѣтьщи салѡмы, сестра оубо твѣи
сїдѣтъ мѣнѧетсѧ. тѣмже
и се ѧ сїтьіѡадмь, сестрѧ ничь
твѣи. не не подобно же вдсть
и имена матерѧ же єго. и сдмо
моу єдїнстоу радꙋтъ ѧ жтїи.

нбѣ ѡ мтѣ ноубо салѡміа цари
цаемаатлыкѫетсѧ мѹрнаа.
ішаннъѫе, блтьеѧ • даѭ
стьоубо вьсѣ садша ісоуѣ
мирнаісъчісомь, и подшнѡ
стрѣтен. мтѣ ны ѩ бѫтіе
ны блтти. сь мотрѣмѫе
и ѣчто чюдьнѣше стлучьѭ
шеесѧ осемьстомь еѹлїсть.
тьчїѫбо сь трѣ мтрѧ ѩвлѣ
етсѧ имы. естьвнѫ, са
лѡміѫ. и громь. сь ѣ отро
мовьеѹлсісаго радѣ ѩ вел тла
сїа. бѹѫ, себо ре мтѣ и ткоа.
и тонеѫе сїа сиуе имѧ.
даначе иѫе и глѡ
радѣ ѣмѫе
вѣ ѣнаначѧ
лѣ ѣ
слѡ
ко,

# Ѡ҃ІѡАНА БОГОСЛОВА ЗАЧАЛО. гла҃ а҃

Въ началѣ бѣ слово. и слово
бѣ къ бгоу, и бѣ слово •
сѣ бѣ и сі сонникъ бгоу. всѣ бы
мь быша. и без него ничто
же бы, еже бы • въ томь
животь бѣ, и животь бѣ
свѣтъ чл҃ѣмъ • и свѣтъ въ тьмѣ
свѣтитъся, и тьма его не
бѣ ѧть • бѣ чл҃ѣкъ посланъ
бг҃а, имѧ емоу імѧ ннѣ. сь пріиде
въ свѣдѣтельство, да свѣдѣте
лствоуетъ о свѣтѣ. да всѣ
свѣтъ роу имѧть емоу • не бѣ

тъ свѣтъ, иждесть вѣтель
ствоуетъ освѣтъ • бѣ свѣ
тъ истинный, иже просвѣ
щаетъ вся человѣка грядꙋ
щаго въ мѣръ • въ мѣрѣ бѣ,
и мѣръ тѣмь бы, и мѣръ его
не позна • въ своя пріиде, и
свои его не пріѧша • елиже
пріѧша его, даꙗ имъ власть
чадомъ божіемъ быти вѣрꙋ
ющимъ въ имѧ его • иже не
ѿ крьви, ни ѿ похоти плъти
сѣсыѧ, ни ѿ похоти мужѣ сѣсыѧ,
но ѿ бѣ родиша • и слово плъ
ть бы, и вселисѧ въ ны • и видѣ
хом славꙋ его, славꙋ ꙗко єдин
ородна ѿ ѿца исполнь бла
годѣти и истины • ІѡаннЪ
свѣдѣтелствꙋе ѻнемъ, и въ
зва гласѧ, сѣ бѣ єго же рѣхъ, иже
по мнѣ грѧдꙋи, премꙋдрь бы.

пне. сѧтъ. нели. бѣ, мнїстоѩвнѣ.

ꙗкопрѣвѣкемеребѣ. нѡн
сплѣвенїдѣто, мы вѣсн прн
ѧхѡ нблгѣвѣвѣвлгодѣ.
ꙗсоꙗсонѣ, мѡсеомьдань
бы. блгѣвѣже истинѧ, іу
хмьбысть. ісѡ, пасцѣ.

бѣ, мнїстоѩвнѣ мнгѣже. бѣ.
єдинородныи сѧтъ сынъ вѣ лонѣ
очи, тѣ истоѩвѣдѧ. исе єсть
свѣтѣльствоіѡанново. єгда
послашаѫ жидовеѡіерлимѧ
іерєѫ нлевїты. даѣтъ просѧ
єто, тѣ кто єси. и истоѩвѣдѧ,
исеѡвѣрѣѫжесѧ, и истоѩвѣдѧ,
ꙗсоусѣсмьдѣхс. и вѣтъ просн
шаѣто. что оубо, нлїдлнєсн
тѣ; и тлѣ. єсмь. прѣсѣлн
єсн; нѡвѣщѧ, ни. рѣвшаѫже
ємоу. істо єсн, даѡвѣтѣ ѧ
мы послѣвшїнмы. что тле
шно отеѣвѣ самомъ. рѣ, дѣть

вто. свѣтѣ, не. нщін. влу. гла. рті,

ісѡа.

глаѧ въ пїѧщатовѣ въ поустынѣ.
и ісправѧ путь гнѣ. ꙗко же
рече исаиа пророкъ. и послани бѣ
хѫ ѿ фарісеи. и въпросиша е
го и рѣша емоу. что оубо креще
щаеши аще ты не еси хс. ни
лїа. ни пророкъ. ѿвѣща им
іѡаннъ глѧ. аз водою
крещаю. посрѣдѣ же васъ стоитъ. ѥже
вы не вѣсте. тъ ѥ грѧдый
по мнѣ. иже предъ мною бы.
ѥмуже не есмь аз достоинъ
да ѿрѣшѫ ремень сапогоу ѥго.
сіа въ вифаварѣ бысѧ ѡбо
нѣ полъ іордана. и дѣже бѣ
іѡаннъ крстѧ. ісо. пне. ѯ въ оу
тре ѩже, видѣ ісаа грѧдоу
щаго къ себѣ. и гла, се агнець
божїи вземлѧи грѣхы мира.
сѣ ѥ ѿнемъ же аз рѣхъ, по мнѣ
грѧдѣ мужь. иже предъ мною

ѯ
г

нагарїе. просвѣщ. рѣ ѿ. видѣ іѡа исаа.

ст҃ѣ. сѵ҃ѣ. не. ѿ҃ѣ ѡ҃. стоѧшеі ѡ҃ѧнмь ні҃ѡ҃у.

бы. ꙗісо прѣмѣнѣ ѥ мене бѣ, и
ѧ҃ꙋ не вѣдѣхъ ѥ҃го. но ѧ҃ннꙗ
тесаі ілеви. сѣ тораднтрїндо
ѧ҃ꙋ вѣ водѣ іс҃ра. и сѵ҃ѣ те
лѣстиковаі ѡ҃ѧнмь тлѧ. ꙗісо
вндѣ дхъ сѣходѧщь ꙗісо толѫ
бѣ стѣмѣсе, и прѣбы ꙗмемь.
и ꙗ҃ꙋ не вѣдѣ ѧ҃хъ ѥ҃го. но по
слѣвыи мѧ іс҃ра ти ти водѫ,
ти мѣрѣ. ꙗ мѣ то же оꙋ зрѣ
ши дхъ сѣходѧщь и прѣбыва
ѧщь ꙗмемь. ти ѥ҃ іс҃ра ѧ
дхомъ стымъ. и ꙗ҃ꙋ вндѣ
и сѵ҃ѣ телстиковаі, ꙗісо сь ѥ҃
сн҃ъ бж҃їи. ꙗ҃коже. ісѧ. ѿ҃ѣ оꙋ ст҃ра ѹ҃ѣ.
ніже ꙗісы, стоѧшеі ѡ҃ѧнмь. а.
і ѡ҃ оꙋчісь ѥ҃го, дѣѧ. и оꙋзрѣ
вѣ ісѧ грѧдѫщѧ. тлѧ. сѣ ѧ҃гне
ць бж҃їи. и слышаст ѧ҃го ѡ҃ѣ
оꙋчісѧ глѧющѧ, и ті ісѣ и до
стѧ. обрѧщь же сѧ іс. и вндѣ

сѣ, и ст҃мꙋ, ѧ҃плоу. ѧ҃ндреꙋ,

вѣ ѩ посе вѣ ѩ ѫща, гла ѩ ма.
чесо ѩщета. ѡ ѩ ѫ же рѣ ста ѥ мꙋ.
раѩ ѩ. ѥ же глетсѧ сѧ сѧ ѕѧ ѥ мо,
оучтлю. гдѣ жѩвеши. ѩ гла ѩ
ма. прѩдѣ та ѩвѩ ѩ ста. прїѩ
до ста ѫ же ѩ ѩвѩ ѩ ста гдѣ жѩвѣ
ше. ѩ оучего прѣвы ста ѫ ѩ ѣ.
вѣ ѫ же ч ѩ ѩ ісодесѧтыѩ. вѣ ѫ же
андреа брѧ сїмѡна петра, ѥ дѩ
ѩ ѣ ѡ ѡ вѣ ѡ ю слышѧвшею ѡ ІѠА
ѩ ѩ. ѩ то ѩ ѣ ѣ шедшею. ѡ брѣ
тесѣ прѣ ѫ же брѧ та свое сїмѡ
ѩ. ѩ гла ѥ мꙋ, ѡ брѣ то хѡ ме
сїѫ. ѥ же ѥ сѧ ѕѧ ѥ мо, хс. ѩ при
веде ѥ го ісꙋсѡвѩ. вѣ ѣ зрѣ вѣ ѫ же
ѩ ѣ ѣ ісꙋ, рѣ. ты ѥ сѩ сїмѡѩ сѣ
ІѠѩѩ. ты ѩ ѣ ѣ ѣ ісѩ фа,
ѥ же сѧ ѕѧ ѥ тсѧ петра. ѣ вѣ ѡ
ѣ ѣ ѣ ѫ же вѣ ѣ схотѣ ѩ ѣ ѣ ѣ ѩ вѣ гѧ
лїлеѫ. ѩ ѡ брѣ то ѣ ѣ ѣ

же філїппъ ѿ вифсаіды. ѿ гра
да андреова и петрова. обрѣ
те філїппъ наѳанаилъ. и гла
емоу. егоже писа моисеи въ за
конѣ и прѣци, обрѣтохомъ ісса.
сына іосифова иже ѿ назарета.
и гла емоу наѳанаилъ. ѿ на
зарета можетли что добро
быти; гла емоу філїппъ. при
иди и виждь. видѣвъ же іс наѳа
наилъ, грѧдоуща къ себѣ. и гла
емоу. се истинъ израилтинъ.
в немже льсти нѣтъ.
гла емоу наѳанаилъ. кѣдѣ мѧ
знаеши, ѿвѣща іс и рече емоу.
прѣжде даже не къ зрѣти те
бе філїппъ. сѣдѣща по смоко
вницею видѣхъ тѧ. ѿвѣща
наѳанаилъ и гла емоу. равви
ві. ты еси сынъ божїи, ты еси
царь израилевъ. ѿвѣща іс ре

чє. сѫть. нє. напрѣть. тлѧ. н.

ісѫ.

емоу. замерѣхтѣ, ꙗкоже и
хтѧ посмоскоꙋвницеѫ, вѣроу
ѥши; болша сѫ оꙋзрѣши. и тлѧ
емоу. амінь амінь глюю вамь.
ѿселѣ оꙋзрѣте небо ѿверѣсто.
и ангелы божїѧ въсходѧщѧ и сни
сходѧщѧ на сна чловѣческаго.

чѧ. ісо. сѫть. и нєли. и філїппоу.

ѕ. Ѝ въ третїи дань. брѣсть бы въ
а. ісаматалїленстѣи. и бѣѧше
ісовѧ тоу. и вѧ же бы іс. и оу
ченицѣ его на брѣсь. и не доста
вшоу вина оу. тлѧ мѣ ісовѧ ісъ
не моу. вина не имѧть. глѧ ісъ
что ѥ мнѣ и тебѣ жено. не оу
прїиде чѧ мои. глѧ мѣ его
слоугамъ. ѥже аще глѧть
вамъ. сътворите. бѣхѫ
же тоу водоноси ісамеи
шесть. лежѧще по очище
нїоу іоудейскоу. въ мѣстѧ

пн. в. не. рѣѡ. брѣсь бы въ ісаматалї.

щемъ подъ ѣмаи или трїемьмъ
рамъ. глаимъ іс. напльнитте
водоносы воды. и напльнища
ихъ до връха. и глаимъ. почръ
пите ми. и принесете архї
трїклинови. и принесошѧ. яко
же въкоусн архїтрїклинъ вино
бывшаго ѿ воды, и не вѣдѣ а
ше ѿ коудоуе. слоуги же вѣдѣ
хѫ почръпшеи водоу. пригласи
же мнха архїтрїклинъ и глаемоу.
въстекьулість, прѣже доброе ви
но полагаемо. и егда оупїются,
тогда хоуждьшее. ты же сьблю
де доброе вино до селѣ; се сьтво
ри начѧло тоиѣ чоудесемъ іс
въ канѣ галїлеискѣи. и явисла
воу свою, и вѣровашѧ въ нь оу
ченицие его. ісо. пне. посе, съ
шде въ ісаперидоумь. самъ и
мати его. и братїе его. и оуче

ісо. пне. посе, съ
шде въ ісаперидоумь.

ниуне́то. и҆ тоу немногы дни
пребы́вша. и҆ бли́зь бѣ па́сха
в. ноуде́нсіка. и҆ въ́зыде въ і҆ерусали
мъ і҆с. и҆ обрѣте въ це́ркви про
да́ющѧ воу́ѧ и҆ воу́лы и҆ голоу
бы. и҆ мѣнѧ́ющѧ сѣдѧ́щѧ.
и҆ сотворивъ бичь ѿ вервіи. въсѣ
хъ гна и҆ въ це́ркве. ѡ҆вцы. и҆ волы.
и҆ трѣзѧ́ни і҆с ѡ҆расы по мѣнѧ́хъ.
и҆ дѣсѧ́ сы ѡ҆ про вратѣ́хъ. и҆ продаю
щи́мъ голоубы. рече. вѣзмите
сі́ѧ ѿсю́ду. не творите домоу
ѡ҆ца моего. домоу і҆соуплѣнїѧ да
го. помѣнѧ́шѧ же оученицы не
го ꙗ҆ко писа́но е҆сть. ꙗ҆ко до́моу
твоего сгрѣ́етъ мѧ. ѡ҆ вѣцѣ
ще же і҆оудее и҆ рѣшѧ́ѧ. і҆ко е҆ко
мѣніе ꙗ҆вѣ́ши ꙗ҆мъ. ꙗ҆ко сі́ѧ
творишн. ѿвѣщаі́с. ре́ нмъ.
разорите це́рковь сі́ю. и҆ три дни
воздвигнѹ ѧ. рѣшѧ же іоу

чє. сѹть, нє. рвѣѡ, члсьнѣ сынѡ фарїс.

дєє. четырнадесѧтїѩ лѣтѣ
стъчадѣ бы црїсвьсїѧ. и тылнтрѣ
мнадѣмнѣ ѣ ѣвнгнєшнѩ; ѡнь
же гладаше ѡ црїсвїи тѣлѧ своєго.
є гдѧ ѹбоѩвѣсѧ ѡмрѣтѣ бы,
помѣноушѧ ѹченнѹ єгоѩ со
се гладаше. и ѣвровѣдаше ѧ тнсѧ
ніоу и словєсн єже рє іс. ісо. пѧ.
є гдѧ же бѣ ѣ ѣ ієросолимѣ ѣ ѣ пра
зѣнїсѧ пасхы. мнѡгѣ ѣвровѣдаше
ѣ ѣнимѧ єго, видѧще чѧмєнїѧ
єго ѩже творѣдаше. самѧ же іс, не
ѣ ѣдаше себе ѣ ѣ ѣ ѣ рѹ нхъ, и ѩ
же самъ ѣвѣдѣаше ѣ ѣсѧ. и ѩко
не требовѣдаше да кто свѣдѣтель
ствоуе ѹчлѣуть, самъ бо вѣ
дѣаше что бѣ ѣ ѣчлѣуть. ѕ҃ло. н
бѣ же члсь ѡ фарисєи. нїсѡдимъ
и мѧемоу. ісмѧ ѣ ѣ ждовьскы.
стъ прїнде к ѣсоу нощїѩ. и рє емѹ
рѧвѣ ѣ ѣ. ѣ ѣмь ѩко ѡ ѣ ѣ ѣ

есноучитель. ничто же бо мо
жеть чудмеи ни сотворити, и
хже ты твориши, аще не бу
деть бть сынимть, ѿвѣщаі с и
рѣ емоу. амн, амина, глю тебѣ.
аще не кто родится свыше,
не може видѣти царствіе бжіе.
глаг ть немоу никодім. как
може человѣк родитися старъ сы
н. еда може второе въниити въ
утробѫ матери своеѧ и родитися.
ѿвѣщаі с, амн амн глѧ те
бѣ. аще не кто не родится водою
и дхомъ, не може въниити въ
царствіе бжіе. рожденное ѿ плъ
ти плть е. и рожденное ѿ дх
дхъ е. не дивися аще рѣхъ ти
подобаі ти вамъ родитися свы
ше. дхъ идеже хоще, дышеть
и глаг его слышиши, но не вѣси
ѿкоуду приходи и ку амо иде.

не, прѣтъвꙋвнѧеѣ, рѣгъ, нникто же,

тѧ ісоѥ вѣстѣкꙋ чл҃ісꙋ рожеѥмыи
ѡ дхꙋ. ѡ вѣщаніи содниꙋ, ѩ҃ре
ѥмоу. ісоѥ мотѫ сѣдѣти. ѡ
вѣщаіс ѩ҃ре ѥмоу. ты ѥси оучи
тель ілевѣ и сихлан не вѣси, амѣ
амінь глѧ тебѣ. ѩ҃ісоѥже вѣмы,
глемь. неже видѣхѡ. свѣдѣте
льствꙋемъ. и свѣдѣтельства
нашего не пріемлете. аще зе
мнаѧ реісо вамъ не вѣрꙋете,
ісоѥ аще реісоу вамъ на, вѣрꙋ
ете. Никто же вѣзыде на
небо, ты смо сошедый с небесе,
сн҃ъ чл҃чь сісый, сый на небеси. и
ѩ҃ісоже мѡсей вѣзнесе змїѧ въ
поустыни, тѧ ісо подобаѥ вꙋзне
сѧ сноу чл҃чь сісомꙋ. да всѧкъ
вѣстъ вѣрꙋѧи, въ нь, не погꙋ
бнеть, но имѣѧ живо вѣчныи.
ісо. чѥ. Тѧ ісо бо вѣзлюби бг҃ъ
мирь, ѩ҃ісо и сн҃а своѥго ѥдинороді

вѣ. ѩ҃. чѥ. рѣгъ, тѧ ісо бг҃ъ вѣзлю.

надгодалъе. дабъстѣкъ ѡтвръ
нивъмь, непотрѣбне, но и на
тьжнѣѡ вѣчнаи. непосладѣо
бъ сна своего въмирѣ дасѧ дн
мировѣи. но дасе сесѧ имъ
мирѣ ісо. не, прѣвоуѣнѧжение.
вѣроуѧи въмь, небѧде осѧжен
ѣ, а не вѣроужи. оуже осѧжен
ѣ е. ꙗко не вѣровѣ въ имѧ е
динородна аго сна божїа. сѣже е
сѧ, ꙗко свѣтъ прїиде въмирѣ. и
възлюбиша чл҃ци тма тьмѧ, не
же свѣтъ. бѣшѧ бо ихъ дѣла зла.
вѣсѣ бо дѣлаѧ зла, не на видї
свѣта, и не приходитъ къ свѣ
тоу. да не ѡбличатсѧ дѣла его
ꙗко лѣсна бѧсѧ. творѧѧ же истї
ноу, грѧдетъ къ свѣтоу, да ꙗвѣ
тсѧ дѣла его. ꙗко обѣтъ сѧ съ
дѣлана. ісо. ѕ҃то, Посиихже прїи
деіс, ноученици его въ іѧдовѣ

зѧ.
аі.

сѧ. свѣтъ. не. рѣ ѡ, прїиде іс, ноучеци

ІѡА.

сїсѧ ѕемлѧ. и тїѧжнѣѥшесть
нимн нїсрѣщаѧше. бѣѣже ІѡАнна
крстїѧ ѩвѣнѡвѣ, блнѕѣсаднмѧ.
ІисоВодымнѡгы бѣхѫ тоу. и
прнхождахѫ нїсрѣщаахѫсѧ. неоу
бѣ ѩвѣсаѫенъ въ темнницѫ ІѡАнна.
Бѣѣже стїѧѕаніе ѿ оучеників ІѡАнн
новѣ стѣоуден ѡчнщенїн. и
прїндошѧ ІстѣІѡАннноу и реѣкошѧ
емоу. раввї, нѫже бѣ стоБожоБо
нъ толъ ІѡрдАнѧ. емоу жетѣ ѣсѣ
телствовѧ. се сѣ крѣщаѥть, и вѣ
снтрѧдѫ Істѣнемоу. ѡвѣ щаІѡА
нньнрѣ. не можеч лїсть прїнмати
ничесоже, аще не бѣде даноемоу
стѣ нѣсе. вѣ сѧмнмнѣ стѣвѣте
лствѣуѥте, Ісоѕѣ нѣ смьѧѕъ
хс. но Ісо посланъ ѥсмь прѣни
мь. и мѣѫ же не вѣстѫ, жениѫ
ѥ. ѧ друѕъ жениховъ стоѧ и по
слоушаѫе го. радостїѫ радоуѥ

А

ІѠА.

тсѧ ꙁагладѫєнихоѭть. сїѧ оу̑бо
радостьмоѧ исплѣнисѧ. ѡпо
моу пѡбѣдѣ радости. мнѣ ѫєдѧ
литисѧ. градынїстѣ выше. на
вѣсѣмнѣ. сынѡ ꙁемлѧ. ѡ ꙁемлѧ
є. и ѡ ꙁемлѣ глє. градынїстѣ вѣсє.
на вѣсѣмнѣ. и єѫєвнѣ и слы
шѧ. сєсѣдѣтєльствоуєт. и сѣдѣ
тєльствѣѧєго. и ничтоже прїє
млє. прїємы єго сѣдѣтєлство.
вѣровѧ ꙗкоубѣ истиннєнѣ є.
ІСО. СЖ. єго жєбо послѣдѣ. глы
бѣкїѧ глє. нєвѣмѣ кѣжбо бѣдѧ
єтѣ дхѧ. ѡ болюбѣнїсѧ. и ѧвѣсѣ
дѧ вѣрѫщѣ єго. вѣроѫжнѣвѣсѧ.
и мѧжнѣбо вѣчнѣи. дѧ нѫжє не
вѣрѫєтѣ вѣсѧ. не оу̑ꙁнѫжнѣо
тѣ. но гнѣвѣ бѣжїи прѣбѣвѣдѣ
на немѣ. єгда оу̑бо радꙋмѣѣ ІС.
ꙗко оу̑слышаша фарїсєє. ꙗко
ІС мнѡжаѧ ученїкы твѡ

срѣ. ѩ. нѣ. на прѣ. глѧ. єі.

не. є. поиꙗ. самарѣ. ꙗвѣ ѿ, прїиде ісъ въ
ꙗ҃ни. ісрѧщаєть, нежеіѡаннъ. іс
же самъ не крѣщаѧше. но оучїнцї
єго, ѡстаѧ ꙗ іоудею. и иде паки
въ галїлеѩ. подобаѧше же ємꙋ
проити сїсвоуть самарїѩ. прїи
деоубо въ градъ самарїнскыи глє
мыи сѵхарь. близь вєсь ѩже да
ста ꙗкїсѡвъ ꙗ ѡсифоуєвоу своємꙋ.
бѣѧ же тоу источьнїкъ ꙗкїсовль.
іс же троуѧсь ѿ поутїи, сѣдѣ
ше тако на источьнїцѣ. бѣѧ же
ꙗкїсоу ꙗ шестыи. прїиде же на
ѡ самарїѩ почерпати вода.
глаєть іс, даждь ми пити. оуче
нїцї бо єго ѡшлїѣ хоу въ градъ
да брашнꙗ коупѧ. глаєть же
на самарѣнынї. как то ты жи
довинъ сы, ѡ мене пїти про
сїши жєны самарѣнынї сѫще.
не прїсадѧть бо сѧ жидове са
марѣнѣ. ѿвѣщаꙗ іс и рече ємꙋ. аще

ꙗ҃ни.

ꙗ҃. ꙗ.

є.

пріиндисамо. ѿвѣщающе ирѣ
емоу, неимамъ мѣста. гдѣніс,
добрѣѣ ісо моуже неимамъ.
пѣвомѣжіи имѣлесн. инчь
етоже имаши, нѣтіи моужь. се
истинѣ ісраилесн. гдѣ ему
жена. гнѣвнѣ ісопрѣтъесн
ты. ѿцы наши кланѣсеи по
іслонишасѧ. и вы глете, ісовъ
іерлимѣ емѣсто идеже іслаша
тисѧ пѣвѣ. гдѣн іс. жено.
вѣрѧ мнимѣ. ісоградѣ ча,
егда ни кланѣсеи, ни вѣ іеро
солимѣ поклонитесѧ оцоу.
вы іслаете ѣтесѧ етоже не вѣсте.
мы іслаемсѧ етоже вѣмы,
ісоспсеніе ѿ іоудеи е. нѣгра
дѣточа, инчить е. егда истин
ніи поклонники, поклонѧ
тсѧ оцоу дхомъ и истинѣ. ж.
и бо ѿць. тѣ ісовѣ ищіе поклад

нѣжщїнхсѧ ємоу: дхъ єсть, и
нѣже кладетъ єтсѧ ємоу. дхъ и ни
стинож достоитъ кладетъ ти
сѧ. глаємоу же ѥ. вѣмъ ѩ со
месїѧ прїидє глемы нхс. єгда
ти прїидє, въ истинѣ ѩ
вѣсть. глаєнїс. азъ єсмь глѧн
стоѵ бож. и то гда прїидошѧ
оучєнїцнєго. и чюждахѧсѧ
ѩ со бѣсѣдующоѥ. и не сто
же бо ре, чесо ищеши. и ли что
глєши с нєю. оставивъ же во
до носъ свои жєнѧ. и идє въ град
и глѧ чл ко мъ. приидѣте вни
течлѣ. и же ремиѧ въ сѣлисѧ
стъ творихъ. єда ти єхс, и зы
доша же и з градѧ, и градѣ
хѧ ї стъ ємоу. меж же сим,
молѣхѧ єго оучєнїцнєго глю
ще. равві, ѩ ѣ. о иже ре ни мь
азъ ѣрадшо и мамъ ѩ сти, єго

вы не вѣсте. глагаху же оу
ченицы ѣ себѣ. ѣда кто при
несе ѣмоу ѧсти, глаголетъ ісъ.
моя брашно ѣ. да сотворю
волѧ пославшаго мѧ. и ѣсть
вторыи оу дѣло ѣго, не вы ли гле
те. ѧко ѣще четырьми мѣсѧ
цѣ ѧко ѣ ѣ. и се глаго вѧ
ть. вѣзведѣте очи вашѧ
и видите ниви, ѧко бѣлы
сѧ ѧко ѣ ѣ ко оуже. и жнѧ
ть мѣзда приемлѧ. и собирѧѥть
плод вѣ ѧко ѣ вѣчнѣи. да ѣ
ѧ вѣ ѣ ѣ радуѥтесѧ и жѣ
нѧ. о семъ словѣ ѣ истин
но ѣ. ѧко ѣ ѣ сѣѧ, и ѣ
ѣ ѣ жнѧ. аз ѣ послах вы жѣ
ти, ѧ ѣже вы не трудистесѧ.
и ѣ трудишасѧ, и вы вѣ ѣ тру
ѣ хѣ ѣ ѣ. отрадѧѧ же
того, мнѡгѣ ѣ вѣ ѣ вѣ

ѿ самарѣнъ. ꙗ слово же ѥсть свѣ
тельствоуѧщи, ꙗко рѣ ми
вьсѣ ѥлика сѧ творихъ. ѥгда
же пріидоша къ немоу сама
рѣне, молѣхоу ѥго да бъ при
бъіваль оу них. и пребы тоу дьва
дни. и мнѡго па чѣе вѣровашѧ
ꙗ словоѥго. же ѥсть же тлаꙗхѧ.
ꙗ ісо ѥ ѥ то моу ꙗ ꙗ ѥ то ложь ѥсть
дѧ вѣроуѥ. самь бѡ слышахо.
и вѣмы, ꙗ ісо ѥ ѥсть истинѣ
ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ісо ме. пел.

Подвою же дню, и ꙗ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ

пне. г. не. вѣ ѿ. бѣнтѣісын чрєвъ.

дєжє пасы іс, ѩтыкапаталілєи
сісѹ. и дєжє стѣ твориводжвимо.
Нѣнтѣісын чрєвьмжжь. єго
жєстѣболѣшє ѩтыкапєрпадоу
мѣ. стѣслышавѣ ѩісоіс прїи
дє ѿ іоудєж ѩтѣталілєж, и дєісъ
немоу. и молѣшє єго, дасть
ниндєтьи сутєлїи спдєго. хо
тѣдшєбо оумрѣти. рєоу
боіс ісѣнємоу. ащє спдмєнїи
и чюдєсѣ не видитє, не имѧ
тє вѣровати. глаістѣ немѹ
чрьвьмжжь. тн. стѣ ниди пре
жєдаже не оумрє отрочѧмое.
глаємоу іс. и дисѣ твои
живѣє. и вѣровачісь сло
вєсн єжє рєємоу іс, и ндѣ а
ще. аѣїєжє вѣходѧщоу ємѹ,
сердєн єго свѣтошѧєго, и
вѣзвѣстиншѧємѹ глющє,
ѩісоісѣ твои живѣєсть.

ІѢ.

въпрашаше оубо ѡнѣ чѧ въ
ісотворыи болѣ емоу бывшѧ.
и рѣшѧ емоу. и ісовчерѧ въ чѧ
седмыи, оставнѣго отнѧ.
разоумѣвѧ ѡца, и ісотъ бѣ
чѧ въ нѧже ре емоу іс, и ісосѣ
тъ вонѧжнѣ е. и вѣровѧ сѧ и
весь домъ его. се ѡ ісы вто
рое чѧдѧ ѣ творѧ іс, при
ше ѡ іоудеѧ въ галилеѧ. ісо,
ПНЕ. Поснхѧ же бѣ праздникъ
іоуденскы, въсыде іс въ іерли
мъ. есть же въ іерлимѣ на ѡ
вчїи ісоуплѣли. и ѧже глетсѧ
еврейскы, вифезда, пѧ при
творъ имоущи. въ нѣмъ бѣ
лежѧдѧше мнѡжство болѧщїи.
слѣпы. хрѡмы. соухы. чѣ ж
дїи хѣ движенїѧ водѣ. ѧгѣль
бо гнь на въ ѣ ісо лѣто сѣ хо
ждѧше въ ысѧ нѣль. и въ ѣмѧ

ПЕ. Д. ѡ расслабленнѣ. рѣ ѡ, въ ѣ ыде іс,

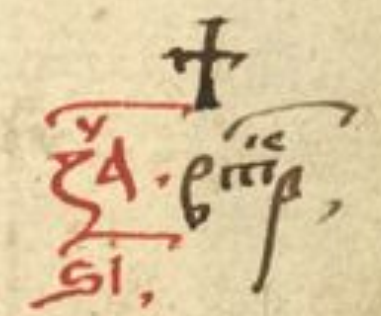
щадѧше водѫ. и иже прѣтъкнѣ въ лѫжа
ѧше повѣсмѧшениводѣ, здравъ
бывадѧше, и ѩ ѣ моженедѫгомъ о
дрѣжимъ бывадѧше. бѣ же тоу нѣ
кыи чл҃къ. тридесѧте и осмь лѣ
и мы ѩ въ недѫгѣ своемь. сего видѣ
въ і҃с лежѫща. и разоумѣвъ ѩ ко
многалѣто тоуже имѣше въ недѫ
гѣ, гл҃емоу. хощеши ли цѣлъ бы
ти; ѿвѣщаемоу недѫжныи. ен
ѣ. чл҃ка не имамъ да егда въсмѫти
се въ вода, въ вретѣжетима въ соу
пѣль. егда же прихожѫ аз, ини
прѣжеме не стъ ладѣ. гл҃емоу
і҃с, въстани, въсми одръ твои
и ходи. и абіе здравъ бы чл҃къ. и въ
земъ одръ свои, и хожѫдаше. бѣ
же же сѫбота въ то дьнь. глѫ же
жидовѣ исцѣлѣвшомоу, сѫбота
є, и не достоитъ ти въсѧти одръ
своего. онѫ же ѿвѣщаимъ, и иже

мастъ творицѣла, тъмнѣ ре. въ
умнѣ одрѣтвои, и ходи. въ про
снищаже его, істо є чл҃ісь рекыи
ти въ умнѣ одрѣтвои и ходи. и
сутѣ лѣ выняже не вѣдѣше істо є.
ІС ѿ оуклонсѧ народоу сѫщоуѩ
мѣстѣ. потомже обрѣте
его ІС въ црісѣхи, и рече емоу. се зра
въ бы, істо моу не сѣтворѣшаи. да
не горе ти что бѫдеть. и де
же чл҃ісь и повѣда іоудеѡ. и ісо
ІС, єсть иже мастъ творицѣла.
ІСО. МЕ. и сего ради гонѣахѫ ісѧ іоудее,
и и сіскахѫ єго оубити. зане сіи ѡ
рѣдѣше въ сѫбѡтѫ. ІС же ѿвѣща
вдаше имъ. ѿ цьмо ндоселѣ дѣ
лаєть. и аз ъ дѣлаѭ. сего ради и
паче и сіскахѫ єго іоудее оубити,
и ісо не тъкмо разарѣдѣше сѫботѫ,
но и оца своего глаголѣ, равенъ
сѧ творѧ бгоу. ѿвѣщаваѭ же ІС и

ЗА
ЄІ,

СРЕ. ѿ, МЕ, РЕГЪ, ІСЪ ПРИШЕШИ ІСЪ ІОУ. ОУБЪ.

ре́нмъ. а́мнѝ, а́мнѝ глю вам,
не можетъ творити о себѣ ни
чесоже, а ще не е́же видѝ о́ца тво
ряща. и́же бо ѡ́ нъ творѝ, сі́ и
сынъ ті́ соже творитъ. ѡ́ца любѝ
сна. и показѣ посѧ́же е́мꙋ, и́же са
творитъ. и́ болша сѝ посѧ́же, е́
моу дѣла. да вы чюдитеся. и́ко
же бо ѡ́ца воскрѣшаѥ мертвыѧ
и́ живѝ. ті́ ко и сынъ и́хже хощетъ
живѝ. ѡ́ца бо не сѧдѝ никомоу
же. но сѧ́дъ весь дастъ сновѝ, да вѣ
сн чтѝ сна, и́ко чтѝ ѡ́ца. и
же не чтетъ сна. не чтетъ ѡ́ца.
пославшаго е́го. А́мнь а́мнѝ,
глю вам. и́ко слоушаѧй сло
ве семоего. и вѣрꙋѧй пославшѣ
моу ма ѧ́ и́мѧ живо вѣчныи. и
на сѧ́ не прїидѣ, но прѣидѣ ѡ́ смр̾ъ
ти въ живо. ісо. сѧ́ть. а́мнѝ, а́мнѝ
нь глю вам. и́ко сотворѧѧ́ чѧ. и́ни



чѧ. ве. не. ре́ гы ѥ́ ѥ́ ѥ́

нѣє. єгда мрѣтвїи оуслышатъ
гласа сна божїа. и оуслышавше, о
живѣѭ. ꙗко же во ѿцѣ имѧ живо
въ себѣ, тако дасть и сноу живо
ѭ имѣти въ себѣ. и власть да
ємоу и сѫдъ творити ꙗко сынъ чл҃ч
є. не дивитеся семоу. ꙗко гра
дѣ ча, въ нѣже вси сѫщїи въ гро
бѣхъ, оуслышѫ гласа бжїа. и и
зыдоуть сотворшеи блага, въ въ
скрѣсѣніе живота, а сотво
ршеи зла, въ въ скрѣсѣніе сѫ
дѣ. не могоу азъ ѿ себѣ творити
ничьсоже. ꙗко же слышѫ, сѫдѫ.
и сѫдъ мой праведенъ є. ꙗко не ищѫ
волѧ моѧ, но волѧ, пославшаго
мѧ ѿца. ісо, чє, и мертвыи мы:
аще азъ свидѣтельствоуѭ ѿ мнѣ,
свидѣтелство мое не єсть истинно.
и нѣсть єсть свидѣтелствоуѧи ѿ мнѣ,
и вѣмъ ꙗко истинно є свидѣтель

зѧ.

зі.

пѧ. в. не. рєгдаісъ прншєшіісне іоу. ꙗкосл.

ст҃ѡ, е҆же є҆сѧ҆ тѣлєсѧ҆ѡ҆у҆є҆ѡ҆мъ.
вы послѣдствіѧ҆ѡ҆ѧнѡ҆в҆, и҆ сѧ҆
тѣлєсѧ҆ѡ҆вѧ҆ѡ҆ истинѣ. а҆ще
не ѡ҆чл҆ісѧ҆ сѧ҆ тѣлєсѧ҆ вѧ҆ пріємлю.
нѧ сѣдѧ҆ю, да вы спасєнѣ бѫдєтє.
ѡ҆нѣ сѧ҆ тѣнѧнѣ горѧнєсѣ
тѧ. вы же хотѣстѣ вѣ сердцѣ
вѧ тєсѧ вѣчѧ сѣ тѣніѧ є҆го.
а҆ще и҆мамъ сѧ҆ тѣлєсѧ҆ѡ҆ болѣ
іѡ҆аннова. дѣла бо ѧ҆же дѧ҆ мнѣ
ѡ҆ц҆ь да сѣвершѧ҆ѧ҆, та дѣла ѧ҆же
а҆ сѣ творю сѧ҆ тѣлєсѧ҆ѡ҆вѧ҆ть
ѡ҆мнѣ ѧ҆ко ѡ҆ц҆ь мѧ҆ посла, и҆ то
слѣдѣ и҆мѧ҆ѡ҆ц҆ь, то сѧ҆ тѣлєсѧ҆
ѡ҆вѧ҆ѡ҆мнѣ. ни гл҆ѧ҆ є҆го ни гл҆ѧ҆
же слышѧ҆стє. ни видѣніе є҆го
видѣстє. и҆ слѡвєсє є҆го, не имѧ҆тє
пребывѧ҆ющѧ҆ вѣ вѣ. ѩ҆ко є҆го же
то посла. сємоу вы вѣрѣ не є҆млє
тє. и҆спытаитє писаніѧ. ѧ҆ко
вы мнитє вѣ нѧ и҆мѣти жи҃вѡ

Z 8914



вѣчныи. и пса сѧ свѣтелствꙋ
ѧщаомнѣ. и не хоще петрїинти
ісъмнѣ даже и во имате. славы
ѿчлїстъ не прїемлѧ. и ѧ разоумъ
хвалы и ісолюбие бѫїѧ не имате въ
себѣ. а чъ прїидо въ имѧ оца мо
его, и не прїемлете мене. аще
и къ прїидетъ въ имѧ свое, то
го прїемлете. какова можете
вѣровати, славы друг ѿ друга
прїемлѧще. и славѫ ѩже ѿ еди
ного бг не ищете. не мните ѩко
а чъ на вы реѭ къ оцоу; есть,
ѩже на вы глетъ. мши, на ѩже
вы оуповаете. аще бо бисте вѣ
ровали мши сеови, вѣровали бы
сте оубо и мнѣ, омнѣ тъ писа.
аще ли того писанїѩ не вѣруете.
какомо и мъ глоу мъ вѣроуете
те. посн, и де іс на онъ полъ мо
рѣ галїлеѩ тїверїадскы. и поне

сж. в, на прѣть. гл, ѳі. ѥже. г. мироносицѣ. шма. г. ѯѳ.

мѣ и дѣше на ѡмнотѣ. ꙗ ісоуси
дѣ хѫ чѧ ме ніе его ꙗ же творѣ
ше на не дѫ жны. ісо. пѧ. рѣ ѣ ѣ де
же на горѫ ісъ, и то у сѣдѣше съ
оучениісы своими. бѣ же бли зь па
сха праздникъ іудоуѣсіі. рѣ ѣ ве
оуѣ о ісъ очи. и вѣ ндѣ ꙗ ісо мнотѣ
на ѡ тра де іс ѣ ѣ ме моу, глаіс ѣ фі
ліппоу. чи мѣ ѣ ісоупи мах лѣ ѣ ы да
ꙗ дасіи. се же гла ше ісоуша
ѧ его самѣ ѡ вѣдѣ ше что хо
щѣ сѣ творити. ѡ вѣщаѥ моу
філіппѣ. да ѣ ѣ ма стомаппѣ на ѣ ѣ
хлѣ ѣ и недовлѣ ж имѣ. да ісѣ ж о
и хѣ ѣ ма ло что прінме. глаѥ моу
ѥ дин ѣ ѣ ѡ оучениісѣ его, андреа бра
сімѡна петра. ѥсть отрочищѣ
зде ѥ дин ѣ. и же имѧ пѧ хлѣ ѣ ы
ѧ чмѣ ниѣ и дѣ ѣ ѣ ры ѣ ѣ. но сичто
сѫ вселниісо. рѣ же іс сѣ творити
пе чліісы ѣ ѣ ѣ лежити. бѣ же тра

сѣ. ѥ, не. рѣ ѣ ѡ, ѣ ѣ ѣ ѣ ісъ, очи, и ѣ ѣ

вамнштаадмѣстить. въ лежеоу
бомоуж҆инчнслѡ҃ѥісопѧтысѧ
щь. прі҆ѧтѩехлѣбы і҃с. нхвдлѫ
въ ѹдавъ, подастьоученнісо, оу
ченицѩже въ лежѧщі҆нмъ. тѩісо
же нѡ҃рыбоуелнісо хотѣахѫ. н
ѥісонасытнішѧ, глаоучнісомъ
своимъ. съберѣтенѹбытісы оу
ісроу, даненотыбенѥнчтоже.
събрашѧже, и҆ исполнишѧдвѣна
десѧтеісѡшѧоуісроу, ѡпѧтнхлѣ
бъ ѧчмѣны. и҆ женѹбышаѥдші
нмъ. Улицѩже видѣвшечлнаме
ніе ежесътворні҃с, глахѫѥісо
съесть въистиннѫ прі҃сьградын
въмиръ. і҃со. срѣ. і҃с жерадоумъ
въѥісохотѧ прі҆ити давъсхы.
шѧего. и҆ сътворѧеѥгоурѧ. оти
деѧсы въторжединъ. ѥісопо
ѹдѣбы, сънидошѧоученицнего
наморе. и҆ вълѣзошѧ въ ісорабль.

ѹч. ѳі.

сѫ. в. поѩ. въѡ, видѣвшечлнаме.

ІѠА,

и дѣхѫ на онъ полъ морѣ въиса
перидоумъ. и ѩ маабіевы. и
неоубѣ пришелъ ісъ нимыіс.
морѣже, вѣтрѫ велїоу дыхаѫ
щоу, възвѣсѣдашеся. требѣшеже
ѩ ісо стадїи двадесѧ и пѧ. и
лиѩ тридесѧте. оузрѣшаіса
ходѧща по морю. и бліз ісо
рабльѣ бывша, оубодша. онъ
же глаголемъ. дѣхъ есмь не бои
теся. хотѣахѫ же пріѧти
его въ ісорабль. и абіе ісорабль
бы на земли въ нѧже идѣхѫ.
въ оутрѣ нѧже нарѧ нѧже стоѧ
ше обонъ полъ морѣ: видѣвъ
ѩ ісо корабльѣ иного не бѣ тоу,
тъ ісмо единъ тъ въ нѧже въ
индошѧ оученицѣ его. и ѩ ісо
не въ ниде съ оученицы своими
іс въ корабль, но единоу че
ницѣ его индошѧ. и ини прїи

ф,

ІѠА.

дошаісорадѣлнѡтіверіады. бли
зь мѣстѧ идеже надошахлѣ
бы хвалѧщеѩсѧ видѣвшеѩ. єгда
же видѣшѧ народи іисоісаме
бы тоучиноучениісы єго, въ
лѣзошѧ сами въісорадѣлѧ. и
пріидошѧ въкапернаоумь и
щоущеісѧ. и обрѣтошѧ єго
обомъ толъ морѣ. рѣшѧемоу.
раввї. когда сюдѣбы. ѡвѣщан
лъіс, ирѣ. амінь амінь, глюка.
ищетемене. неісковидѣстте
знаменіе. но іскоіалнестехлѣ
бы и насытистесѧ. ѹ ѣлаи
ТЕ. ТЕ ЕБРАШНО ТЫБЛЮЩЕЕ. НО
БРАШНО ПРѢБЫВАЮЩЕЕ ВЪЖИ
ВОТЪ ВЪ ВѢЧЬНЫЙ. ЕЖЕ СЫНЪ ЧЛЧЬ
СІСЫНЪ ДАСТЬ. СЕГОБО ѠЦЬ ЗНА
МЕНАЛЪ. ІСО. СЖ. РѢШАЖЕІСЪ
НЕМОУ. ЧТО СЪТВОРИМ ДАДѢ
ЛАЕМЪ ДѢЛАЖІА. ѠВѢЩАІС

ВПО. Г. ЛЕ. РЕГЫСПРІІШЕШНІСНЕІОУѠ. ДАЛЖІ.

ирѣ имъ. се єсть дѣлобѣжїе, да
вѣрꙋєте въ тѣ, єгоже посла
ѻ нъ. рѣша же ємꙋ. кое оу
бо ты твориши знамєнїе да
видим и вѣрꙋ имемъ тебѣ.
что дѣлаєши. ѿцы наши на
ша манна въ пꙋстынѣ.
ꙗко же єсть писано. хлѣбъ
съ небесе да ст ъ им ъ ꙗсти. рєꙋ
бо им ъ ис. амнь амнь глю
вам ъ. не мѡсеи да вам ъ хлѣбъ
съ небесе. но ѿць мои да вам ъ
хлѣб истинна да го съ небесе.
хлѣбъ бо божїи є. сходѧи
съ небесе. и даѧи жизнь ѡ ст ъ ми
рꙋ. ісо. ѡстѡ. рѣша оу бо
ісꙋ ємꙋ. гн. вс ъ сегда даждь
нам ъ хлѣбъ сей. рєже им ъ ис.
Азъ єсмь хлѣбъ жизни. ѿ
грѧдый ко мнѣ. не имать вскꙋ
ісатися. и вѣрꙋѧй въ мѧ.

ісꙋ.
ісꙋ.

єрѣ. г. ме. рєгы спрїшєшїи ісєїоу. азъ єсмь.
Сѵимрѡвы

неимѧ въ жѧждѧ тисѧ ни сотѧ
же. моръ вдамъ. ꙗко ꙗвиꙗ
стемѧ, ꙗ не вѣрꙋете. въсе
еже дастьмиѣ ѿць, ꙗ съмь
пріиде. и трѧдоущѧ то ꙗ съмь.
не ꙗже моꙋ въмь. ꙗко сь ꙗвиꙗ до
сѣмь се. дѧ не творю волю
мою. но волѧ послѣвшаго мѧ
оца. сеже є волѣ послѣвшаго
гомѧ оца. дѧ въсе еже дѧ мн
не потерꙋблю ѿ него ни въ сіскрь
шоꙋе въ послѣдніи дь. ꙗко.
ꙗ. срѣть. и мертвыи. сеже є волѧ по
ісв. слѣвшаго гомѧ. дѧ въстѣсь ви
дѧ сѧ и вѣрꙋѧ въ него. и
имѧ живот вѣчьнии. и въ
сіскрь шоꙋе его. дѧ въ въ послѣдніи
дь. рѣ ѣ тѧ ѧхоꙋ оꙋбо іоꙋдеи
ѡ немь. ꙗко ре. дѧ ѣ смь хлѣ
въ сьшедыи съ небесе. и тлѧхꙋ.
не съли є іс. сынъ іѡсифовъ.

чє. г. не. ре ѣ ꙗ ѣ ѣ ѣ

ІѠА.

емоуже мы хвалемь оца и мтре;
ка ко оубогатеть сь, и ко сь
небесе сьнидо. ѡвѣщаоубо
іс и рече имъ. не ропщите ме
жоу собою. никто же може
приити ко мнѣ. аще не ѡц ь
пославынмь привлечеть ето.
и аз ь воскрешоу его въ посль
дни дань. ісо. чє, єсть пса
но въ прорцѣ, и бѣ жь вси оу
ченьбоу. вьсякь слышавы
и оца и навыкь, приде ко
мнѣ. не яко оца видѣлъ є
сто, ткмо сынъ ѡца, синъ
дѣ оца. амонь, амонь, глю
вамъ. вѣрующи въ мя, и ма
жизнь вѣчнаго. Азь єсмь
хлѣбъ жизнь ный. оцы ва
ши ядоша манна въ поусты
ни, и оумрѣша. сь є хлѣ
бь сьходяи сьнебесе. да аще кто

ісо. чє.

ІСТ.

пѧ. г. не, ре ты ісприщешникнеіоу, єсмь.

ѿнетоіастьнеоумрѣ. азъесмь
хлѣбъживотнынїи. иже сташе
дынсънебесе. ащеісто стъиѣсть
ѿхлѣбасего, живъбудетъвъ
вѣкы. ихлѣбъеготоже азъдамъ,
плъть моѧе. аже азъдамъ за
живоумира. прѣхъжесѧмежю
собоюждоветлюще, какомо
же сънадатинплъть ѧсти.
рѣжемъїс. амінь, амінь глю
вамъ. ащенесъиѣстеплъти
сынчлчьскаго. ипїетекровь е
го, животанеимаетевъсебѣ.
ідынможплъть. ипїжимож
кровь. имѧживоувѣчнынїи.
азъвъскрѣсѧшїеговъпослѣ
дїнїдень. ісоне. пѧ. плъбомоѧ.
истинноеѣдѧшно. ікровьмоѧ.
истинноепїво. ідынмож
плъ ипїжиможїсрѣвъ, въмнѣ
прѣбываетъ. ідазъвънемъ. ікоже



ісу. ст. мадѣ. ст. на. ї. не. а. мадѣ. тлѣ. ді. ї.

послами жнвынѡцъ. нарѣжнвѹ
ѻцарадн. надынма. нтѣжн
вѣвждемеменерадн. сѣ ехлѣ
бѣсѣшедынсѣмѣсе. менісоже
надошаѡцнвашнманнжноу
мрѣша. надынхлѣбѣсѣ. жн
вѣвждевѣвѣсы. сїдрѣнадсѣ
нмнщн. оучавѣыкаперидоумѣ.
мнѡзноубослышавше ѡоуче
нісаѥго. рѣша. жестокоѥ
словосе. кто можѥ ѥго послоу
шати. вѣдыяже ісвѣсебѣнасо
рѣпцїж осемьоученицнѥго.
рѣнмѣ. селнвыблаженн; аще
оубооуѕнте снадчлчьскатовѣ
сходаща надежебѣ прѣѣже. дхъ
ѥ нже ожнвлѣѥ. плѣть не
полѣзѣетъ ничтоже. тлы аже
аѣ тлахѣ вамѣ. дхъ сж. нжн
вотьсж. посж ѡвадѣѣуїн. н
невѣроуж. вѣдѣвашебонісо

ІѠА.

ни ІС, ІСТОСЖ НЕВѢРОУЖЩЕН.
ІСТОЕ ПРѢДАЖИ ЕГО. ИГЛАГ
ШЕ. СЕГОРАДИ РѢВАМЪ, ЯКО ОНИ
ІСТОЖЕ МОЖЕТ ПРІИТИ ІСОМНЪ,
АЩЕ НЕ БЖДЕ ЕМОУ ДАНО ѿ ОУЦА МО
ЕГО. ѿ СЕГО, МНѢ ЗНѢ ОУЧНІСТЬ
ЕГО ИДОША ВЪСТА. ІСТОМОУ
НЕХОЖДАХОУ СЪ НИМЪ. РЕЖЕ ІС
ѿ ВѢМА НАДЕСАТЕ. ЕДАНЪ ВЫХО
ЩЕ ТЕИТИ; ѿ ВѢЩАЕМОУ СІ
МѡНЪ ПЕТРЪ. ГН, ІСТЫ СОМОУ ИДЕ.
ГЛЫЖНЪ ОТ ВѢЧНАГО ИМАШИ.
И МЫ ВѢРОВАХѿ И ПОЗНАХѿ, ЯКО
ТЫ ЕСИ ХС СЫНЪ БЖИВАГО. ІСО.
ПНЕ ѿ ВѢЩАИМЪ НЕ АЗЛИ ВА
ДВА НАДЕСАТЕ И ИЗБРАХ, И ЕДИНЪ
ѿ ВА ДІАВОЛЪ Є. ГЛАГОШЕ ЖЕ ІОУ
ДА СІМѡНОВА ІСКАРІѡТА. СЪБО
ХОТѢАШЕ ПРѢДАТИ ЕГО. ЕДИ
НЪ СЫН ѿ ОБОЮ НАДЕСАТЕ. И ХО
ЖДАШЕ ІС ПОСИ ВЪ ГАЛІЛЕИ. НЕХО
ЗГА.
ІСЕ

ВТО. Д. НЕ. РЕЧЕ ѿ. ХОЖДАШЕ ІС ВЪ ГАЛІЛЕ,

пѣ́ше бо въ іоудеи ходити.
ꙗ҆ко и҆скаахѫ є҆го іоудеѥ оубити. бѣѣ же блиꙁь праꙁднікъ іоудейскы, почьтеніе сѣмо. рѣ
шѧ же іс҃ъ не моу братіи є҆го.
прѣиди ѿсѧдꙋ. и҆ и҆ди въ іоудеѩ, да и҆ оученицы твои видѧть
дѣла твоѧ ꙗ҆же твориши. ни
кто бо въ тайнѣ ничесоже
творитъ. и҆ и҆щетъ сам ꙗ҆вѣ быти.
а҆ще си твориши, ꙗ҆ви себе ми
ру. ни братіи бо є҆го вѣроваахоу въ нѣго. глаго оу бо и҆мъ іс҃.
время мое не оуспѣ. время
же ваше въ сегда готово є҆.
не може мира не ненавидѣти вас.
мене же не ненавидитъ. ꙗ҆ко азъ
свѣдѣтельствую о немь. ꙗ҆ко
дѣла є҆го злаѧ. вы же изыдите
праздникъ сѣ. азъ не вхожꙋ
дѣ въ праздникъ сѣ. ꙗ҆ко время

моє не оу исплъниса. сїарєість
имть. остадъ въ галїлєи. єгда
же въ зыдоша братїа єго въ пра
зъникість. то гда и сам въ въ зыде.
не явѣ, но ꙗко тай. жидове
же искаахѫ єго въ празъникѣ.
и глаахѫ. гдѣ є онъ. и рече
мнѡгѣ о немь въ народѣ.
ѡ ве глаахѫ, ꙗко бл҃гъ єсть.
инїи же глаахѫ, не. но льстїи
народы. ни ко торыи же оубо
ꙗвѣ глаше о немь. страха
ради іоудєнскаго. ісоне. вто.
зъ. ісъ. А
бїеже, въ въ срѣ половлєнїе праз
ъника въ зыде іс въ цръкви. и оу
чѣше. и дивѣхоуса іоудеє
глюще. ка ко сїи книгы вѣсть
не оучивса. ѡ вѣщаоубо и
мъ іс и рече. мое оученїе, не мое
но пославшаго мѧ. аще кто
хощє воля єго творити. разу

срѣ. д. не, преполовлєн. в пр полов лєє.

мѣ єсть ѡ оучєнїи. коє ѡбѣдє,
ꙗлнадъ ѡ сєбѣ тлю. тлꙗн ѡсє
бѣ славы своєꙗ ищє. а нищаи
славы пославшаго єго. сѣ
истинєнъ єсть. и истинє пра
вды вѣмъ. нємосилна да
вамъ судитъ. и ни ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ
вамъ судитъ. чтомєнє
ищєтє оубити. ѡвѣщаꙗ
ѧ ѡ и рє. бѣсли имаши; ѥ ѥ ѥ
тєбє ищє оубити. ѡвѣща
іс и рєи мъ. єдиноудѣлостиво
рихъ и вѣсиднєвитєсꙗ. сєго
ради нємощи да вамъ ѡбрѣ
тєнїє. нєꙗко ѡмощєдє и ѡ ѡ
ѡцѣ. и вѣсѧ бо тѧ ѡбрѣтєдє
тєчлїсꙗ. аще ѡбрѣтєнїє прїє
млєчлїсть вѣсѧ бо тѧ да нєра
дорнитсꙗ ꙗко ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ ѥ
ꙗмалнитсѧ вдєтєсꙗ. ꙗко
вѣсєточлїсꙗ ꙗ ра вдєсѣ творн

въ сѧ бо тоу. не сѧдѣте на лн
ца. но праведныи сѧ сѧдѣте.
глаго оу оубо ѩ ѩ ѩ ѩерѡсо
лима лѣ ть. не ѣсть ли е, его
ищо оу оубити; и се не обнаꙋ
ѧ сѧ тлѣ ть. и ничесоже емоу
не таютъ. еда ісадісорадꙋмъ
шаісна ѧ ѧ ісо сѣ е хс; но
сего въ ѣмы ѩісоудоу е. хс
ѣ тда пріидеть, ніс то же въ
сть ѩісѧ доу бѧде. въ ꙋвѣ
оу оубо въ цріісѧ оучаіс. гла.
и мене въ сте, и въ сте ѩісꙋ
доу есмь. но себѣ не пріидохъ.
но е истинен ть послѣдынмѧ.
его же вы не въ сте. дꙋхъ въ ѣмъ
его, ꙗко ѩ не то е смь. и тѣмъ
посл. и ісадѧ хѧ же да и мо у его.
и ніс то же въ ложи на мѣ ржы.
ꙗко не оу бѣ пріишелъ ча его.
ісо. сре, мно ѩ ѩ ѩ ѩ же ѩ народа въ ѣро

чѣ. д. ме. гла. іс ф,

вашѧвъѣнего. ѩтлаахоу, ꙗкохс
єгдапрїнде. єдаболшахчдме
нїдстъторѝ ꙗже стъторить:
слышашѧ фарїсеє марѡ ропцꙋ
щь онемтьсїа. ѩтосладшѧ фа
рїсеи ѩархїереєслꙋгы, даимѫ
єго. рєжеїс, єщемаловрѣмѧ
стъвамнєсмь, ѩидоуїстъпосла
вшомоумѧ. поищетемене,
ѩнеобрѧщете. ѩидежеєсмь
ѧсть, вы неможетеприїти. рь
шаже іоудеєїстъсебѣ. ісамостъ
хощєѩти. ꙗкомы нєѡбрѧщє
єго. єдавъвраусѣдїє єллинь
сїсоєхощєѩти, ноучити єлли
ны; что єсть се слово єже рє.
вѣрꙋщетемене, ѩнеобрѧщєте.
ѩидежеєсмь ѧсть, вы неможе
тєприїти. ѩвъпослѣдїй
жедньвєлїсынпразднїка, сто
ѧшеїс ѩсвадѧшетлѧ. ѧщеѩсто

не. н. вѣтъпослѣдїїнднь вєлїсын

жжжетъ, да пріидеть и пїетъ. вѣроуюштаѧ, ꙗко
же рече писаніе, рѣкы ѿ чрѣва его
истекоуть воды живы. се же
рече ѻ дусѣ его же хотѣахѫ пріе
мати вѣроующіи въ нѧ его.
не оубо бѣ дхъ стыи. ꙗкоіс
не оубѣ прославленъ. мнѡзи
же ѿ народа слышавше словѣ,
глаахѫ. сѫ е истинѣ пророкъ.
другіи глаахоу, сѫ е хс. ѿ ви
глаахѫ, еда ѿ галїлеѩ хс приходи;
не писаніе ли рече, ꙗко ѿ сѣмене давыдова. и ѿ вифлеема
селища ѩже бѣ давыдъ, хс
пріиде; распрѣ же бы въ на
родѣ его ради. нѣцїи же ѿ ни
хъ хотѣахоу, ѧти его, но
никто же въложи на нь рѫцѣ.
пріидоша же слоуги къ архїе
реѡмъ и фарїсеѡмъ. и рѣшаѧ имъ ти.

ІѠА,

почто не прѣвѣдосте его. ѿ
вѣщаша слоуги. николи же
тако ѥгда алчість, ꙗко сть
чість. ѿвѣщаша оубо имъ
фарїсеє. ѥда и вы прѣлщени бы
сте; ѥда кто ѿ кнѧзь вѣро
вавъ ѩ. или ѿ фарїсєи; но на
рѡ сь иже не вѣсть закона, про
клѧти сѧ. глаголаше к ним
истъ ним иже пришедый к истъ не
моуношїѭ, ѥдинъ сый ѿ них.
ѥда судить нашь сѫдї чл҃ѣкоу,
аще не слышить ѿ него прѣжде.
и разоумѣѥ что творї; ѿвѣ
щаша и рекоша ѥмоу. ѥда и ты
ѿ галїлеѩ ѥси; испытаи и
ѩ, ꙗко пророкъ ѿ галїлеѩ не при
ходить. прѣ. не. и. на прѣ.
и идеше къ ѩко вѣ домъ свои. іс же
и де вѣ ѣ горѣ ѥлеѡнскѣ. заоу
тра же паки прїиде вѣ ѣ ѕрїсовѣ.

се. ді, стѣнѧ. е ѡ р. в҃ ѡ, приведіс ісоусу існ҃ну,

и вьсилюе и дѣхѫ ѥмоу. и сѣ
дѣ оучѣше. Приведошѧже
існ. книжници и фарісеѥ ѥмоу,
ѧже ѫ въ прѣлюбодѣаніи ѩтоу.
и поставьшаю посрѣдѣ, гла
шаемоу. оучителю, сїдѧ ѥна,
ѧтаѥ ѥ ниніть въ прѣлюбодѣа
ніи. въ чаісоуть, намьмѡ си по
велѣ таісовыѧ каменїемь по
бивати. ты же что глеши. се
жертѣшаѧ и сїсѫщаѫщеѥ то. да
бишаѧ и мѣлі что глаголиши.
ісѫ же долоу прѣклоньсѧ. пръсто
мъ писаѧше на земли. не сьла
гаѫ и мъ. ѩко же прилежаахѫ
въ прашаѫщеѥ то, въсклонсѧ
рѣ къ нимь. иже ѥ бе чьгрѣхъ въ
вѣ, прѣже вьрьгнї камень на ню.
и паісы долоу прѣклонсѧ, писа
ѧше на земли. ѡ ниже слыша
вше, и сьвѣстїѫ ѡбличаѣми,

ІѠА.

ѝсхождахѫ єдинъ по єдиномꙋ.
начеѧше ѿ старець до послѣдь
нїихъ. и ѡстасѧ єдинъ ІС, иже
на посрѣдѣ сѫщи. въ словесѣ
жесаіе ѝ ни єдиного видѣ въ
тьчїѭ жєнѫ, рєєи. где сѫ иже
важдахѫ на тѧ. и нисъ ли
тебе ѡсѫди; онаже рє, никто
же ги. рєже єи ІС, ни аꙁъ тебе
ѡсѫждаѭ. иди, и ѿселѣ ктомꙋ
не согрѣшаи. ІСО, ст҃ыѧ єѵ.
чтїи, не. и. Паісыѧ єи мъ ІС рє
гла. аꙁъ єсмь свѣтъ мироу. хо
дѧи по мнѣ, не имать ходити во тьмѣ
но имать свѣтъ живота сего.
ІСО, не, и. рѣшѧ же ємоу фа
рїсеє. ты ѡ себѣ самъ свѣдѣтелствуєши; свѣдѣтелство твое
не єсть истинно. ѿвѣщаіе ІС и рє и.
аще аꙁъ свѣдѣтелствоуѭ ѡ себѣ,
истинно є свѣдѣтелство мое.

ІСФ. ГЛАВА. ОЄ.

ПНЕ. И. ВЛА. ГЛАВА. ОЄ.

чє. д. не. рєтъ ыстрнѧеѧ ѿ неіоу, аꙁъ.

ꙗ҆сковѣмъ ѿ сѧ дꙋхꙋ прїѧ҆до, ꙗ҆сѧ
мо ꙗ҆дѫ. вы же не вѣсте ѿ сѧ
доу прихо ждѫ, ꙗ҆сѧ мотрѧдѫ.
вы поплѣтесѧ дѣте. а҆ хвалѣ сѧ
ѫ҆ ꙗ҆ ꙗ҆ко мо ꙋже. ꙗ҆ще сѧ ѫ҆ ѫ҆ а҆ хвалѣ,
сѧ мо ꙗ҆ истинѣ ѥ҆. ꙗ҆ко ѥ҆ди
на ѥсмь. ѩ҆ а҆ хвалѣ ꙗ҆ послѣдꙋ ꙗ
маѭ. ꙗ҆ вѣ хвалѣ ꙗ҆ко ꙗ҆ ѣ҆ ѥ҆ ѣ҆ ѥ
писаное. ꙗ҆ко два ꙗ҆ чл҃ко ꙋ свѣ
тельство ꙗ҆ истинно ѥ҆сть. а҆ хвалѣ
ѥ҆смь свѣтелство ꙋѫ ꙗ҆ ѡ҆ мнѣ
самомъ, ꙗ҆ свѣтелство ꙋѥ҆тъ
ѡ҆ мнѣ послѣдꙋ ꙗ маѭ. гла
ѫ҆ ѫ҆ ѥ҆ мо ꙋ, гдѣ ѥ҆ ѡ҆ ц҃ь твоѧ. ѡ
вѣщаѭ, ꙗ҆ко не вѣсте, ꙗ҆ко ѡ҆ца
моѥго. а҆ ще мѧ вѣсте вѣдѣли.
ꙗ҆ ѡ҆ ц҃а моѥго вѣдѣли бѣсте. сїѧ
глаго гла ꙗ҆ ѥ҆ вѣ ꙋ ѩ҆ ѫ҆ ѩ҆ ѫ҆ ѩ҆ ꙗ҆ ꙗ҆ ꙗ

ІѠА.

и въ ꙋ́ще темене. и въ тръсть
вашемъ ꙋмрете. ꙗ́ можеадъ
и́доу. вы не можете прїити.
глаго́хоу ꙋбо іоудее. е́да сѧ са
мъ ꙋбїетъ. ꙗ́ісо глеꙗ́ можеа
дъ и́доу. вы не можете прїити.
и рече и́мъ. вы ѡ́ нижнихъ е
сте. а́дъ ѡ́ вышнїихъ е́смь. вы
ѡ́ мира сего́ е́сте. а́дъ не е́смь
ѡ́ мира сего. рѣ́хъ ꙋбо вамъ.
ꙗ́ко ꙋмрете въ тръсть вашихъ.
а́ще бо не и́мете вѣры ꙗ́ісо
дъ е́смь. ꙋмрете въ тръсть
вашихъ. глаго́ше же е́мꙋ. ты
кто е́си. и рече и́мъ іс. начѧто
кѣ ꙗ́ісо и глаго́лю вамъ. многа и
мамъ ꙋ́ вас глаго́ти и сѫдити.
но посла вы нмѧ. и́стинен бѣ е.
и а́дъ ꙗ́же слышахъ ѡ́ него. сїа глаго
лю въ мїръ. не разꙋмѣшаꙗ ꙋбо
ꙗ́ісо ꙋ́ча и́мъ глаго́ше. рѣ́же и́ іс.

ЕТДАВЪЪУНЕСЕТЕСПАЧАЛЪСКДА
ГО, ТОТДАРАЗОУМѢЕТЕ ІИСОУСЪ
ЕСМЬ. НОСЕБѢ НИЧЕСОЖЕНЕТВО
РЮ. НО ІИСОЖЕНАОУЧИМАѦ ОЦЬ
МОИ, СІАТЛЮ. И ПОСЛАВЫИМА
СЪМНОЖЕ. НЕОСТАВИМЕНЕЕ
ДИНОТОѦ ОЦЬ. ІИСОУСЪОУТОДИА
ЕМОУ ВЪСЕГДА ТВОРЮ. СИ ЕМОУ
ГЛЮЩОУ. МНѦ ВЪВОВДША
ВЪНЕТО. ІСО. НСЖ. ГЛАДАШЕЖЕІС
ІСЪ ВѢРОВАВШІИМЪ ІСЪНЕМОУ
ІОУДЕѦ. АЩЕВЫ ПРѢБЖДЕТЕ
ВЪСЛОВЕСИМОЕМЪ, ВЪИСТИНА
ОУЧЕНИЦИ МОИ БЖДЕТЕ. И РАЗОУ
МѢЕТЕ ИСТИНА. И ИСТИНА СВО
БОДИТЬ ВЫ. ѦВѢЩАША И РѢЩА
ЕМОУ. СѢМА АВРААМЛЕ ЕСМЫ.
И НИ ІСОМОУ ЖЕ РАБОТАХѦ НИ ІСО
ЛИЖЕ. ІСА ІСО ТЫ ГЛЕШИ, ІИСОСВО
БОДИИ БЖДЕТЕ. ѦВѢЩАНЬ
ІС. АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ ВА. ІИСО

УА. ЛА.

БЖ. Д. РЕЧЬ, ІСЪ ВѢРОВАВШИМ ІСЪ НЕ ІОУ-

АѢ

въ сѣ ісъ творѧ нгрѣ. раб ъ є
грѣхоу. раб же не пребыва є
въ домоу въ вѣкы. сн ъ пр ѣ
бываетъ въ вѣкы. аще оубо
сн ъ вы свободитъ, въистин
нѫ свободни бѫдете. вѣмъ
ꙗко сѣмѧ авраамле єсте, нѫ
ищете мене оубити. ꙗко сло
во мое не вмѣщаетсѧ въ вы.
азъ еже видѣ оу оца моего, гл ѧ.
ны оубо еже видѣсте оу оца
вашего, творите. ѿвѣща
шѧ и рѣшѧ емоу. ѿц ь нашь.
авраамъ є. гл ѧ имъ іс. аще
чѧда авраамлѧ бисте были.
дѣла авраамлѧ бисте твори
ли. нынѣ же ищете мене оубити
ти. чл ѣ ка иже истину вам ъ
гл ахъ, ѧже слышѧ ѿ бг а. сего
авраамъ не сътворилъ. вы
творите дѣла оца вашего. рѣ

пне. е. не. рече, ісъ пришедшіс не іоу. аще

шаже ємоу. мы ѡлюбодѣтаніа
не смырожени. єдинотоо оца
имамы бга. реже имтыіс. аще бъ
ѡцьвашь бы бъ. любилибы сте
оубомене. або ѡбаичы до ипріи
до. ісо. сбу. не ѡ себѣ бо
пріидо. но тъ мапосла. почто
бесѣды моеа не разоумѣете. иако
не можете слышати словесе
моего. вы оца вашеді аволдесте.
и похоти ѡца вашего хощете
творити. онъ чл ісо оубіца
бѣ искони. и въ истинѣ не сто
ить. иако нѣ истины въ немь.
єда тлелъжа, ѡ свои тлеть,
иако лъжьє и ѡца єго. аже, да
не истину глю, не вѣроуєте
мнѣ. істо ѡбличаєтма
о грѣсѣ. аще ли истину глю. по
что вы не вѣроуєте мнѣ. иже є
ѡбга, глы бжіа послушаіє. сего

Єда лв.

вто. є. не. ретаістраніешніке іоу. аще.

ра вы не послоушаєте ме ісо ѿвѣ
ствте. ѿвѣщаша же іоудеє
ртѣшаемоу. недобрѣ ли мы
глемъ. ісо самаринъ еси
ты и бѣсъ имаши; ѿвѣща
іс. азъ бѣса не имамъ. но чь
ту ѿца моего. и вы не чтете
мене. азъ же не ищу славы моеа.
єсть ищ и судя. Аминь амин
глюю вамъ. аще кто словомое
съблюдетъ. съмрти не имать
вѣки. рѣша же іоудеє. ісо. нне.
ртѣша оубо емоу жидове. нинѣ
разумѣхомъ. ісо бѣсъ имаши.
авраамъ оумрѣ и прроци. и ты
глеши. аще кто словомо есть
блюде. съмрти не имать вѣкоу
сити вѣки. єда ты болии
єси ѿца нашего авраама. иже
оумрѣ. и прроци оумрѣша. ко
го твориши. ѿвѣ

іоуда.

ісо.

сръть. є, не. нщ нчадѣ. гла. ні.

ІѿА. щаіс. ащеаѹть сладѣлюсѧ сѧ, сла
вамодѧ нчесоже є. єстьѿць
монсладѣлѧнмѧ. єтоже вытле
тте, ꙗісобѣ нашьє. нмепоѹна
стеєго. аѹже вѣмьєго. наще
рекоѹꙗісоневѣмтьєго, боуде
побєньвамьлѣжь. но вѣмь
єго, нсловоєгосьблюдаѭ. а
врамьѿцьвашь. радѣнбыль
дѣнвидѣлъдньмон. нвидѣ
нвьзрадовасѧ. рѣшаѭ же іоудее
кѣнемоу. пѧдесѧлѣ неоу нма
шн, навраамлнєснвидѣлъ,
реженмтьіс, амнн амнсьглю
вамъ. прѣжеадаѭ авраамъ
небы, аѹьєсмь. взьѧшаѭ же
камєніє да вьрьтоуѹдѧть. іс же
стьскрысѧ, нѩьінденѹьзрісве.
прошеепосрѣдѣ нхъ нмнмохо
ѧ ѧ ѧшеіідісо - ісо, вѣіо. нмнмо
ІІ. ІІ. ІІ.

и вѣтроснящаѥ его оучѧщиѥ его,
глюще, радвѣи, ѩко стъгрѣшиⷭ. І.
стъи ли. и ли родителѣ его, да
слѣпъ роди сѧ. ѿвѣщаⷭ, ни
сїи стъгрѣшиⷭ, ни родителѣ ѥго.
но да явѣтсѧ дѣла бжїа на нѣ.
мнѣ подобаѥть дѣлати дѣ
лѧ послѣвшаго мѧ, доньдеже
дьнь ѥ. прїидѣ нощь, ѥгда никто
же може дѣлати. ѥгда вѣ мі
рѣ ѥсмь, свѣтъ ѥсмь мірꙋ. сїа
реісь, плюноу на землю. и сѣ
твори брѣнїе ѿ плюновенїа. и
помаза очи брѣнїемъ слѣпомꙋ.
и рѣѥ емꙋ. и дноумынсѧ вѣ ѩсѣ
ли сплоамсѣ. ѥже ісѧ ѥсть
посланъ. и дѣѧ же ноумынсѧ, и прї
идѣ вида. стъ сѣ дѣѧ же, и ѩже бѣ
хоувидѣлнѣго прѣѣ же на ісоусѣ
пѣть, глѧхѫ. не сѣ ли ѥ сѣдѧи
и просѧ; ѿвѣ глѧхѫ, на ісоусїѥ.

и мнѧ же глаахѫ, ꙗко подобенъ емꙋ
є. ѻ мнѧ же глаше, ꙗко аꙁъ єсмь.
глаахѫ же емꙋ. ꙗко ѿвръ
ꙁостѣ ѻчи. ѿвѣща ѻ нъ и ре
члѣ ꙗко нарица емыи ісъ. брєнїє сꙋ
твори и помаꙁа ѻчи мои. и ре
ми. и дѣ ꙗко ꙁрѣ ꙗко ꙗко ꙗко
ноумыися. шедъ же ноумывсѧ
прозрѣ. рѣшѧ же емꙋ. ꙗкѣ ѻтъ
є. глаше ѣмъ. ведоша же єго ꙗко
фарїсеѡ. ѩже и ногда бѣ слѣпъ.
бѣ же сѫбота єгда ꙗко твори
брєнїє ісъ и ѿвръꙁе емꙋ ѻчи. па
ки же въпрашаахꙋ єго и фарїсеє.
ꙗко ꙗко прозрѣ. ѻ нѫ же рє и мъ. бре
нїє положи. мнѣ на ѻчи. и ноу
мыхсѧ. и вижꙋ. глаахоуже ѿ
фарїсєи нѣцїи. нѣсїи ѿ бѫ члѣ
ꙗко сѫботꙋ не хранїи. ѿ вини глѧ
ахѫ. ꙗко мо же члѣ грѣшенъ.
сицева ꙁнамєнїꙗ творити. и ра

спрѣтѣвъмн. глаахоу оубо
слѣпцоу паісы. тышчто глешн
онемъ, ꙗісо шврьче очитивон.
онже рѣ, ꙗісо прісье. неꙗша
оубо вѣры іоудее онемь. ꙗісо
слѣпѣтѣ и проузрѣ, дондеже
възгласнша родителꙗ того
проузрѣвшдаго. и въпросншдꙗ
глюще, сълнѣ сн ѣвдю, его
вытлетте ꙗісо слѣпъ роднсꙗ;
ꙗісо оубо чнитѣ вндн. швѣ
щастꙗже и ма родитель его
и рѣстꙗ. вѣмы ꙗісо сълнѣ сн
ꙗю. и ꙗісо слѣпъ роднсꙗ. ка
ісоже чнитѣ вндн, не вѣмы. и
ліісто шврьче емоу очи, мы не
вѣмы. самъ въ възрастъ имꙗ.
самого въпросите. сꙗ о себѣ
дадте. сн реісо ста родитель
его. ꙗісо бодстꙗсꙗ жидовѣ.
оуже бо сꙗ бѣхоу съложили

жидове. да ще и кто исповѣсть
х҃а, ѿлучен ѣ сѧ имѧ да бѫде.
сего ради родителѣ его реко сѧ.
иисовѣ ѣ ради сѧ имѧ, самого ѣ
просите. ѣ ѣ ѹслышаѧ же ѣ то
рицею чл҃ка и ѩже ѣ ѣ слѣпа. и ѣ
шедѣ моу. да ѩ ѣ слѣдѣ моу ѣ бо. мы
ѣ ѣ мы иисо чл҃ка сѧ ѣ ѣ трѣ ѣ шенѣ е.
ѿ ѣ ѣщаѧ же ѿ ѣ ѣ ре. а ще ѣ трѣ
шенѣ ѣ е, не вѣ де. е дино ѣ
мѣ. иисо слѣпѣ ѣ ѣ, ни ѣ ѣ ви
ѩ моу. ѣ ѣщаѧ же е моу паки. что
сѧ ѣ творѣ ѣ ѣ, как о ѿ ѣ ѣ ре
очи ѣ ѣ ѣ. ѿ ѣ ѣщаи мѣ, реко ѣ
вамѣ моу же и не слышасте. что
паки хощете слышати. е да и
ѣ ѣ ученици его хощете ѣ ѣ ти.
ѿ ни же моу ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ его и рѣ ѣ ша
е моу. ты моу ученик ѣ ѣ сѧ того.
мы же моисеовы е смы моу ученик
и. мы ѣ ѣ мы иисо моисеовы гл҃а

бть. сѐ тоже не вѣмы ѿ кѧдꙋ є.
ѿвѣщ дчлѣ ѣ ѩ рѣ ѥмъ. ѻ сѐ бо
дѣвно є, ꙗ ко вы не вѣсте ѿ кѧ
доу є, и ѿвръзе ѻчи мои. вѣ
мѧже ꙗ ко трѣбѣ ѧ ѩ ны бѣ не по
слоушѧ є. но ѧ ще кто бꙋдеть
тець є, и волю его творѧ,
того послоушѧ є. ѿвѣ ꙗ ко
слышѧно ꙗ ко ѥсть то ѿвръзе ѻчи
слѣпоу рожѣ ннѣмоу. ѧ ще не бы
ль ѣ сь ѿ бѣ, не могль ѣ ѣ ко
рити ничесоже. ѿвѣщѧ ша
и рѣшѧ ѥмоу. вѣ грѣхѣ сѣ ты
роднлсѧ ѥси вѣсь. и ты ли ны оу
чиши, и изгнѧ шѧ ѥго вонь.
оуслышѧ ше, ꙗ ко изгнѧ шѧ ѥго
вонь. и обрѣ тѣ ѥго, рѣ ѥмꙋ.
ты вѣрꙋ ѥши ли въ сн дѣ жїѧ,
ѿвѣщ ѧ ѻ нъ и рѣ. и кто ѥ ти,
да вѣрꙋ ѧ въ нѣго. рѣ же ѥмоу іс.
и видѣ лъ ѥси его. и глѧ голѧ

ісѡа. чє. є. нє. рєгыстрнѡєшнісмєіоу. насж.

бож, тѣѣ. онжерє, вѣрꙋютн,
и поіслонисѧємоу. ісо. нєл.
Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ

ца поемлѣ и дѫ. ꙗко вѣдѧ гла
го. почюѧ ѣмѧ не и доу. по
бѣжѧ ѿ него. ꙗко не зрѧ чю
ѧ ѣ того гласа. сїѧ притчѧ рѣ имъ
ї҃с. ѻ нїже не разоумѣшѧ что
бѣшѧ ꙗже глаѧше имъ. рѣ же
паісы имъ ї҃с. амінь, амінь глю,
вамъ: ꙗко азъ ѣсмь двері ѻвцамъ.
вси ѣлисо ихъ прїидоше прѣжде
мене, тїи суть и разбоиници.
но не послоушаша ихъ ѻвца.
азъ ѣсмь двері. мною аще кто вни
де. спасетсѧ, и вънидетъ
и изыде. и пѧжитъ обраще.

ꙗ҃. ѕ҃а. ꙗ҃ѕ.

ісо. чѣ. и стому. ісостомоу іерархомь оутре. тамь не приходи,
разбѣдаоу краде. но оубїетъ и по
гоубитъ. азъ приидо, да жи
во имоу. и лишеи моу. азъ ѣсмь
пастырь добрыи. пастырь до
брыи, душоу своюо полагаѣ за ѻвца.

се. и на ѧ҃н. слаѧ

еуе. ѻбщее стѣле. рѣ бы испрошеніе и ісмеіоуда.

ІѠА.

Аз есмь пастырь добрый. Знаюмоя.
и знаютмя моя. Ісоже знаетъ
мя отець. и азъ знаю отца. и душ
мою полагаю за овца. и иныя
овцы имамъ яже несѫть ѿ двора
сего. и тыя мне подобаетъ при
вести. и гласа моего услышатъ.
и будетъ единостадо. единъ
пастырь. ІСО. СТЛЕ. Сего ради
мя отець любитъ. Ісо аз душу мою
полагаю. да паки пріимѫ
ѿ никто же вземетъ ѿ мене.
но азъ полагаю ѫ ѿ себе. ѡбла
сть имамъ положити ѿ, и обла

ПѪ. Е. МЕ. РЕГЫСВ ПРИШЕШНІСМЕІОУ. СЕРА

ІѠА.

имѧ пасы прїѧтїѧ. сїѧ ꙗ повѣ
прїѧхъ ѿ ѻ҃ца моего. распрѣже
пасы бы въ іоудеѣ. ꙗ слове сасїд.
тлаахоуже мнѡгѡ ѡмнѣ, бѣ есть
имѧ, именство вѣе. что его по
слоушаете. и нїн тлаахоу, сїн тлн,
нѣ сѫ бѣ сноужїѧ тосѧ. ѣдамо
же ѣ бѣ сь слѣпомоу очи ѿвръ
стїи. Бышаже потоу обновле
нїа въ іерлимѣ. и ꙗ ꙗ, и хо
жаше іс въ цркви въ притво
рѣ соломонѣ. обыдошаже
его іоудеи. и тлаахоу. до
коле ѣдша наша въ ꙗ малеши.
аще ты ѣ сн хс. рци на не обѣ
нѧѧсѧ. ѿвѣща имъ іс. рѣхъ
вам ъ и не вѣроуете. дѣла на
же ѧ ꙗ творю ѻ имени ѻ ца мо
его, тїи свѣдѣтелствоуѫтъ
ѻ мнѣ. но вы не вѣроуете. нѣ
стеѣ ѿ ѻвецъ моихъ, ꙗ ко

ꙗ.

на ѡ сщенїе ꙗ ко ви. рѣ ѿ, бышадобно.

сж. є. рєгыстрнштєшнісмєіоу. овца

ѕа. лн. рѣхъ вамъ. ѡвца моа гласмо
єго слоушаѭ. и азъ знаю и, и по
мнѣ градоу. и азъ живо вѣчь
ныи даю имъ. іо. па. и осще
ні8. и не погыбноу въ вѣкы. и
не въсхытитъ и никто же ѿраѭ
ісымоеа. ѿць мои иже да мнѣ,
болі въсѣхъ є. и никто же може
въсхытити ѿраѭісы ѿца мо
єго. азъ и ѿць, єдино єсмы. въ
зашаѭ же камєніє паісы іоудеє
да побіютъ єго. ѿвѣщаѭ имъ
іс. многа добра дѣла показахъ
вамъ ѿ ѿца моєго. за коє ихъ
дѣло камєніє мещєте на мѧ.
ѿвѣщаша ємоу іоудеє глюще.
о добрѣ дѣлѣ камєніє не мещє
на тѧ. но ѡхулѣ, и ісо тыч лісь
сын, твориши себе бога. ѿвѣща
и имъ іс. ні ли писано въ зконо
вашє, азъ рѣхъ боги єсте. аще ѿ

ны ре бѣ ты кѣ мнѣ мѧ же словоб҃ѫ е
бы. и не мѧ же ра ѹ ѡ рнѣ ти сѧ пис
ніе. е то же ѡ ц҃ь ѣ ст и и по сла вѣ мн
ѣ. вы тлѣ те, ꙗ ко хѫ лѹ тлѣ ѩ и,
ꙗ ко ра ѹ ѡ ра ѧ ся ѡ ть б҃ѫ ї и, е смь, а ще
не тво рѧ дѣ ла ѹ ца мо е го, не н
ма ѣ те мнѣ вѣ ры. а ще ли тво рю.
а ще и мнѣ не вѣ ро ѹ е те. дѣ ло
мъ мо и вѣ ѣ ѫ ще те. да ра зѹ мѣ
е те и вѣ ро ѹ е те, ꙗ ко вѣ мнѣ ѡ
ц҃ь. и ѧ зъ вѣ мнѣ. ісо. соѹ бо тѣ.

и сі да хѫ ѹ бо па ісы ѧ ти е го.
и и зы де ѡ р ѫ ісы и. и и де па ісы на
о нъ по лъ ї ор да на. на мѣ сто.
и де же бѣ ї ѡ а нна пр ѣ же ї кр ѣ ща.
и пр ѣ бы то ѹ. и мн ѡ ги при до
ша ѧ ко къ не мѹ и гла ѧ хѹ, ꙗ ко ї ѡ а
нна ѹ бо зна ме ні ꙗ не сѣ тво рн
и не д ни ного. вѣ ѣ ѫ же е ли ка ре
ї ѡ а нна о семъ, и ст ин на бѣ. и
мно зи вѣ ро ва ша ѧ въ не го то ѹ.

ї а но ѹ а рїа. ві. ра ѡ, и сі да хѫ ї ѹ де е.

ї ѡ а.

ра.

Сж. ѕ. Лазарова. рѣчь, о вѣнцѣ истовѣ,
ісо. гѣ. ві:— Бѣ, нѣкто боля
Лазарь ѿ вифаніѧ. ѿ вѣси Маріи
ны и Марѳы сестры ея. бѣ же
Марія помазавшіа гамнрѡ. по
терши нозѣ, его власы своими.
ежже бра Лазарь болѣше. посла
стѣ оубо сестрѣ ісъ не моутлю
ще. гн, се его же любиши, болн.
Слышавше ісъ, рѣ. сі болѣзнь,
не ѣсть смрти, но ѡ славѣ божіи.
да прославится сн божіи ею бра.
любѣше же ісъ Марѳу, и сестру
ея. и Лазара, его да же оуслыша
и ісо болити, тогда пребы на ме
сте ѣмѣстѣ, дѣ дни. по
то же гла оученикомъ. идѣмъ
въ іоудею пакы. глашаемоу
оученицы. раввї. нинѣ искаахоу
тебе іудеи каменіемъ побити іоудее,
и пакы ли идеши тамо; ѿвѣща
ісъ. не двѣ ли на десѧте часа есть

Ѹ. Ѳ. 41.

ІѡА.

290

вѣдѣне, ащеи ходи вѣдѣне, не
потыкнетеса. ꙗко свѣтъ мира
сего видѣ. ащеи ходи въно
щи, потыкнетеса. ꙗко нѣтъ свѣ
та въ не. сіа же, и посе глаголетъ.
лазарь другъ нашь оуспе. но
идѣ да възбоужѫ его. рѣ ѩже
оученицѣ его. гдь, ащеоуспе, спасе
тъ бѫдетъ. реже іс. о смрти е.
они же мнѣша. ꙗко ѡ оуспеніи
сънѧ глѣ. тогда же и ѩ іс, не
обиноуже. лазарь оумрѣ. и ра
доуюса въ радѣ. да вѣроуете
ꙗко не бѣхъ тамо. но идѣмъ къ
немоу. реже ѳѡма глемыи близь
неца оученикѡ. и идѣмъ и мы да
оумрѣмъ съ нимь. пришедше же іс, о
брѣте его четыри дни оуже имоуща
въ гробѣ. бѣ же вифанія близь
іерлима. ꙗко стадіи пѧтьнаде
сѧ. и мнѡзи ѡ іоудеи бѣхоу при

не. ѕ. ѝщи. мѧрѳа. тлѧ. лѧ.

шли ісъ марѳѣ и марїи, да оуть
шѧ ихъ обратить его. марѳа же
ѥгда оуслыша ꙗко ісъ грѧдеть,
срѣте его. марїа же домасѣ
дѣше. рѣ же марѳа ісъ ісоу. гн.
аще бы ѿ сде былъ, не бы брѧ мои
оумрѣлъ. но и нынѣ вѣмъ. ꙗко
ѥли иса аще просиши ѿ бга, да те
бѣ бѣ. тлѧ ѥи ісъ, въскрѣнетъ
братъ твои. тлѧ ѥ моу марѳа. вѣ
ꙗко въскрѣнетъ въ въскрѣсѣшеніе
въ послѣдніи дь. рѣ же ѥи ісъ.
азъ ѥсмь въскрѣсѣшеніе и жизнь.
вѣроуѧи въ мѧ, аще и оумрѣ, о
живѣ. и въсѣ ісъ живыи и вѣ
роуѧи въ мѧ, не оумрѣ въ вѣкы.
ѥмлеши вѣроуси моу, тлѧ ѥ моу.
ѥи гн. азъ вѣровѣ, ꙗко ты ѥси
хс сн бжїи, иже въ мирѣ грѧ
дыи. и сїа рекши, иде и прити тлѧ си
марїѧ сестрѧ своѧ. таи рекши,

оучитель пришелъ є҃. и глаша є҃
тя. ѻнаже ѥ҃сѻ оуслыша, въ
стасісоро и идеѥ ѣ не моу. не оу
же бо бѣ пришелъ і҃с въ вѣсь. но
бѣ на мѣстѣ и деже срѣте єго
марѳа. іоуде же оубо сѫщїи съ
нею въ домоу и оутѣшаѭще ѫ.
видѣвше марїѭ. ѥ҃сѻсісоро въ
стаи и изыде, по нею идоша, глю
ще, ѥ҃сѻ идетъ на гробъ да пла
ч҃етъ тамо. марїѭ же ѥ҃сѻ прїиде
и деже бѣ і҃с, видѣвши єго. па
де ємоу на ногоу. глюще ємоу,
г҃и. аще бы былъ зде. не бы оумръ
лъ мой бра. і҃с же ѥ҃сѻ видѣѭ
плачаща сѧ. и пришедша ѧ съ
нею іоуде плачаща сѧ, ѹ запрѣ
ти дхоу. и въ ѣмутисѧ сѧ. и ре,
где положисте єго. глаша ємоу.
г҃и. пріиди и вижь. прослъзисѧ
і҃с. глаахѫ оубо жидове. вижь

ка ісолюблѣше его. мѣцїнѧже ѿ нн
рѣшѧ. немоѫдѧшелнстъ ѿ вратъ
чьін ѻчнслѣпомоу, стъпворнтн
дѧ нстъ неоумрѣе, ІС же плакы прѣ
тлѧвъ себѣ прїнде ісъ тробоу. бѣ
же пещера, нісамень лежѧдѧшенѧ
мен. глѧ ІС, вьзмѣтеісамень.
глѧ емоу сестра оумрѣвъшаго марѳѳа.
гн, оуже съмрѧдитъ. четвероднє
вентьбоє. глѧ ен ІС. мертѣхлнтн
ѩісодѧше вѣрѹеши, оуѹвнши славѫ
бжїю; вьзѧшѧже ісамень ідеже
бѣ оумерын лежѧ. ІС же вьзве
ѻчнгорѣ. нрє, ѻче, хвалѧ тебѣ
вьзѧдѧю, ѩісо оуслышаѧ. аѹже
вѣдѣхъ ѩісовьсегда послѹша
ешн. но народа радн стоѫщаго
ѻсрѣтьрѣ. да вѣрѫ нмоу ѩісо ты
ѧ посла. нсїдреісъ, глѧ сѡ вели
ІС о вьзвѧ, лазаре грѧдн вонъ.
нн ѹ ыде оумерын обвязанъ ръжісѧ

пне. ѕ. не. ꙗ҆ко. сънбрашѧ архїерен.

маиноуамаоукроемь. и҆лице его
оуброусомъ обѧсано. гл҃аимъ
ісъ. радѣшиѩ его. и҆ оставиѩ
ѩ и҆ти. мноѕѣ ѡ҆іоудеи при
шеше къ марїи. и҆ видѣвше и҆же
сътворїсъ, вѣровашѧ въ нь.
ісо. лазароу. — и҆ нѣцїи же ѡ҆ нихъ
и҆дошѧ къ фарїсеѡ, и҆ рекошѧ имъ
и҆же сътворїсъ. сънбрашѧ оу
бо архїерее и҆ фарїсее съвѣтъ. и҆ гла
ѧхоу. что сътворїмъ ꙗ҆ко чл҃ѣкъ сь,
многа знаменїѧ творѧ. аще оста
вимъ его тако, вси вѣроуѭ
въ него. и҆ прїидѫ римлѣне, и҆ въ
зѧмѫ и҆ мѣсто и҆ ѧзыкъ наш.
единъ же отъ ѡ҆нихъ ісаіа фа
архїерен сый лѣто оутомоу. ре
и҆ мъ. вы не вѣсте ничесоже.
ни помышлѣете. ꙗ҆ко оуне є
намъ, да единъ чл҃ѣкъ оумрѣ за
люди. а҆ не весь ѧзыкъ погыбне.

ѕ҃а. м.

сего ѻ себѣ мнѣ. и архїереи сын
лѣ тоу томоу, прорече. ꙗко хо
тѣаше ісъ оумрети за люди. и
не тѣ ꙗко за люди, но да и чада
бжїа раз сточена да сѣберѣ въ єдин
но. ѿ того же дне, съвѣщаша
да оубїютъ єго. ісъ же ѿ того
не ꙗвѣ хожаше въ іоудеѣ. но
иде ѿ тоуду въ страну бліз ꙗ пу
стыня. въ єфремъ нарицаемый
град. и тоу хожаше съ оученн
ісы своими. бѣ же блізь пасха
іоуденсіа. и изыдоша мнози
въ іерлимъ ѿ страны прѣ же па
схы. да очистятся. и сїаахѹ
оубоїсѧ. и глаахѹ сѣ себѣ въ
црїсвѣ стоѧще. что мнитсѧ
вамъ. ꙗко не имать ли прїити
въ праздникъ, даша оубо и архї
єреє и фарїсеє заповѣ, да аще
кто ѡзнаетъ єго где бѹдѣ.

бне, чтѣнаи, прѣже шестїи днїи пасх,
повѣсть ꙗкоодинмоу его. ісо, бд.
пче, Іс же, прѣже шестїи днїи мд.
пасхы. прїидеѣ въ вифанїѭ. иде
же бѣ лазарь оумерый. его же
въскрси ѿ мертвыи. сотворѣ
шаѧ же емоу вечерю тоу. и марѳа
слоужаше. лазарь же, един бѣ
ѿ въсѣдѣвшїихъ съ нимъ. ма бі
рїа же прїемши литрѫ мѵра на
рда истїнна многоцѣнна, по
мазаноу бѣ ісоу. и отерѣ ѩла
сы своими ноги его. храмина же
исплѣнисѧ ѿ вонѧ мастиѣлаго
вонныѧ. глаѧ же единъ ѿ оучѣ гі.
никъ его. іоуда симонова іска
ріотїскыи. иже хотѣѧше его
предати. чесо ради мѵро се не
продано бы на трїстѣ пѣнѧзѣ,
и ѧдомоу нищїимъ. се же рече, не ꙗко
о нищїихъ печѣшесѧ. но ꙗко
татьбѣ. и ꙗко вчеже ѩ имѣѧ

ше. и въ мѣ та е мадо ношаше.
реже іс. не дѣ ите ѥ, да въ дмь
потребенїа моего сблюдетъ ѥ.
нищаѧ бо въ сегда имате съ собо
ю, мене же, не въ сегда имате.
разоумѣ же нарѡ мнотъ ѡ іоуден
ꙗ іс отоуе, и пріидоша, не іса ра
ди тъ ісмо. но да и лазаръ видѣ, е
го же въ сіскрѣсн ѡ мертвыи. съ въ
ста ша же архїерее. да и лазаръ оу
бїютъ, ꙗ іс мнозѣ его ради и дѣ
хоу ѡ іоуден. и въ ерокадахоу въ іса.
въ оутрѣ же дь нарѡ мнотъ
пришедъ и въ праздникъ. слыша
ше ꙗ іс о іс, градѣ въ іерлимъ,
пріѧша ваіе ѡ фїнїсъ. и изыдо
ша въ срѣтенїе ѥмоу. и вѣда
хоу глюще осанна, блвенъ грѧ
ди и въ имѧ гневрь і и лев. о
брѣтъ же іс ослѧ, въ сѣдение.
ꙗ іс же ѥ писано. не бонсѧ дъщи

ісо́на

сїо́на. сецрьтвонтраде, сѣда
на ждрѣбѧтн о́сли. снхже мерз
доумѣшѧ оученицн ѥго прѣже.
но ѥгда прославнсѧ ісъ, тогда по
мѧноушѧ ꙗко сїдѣшѧ о́не
писанѧ, ꙗ сїдстворишѧ ѥмоу.
свѣтелство вашеже наро ꙗже
бѣ прѣже сѣмнмъ. ѥгда лоуча
ра въ гласнѡ гроба. ꙗвѣ сїсрѣ
снѥго ѡмртвы. сегорадн нерѣ
ше ѥго нарѡ. ꙗко слышаша ѥго
сїе створша чнамение. ісоне,
не, цѣ. фарїсеѥ же рѣшѧ ісъ
себѣ. видите ꙗко ни сѧ же по
лоуѧ; семнрѣ по не майдетъ.
бѣ хоуѧ же нѣцїн ѡ ѥллинѣ ѡвѣ
шеснн ꙗ да поклонѧтсѧ въ пра
дѣнїсть. сноубо приступнша
ісъ фїлїппу. ꙗже бѣ ѡ вн. ѳсаїды
галїленсїскыѧ. ꙗ молѣахѧ ѥго глю
ще, гн. хощемъ ісѧ видѣти.

чѧ.
мъ.

ѥі

ісо. ѕ. не, рѣ ѡ, сѣ свѣ свтворн. фарїсеѥ ꙗ ісѧ.
ꙗрѣша.

ст҃ма҃ пл҃ уполїисарѣ. рече҃ть, а҃мн҃ а҃мн҃.

прїиде фїлїппъ и гла андреови.
и пакы андреа и фїлїппъ гла ста
і҃сови. і҃с же ѿвѣща и мгла, прї
иде ч҃да да прославитсѧ ст҃ъ чл҃ч҃ь
сїн. Амнь амнь глю вам.
аще зрьно пшенично падъ на земли
не оумре, то едино пребыва є҃.
аще ли оумре, много плѡ ства
ри. Любѧи дѡшѧ свою, погуби
тъ ю. и ненавидѧи дѡшѧ своѧ въ
мирѣ семъ, въ жизнь вѣчнѣ
съхранитъ ю. аще кто мне слу
жить, мене да послѣдуе.
и идеже єсмь азъ, тоу и слоугамои
боудеть. и аще кто мне слоу
жить, почьтеть єго ѿць мои.
нынѣ дѡша моа въсмѧтисѧ.
и что реку. оче, спасиме ѿ часѣ
сего; но сего ради прїидо на ч҃да
ст҃ьи. Оче. прослави имѧ твое.
прїиде же гла ст҃ьи небесе. и прослави,

ч҃ас, ч҃да

ч҃да

ч҃да

ІѠА,

и҆ тѣ҃ісы тросладѣлю. на рожестѡ жи
слышаѭть, гла́хѫ. громы бы҃. и҆
ни гла́хѫ, а҆ гг҃ел гла́емоу. ѿ
вѣщаі҃с и҆рѣ. не мене ра гла́ сть бы҃.
но на рода ра. ни ть сѫ е҆мироу
семоу. ни ть іспаѭ ми ра сего,
и҆ сѫ ны бѫде ѭть. и҆ ще а҆ сть
въ ѹ несенъ бо ѹ ѿ земла, въсь
при влеісоу іс въ себѣ. сеже гла́ше;
на ѹ на меноу ісоеже смрт҃іѭ хо
тѣ́ше оумрѣти. ѿ вѣщаемоу
нарѡ. мы слышахѡ ѿ ѹ ісо на а҆ со
хс прѣбы вѫе въ вѣісы. іса ісо ты
глеши въ ѹ не стіса побѣе сноу
чл чісомоу ісоеесть сынъ чл чісы.
ре же и мѣ іс. е҆ще мало вр ѣмя
свѣ въ вѣе. ходите до нде же е
свѣ и мѣте. да тма ма ѭ ме н
ме тѣ. и҆ ходѧ и въ тмѣ, не вѣ
і҆ ка мо и де тѣ. до нде же свѣ и҆
мѣте, вѣ ро ѹ ите въ свѣ. да

ѹ҆ гл
мг

срѣ. ѕ. не. ре гы іспрішеші іс не, іоу до нде,

сновѣсвѣтѣ ѩ бѫдете. ісо, вѣсть:
сїдтлаіс. нощє сѣкрыса ѿ нн.
толиса чюдєнїа сѣтворшоу ємоу
прѣдніми. невѣровахоу въ
него. да сѣбоудетса словоиса
іѫ прорїса. єѫ ре. гн. кто вѣ
ровѣ слоухоу нашемоу. и мышь
ца гнѣ, комоу ѿкрыса. сегорѣ
не можахоу вѣровати, нісо
пісыре исаіа, ослѣпи очи и.
и осѣдмерилѣ єго срца и. да не вн
дѣ очима. и разоумѣ ю срцем.
и обратятса и исцѣлю их ѣ.
сїре исаіа єгда видѣ славоу є.
и глаголемѣ. обачеоубо и ѿ
исаѩа, мноу вѣровѣша въ
него. но фарїсеи ради не исповѣ
довахоу. да не ісомнѣнѣ и
ѿлучени бодоу. вѣ любѣ нша бо
паче славоу чл҃чьскоую. не же сла
воу бжїю. ісже возвадре. вѣ

чє. ѕ. не, вл. гл. рд, и пп, на пре. т. мц.

роужнѣмꙗ, не вѣроуѥ вѣ
мꙗ, но вѣ послѣдѣшаго мꙗ.
и вѣ ꙗнꙗнмꙗ, вѣ и послѣдѣша
гомꙗ. а чѣ ѥсть вѣ мнѣ вѣ при
надобѣ. да вѣ ѥсть вѣ вѣроужнѣ вѣ
мꙗ, вѣ вѣ тимѣ не пребоуде. и
аще оуслышѣ и глꙗ мо ꙗ и не вѣ істо
роуѥ, а чѣ не сѫжѫ ѥмоу. не при
надобно да сѫжѫ мирови, но да
спасѫ мирѣ. ісо. ерѣ. ѿ мѣ па
жисꙗ мене, и не приѥмлꙗ глѣ
мои, и мꙗ соудꙗщаго ѥмоу.
слово ѥже глꙗхѣ, то сѫдитъ ѥ
мꙋ вѣ послѣдѣ дни дне. ꙗ ісо дѣ
о себѣ не глꙗхъ. но послѣдѣ
мꙗ, то мнѣ чѣ повѣлѣ да.
что ресоу и что вѣ ѣглю. и вѣ
мѣ ꙗ ісо чѣ повѣлѣ ѥго, жи вѣ
вѣ чнѣ ѥсть. ꙗ ѥже оу бо дѣ
глю, ꙗ ісо ремѣ ѿ ца, то ісо вѣ рю.
Прѣ ѫ ѥже праѣ ніса пасѣ, вѣ

чѣ. ѕ. мд.
31

рѣ чє, вѣ. єуе. д. на ѹмы. рѣ ѿ. прѣ ѫ ѥ пра.

ды ІС ꙗкоприїнде емоу чꙗ, дапр
нде ѿмнрꙗ сегоість ѻцоу. вь
слюбла своꙗ сѫщꙗ вьмнрѣ,
доконца вь слюбнꙗ. и вечери
бывшеи. діаволоуже вьложи
вшоу вь срце іоудѣ сімѡнову
искарїѡтисікомоу, да его прѣ
дасть. чтїи, чє, вє. лнтїхртїи.
Рѣды ІС ꙗкоовьсть да емоуѿць
вьржуть. и ꙗкоѿбꙗ и изыде.
иість боу трꙗде, вьстꙗвьсть
вечерѣ. и положи ризы. и прїе
мьлентїѡнь, прѣпоꙗсꙗ.
потомже вьлїꙗ водоу вьвоу
мывꙗлницѫ. и нꙗчѧ оумывꙗ
ти ноги оученикѡ, и ѻтирꙗ
ти лентїемь имже бѣ прѣпо
ꙗсꙗнь. прїиде же ість сімѡнову
петрову. и глꙗ емоу гдь. гн, ты
ли мои ѻмыеши ноги, ѿвѣщꙗ
ІС и рече емоу. еже ꙗзь творю.

ІѢ.

тѣ не вѣсьнинѣ. разоумѣе
шиже посѣ. глаемоу петръ.
неоумаешинотоумоеювѣсь
ісы. ѿвѣщаемоу іс. аще неоу
мыютебе, неимашичастѣ
стамною. глаемоу сімшонѣ пе
тръ. гн, неноуѣмонтыісмо,
но пражуть иглавѣ. глаемоу іс,
иумовемыи, нетрѣбоуе, тѣ
ісмоноуѣ оумыти, ѥбовесьчи
стѣ. и вѣчистинѣсте, но не
вси. вѣдѣвшебо предаіоща
его. сегорадѣ, реконе вѣсьчи
стинѣсте. ісо. ѧ мѹ, ѥѹл. оумы
вениѹ. ѥгдаже оумыиотыихъ.
пріѧтъ рнуысвоѧ, вѣсѣлетъ
пасы. рѣнмъ, вѣстелничто
сѣтворивамъ; рытлашаете
маоучителѣнта. и добрѣ
глете. ѥсмьбо, аще оубодѣть
оумы вашиноуѣ тѣ ноучите,

ѥ.
ме.

ѥѹе. вѣ. поумы. рѣвѣ. ѥгдаоумыісноуѣ.

и вы длъжни есте дроугадроу
гоу умывати ноуть. обрадуйте
дахъ ва. даи ісоже дръзъ творихъ
ва, и вы творите. амн,
амнь глюю вамъ, не радъ бъ болїи
гаскоего. ни посланникъ болїи
пославшаго его. аще сїа вѣсте,
блажени есте аще творите ѩ.
ісо. в. мѹ поо ѹмы. прѣнди. чє.
вє. вма. и надъщїе нмь. не отъ
сѣ вагла. аз бо вѣмь и хже и
хже и избрах. но да писанїе сбъ
детъся. ѩ ядый ст мною хлѣбъ,
възвеличе на мене пятѧ своего.
ѿселѣ глюю вамъ прѣже да же
не бъ де. да егда бъ де, вѣръ
ите ісо дръ есмь. амнь
амнь глюю вамъ, прїемлѧи
аще кого посла, мене прїемле.
а прїемлѧи мене, прїемлѣ по
славшаго мѧ. сїа реекъ іс, въ

ꙁмѧтѧсѧ дхⷭ҇ѡ. и҆ сꙋть телесѡ
вѧнїе. а҆мнѡ, а҆мнѡ глѧю вамъ,
ꙗ҆кѡ є҆дїнъ ѿ вѧ предѧдѧ. сꙋ
ꙁнраѧхѧ же меѧ ѿ соборѡ ѡ҆чє
нїцѣ. не доѡумѣѧщесѧ ѡ҆ сѡ
мꙋтлє. ꙗко є҆дїнъ ѿ ѡ҆чє
нїстъ є҆го вꙋ чрєвѣ лежѧ на лонѣ і҆сѡ
вѣ. є҆го же любѣѧше і҆с. пома
нѧже семꙋ сїмѡнъ петръ, вѣ
прошѧ ѡ҆ чемъ ѡ҆ бо є҆. ѡ҆ немъ
глє. нападѧ же ѿ нѧ прѣсн і҆сѡ
вы, глѧ є҆мꙋ. гн, кто є҆. ѿ вѣ
щаі҆с. ѿ нѣ є҆, є҆мꙋ же дастъ ѡ҆мо
чѡвъ хлѣбъ. и҆ ѡ҆мочѡ хлѣ
бъ, дастъ і҆ꙋдѣ сїмѡнѡвꙋ
і҆скарїѡтскѡмꙋ. и҆ по хлѣбѣ,
то тогдѧ вѣ нѣ вѣ нѣ сѧтанѧ.
глѧ є҆мꙋ ѡ҆ бо і҆с. є҆же твори
ши, сꙋ твори скоро. се то же не
кто же ꙁнаѧ ѡ҆мꙋ ѿ вѣ ꙁлежѧщїи
хъ. кѣ чесомꙋ рѣ є҆мꙋ. не цїн

ЖЕМНѢХЪ, ПОНЕЖЕ ІСОВЪЧЕЖЕЦЬ
ИМѢДШЕ ІОУДА. ИІСОТЛЕ ЕМОУ
ІС, ІСОУПИ ЕЖЕ ТРѢБОУЕ ИАПРА
ВЧНІСТЬ. ИЛИ НИЩІИМЪ ДАНЪЧТО
ДА. ПРІИМЖЕ ОТЪХЛѢБЪ, АБІЕ
ИЗЫДЕ. БѢЖЕ НОЩЬ ЕГДА ИЗЫДЕ.
ГЛА ІС. НЫНѢ ПРОСЛАВИСЯ СЫНЪ
ЧЛВЬСКЫИ. И БГЪ ПРОСЛАВИ ОНЕ.
АЩЕ БГЪ ПРОСЛАВИСЯ ОНЕ, И БГЪ
ПРОСЛАВИ ЕГО ВЪСЕБѢ. И АБІЕ ПРО
СЛАВИ ЕГО. ЧАДА. ЕЩЕ СЪ ВАМИ
МАЛО ЕСМЬ. ВЪЗЫЩЕТЕ МЕНЕ. И
ИІСОЖЕРѢ ІОУДЕОМ. ИІСО ИАМОЖЕ
ДЪ ИДОУ, ВЫ НЕМОЖЕТЕ ПРІИТИ,
И ВАМЪ ГЛЮ НЫНѢ. ЗАПОВѢДЬ НО
ВУЮ ДАЮ ВАМ, ДА ЛЮБИТЕ ДРУГЪ
ДРУГА. ИІСОЖЕ ВЪЗЛЮБИХЪ ВАСЪ. ДА
И ВЫ ЛЮБИТЕ СЕБЕ. О СЕМЬ РАЗУМѢТ
ЖЕ ВСИ ИІСОМОН ОУЧЕНИЦИ ЕСТЕ,
АЩЕ ЛЮБОВЬ ИМАТЕ МЕЖОУ СОБОЮ.
ГЛА ЕМОУ СІМОНЬ ПЕТРЪ, ГН. ІСА

СЧ.
МЗ.

ІѠА.

мо идеши. ѿвѣщаемоу ісъ. ꙗ
можеадѣ ꙗ, не можеши нынѣ
помнѣти. послѣже помнѣ
идеши. глаемоу петръ. гн, по
что не могу нынѣ по тебѣ и
ти. нынѣ дшѫ мою за тѧ по
ложѫ. ѿвѣщаемоу ісъ. дшѫ
ли твою за мѧ положиши, а
мн, амн глю тебѣ. не ѣтъ ꙗ
дѣ історъ, до де ѿвратѣ ши
мене трижди. ꙗ дне сѣ мѹщ
ѥтсѧ сердце ваше. вѣроуете в
бѧ, и въ мѧ вѣроуите. въ до
моу ѻца моего ѡбители мно
гыѩ. аще ли же не. рекъ бы
вамъ, идѫ ѹготовати мѣсто
бѣ. и аще оуготовадю мѣсто
вамъ, пакы пріидоу и поимоу
вы къ себѣ. да иде же есмь аз,
и вы бѫдете. и ꙗ можеадѣ ꙗ и
вы бѣете. и пѫть вѣете, глаемѹ

ПѦ. ꙋ. НЕ. РЕТЪ, СВОИ ОУМИСО, ДА НЕ СМѸ.

ѳѡма. гн, не вѣмы куда идеши,
и куда можемы пѫть вѣдѣти.
глаемоу іс. азъ есмь пѫть, и и
стина. и жив҃ота, никто прїидѣ
къ оцоу, ты кмомнѡ. аще
мене познасте, и оца моего
познаєте оубо. и ѿселѣ
познаєте его. и видѣсте его.
глаемоу філїппъ. гн, показа
намъ оца, и довлѣ намъ. глаемоу
іс. толико времѧ съ вами
несмь. и не познаси мене філїппе, видѣвыи мене, видѣ
оца. и куда ты глеши показа
намъ оца. не вѣруеши ли яко
азъ въ оци, и ѿць въ мнѣ есть.
ѕа. глы иже азъ глю вам, о себѣ не глю.
мн. ѿць же въ мнѣ пребывая,
то творитъ дѣла. вѣруите мнѣ
яко азъ въ оци. и ѿць въ мнѣ.
іс҃о. пѧ. аще ли же ни. за тїа дѣ

сж. ѕ. рѣтъ свои оученикомъ. глы иже азъ.

лавѣржимѣ тѣмн. амн амн
глювамъ. вѣроужнвѣмъ. да
ла иже аз творю. и тѣ твори
ть, и болша сих творѣ.
ісо аз ісъ ѿ ца моемоу гра
дѫ. и еже аще что просите ѿ ца
ѻ имени моемъ, то ѿ творю. да прославитсѧ ѿ ца въ сынѣ.
и аще что просите въ имѧ моемъ,
аз то творю. аще любите мѧ
заповѣди моѧ блюдѣте. и
аз ѿ моу молю ца, ина утѣ
шителѧ дастъ вамъ. да бѫдетъ
с вами въ вѣкъ. дх истинны
ин. его миръ не може прїѧти,
ісо не видѣ его, ни же знаетъ
его. вы же знаете его, ісовъ
ва пребывѣетъ. и въ ва будеть.
не ѿставлю васъ сироты. прїидоу
ісъ ва, еще мало. и мирь істо
моу не видѣ мене. вы видите мѧ.

ст҃м, апл҃ оуд҃ь. рече бо ѡ оу҃ чсо имѣ.

ісо҃ сущихъ. и҃ ѩже и ѩ не жде
те. ѩ ѩ ѣ ѣ ѣ

пне. ѕ. не. рѣтъ свѧтоѹнісѡ. дѧнесть.

ѥ то же по сле ѡ цѣ вѣ ѩ мѧ мое,
пѣ вы на оучѧ ѩ вѣ сѣ моу. и вѣ сто
мѣ не пѣ вѣ дамъ вѣ сть ѩ же рѣ хъ
бг. мирѣ ѡ ставлѣю бг. сѣ ми
реніе мое даю вамъ. не ꙗ ко мирь
даѥ, а ꙗ даю вамъ. дѧнесть мѹ
щаѥтсѧ срце ваше и не оустрашѧ
ѥтсь. слышасте ꙗ ко азъ рѣхъ бг,
и ду и пріидоу іс къ вамъ. аще бисте
любилиѧ, вѣ зрадовалисѧ би
сте оубо.. ꙗ ко рѣхъ ихъ и ду іс къ оцѹ.
ꙗ ко ѡ цѣ мои болій мене ѥ. и ни
нѣ рѣхъ вамъ, прѣжде даже не бѫ
дѣ. да егда бѫдетъ, вѣ рѹ ите
те. іс то мѹ не мно го глаю съ ва
ми. грѧдѣ бо сего міра сего, и вѣ мнѣ не имѧ ничесоже. но
да разумѣѥтъ мирь, ꙗ ко люблю
ѡ ца. и ꙗ ко же заповѣдалъ мнѣ
ѡ ць. тѣ ꙗ ко творю, вѣ станѣ
те и да ѣ ѡ сюдѹ. азъ ѥсмь лоза и

ѕ.

мѳ.

ѕ.

н.

се. в. рѣтъ свѧтоѹнісѡ. азъ ѥсмь лоза.

стинна. и шоуѣ мондѣлатте
е. въ сѣ ісоуроуг ж омнѣ не тво
рящоуюплода, и зметьа. и въ
самісоутворящоуюпло. отреби
тьюю. да множайшїи плодпри
несе. оуже вычистинесте, за
слово еже глахъ ва. бждѣте
вомнѣ. и азъ въ вас. ісоже ро
зга не може плода сътворити
осебѣ. аще не боуде на лозѣ.
тіісо и вы. аще въ мнѣ не пре
боудете. азъ есмь лоза, вы же
рожне. и иже боуде въ мнѣ,
и азъ въ не. тъ сътворитпло
мнотъ. ісо без мене не може
те творити ничесоже. аще
істо въ мнѣ не прѣбоуде, изъ
вргъ же тісе вонъ, ісоже розга
и исъше. и сьберадоуть, и въ огнь
вьлагаю. и сьгарде. аще пръ
боудете въ мнѣ, и глн мои въ

маіа. аі. рѣтъ свои оучнмъ. іисовъ.

въ прѣбоудѫ, емоуже аще хо
щете, просите и боуде вамъ.
ісо, пне, истинѣ. осемь прославѣн
шоуть мои. да плодъ много сътво
рите. и бѫдете моиоучници.
Іакоже въ любимаѧ шоуть, и аз
въ любилъ вѣ. бѫдите въ любви
моеи. аще заповѣди моѧ сълю
дете, прѣбѫдете въ любви
моеи. іакоже азъ заповѣди оца
моего сълюдо. и прѣбывадю
въ его любви. сіа глахъ вамъ,
да радость моѧ въ вѣ бѫде. и ра
дость вашѧ исполнитсѧ. си
е заповѣдь моѧ, да любите дрѹ
гъ дрѹга. іакоже въ любихъ вы.
болшаѧ сеѧ любве, ни кто же и
мѧ. да кто дашѧ своѧ положи
т за дрѹгы своѧ. вы дрѹзи мои е
сте, аще творите елика азъ
заповѣдаѭ вамъ. не кто мѹ вѣ глю

ѹ
ѕ
ма.

рабы, ꙗко рабы, не вѣсть что
творитъ господинъ его. вас же рекохъ
друзи, ꙗко вся, ꙗже слышахъ
отъ отца моего, сказахъ вамъ. не вы ме
не избрасте, но азъ избрахъ васъ и
положихъ, да вы идете и плодъ при
несете. и плодъ вашъ пребудетъ. да
что же аще просите отца въ
имя мое, дастъ вамъ. ісо. стому.

сиречь по вѣдѣ вамъ, да любите другъ
друга. аще мразъ вамъ имать,
да вѣдите ꙗко мене прежде вамъ
возненавидѣ. аще от мира бы
стебыли, мразъ убо свое любилъ
би. ꙗко же от мира не есте. но
азъ избрахъ вы от мира. сего ради не
навидитъ васъ мразъ. помянете
слово еже азъ рекохъ вамъ, не раба
болитъ господина своего. аще мене гнали
ша, и вас ищутъ. аще слово мое
сблюдоша, и ваше сблюдутъ.

сж. г. попа. рекъ свои оученикомъ, сиречь по.

но сіа вса творѧ вѣ ꙁанимаемое,
ꙗко не вѣдѧ послѣдѣщаго томѧ.
аще не бꙋ пришелъ и глаголъ имъ,
грѣха не бѣшѧ имѣли. нынѣ же
вины не имꙋтъ ѡ грѣсѣ своемъ.
ненавидѧи мене, и ѡца моего
не навидитъ. аще дѣлъ не бꙋ
творилъ въ нихъ. ихже никто
ꙗко же сѣ творилъ, грѣха не бѣшѧ
имѣли. нынѣ же видѣшѧ,
и въ ꙁлѣ навидѣшѧ мене, и ѡца мо
его. но да сбꙋдетсѧ слово пи
саное въ ꙁаконѣ ихъ, ꙗко въ ꙁле
навидѣшѧ мѧ тоуне. егда же
пріидѣ оутѣшитель, его же
аꙁъ послю вѣ ѿ ѡца, дхъ истин
ныи. иже ѿ ѡца исходи, тъ
свѣдѣтелствꙋе ѡ мнѣ. и вы же
свѣдѣтелствꙋете, ꙗко и сіа
съ мнѡ есте. сіа глахъ вѣ, да не
соблазнитесѧ. ѿ сѣ имꙋтъ

ѕ.

вто. ѕ. не. ретьевоноумісѡ. пріиде,

ѕа. нг. нѧже моуть вы. Мѧ пріидеча. да
вьсѣвість нѧже оубіѥть вы, мнить
сѧ слоужьбѫ приносить боу. ісо,
сѫ. имчисѡ. исідьствоѩ. ꙗко
не почьташа оца ни мене. но сіа
глахьвѧ. да егда пріидеча помн
нѧть се. ꙗко азъ рѣхъ вѧ. си же
вамъ истрьвѧ не въ начьсѣ, ꙗко с вами
бѣхъ. нинѣ же идоу ісъ послѧ
вшомоу мѧ. и никьто же ѿ вѣ въ
прашаѥ мене камо идеши. но ꙗко
сіа глахьвѧ. сісрьдьце исплѣни сьрца
вашѧ. но азъ истинѫ вѧ глю.
оуне ѥ вамъ, да азъ идѫ. аще бо
не идѫ, утѣшитель не прі
де. аще же идоу, послю его ісъ вѧ.
и пришедъ, обличи мира о грѣ
сѣ. и о правдѣ, и о сѫдѣ. о грѣ
сѣ оубо, ꙗко не вѣроуютъ въ мѧ.
о правдѣ же, ꙗко ісъ оцоу моемоу
идоу. и істо моу не видите мене.

осждѣже. ꙗісоуспасъмира сего
осѫжєнїѥ. єщемногоимꙗ
глати вамъ, нежемоѫетеноси
тинити. єгдаже пріидє онъ,
наставитиѩ на истинꙋ всѣ истин
ꙋ. ІСО. ВТО. — неосебѣ ѡ глꙗ
тиимꙗ. но єлисаꙗше оуслыши.
глатиимꙗ. и граджаꙗ вѣрꙋ
стиитѣ. онъмꙗ прослꙋши.
ꙗісоѡмоєго пріимє, и вѣрꙋвѣ сти
вамъ. вѣсть єлисаимꙗ ѡца,
модсѫ. сегорарѣ, ꙗісоѡмє не пріи
мє и вѣрꙋвѣ стиитѣ. вѣмалѣ,
и стомоуневѣдитемене. и пакі
вѣмалѣ, но оучитемꙗ. ꙗісо и даж
ѥ вѣ оцоу. вѣ шаѩ ѡ оученість
єгоѥ вѣ себѣ. чтоє се єѫ єглєнꙗ.
вѣмалѣ, и не вѣдитемене. и па
ки вѣмалѣ, но оучитемꙗ. и ꙗісо
дѣ ѥ и даѥ вѣ оцꙋ. глаахꙋ оубо что
се є єѫ єглє вѣмалѣ. не вѣмы

ꙗ!
ꙗ.

чтотѣ. разоумѣѭеіс, ꙗісохо
тѣахоуе то въпрашати, ирѣ
имъ. осемлистаудетесаме
ждоусобою. ꙗісоръ въмалѣ, и
не видите мене, и пакы въмалъ,
и оусрѣтете мене; амінь амінь глю
вамъ, ꙗісо въсплачетесаи въ
зрыдете вы, а миръ възрадуе
теса. вы же печали бѫдете.
но печаль ваша, въ радость боу
де. жена егда раждаѥть, скрь
бьима. ꙗісо приидеть оеѧ. ега
же роди отроча, істьомоу не по
мнитъ скрьбь за радо. ꙗісо роди
сѧ чл҃ість въ мирь. и вы же печа
льима те оубо нинѣ. пакы же
оусрѣтоу вы, и възрадуе тесаср це ва
ше. и радость вашеѧ, никто
ѿъемлетъ ва. и въ то дьнь, мене
не въпросите ничесоже. амінь
амінь глю ва, ꙗісо елика аще чесо

ꙗ не.

А мінь

чє. ꙗ. не. рєть. сѧ ѡ оу ніс о. амінь амінь.

ІѡА.

просите ѿ ѻца въ имѧ моє, да
вамъ. ісо. сре: — доселѣ не про
систе ничесоже въ имѧ моє. про
сите, и пріимете. да радость вашѧ
исплънена боуде. сіа въ притчѣ
глахъ вамъ. но пріидеть часъ. єгда істо
моу въ притчѣ не глю вамъ. но на
вѣ ѿ ѻца и въ вѣщѧю вамъ. въ тъ
день въ имѧ моє въ просите. и не
глю вамъ. ѩко сѧмъ оумолю ѻца о вас.
самъ бо ѿца любитъ васъ. ѩко въ мене
не въ любистє, и вѣровастє.
ѩко сѧмъ ѿ бга изыдо. и изыдо ѿ ѻца.
и пріидо въ мирь. и паки оставлѧю
вѣ мирь, и идѫ къ ѻцоу. глѧ
шѧ емоу оученицѣ его. се нинѣ не
обинѫсѧ глеши; а притчѧми
ко єдѧже не глеши. нинѣ вѣмы
ѩко вѣси вѣсть. и не требѣ тебе оу
ши да кто тебѧ вѣпрашаєть. о се
вѣрѫемъ, ѩко ѿ бга изшелъ єси.

ІѠА.

ѿвѣщаимъ ІС. нинѣ славѣ грѣдуе
ше; се грѧдеча. и нинѣ прїиде.
да раздѣтесѧ ість жо въ ѩсвоѧ. и
мене единого ѡставите. и не
смь единъ. но ісо ѿца ѩсть мно же.
сїатлахъ бѧ. да въ мнѣ мирѣ и
мѧте. ісо. чє. въ мирѣ сїрѣ
бнѣ ждете. но дерзаите, но
ѧ ѩсть побѣдилъ мирѣ. сїатлаіс,
и възведе ѡчи своѧ на небо и рече.
ѡче, прїиде ча, прослависѧ свое
го. да и сѧ тебе прославитъ.
но ісо же далъ еси емоу власть въ
сѣ плъти. да вѣсѣко еже
далъ еси емоу, да имѣетъ жизнь во
вѣчныи. се же є жизнь вѣчныи. да
знаютъ тебе єдинаго истиннаго
бѧ. и его же послаіуха. ѩсъ про
славихъ тѧ на земли. дѣло свершъ
ши еже далъ еси мнѣ да сотворю.
и нинѣ прослави мѧ ты ѡче.

пѧ. бѧ. нѧ.

не. ѕ. стыѧ ѡцѣ ѩвнисен. рѣ ѿ, възведе ѡчи.

оу тебе самого, сладкоѧ ѧже и
мѣѥ оу тебе прѣѭ же мирѣ небы.
ѩ ѩ имѧ твоеч лѣсѡ. и хѫ же да
лѣѥси мѣѥ ѡ мира. твоѥ бѣѣ
шѧ, имѣѥ и хѣ ѣ далѣѥси. и сло
вѣ твоѥ сѣ хранишѧ. и имѣѥ ра
зумѣѣшѧ ѩ ісо вѣсѣ ѥ ли сѧ дѧлѣ
ѥси мѣѥ, ѡ тебе сѫ. ѩ ісо тлы
и хѫ же дѧлѣѥси мѣѥ, дѧ имѣ. и
ти пріѧшѧ. и разоумѣѣшѧ вѣ и
стиноу. ѩ ісо ѡ тебе и зыдо. и вѣ
ровѣшѧ ѩ ісо ти мѧ посла, дѣ
ѡ сѝ молю. не о вѣсѣ мирѣ молю.
но о ти хѫ же дѧлѣѥси мѣѥ, ѩ ісо
твоѥ сѫ. и мо дѣ вѣсѣ, твоѧ сѫ.
и твоѧ мо ѧ. и прослѧвихсѧ вѣ
них. и істо моу мѣѥ смѧ вѣ мирѣ.
и сѝ вѣ мирѣ сѫ. и ѩ ѣ ти ѣ
граду. о чѣстыи, сѣ блюди и хѣ
вѣ имѧ твоѥ. и хѫ же дѧлѣѥси мѣѥ,
да бѣ ѫ ѫ ѥдино ѩ ісо жѣ ѥмы. ѥ гда

бѣ стыи мнѣ въ мирѣ, да ѣсть ѣлю
да ихъ въ имать твое, ихже дае
си мнѣ, сохрани. и ни історже ѿ
ни тогыбе, ты смосты тогыбе
лыи, да сбудется писаніе.
ни ѣже істе бѣ граду. и сїдѣ
въ мирѣ, да имоу радость мою
исполнену въ себѣ. ІСО, НЕ,
ада ихъ дадѣ имъ слово твое. и мирь въ
зненавидѣ и, ꙗко не сѫ ѿ мира.
ꙗко же ада ѣ ѿ мира ѣсмь. не
молю да ѣ ѣзмеши и ѿ мира, но
да ѣ ѣлюдеши и ѿ не прїѣзни. ѿ
мира не сѫ, ꙗко и ада ѣ ѿ мира ѣ
смь. сти ихъ въ истинѫ твою,
ЗА. НЗ. слово твое истина е. ꙗко мене
посла въ мирь, и ада ѣ посла и въ
мирь. и за ихъ ада ѣ сѫ себе, да и
ти ѣ да сщени въ истинѫ.
не о сих же молю ты смо, но и въ
роующїи словесе ихъ въ мѧ.

ПѦ. З. НЕ. ВЪ ѿ, ВЪ ЗВЕ ІС ОЧИСВОННАНЬО. ИРЕ.
ꙗко ты мѧ ѡчѣ послаѣ.

дадѣсѧ ѥдиносоу. ꙗкоже ты оче
вѣмꙗ, ꙗ ꙗвѣвѣ тебѣ. да и ти
вѣ ꙗ ѥдиноѥ да. да имѣвѣ
роуꙗ имѣть, ꙗко ты мѧ посла. ꙗ
ꙗвѣ ꙗ ѥсмь ꙗже дадѣѥсимѣ, да
имѣ. да ѥда ѥдино, ꙗко мы ѥ
дино ѥсмы. ꙗ ꙗвѣвѣ ꙗ, и ты вѣ
мѣ. да ѥда ѥсть ꙗвѣвѣшенивѣ ѥди
но. и да ꙗзоумѣѥ мирь, ꙗко ты мѧ
посла. и вѣ ꙗвѣлюбилѣ ѥси. ꙗко
мене вѣ ꙗвѣлюбилѣѥси. оче, и ꙗже
дадѣѥсимѣ, хощѫ да и деже ѥ
смь ꙗ, и ти ѥда ѥсть ꙗ мною. да
видѧ слаѫ мою ꙗже дадѣѥси
мѣ. ꙗко вѣ ꙗвѣлюбилѧѥси прѣ
же сѣложенїѥ мира. оче праве
ный, и мирѣ ти ѥ не позна. а ꙗ же
ти позна. и сѝ познаша, ꙗко
ты мѧ посла. и сказа имѣ имѧ
твое, и сказаѭ. да любы ѥ ꙗже
мѧ ѥси вѣ ꙗвѣлюбилѣ, вѣ ꙗ и ѥда ѥ.

єу. в. стꙑстрѣтен. ѣвѣ. и҆зыдеіс. своуч.
и҆стꙑвꙑнꙑ - іс҃о. пѧ. И҆ сѣдреісꙑіс. и҆зы
дествоучнісꙑсвоими на оньпо по
іса іседрѣсіса. и҆деже бѣ врѣтоградъ,
вѣнѧже, вѣнидесѧ и҆ оучнцнего.
іс҃о. ѧ҆ мꙋстрѣтномꙋ. ѣвѣдѣѧшеже
іоудапрѣдаѧнегомѣсто, и҆ісо
мнѡжнцеѫ сѣбирѧшесѧіс҃ тоу,
стѣоученнісꙑсвоими. іоудаѫ же пріе
мѣстнрѫ. и҆ѿ архіереи и҆ фарісеи,
слоугꙑ. пріидетамо сѣсвѣтилꙑі
и҆ свѣщами и҆ оружіи. іс҃ѧ же вѣ
дꙑвсѣтраѧѫщаѧдаѧ. и҆ѫше
и҆ре҆имъ. ісогонѡщете. ѿвѣща
шѧемꙋ, іс҃а назарѣнина. глаимъ
іс҃, азъесмь. стоѧшеже іоудаѫ и҆
прѣдаѧшеего, сѣними. даѧ и҆со
ре҆имъ азъесмь, и҆ дошѧвѣспѧ
и҆ падошѧназемлѧ. и҆ ѩ҆ісꙑже
вѣпросиѫ іс҃, ісогонѡщете. они
же рѣшѧ, іс҃а назѡрѣа. ѿвѣща
іс҃, рѣвѣ, и҆ісоазъесмь. аще оу

и҆ тамо дрѣвѣже и҆ рѧдѣ.

ѧ҆ сѫ. ѧ҆ ѩ҆ ѩ҆ ѩ

бомененщете. остадвите сихъ
ити. дасть бждетсѧ словоеже ре.
ісонхже дадесимнѣ, непогубѣн
хьѡнн, ннісогѡ. сімѡнже петро
нмы ножь ізвлѣче его. поудари
архїереова раба, поурѣзаемоу
оухо десное. бѣже имѧ рабоу, ма
лхъ. реже іс петрови. вьнь зн
ножь въ ножницѧ. чѣшѧ ѧже
дастамнѣѡцѣ, не имамлитн
еѧ; стоурѧже и ты исѧщинися, и
слоуї іоудейскыѧ, ѧшѧісѧ исвѧ
заша его, и ведошѧ его іс ѣдинъ
прѣвѣе. бѣ бѡ тесть іса іафѣ.
иже бѣ архїерен лѣтоутомоу. бѣ
же іса іафа давы и свѣтѣ іоудеѡ.
ісоо оуне е, единомоу члісоу умре
ти за люди. поіс ѣже идѣше
сімѡнь петръ. и дроугы ноуче
ниса. оученнисѧ же тъ, бѣ зна е
архїереови. и вьниде сы іс о мъ

въ двор҃ъ архїереовъ. петръ же
стоꙗше при дверех҃ вънѣ. и изыде
оубо оученикъ тъ. иже бѣ познаемъ
архїереови. и рече дверници. и въ
веде петра. глаголе же дѣвица
петрови. едини ты оученикъ еси
чл҃ка сего; глаголе. не есмь. стоꙗ
ахѫ же раби и слоуги огнь сътво
рше. и грѣꙗхѫся.
бѣѧше же съ ними петръ стоꙗ и гре
ꙗсѧ. архїерене же въпросиша оо у
ченикꙋ его. и о оученїи его. ѿвѣ
щаемоуїс. аз въ не обнꙋꙗхъ ся ч҃лвѣ
хꙋмирꙋ. аз въ въ сѣтѫ оучи на сѫнь
мищи. и въ цр҃ьсѣи и дѣже въси
людїе съне млѣютсѧ. и таинѣ ч҃лвѣ
хꙋмничесоже. что мѧ въпраша
еши. въпроси слышавшїи что
глаго҃хъ. се си вѣдѧ ꙗже рѣхъ аз:
сїѧ же реисшꙋемоу. единъ ѿ прѣ
стоꙗщїи слоуга, оударивъ ла

нитоу ісⷭ. рекъ, тадісоли ѿвѣща
вдеши архїереови, ѿвѣщаемоу
ісⷭ. ащеглѣ глахъ, свѣтителствуи
ѿглѣ. ащелиадобрѣ, чтомаѣїе
ши. послажеего анна свѧзана
ісъісаіафѣ архїерешови. бѣжесі
мѡнь петръ стожи грѣѩсѧ. рѣ
шѧжеемоу. едини ѿоучись
етоеси; онжеѿвратѣжесѧ, ирѣ
нѣсмь. глаедини ѿрадь архїере
ови. жжнісѧ сынемоужепетръ
оурѣзаоухо. неадъ лиитаѩвидѣ
въвратоградѣстѣмн; тадісоу
бопетратѿвратѣжесѧ. иабіепа
тель въгласи. ведошажеісѧ
ѿісаіафы въпретори. бѣжеоу
тро. ихнеѣвъниидошаѩ въпрето
рѣ. дамеоосіскврѣнѧтсѧ, нодѧ
ядѧтпасхѹ. ісо. ѿ. мѹстратномѹ.
ихъидежепїлатъ ихъвнѣ въ ирѣ.
ісжарѣ приносите начлісѧсѣто.

еѹ. ѧ. стыстратен. рѣѿ, ведошаісѧѿ. ее. ихъ

ѧ. ѹ. ѧ. ѹ. ѧ. ѹ.

ѿвѣщаша. и рѣша емꙋ. аще не
бы былъ сѧ злодѣи, не бихомъ прѣ
далъ его тебѣ. рече имъ пилатъ.
поимѣте его вы, и по законꙋ вашемꙋ
судите его. рѣша же
емꙋ іоудеи. намъ не достоитъ
оубити никого. да слово іисово
сбѣждетсѧ еже рече, назнаменꙋѧ
коею смрти хотѣше оумрѣти. и
вниде же паки пилатъ въ преторъ
. и гласи іса. и рече емꙋ. ты ли
еси царь іоудейскіи; ѿвѣщаемꙋ
іс. о себѣ ли ты се глеши. или и
ини тебѣ рекоша ѡ мнѣ. ѿвѣща
пилатъ. еда азъ іꙋдовинъ есмь, ро
дъ твои. и архіереи предаша тѧ
мнѣ. что еси сотворилъ. ѿвѣ
щаі іс. царство мое, не ѿ мира сего.
аще ѿ мира сего было бы царство
мое. слоугы моѧ оубо подвизаи
лисѧ бышѧ, да не предаенъ бꙋдꙋ

іоудеѡ. нинѣ же царство моє, нѣ
ѡсюду. реже ємоу пїлѧ. оубо цр
лнєсніи, ѡвѣщаїс. ты тлєшн,
ѧ і соцрьє смьѧсть. ѧ сть на сероди
хсѧ, и на сеприїдо въ тьмнрь. да
свѣтєлєтьвоуѫ істиннѫ. и вся
ість, и є ѡ істинны. послоушаѥ
гласа моєго. гладємоу пїлѧ. что є
істина. и сєрєкь, паки и ѹзнде
іс ты іоудеѡ, и тлаимь. ѧ сть мнє
дно ѧвны обрѣтаю въ нє.
єже ѡ бычаи вѧ. да єдиного вѧ
ѡпоущѫ на пасхоу. хощєтєлноу
бо да ѡпоущѫ вѧ цра іоудєнска.
въ тишѧѧ же въ сн тлюще, нєсє
го, но варавѧвѫ. бѣѧ же варавва
разбоиникь. то да оубо пїлѧ
поѧ ты і сѧ и бѣ єго. и въ ини
сплєтше вѣнєць ѡ трьнїѧ.
въ ложиша ємоу на главоу. и въ
ризѫ багрѧнѫ ѡблѣкоша єго.

мца. се. дн. навѣщаніе ісрпа. малнрги.

и глахѫ, радуйся царю іоудейскыи. и бїахѫ его по лицемѣрѣ. и чрьдеже пасы въ ръцѣ пїла. и глаше. се чюдо. ѩже его ѩ въ ръцѣ. дарадоу мѣете, ѩ ісо въ немь не единоѩ вины обрѣтаю. и чрьдеже въ ръцѣ ісъ. посмѣрѣ въ ръцѣ мецъ. и бѣ ратѣ нѫ рнзоу. и глаше. се чловѣкъ. егда же видѣше ѩ его архїерее и слоугы. въ ръпиша глюще. распни распни его. глаше пїла. поимѣте его вы и распнѣте. азъ бо не обрѣтаѭ въ не вины. ѿвѣщаша ему іоудее. мы чаіскомъ имамы. и по чаіскому нашему. длъжень е оумрети. ѩ ісо себе сна бѫ дъ творѧ. егда же слышѧ пїла се слово, паче оубоѧсѧ. и въ ръниде въ преторъ пасы. и глаше ісови, ѿ кѫдоу еси ты. іс же, ѿвѣтаѧ не даше ему.

ѿ ѩ, ѩ, ѩ,

ісѡ.

глаже емоу пїлд. мнѣ ли не тле
ши. не ѣсли ѩ ісоуса имамъ
распѧти. и власти имамъ по
стити; ѿвѣщаіс. не имѧ
ши власти мнѣ единоѫ аще не
аще не бѣ ти дано сѣ свыше. прѣ.
ісрѣ. сего ради предаѧй мѧ
тебѣ, болѣ грѣх имѧ. ѿ сего
сѣдѧше пїлѧ поустити его. іоу
деѣ же вѣ пїахѫ глюще, аще сего
поустиши, не си другъ кесарев.
всѣкъ бо иже царѧ себе творѧи,
противитсѧ кесарю. чти ісрѣ.
Пїлѧ же слышавъ сѣ слово, и зве
дѣ вонъ іса. и сѣде на сѫдищи на
мѣстѣ глемѣмѣ лїѳостротѡ
нъ. еврен сісыже гавваѳа. бѣ
же пѧтыса. часъ. чаѧ же ѩ ісоше
стыи. и глаіоудеѡ, се царь вашь.
они же вѣ пїахѫ. вѣзми, вѣзми
распѧни его. глаи имъ пїлѧ цар

ли вашего раствьнѫ, ѿвѣщаша
архїерее. не имамъ царя, ткыс мо
кесаря. тогда же прѣдасть его и
да распнется. ісо. д мѹ. стратномъ.
поемше же іса, и ведоша, и нося
крьстъ свои, и изыде въ глемое лъбь
но емѣсто. еже глется еврейскы,
голгоѳа, и де же распаша его.
и съ ними ина два. сѫ дву и сѫ дву.
посрѣдѣ же іса. написа же и титла
пїлатъ, и положи на крьстѣ. бѣ же
написано. іс назарѣнинъ. царь іоу
денскы. сего же тїтла мнѡзи чь
тоша ѿ іоудеи, и іко близь бѣ мѣ
стоградa, и де же распаша іса.
и бѣ написано, евреискы, гръче
скы, римьскы. прѣ. іерстѹ. глаахѹ
же пїлату архїерее іоуденстїи.
не пиши царь іоуденскыи. но іко
рѣ, царь есмь іоуденскы. ѿвѣща
пїлатъ. еже писа, писа. воини же

ѥгда пропадаіса, пріадаарнцы
ѥго. и сътворища четырича
сти. ісомоу жовонноу часть.
и хітоны. бѣ же хітоны, нешь
вень съвыше истисаньвесь. ръ
шаже ість себѣ. не прѣдерѣтѣ ѥго.
но да метимъ жрѣбіи о немь.
ісомоу боуде. да сбудетса пи
саніе глюще. раздѣлиша ризы
моа себѣ. и о матисмѣ моеи
меташа жрѣбіа. вънинже оу
бо сіа сътворища. чтн. ісрту.

Стоахже при крестѣ ісовѣ, мти
ѥго. и сестра мтре ѥго, мріа іклео
пова. и мріа магдалини. іс же вни
дѣвъ мтре и оученика стоща,
ѥго люблѣаше, глаг мтри своеи,
жено, се сынъ твои. потомже глаг
оученику, се мти твоа. и ѿ то
го часа поаетъ ю оученикъ въ сво
и. прѣ. бгословоу. на пре. съ є. посе

єу. а. стыстрѣтен. въ ѡ. стоахъ при крестѣ.

се. нсе. ві. и. іоанъ бгословоу на ірті.

вѣды ІС, ꙗкоже бѣ бо оуже сѣвръ
шиша. прѣ. ісрѣоу. дасѣ бо
детса писаніе, гла. жаждѫ.
сѣсѫ дѫ же сѣ подше плѣнь оцѣ.
ѡ нѫ же и сплѣнивше гѫ бѫ оць
ца и на тръстѣ въ ꙋстѣ ꙋше,
приидѣше ꙗко ісъ оустомъ его. є
гда же пріѧтъ оцетъ ІС, рече
вратъ шиша. чтн, ісрѣоу.
и прѣ ісломъ тадвоу, прѣдадахъ.
ꙋдеч тн, пѫ. велісомоу. ꙗоуде
еже поеже пѧтоісѣть, дѧне
остаѧ на ісрѣтѣ тѣлеса въ бж
бо тѫ. бѣ бо велісъ дѫ то ѧсꙋ
бо ты, молиша пілата, да пре
бѣю голѣни и, и въ ꙋмѫ. прі
дошѧ же воини. и прѣ въ вомоу
оубо прѣ бишѧ голѣни, и дрꙋ
гомоу ра спѧ то мꙋ съ нимъ.
на ісѧ же пришеше, ꙗко видѣ
шѧ его оуже оумерша. не прѣ

ісѡ.

бнша емоу толеніи. поединъ
ѡвѡнитъ ісопіемъ ребрадемоу
прободе, и абіе изыде ісрьтвьи
вода. и видѣвыи, свѣтъ тела
ствоа. и истинно есвѣте
лствоего. ісо. ісрпт. и тѣмъ вѣ
ѥісо истинѫ тлѣть, да вы вѣ
рѫимете. бышабо сіа. дасъ
боудетса писаніе, ісостьнесъ
ісроушитса ѡнего. и пісыдр
гоеписаніе гле, взьзрѧ на ньеже
тоже прободоша. ісоне. ѳ. м.
стрѣтиномъ. и. ѳ мучасъ. апа. вѣс.
взьзвратіи. вма. бѣхѫ же тоун.
Посихѫ же молитвнлатіа, ісиѳь и
же ѡарімаѳеѧ. сыноучистъ ісо
вь. потаенѫ же страхарадіоуден
сіса. да взьметь тѣло ісово. и по
веліть піла, пріидеже и взьмѣть
тѣло ісово. пріидеже и ніісодѣ
пришедыи ісьісовѣ и мощіѫ притѣже.

ѥу. аі. стыстрѣтен. рвь ѡ. молитіла ісиѳ.

ѯа.
ѯв.
ні.

ЕУ. ВСІСРН. Ѕ. ВТЪ Ѡ, ВЪЕДИНЖѢСЖБО.

носѧсмтѣшеніе ѕмѹрнѣно и далѡ
нно, ꙗ ісолїтрѣстїо. прїѧстѧ
жетѣло ісово. и обвинстѧеріи
ѕамисъ ароматы. ꙗ ісо обычаи
є іоудеѡмъ погрѣбати. бѣ
же на мѣстѣ и дежерасплѧтсѧ,
вртъ. и въ вртъ погрѧдѣ тро
бъ новъ, въ не же не ісолиже
не ніс тоже положенъ бѣ. тоу
убо пѧтісаради іоудеисіа. ꙗ со
блѧзнь бѣ шетробъ, полѡжи
стаіса. ісо. аі, моу стрїтномꙋ.

ѕа. ѕг. Въ ЕДИНЖѢСЖБО, мрїа мата да
лини прїидеѕаура. ещесѫщитъ
мѣ, на гробъ. и видѣ ка мень
въ ѕѧ ѡ гроба. теченоубо и прїи
де ісъ сімѡ ноу петроу. и ісъ дрꙋ
гомоу оучнїкоу его желюблѣ
ѧше іс. и гладима. въ ѕѧ шѧ та ѡ
гроба, и не вѣмъ гдѣ положи
шѧ его. и ѕыде же петръ и дрꙋ

тыноучїсь. и ѩдѣ ѧстаісъго
боу; течѧстѧже ѡбавысоу
пѣ. и дрꙋгыноученїсь, тече
сісорѣе петра. и прїидепрѣже
ісъ гробоу. и прїнїсь, видѣ
рисы лежѧща. обаче не вѣнѩ
де. прїидеже сїмѡнь петръ
вѣслѣ его, и вѣнѩде вѣ гробь.
и видѣ рисы едины лежѧщѧ. и
соударь иже бѣ на главѣ его.
не с рисами лежѧщь, но ѡсобѣ
свитъ на единомѣстѣ. то
гда оубо вѣнѩде и дрꙋгыноуче
нїсь, пришедый прѣже ісъ гро
бꙋ. и видѣ и вѣровѧ. не оубо
вѣдѣѧхѫ писанїѧ, ꙗ ісо побѣде
ѥмоу и ѿ мертвых воскрсꙋти.
и достѧже пѧсы ісъ себѣ оуче
нїсѧ. ісо. ѕ. воскресномꙋ. Марїѧже
стоѧше оу гроба, вѣнѣ плачю
щи. ꙗ ісоже плѧсѧдѧшесѧ, прїи



ѕѧ.
ѕѧ.

чє въ утробѣ. и видѣ два аггела
въ бѣлахъ седѧща. єдного
у главы. и єдного у ногу.
идѣже бѣ лежало тѣло іс̃во.
и глаголаша єму. ѻжено, что
плачешися. глаголма, іисовѣ
ѕаша гаго моєго. и не вѣмъ где
положиша єго. и се ѩ рекши, ѻ
братися въ ста, и видѣ іс̃а
стоѧща. и не вѣдѣаше іисо
іс̃ єсть. глаголаше іс̃, жено. что пла
чеши. кого ищеши. ѻнаже мнѧ
щи іисовѣ то градарь є. глаго
лаше єму. гн̃и, аще ты єси взалъ єго,
повѣжь ми где єси положилъ
єго, и азъ возьмѫ єго. глаголаше іс̃
маріє. ѻнаже ѻбратившися, глаго
лаше єму. раввоуни, єже глется ѹ
чителю. глаголаше іс̃, не прикасаися
мнѣ. не ѹ бо вознесъ ся до іс̃ ѻ ѻца ѹ мо
єго. и да єсть братіи моєи.

ЄУ. А. ВСІР. СЕ. НСТМАПУ. АОМЪ. СЖЩУПОСЪ.

НРЪЦНИМЪ. ВЪСХОЖЖІСЪ ОЦОУ
МОЕМОУ, НОЦОУ ВАШЕМОУ. НБОУ
МОЕМОУ, НБОУ ВАШЕМОУ. ПРІН
ДЕЖЕМАРІА МАГДАЛИНИ ПОВѢДА
ЮЩНОУ ЧЕНИСѢ, ЯКОВИДѢТА,
НСІАРЕЕН. ІСО. НМУ. ВЪСІСРНОМУ.

СЖЩОУ ПОСЛАЛЪ ВЪДНЬ ПТЪ ВЪЕДИ
НЖ ѢСЖБОТЪ. И ДВЕРЕМЪ СЖТВО
РЕНѢ. И ДѢБЪ ХЖОУЧЕНИЦИ ЕГО
СЪБРАНИ СТРАХА РАДІ ІОУДЕНСКА,
ПРІИДЕІС, И СТА ПОСРѢДѢ, И ГЛАГ,
МИРЪ ВАМЪ. И СЕРЕІСЪ, ПОКАЗАГ
РОУЦѢ И НОГѢ И РЕБРА СВОА. ВЪЗРА
ДОВАША ЖЕСА ОУЧЕНИЦИ ВИДѢВЪ
ШЕГА. РЕЖЕ И МЪ ІС ПАКЫ. МИ
РЪ ВАМЪ. ЯКОЖЕ ПОСЛАЛА ОЦЬ,
И АЗЪ ПОСЫЛАЮ ВЫ. И СЕРЕІСЬ, АЖ
НУ И ГЛА И МЪ. ПРІИМЪТЕ ДХЪ СТЪ.
И МЖЕ ѢШТОУСТИТЕ ГРѢХЫ, Ѣ
ПОУСТАТСА И МЪ. И И МЖЕ ДРЪ
ЖИТЕ, ДРЪЖАТСА. ІСО. НАУ. Н. ЦИ.

ТА. ЗЕ.

СЕ. И ВНЕ, АНТІПА. И ВНЕ. ВЕР. ВЕЛИ, НЕ. И НАУ. Н. ЦИ.

ІѠА.

Ѡмаже единь ѿ обою надесѧте
тлемыи бѣлнѹеца, неб҃ѣ то́у сѣ
нимн, ѥтда пріиде ІС. глаѧхже
ѥмоу дроу бо ученицѣ. видѣ
хѡта. онже речеѧ имѣ. ащеме
вижоу маржісоу ѥго ѩзвытво
ванныѧ. и вѣложѫ прѣстѫпмо
ѥго въ ѩзвытвованныѧ. и въ
ложоу ржісѫ можѣ ребра ѥго,
неимѫ вѣры. ІСО. вели. не. вер.

И подѣхаѡ сміи паісы бѣхѫ въ
моу трьоучѣцѣ ѥго. и ѳѡмѧ сѣ
нимн. пріиде ІС, двереми затво
реноѡ. и ста посрѣдѣ ихъ. и рѣ
мирѣ вѣ. потомъ глаѳомъ.
принеси прѣстѣ твоѥ сѣмо. и
вижь роуцѣ мои. и принеси рѫ
ісѫ твоѫ, и вѣложи въ ребра моѧ,
и не бѫди невѣрень. но вѣрень.
и ѡвѣщаѳѡмѧ, и рѣѥ мѹ. гь мо
и, и бь мои. глаѥмоу ІС. ѩкоже

дѣвмѧ, вѣровѧ, блѧженни не
видѣвшеи, и вѣровавше. мно
гаѩ и инаѩ знамениѧ сътвори
іс пред оученикы своими. ѩже
не сѫть писана вѣ сихъ.
сіѧ же писаны бышѧ, да вѣруете
ми ѩко іс є хс, сн бжіи. и да
вѣрующе, живота имѣете
вѣ имѧ его. ісо, дѣнтіїпд. и ѳ.
мѹ, вѣ сіскромѹ, на плоу. Посе,
ѩвисѧ паки іс оучникомъ своимъ
вѣ стадѣ ѿ мертвыхъ, на мо
ри тіверіадстѣмъ. ѩвиѭ же сѧ
сице. бѣхѫ вѣ коупѣ сімѡнъ
петръ. и ѳѡма нарицаемыи бли
знецъ. и наѳанаилъ, иже бѣ ѿ
канаѳаліленскыѧ. и сна зеве
дѣѡвъ. и инаѩ ѿ оучникъ его два.
глаѧ имъ сімѡнъ петръ. и гдѣ
ры ловити. глаѧшѧ емоу. и де
ѧ ми ѩ стобою. и изыдошѧ и вѣсѣ

ѩ.
ѭ.

єу. і. вѣ сіскромо. вѣ ѿ. ѩви іс оучникомъ.

Z 8914

дошѧ ѹбїе въ ѩсорабль. и въ тоу
нощь. не ѩшѧ ничесоже. оутро
же бывшоу, ст҃ѧ ї҃с при брегѣ.
не познаша же оучници ꙗко ї҃с є҃.
глаже и ї҃с, дѣти, едачто съ
нѣдо имате; ѿ вѣщаша емоу.
ни. онъ же рече имъ, въвръгнѣте
мрѣжѫ одесноую страноу ѩсора
бля, и обрѧщете. въвръгоша
же, и ѩко моу не можаахоу при
влещи ѩ. ѿ мнѡжества рыбъ.
глаже оучникъ тъ е҃ то же люблѣ
аше ї҃с, петрови, гдь е҃. симонь
же петръ слышавъ ꙗко гдь е҃, е
пендоу тѡ прѣпоасѧсѧ. бѣѣ бо
нагъ, и въвръгъ же сѧ въ море.
а другїи оучници ѩсорабьнѣ при
дошѧ. не бѣшѧ бѡ далече ѿ
земли. но ꙗко двѣсти лѣстїи.
влѣкоуще мрѣжѫ рыбъ. ꙗко
же и земли ѩсошѧ на землю. видѣ

ЄУ. АІ. ВЪСІСР. НЪЕЖ. Н. НМУ. НАПРАСИ. БГОСЛО.

ша отнь лежащь. и рыбоу на
немь лежащю и хлѣбъ. и гла
и мъ іс. принесѣте ѿ рыбъ на
ѧстенинѣ. рѣ ѣлѣ же сімѡн
петръ. и изѣлѣ чемрѣ ѣжа на
землю пльнѧ ѣ елисы и рыбъ,
сто и пѧдесѧ и три. и толикоу
соущоу. не протрѣ ѣжесѧ мрѣ
жа. гла и мъ іс. придѣте обѣ
дуите. и не дерзѧше ѿ
оучїсъ и стѧ ѣ ати его, ты
і сто єси. вѣдѧще ѧ і сотъ єсть.
пріидеже іс, и пріѧтъ хлѣбъ
и да и мъ. и рыбѫ ѧ і соже. се
оуже третіе ѧвисѧ іс оучїсѡ
своѝ, въстадъ ѿ мртвыхъ. ісо,
г. моу, въ сіс рномъ. ѿ гда же обѣ
довѣдѧшѧ, гла сімѡну петроу іс.
сімѡне іѡнинь любиши ли мѧ
паснхъ; гла емоу, єи гн. ты вѣ
си ѧ і солюблюти. гла емоу, пасн

ѣ ѣ ѿ, ѧ ѣ и іс оучїсѡ своѝ въстадѡ мртвыхъ, и гла сім.

ѧтньцамоѧ. тлѧемоу пѧкы
второе. сімѡнеіѡнинь любѧ
шилимѧ, тлѧемоу. ѥнтн, ты
вѣсн ѩісолюблютѧ. тлѧемꙋ.
пѧснѡвцамоѧ. тлѧемꙋтре
тїе. сімѡнеіѡнинь любѧшѡ
лимѧ, ѡ сікрьвѣжепетрь,
ѩісорѣемоу третїе любѧшѡ
лимѧ. и тлѧемоу, тн. ты всѧ
вѣсн. ты вѣсн ѩісолюблютѧ.
тлѧемꙋіс. пѧснѡвцамоѧ. ѧмї
нь, ѧмнинь глютебѣ. ѥтдѣть
ють. подѧшесѧсамъ, и хожѧ
ѧше ѩ можехотѣѧше. ѥтдѧже
сьстарѣѥшн, вьѣдѣжешнрꙋ
цѣтвѡн. и ини ть тѧ подѧшеть,
и вѣдѣ, ѩ моженехощешн. сѣрѣ,
наꙋнаменꙋѧісоѥжсмртїѭпро
слѧвитьѧ. и сїѧрекь, тлѧемꙋ, и
антомить. ѡбрѧщьѭжесѧпетрь,
видѣвоученикѧѥгожелюблѣѧ

шеіс, вьсльѣ и дѹха. и, и вьчеле
же на вечери на прьси его. и рѣе,
гн. істо є предаѧ ѧ. сетови
дѣ вьпетръ, гла, ісови. гн.
стъже что. глаемоу іс. аще хо
щоу да тъ пръбыва є до де же
пріидоу, что іс тебѣ, ты по
мнѣ гради. и сѹ де же слово се
вьбрастію, ідісо оучнісьтьне
оумре. и не рѣе емоу іс ідісо не оу
мре. но аще хощоу то мѹ пре
бывати, до де же пріиду что
іс тебѣ. чтн, бгословоу. на лнр.
Сѣ є оучениісьсвѣтелство оу
ан осихъ. и же и на писа сіа.
и вѣмъ ідісо истинно єсть
свѣтельство єго. соутьже
и и на мнѡгда, ідже ѧ творніс.
ідже аще по єдномоу писа на
бывають. и ніса мо мо оумно
вьсе мо оумиро оу вьмѣстити,

пишемыхъ исмнгъ, амн.
Еже ѿ Іоанна, благовѣствова
ніе. Иудастьсяполѣте
хъ три десятинадвою хва
въ вознесенія. стихо
въ двѣтысящ
а. и три
ста

Сѵвѣк҃ сі мѣсѧцѣ. сісаѵѵа
гладвы.
ісоемѹѫсо еѵлїю. ѝзбранны стыи
праѵднісѡ. мцѣ. сентеврїи. ѝмѧ
днїи. л. днь ѝмѧ. часо. ві. ѝно. ві.
Начѧто поѹлѣтѹ ѝ памѧ прѣвѣнго
ѡ цѧнѧшто сѹмешнѧ стлѣтнісѧ еѵе.
поѹлѣтѹѡлоѹ. глѧ. гі. ѝ стмѡмѧ глѧ. мг.
Стго місѧ мѧмѧнтїѧ. ѝ прѣвѣнгоїѡѧ. по
місѧ еѵеѡїѡѧ. глѧ. н. Стго сѡмно
місѧ. ѧмфїмѧ. еѵеѡїѡѧ. глѧ. лѕ.
Стго сѡмномісѧ вѧвѣлы еѵеѡлоѹ глѧ. ѯѕ.
Стго прѣсѧвѣ захарїи ѡцѧ прѣчевѧ еѵ. м. г. ѕѕ
Пѧмѧ. бы вшѧ то чюдесе вѣ хонѣ архѧнгломи
хаило еѵеѡлоѹ. глѧ. нѧ. рѧждѣство прѣты дѣвы
мѧшѧвцѧ. мѧ еѵеѡлоѹ. гл. дмалїѡлоѹ. глѧ. нѧ.
сѧ. предвъвѣдѣнїе. еѵеѡмѧ. глѧ. лѳ.
не. предвъвѣдѣнїе. еѵеѡїѡѧ. глѧ. ѳ.
Стою прѧвѣнісѹ ѝ бгоѡцѹ їѡѧкїмѧ ї ѧнны
еѵеѡлоѹ. глѧ. лѕ. Стымчнцѣ. мнѳодо
ры. мнтродоры. ѝннмфодоры еѵеѡм. г. рд.

ѯ.
в.
г.
д.
є.
ѕ.
з.
и.
ѯ҃и
ѳ.
і.

ГІ Обновлее стго вѣсіренїа хвѣ наше Не стго мсца.
ісорнилїа сотвнісца. еуе ѡ мца. гла. зг.
АІ вѣзвѣнженїе чтнаго. нже во творящїа
ісрца. наф еуе. ѡіоа. гл. мв малнѡіѡа. гл. з.
ЕІ С стго велнісомсца. мнісыты еуе ѡіѡа гла. мв.
ѕі С тыж мнца евфимїж. еуе ѡлоу. гла. лг.
ѕан сж. по вѣзвѣнженїи. еуе ѡіѡа. гла. л.
не. по вѣзвѣнженїи. еуе ѡмар. гла. лз.
К. С стго велнісомсца. евстца. мнісы еуѡу. г. рѕ.
кв С стго сщнномсца. фоісы еуе ѡіѡа. гл. лѕ.
кг Зачѧ чтнаго прчїа. іѡа. еуе ѡлоу гл. в.
кд С тыѧ прѣвомнцж. ѳеісы еуе ѡма гла. рд.
ке Преставлее вѣгословца еуїстца. іѡа. наф еуе.
ѡіѡа гла. зг. малнр. ѡіѡа. гла. зд.
кѕ Прѣбнаѡца нашеисповѣнсца харїто. еуе ѡлу. ісд.
Л. С стго сщнномсца. григорїа велнармсца еу. м. рг.
Мцѧ октоврїи. нмд. днїи. лд. днь нмд.
часо. аі. дно. гі. С стго апла. анадїа. и прѣбнаро
мца пѣвца еуе ѡлоу. гла вца. нд. С стго сщнно
мнісца. ісусрїа на іоустинови еуе ѡіѡа. г. лѕ.
Г. С стго сщнномсца. діонусїа ареопагнеу. м. не.

Стго апла. ѳомы є҃ує. ѡ і҃ѡ. гл҃а. ѯе ѕ.
Стыѵелисомс. сергїа и ѵакха є҃ує ѡ҃лу. гл҃а. рѕ. ѯ
Стго апла филїппа. єдно ѡ седмь дїакс. и пре
побна ѡ оца наше. ѳеѡфана исповѣнника. ѵ҃ко ѧі
рца єпп҃а никейска є҃ує ѡ҃лоу. гл҃а. н.
ѵ҃ръ ѵ҃ра дѹ ѹ ю не. пам҃ѧ пра ѯ ну є стго
седмаго ѡ ѵ҃ръ ѵ҃ра. слу. и. и є пре ѧже. н. ца.
Стго мсца. лоуттїна ст҃ѣ мнїса є҃ує. мѧ. г҃. рті. ѕі
Стго апла іеѹлїстра. лоу. є҃ує ѡ҃лу. гл҃а. мѧ. ні.
Стго ѵелисомсца. артемїа є҃ує ѡ҃лу. гл҃а. рѕ. іс.
Пре ѵ҃ръ на оца наше іадрїона ѵелїкого є҃ує. лу. ісѧ. ісѧ
И же ѵ҃ръ ѵ҃ръ ѵ҃ръ оца наше аѵерїсїа єпп҃а є҃ує. іѡ. лѕ. ісѵ
Стго апла іакова ѵратаг҃ма є҃ує. мѧ. г҃. нѕ. ісг
Стго мсца. арефы. и иже с ни є҃ує. м. г҃. лн. ісд.
Стго ѵелисомсца. димитрїа и ѵ҃ръ ѵ҃ръ ѵ҃ръ ісѕ
наміе пра є҃ує. мѧ. г҃. ісѯ. и стмоѹ ѡ і҃ѡ. нѵ.
Мцѣ. ноемврїи. и мѧ. днїи. л. дни мѧ. ѵ҃ѧ. і.
дно. дї. Стою ѵ҃ръ ѵ҃ръ ѵ҃ръ ѯ ѵ҃ръ ѵ҃ръ ѯ ѵ҃ръ ѵ҃ръ ѯ

н. Сборъ архїстратигамихаила. и прочїихъ
вы. силоупныи. ѥуѡлоу гл. на. и святыою
нашеѥ. іѡанна милостивна. и прѣпѣнаго ѥуѡм. г. і.
гі и жеѥ въ святыою нашеѥ. іѡанна. архїепископа ісоустна
и мїнїѣ градаѣ слава. на ѥуѡіѡанна. г. ле на лі. ѡіоанна. л
ді Святыи и всехвалнаго апостола филїпа. ѥуѡіѡанна. е.
еі Святыи и святителїи. григорїа. и исаакїа. іаковїа. ку. зд.
зі. Святыи апостолі ѥуліи и матѳеа. ѥуѡма. г. л.
зі. Святыи григорїа чюдотворца. ѥуѡм. г. лд.
іса. въ въведенїе въ ерусалимъ пресвятыѧ въ лчицы нашеѧ
на ѥуѡлу. г. д. на лнр. ѡлоу гла. на.
кг Святыи григорїа діоскорїа. ѥуѡма. г. рг.
ісг Святыи мїсаила. іаковъ персанина. ѥуѡіѡанна. г. мѳ.
кн прѣпѣнаго отца нашеѥ. и исповѣдника. стефана.
л. новаго. ѥуѡма. г. лг. Святыи апостолъ и первомо
чѣника андреа. ѥуѡіѡанна. гла. д.
Мцъ декемврїи. и на дни. лд. дни на. чд.
ѳ. ано. еі. Святыи великомученицѣ. варвары.
и прѣпѣнаго отца нашеѥ іѡанна дамасїскина. ѥуѡм. ісд.
е прѣпѣнаго и богоносца отца нашеѥ савы. ѥу. м. мг.
ѕ и жеѥ въ святыою отца нашеѥ. николы. ѥуѡлу. г. ісд.

Зачатіе, стыа анны. Еуе ѡлу. гла. лѕ. ф.
Стго великомча еу страстіанне. еу ѡлу. рѕ. гі.
Стыи пріе отро, и даниила пророка еу ѡлу. хв. ді.
не. стыи прте оца еуе ѡлоу. гла. ѕ.
сж. пре рожшагосе хте мы еу. ѡлу. гла. ѕв.
не. пре рожшагосе хте м. еу ѡ ма гла. ѕ.
Стго сщнномча, и гнатіа богоносца. м. ма. ів.
вмадерие. рожшагосе хте еу ѡлоу. гла. е.
Ипоплыти рожшагосе ганнеа и седмаше еу ха.
мар. еу ѡ ма. г. в. на ли ѡ ма. гла. г. ісе
Стыи оргы прте ыдеца еу ѡ ма. гла. д. ісѕ.
сж. порожаеше хте еуе ѡ м гла. мѕ.
не. порожаеше хте еуе ѡ ма. гла. д.
Стго онпрте вомча. іархідіакона еу. м. пг. ісз.
Стыи мсцы дванесте. и вселенскомиудіи иже еже
ны еуе ѡлу. г. на. Стыи младенецы. ісѳ.
и избіенны ѡ ирода еу ма. гла. д.
Стыи мнуж анисіж. и стго отіца ѡлу. ѳа. л
Мцы. генварь. и ма. дніи. ла. дни ма. ча. і.
ано. д. Ипоплыти обрете ганна и
седмаше еу ха. Ипамятаніе стыи оца

наше вдсилїдвелїісда наѹ еѹеѡїѡ. г. лѕ надїн
в гїнѡлоу. г. ѕ. стгоѹдасїлнвесдрѣісда еѹе.
г ѡїѡда гл. н стгопрѣісда. малахїдн стгомнісда.
д гордїдѡм. е. свѣстыдпл. о еѹѡлѹ. г. н.
сж. прѣдпросвѣщенїе еѹѡмда. глд. е.
не. прѣдпросвѣщенїе еѹеѡмда. глд. д.
ѕ надвѣрїе просвѣщїда. еѹе. ѡлѹ гл. ѳ наѹрѡм
глд. в. надїнѡмда. глд. ѕ. свѣборвчтїнда го
нїсдвнадпрѣісда прѣчистїнїсрѣлвїѡда еѹеѡїѡ.
глд. г. сж. попросвѣщїе. еѹеѡмда. глд. з.
не. попросвѣщенїн еѹеѡмда. глд. н.
ѳ. стгомнісда. полїеістда еѹе ѡлоу глд. і.
ді. прѣбнтоѹдадше. ѳеѡсїдѡвѣщежнтелѧ.
наѹреѹеѡлоу гл. ісд. надїнрѡмда глд. мг.
вї стыдмнцѣтатїїдїн еѹѡїѡда. глд. лн.
гї. стгомнісда. ермнлдїстратомнісда. еѹ. лѹ. г. рѕ.
еї. прѣбнѡѡчьмдшїн павлдѳїївенсїда. нїѡда. ісо
лнвнісда еѹеѡлоу. ѹ. поклонемїе чтїны
вернїда стгодпладпетрда еѹѡїѡда. глд. зз.
зї прѣбнтонѣтоносда оѹдадше. дїнтонїда велн
ісдда наѹ. еѹѡмда. гл. мг надїн ѡлоу. глд. ісд.

Стыѥ оуѩ нашеи аѳанасиѧ и кѵрила, александръ НІ
сскы ѥѵѡма. аі. Прпбнтоѥ и бгоносца оуѧ
наше евѳимиѧ вѣлиса ѥѵѡм. гл. мг. ІС.
Прпбнаѧ оуѧ наше маисиѧ исповѣнн. аѵ. зд. ІСА
Стгоѧ платїмоѳеа. и стгомса, анастасиѧ. м. лн. ІСВ
Стгосщмомса климента, и агаѳангела ѥѵ. м. мѧ ІСГ
И вѣсты оуѧ нашего григорїѧ бгосло. ѥѵѡіѡ. лѯ ІСѢ
Бѣѣсвѧщеемоще. и вѣсты оуѧ наше. іѡаннѧ ІСЕ
златоустаго. слоу. ноемврїѧ. гі.
Бѣѣсвѧщеемоще стгосщномса. и гнѧ ІСѲ
бгоносца слоу. де. іс. Стыи чюдотворе,
безсребрѣнн. кѵра. и іѡа ѥѵма гл. лѧ. ЛѦ
Мцѣ февроуарїи на мадїн. існ. дни на мчѧ. аі. а но. гі.
Срѣтенїе гнашеі ісхѧ. на ѵлу. т. и на лі ѵлу. т. ѕ. К
Стгоѧ праведнѧ сѵмеѡна бгоприемца лу. т. и. Г
Стгоѧ вѣлїмс. ѳеодора стратилѧ ѥѵеѡма. лѯ. Н
Стгомс. никїфора. ѥѵѡлу. гл. ѧ. ѳ
Обрѣтенїе чстныѧ главы іѡа крстїла на ѥѵе. ІСѦ
ѡлоу. гл. лѧ. на лнрѡмѧ. гл. м.
Мцѣ. марта и на мадїн. лѧ. дни на мчѧ. ві. а но. ві.
Стыи вѣлисомса. м. и всевдстїи ѥѵма. т. п. ѳ

ісє Глѣщніе прпⷣбнаго ~~прпⷣбнаго~~ влчⷣ нашѧ бцⷣ.
нарⷣ єуєѡлоу. г҃. д҃. на лнр ѡлу. тлд. т.
кѕ. Собора архаггла гаврїила єуєѡлу. т҃. на.
мцⷣ апрнля. н҃ мⷣ дні н. л҃. дньнмⷣ ч҃. ті. нно. ді.
а҃. прпⷣбныѧ мтре нашѧ мріа єгѵпетскыѧ ѡлу. лг.
кв прпⷣбнаго оⷣ нашє ѳеѡдосїе ѳеѡдосїе опⷣ єуѡїѡ. лѕ.
кг Стѡ вєлнкомⷣ. тєѡртїа нарⷣ єулу. ѕ҃ тна лнр.
кє ѡїѡ. тлд. нв. Стѡ апⷣ нєѵлнстⷣ ма
ріа. єуєѡмⷣ. тлд. ієт. Стѡ сщнно
мⷣ. сїмєѡна братнть. єуєѡмⷣ. тл. нѕ.
л҃. Стѡ апⷣ іакова сна зєведєѡва єу. лу. т҃. м.
мцⷣ ман. н҃ мⷣ дні н. лⷣ. дньнмⷣ ч҃. ді. дно. і.
в҃ Стѡ ѡ оⷣ нашє. аѳанасїа вєлнкаго єумⷣ. ді.
ѕ҃ Пам҃ ѧ н҃ на бєнѧ вєлнкаго кр҃ⷣ. слоу кр҃ⷣ.
н Стѡ апⷣ іеѵлїстⷣ іѡанна бгⷣ словⷣ. н прпⷣбнаго
оⷣ нашѧ арсенїа вєлнкаго нарⷣ єуєѡїѡ.
ка. тлд. ѕ҃. на лнѡїѡ. ѕ҃. Стыхⷣ ренн равно
апⷣ, константїна нєлєны єуѡїѡ. лє.
кд прпⷣбнаго оⷣ нашє сѵмєѡна н҃ ѡ дньнмⷣ гр҃. м. і.
ісє трєтїє обрѣтенїє чтⷣныѧ главы іѡанна кр҃ⷣ.
кѕ слоу фєвр҃. кд. Стѡ апⷣ іакова ѧдного.

ѡ. о. єуе ѡіѡа. тлд. мн.

Мцы іоуніи. нмадніи. л. дні нмдчд. єі. ннѳ. ѳ.

Стго великомч ѳеодора стратилата єу. м. лѕ. н.

Стыи дпльи варѳоломеи варнд. єулу. нд. ді.

Прпбнд оудадше онуфріи єуе ѡм. тл. мг. ві.

Стго прдка іелісеа. єуе ѡлоу. тлд. ді. ді.

Стго дпла іоуды братаг на єу ѡіѡа. мн. ѳі.

Рождство чтнго прчтчи никіты іѡанд. іг.

Нд єу ѡлу. т. мд. нд лнр. ѡлу. тл. д. іг.

Прпбнд оудадше самсо сдмонріелу. зг. із.

Прененіе мощеи стго іераніѡанна. м. лд. іи.

Стыи всехвалныи дпли, петра и павла. іѳ.

Нд. єуѡіѡа. т. зг. нд лнр ѡмд. тл. зг.

Стыи творцы стыи всехвалныи. ві. дпли. м. ві. л.

Мцы іоуліи. нмадніи. лд. дні нмдчд. ді. ннѳ. і.

Стыи чюдотворцы безсребрници кочмы и дм. а

Міанд. єуе ѡмд. тлд. лд положеніе в.

ризы и подсвѣтрпыи дцд єу ѡлу. т. д.

Стго онпрпбнд оудадше андреа критскд. м. кд д

Стго великомч, прокопіи єумд. т. лѳ. н.

Стыи и всехвалныи великомученицы єуфиміи лу. лг ді.

ві  стгомѹсѧ кѹрнісѧніоулиты мтрее. м. оѧ.
ві  стгосщномѹсѧ. аѳінотенѧ и стыѡщь аше
стѣѧ стьгорѧ слоуба сѧ стыѡщь. ѕ. ме. попѧ.
ві. стыѧ вєлікомоученицѧ маріны єуѡм. гл҃ѧ. рѧ.
ік. стгоиславнѧ прѡрісѧніліж. єуѡлу. гл҃. ді.
ікв стыѧ маріѧ магдалини єуѡлу. гл҃ѧ. лѧ.
ікє оуспеніє стыѧ анны мтре прты бцѧ. лу. лѕ.
ікѕ стгоавелиномѹсѧ пантелеимонѧ єуѡіѡ. мв.
лѧ. стгоиправедѧ єѵдокимѧ єѵ. мѧ. гл҃. мг.
мцьдвгв. и мадміи. лѧ. дньмачѧ. гі. мо. ді.
а стыімсь. максімєн єуєѡмѧ. гл҃ѧ. лѕ.
в. преніемощє стгопрвомѹсѧ стєнѧ. м. мг.
ѕ првображєє, вєлікаѧ баи спсаѧ. что іу хѧ.
нау єуєѡлу. ѕ. менѧ лиѡмѧ. гл҃ѧ. о.
єі. оуспеніє прты вдчцѧ нашабцѧ. нау єуєѡлу.
гл҃ѧ. дмѧ лиѡ. ѡлоу гл҃ѧ. мѧ стгомѹсѧ.
діѡмидѧ. и пѧмѧ преніє первоісотво
реніѧ обрѧзаніѧ іу хѧ ѡ єдесѧ вьцри
ні. грѧ єуѡлоу. гл҃ѧ. мн. стыімсь. флорѧ
и лаврѧ єуєѡлоу гл҃ѧвѧ. ѕг.
ікє преніємощє стгодѧ пл҃ѧ вартоломеѧ.

нстгодѣ. ѥуѥѡмꙗ. гл. ді.

оусвысновеніе чтꙗ. ꙗ. глаголы стгоіѡꙗ. ісѳ.

крстлѣ. ꙗ. ѥуѥѡмꙗ. т. нсгдалнѡмꙗ. ісꙗ.

положѣе чтꙗ. ꙗ. поасꙗ. прстꙗ. ꙗ. влчꙗ. мꙗ. лꙗ.

шалѣꙗ. ѥуѥѡлоу. глаголꙗ. ѧ.

# Недѣлꙗ фарісеѣ. ѥуліе.

ѡлоу. глꙗ. пѳ. сж. зі. ѥуѥѡлоу гл. рг.

необлоуитѣ. ѥуѥ ѡлоу. глꙗ. оѳ.

сж. мѧсопоустꙗ. ѥуѥѡлоу. глꙗ. ре.

нем. мѧсопоустꙗ. ѥуѥѡмꙗ. глꙗ. рѕ.

пнесыропоустꙗ. ѥуѥѡмꙗ. глꙗ. ѕѕ.

во сыропоустꙗ. ѥуѥѡлоу. глꙗ. рѳ.

чесыропоустꙗ. ѥуѥѡлоу. глꙗ. рі.

сж. сыропоустꙗ. ѥуѥѡмꙗ. глꙗ. ѕі.

не сыропоустꙗ. ѥуѥѡмꙗ. глꙗ. зі.

сісаѕде. сжтꙗ. инелѧ. стго. по. сж. ꙗ. по.

стгоѳеѡрꙗ. пѵрꙗ. ѥу. м. т. і. нстм. іѡꙗ. т. нв.

не. ꙗ. по. ѥуѥѡіѡꙗ. глꙗвꙗ. е.

сж. в. по. ѥуѥѡмꙗсꙗ. глꙗвꙗ. ѕ.

не. в. по. ѥуѥѡмꙗс. глꙗвꙗ. з

сѫ. г по єуеѡмѧ, глаѣѧ. и.
не. г. по єуеѡмѧ, глаѣѧ. лѕ.
сѫ. д по єуеѡмѧ. глаѣѧ. лѧ.
не. д по єуеѡмѧ. глаѣѧ. м.
сѫ. є по єуеѡмѧ. глаѣѧ. лє.
не. є по єуеѡмѧ. глаѣѧ. мѕ.
сѫ. ѕ. лаѕаро по єуеѡіѡѧ глѧ. лѳ.
не. ѕ. цвѣтмадна єу. м. г. пгдалнѡіѡмѧ.
ѣстынѣелнісытне. надлитѹ єуеѡм. г. сн.
ѣстынѣелнісынѣте. надлн єуеѡм. г. рѣ.
ѣстую, нѣелнісуюсре. надлн єуеѡм. г. рн.
ѣстынѣелнн, че. надлн єуеѡм. г. рѕ.
надумыѣеніенотѧ. єуеѡіѡѧ. г. м. нпоумо. єу
єуѧ. ві, стыстрстенгѧ. нбл. исеснднашего іу хѧ.
єу. ѧ. ѡіѡ. г мѧ. мнѣтросладѣй іс. ноученицнє.
єуѣѡіѡ г. мн. нѣыдеіс своу. іс. даѧдѧ. пахѹ.
єу. г. ѡм г. рѳ. ѣоннемшеісѧ. іс. гладісѧгорісо.
єуѧ. ѡіѡ г. мѳ. ѣедошаісѧѡісѧ. іс. дѧєпропнѹ.
єуєѡм г. рі. ѣнѧтѣіоудапр. іс. понесісрстьє.
єуѕѡм г. ѕ. ѣоннтпоємше. іс. ѣтрѹнмєєм.
єуѕ. ѡм г. рі. пришешеѣонн. іс. ѣтъистнсньѣ.

ЕУ. Н ѡУ Т РАІ. ВЕДА ДХУ СЫСОМЪ. ІС О ѿ ГАЛІЛЕА ДУРА С
ЕУ ѲѡІѡ Т ХА СТОДХУ ПРНІСТЪ ІС О ЕГО ПРОВОШ.
ЕУ І ѡМ Т ХѲ ПРНШЕІШСН ІС О. НДЕ Н ПОЛАГА.
ЕУ АІ ѡІѡ Т ХВ МОЛИТНЛА ІШІС О НДЕ ПОЛОЖНІСА.
ЕУ ВІѡМ Т РА ВЪ ВЪСТРНА ДНЪ ІС О СЫСХУ СТОДІЕЮ,
ПОСЛѢВАНІЕ ЧАСОВОСТТОЙ ВЕЛНІСА. ПАТІСА.
ЧА. А ѡМА. Т. РІ. ОУТРУ БЫВШУ ІС О НМТНСПУ СЕВЕ,
ЧА. Г ѡМ. Т. ХС ВОННИ ПОЕМШЕ ІС О СНН ВЫЕРЛИ
ЧА. Ѕ. ѡУ. Т. РАІ ВЕДА ХУ СОІСО ІС О ѿ ГАЛІЛЕА ДУРА,
ЧА Ѳ. ѡІѡ. Т. НѲ ВЕДОІСА ѡІСА ІС О ЕГО ПРОВОШ.
ВТА, ВЕІСАІ НВЕРЬ. ЕУ ѡМ. Т. РІ ЧТИ НА ІС О ПАТНІЕ,
ВСТУЮ ВЕІСУЮСЖ, НАУЕ, ѡМ. Т. РА. СЖ. ВЕР. НАЛН,
РГІН. ЕУ ѡМ. Т. РЕІ, ВЪСТУЮ НВЕЛНІСУЮ НЕ
ПАСХЫ, НАЛНРТІН. ЕУЕ. ѡІѡА. ГЛА.

ЕУЛІА. ВЪ ВІСРЕСНА. АІ.

| | |
|---|---|
| ЕУЕ. А ѡМ. Т. РЫІ | ЕУ. К ѡМА ГЛА. О. |
| ЕУ Г ѡМ. Т. ОА | ЕУ А ѡУ. ГЛА. РВІ. |
| ЕУ Е ѡУ. Т. РГІ | ЕУ Ѕ ѡУ ГЛА. РА |
| ЕУ Ѕ ѡІѡ. Т. ХГ | ЕУ З ѡІѡ ГЛА. ХА |
| ЕУ Ѳ ѡІѡ. Т. ХЕ | ЕУ І. ѡІѡ. ГЛА. ХЕ |

єуліе. ді ѡіѡаннд, глдвд. зг.

ѯ҃н єуліа. радничнд. надвісꙋ потребу. єуд. ѕ.
надосненіемаслꙋ. ѕ. поповъ.

єуд. ѡіѡд. а҃. ді єу в ѡлу. г҃. ѕд.
єу. г ѡм. г҃. лдѡпо єу д ѡм. г҃. іст.
єу. є ѡіѡ. г҃. мѳ єу ѕ ѡу. г҃. лт.
єу. ѕ ѡм г҃. ѕі. ||||||

прпбнаꙗженꙗ. єуѡм. г҃. рдѡлу, г҃. лг.
єуд. прн. наимꙋщїи дхъ медꙋжентъ. єн.
єулїи двтъ ѡм. г҃. існ. н. ов. єуе. г ѡм. г҃. фн.
єулїа. г. ꙁаболѧщїи. єуѡм. г҃. ісꙁ єуе. в.
ѡма. г҃. ісд єуе. г ѡїѡанна. гі
єулїи, двтъ, на осщенїе христꙋ. єу. д.
ѡїѡанъ бышѧ обновлєд. єуе. в ѡм. г҃. ꙁꙁ.
єу. ꙁапотрꙋсд, ѡмд. гвд. ісꙁ.
єу. ꙁабєꙁдоѧвшїи, ѡмд. гвд, нд
єу оповтъ чрєвъ, ѡмд. гвд, нд
єу. онашествїи ѧвꙁн ѡмд. гвд. нд.
єу оꙁапалєни. ѡну. гвд. ꙁф
єу. ꙁавсѧкоторо ѡну. гвд. пн.
єу. исповѣдаꙗ. ѡну. гвд. он.
дсїе, єу. ѧженд. исповтъ ѡїѡ. гвд. існ
єулїи. двтъ страхара. ѡмд. гв. ісꙁ. ѡну. лꙁ.
єулїа. г. ꙁадꙋмершїи, ѡїѡд. гв. єі. н. ѕі. н. ісд.
єуе, ꙁавсѧкоторошїе, ѡмд гв. ісѡполꙋ.

ѡіс, єу вѣ апл не єулїе. ѡм.
гвд. н оу. д ісрнмл. д малнр. д.

гла. а. ѹ. в ісрнмл. в. мадиг. в.
ѹ. г ісрнмл г мадиг. г.
ѹ. д ісрнмл д мадиг. д.
ѹ. є ісрнмл є мадиг. є.
ѹ. ѕ ісрнмл ѕ мадиг. ѕ
ѹ. з ісрнмл з мадиг. з.
ѹ. и ісормѳєѡ и мадиг. и.
ѹ. ѳ. ісормѳє ѳ мадиг. ѳ
гла. ѳ. ѹ. і ісормѳє і мадиг. і.
ѹ. ді. ісормѳє. ді мадиг. ді.
. почни. мадісѳ. глава. ва.
ѹ. а ісорнмѳєѡ. ва мадиг. ва
ѹ. в ісорнмѳєѡ гі мадиг. гі
ѹ. г ісорнмѳєѡ ді мадиг. ді.
ѹ. д ісорінѳєѡ єі мадиг. єі
ѹ. є ісорінѳєѡ. ѕі мадиг. ѕі.
ѹ. ѕ ісорінѳєѡ. зі мадиг. зі.
. почни. лоусісоу. глава. і.
гла. ѳ. ѹ. з ісорнѳєѡ. ні мадиг. ѳ.
ѹ. и ісорінѳєѡ. ѳі мадиг. в
ѹ. ѳ ісогалѳ. іс. мадиг. г.

десѧ седмица. въ въврѧщаисѧ въ сп҃ѧ. ѡ.
нюдѹ же хощеши. чтꙗ. є. дн҃ї. ѧ҃ще
бо. зане же не съмнѣнїи пѧ҃ть. недо
стѧнѣ ѩвлѹть. сѧ въ отѧнѣла. чтѧ
тесѧ тѧмосїнѣ мѧ҃ѳеевѣ. ꙗже є҃ хѧ
нѧѡнꙗнꙗ. прѣ же зане сїхе є҃вꙗ. слѹ же
стое є҃ѹлїе. чтѧ тесѧ ѡ҃нѧлѧ въ пѣнѣ. по
въ въ нѧ же нїи ісрѧ. и сплѣ мо въ въ сѣ
седмица. вї. ѡ начѧлѧ. гї. седмица.
~~чтѧ тесѧ~~. чтѧ тесѧ ѡ҃мѧ въ. є. дн҃ї.
въ сѫ ѿ. нѣ. пѧ. лѹ. ѡ҃мѧ стое є҃ѹе.
ѡ въ оубо чтѧ тесѧ посрѣ мѧ. и лоу. про
чее. въ стѹю нѣ ѣлнїсѹю. м. цю. всу. и не.
сїсѧ ѧнїи. є҃ нѧ въ сѧ ко дно длъ ѫ но є глѧ ти
є҃ѹе. не дѣ лѧ мъ. все голѣ ѿ.
въ стѹю нѣ ѣлнїсѹю чє. є҃ѹїѡ гл. и
не пѧ сха. є҃ѹе ѡ і ѡ҃ѧ пѧ. є҃ѹїѡ гл. ѕ.
гл. ѧ. вє. і ѡ҃ѧ. г҃. ѕе. сѫ. є҃ѹїѡ гл. ѧі.
гнѣ. но въ і ѡ гл. ѧ. не. в. ѳомнинѧ. є҃ѹе.
въ то є҃ѹ ѡ ѹ гл. вгі оуѳ. ѧ. на лнѣ. є҃ѹе.
сѣ. є҃ѹ ѡ ѡ гл. ѧ. ѡ і ѡ҃ѧ. гл. ѕе.

·седмицадванадесета

пне. еу. іѡ гл. ѕ

вто. еу. іѡ гл. і.

срѣ. еу. іѡ гл. еі

чє. еу. іѡ гл. еі

пѧ. еу. іѡ гл. ді

сѹ. еу. іѡ гл. ді

не. г. мироносицѣ.

еу. оу. г. надгробнїи.

еу. ѡмд. гл. зѧ.

седмицатретїа.

пне. еу. іѡ гл. гі

вто. еу. іѡ гл. іє

срѣ. еу. іѡ гл. іда

чє. еу. іѡ гл. ісв

пѧ. еу. іѡ гл. іст

сѫ. еу. іѡ гл. ив

не. д. разслабленаго

еу. оу. д. надгробнїи.

еуе. ѡіѡд. гл. ді

седмицачетвертаа.

пне. еу. іѡ гл. кд

вто. еу. іѡ гл. кє

срѣ. еу. іѡ гл. кѕ

чє. еу. іѡ гл. кѧ

пѧ. еу. іѡ гл. л.

сѫ. еу. іѡ гл. лд.

не. є. самарѧнꙗнїн.

еу. оу. ѕ. надгробнїи.

еуе. ѡіѡд. гл. ві.

седмицапѧтаа.

пне. еу. іѡ гл. лв

вто. еу. іѡ гл. лг

срѣ. еу. іѡ гл. ні

чє. еу. іѡ гл. ді.

пѧ. еу. іѡ гл. лз.

сѫ. еу. іѡ гл. лн.

не. ѕ. ѡслѣпо. еуе.

оурн. н. надгробнїи.

еуе. ѡіѡ. гл. лд.

седмицашестаа.

пне. еу. іѡ гл. м.

второ єу іѡ гл. мв
срє єу іѡ гл. мг
чє. на. єу. ѹтрь. г.
на лн. єу. ѹ. гл. рд
пѧ єу. іѡ. гл. мз
сѫ єу іѡ гл мн
не. ѕ. стыѧ ѡца. єуе
ѹтр. і. на лі ртін.
єуе. іѡ. гла. нѳ
седмицадседмаа
пне єу іѡ гл. мѳ
второ єу іѡ гл. нг
срє єу іѡ гл. нд
чє. єу іѡ гл. не
пѧ єу іѡ гл. нѕ
сѫ єу іѡ гл. ѯ
не. стыѧ пѧ де пнн
ча. єу. ѹтр. ѳ. на лнр
єуе. ѡі ѡа. гла. іс
семица. а. про. н. чн.
пне єу. м гла. ѳє

второ єу м гл. і.
срє єу м гл. ві
чє єу м гл. гі
пѧ єу м гл. ді
сѫ єу м гл. єі.
гла не. а. вскрсныі. єуе
ѹтр. а. на лнртін.
єуліє. мс. гл. лн.
седмицавторада.
пне єу м гл. ѳі
второ єу м гл. іс
срє єу м гл. іг
чє єу м гл. із
пѧ єу м гл. ла
сѫ єу м гл. іс.
не. в. вторѡ. гла. а.
єуе. ѹтр. в. на лнр
єуе. ѡма. гла. ѳ.
седмицатретіа.
пне єу м гл. ла
второ єу м гл лє.

срє. єу. м гл. лѕ.
чє. єу. м гл. лз.
пѧ. єу. м гл. лн
сж. єу. м гл. іса
гл҃ѧ. не. г. єуе. ѹтр. г.
к. мѧлі. єуе. ѡм. гл. ні
седмнцѧ четвертѧ
пне єу. м гл. м
вт. єу. м гл. мѧ.
срє єу. м гл. мв
чє єу. м гл. мг
пѧ єу. м гл. мд
сж єу. м гл. мѕ
гл҃ѧ. г. не. д. єуе. ѹтр. д.
мѧлнр. єу. ѡм. гл. ісе.
Семнцѧ пѧтѧѧ.
пн єу. м гл. мє
вт. єу. м гл. мѕ
срє єу. м гл. мн
чє єу. м гл. мѳ
пѧ єу. м гл. н.

сж єу. м гл. л
гл҃ѧ. не. є. єуе. ѹтр. є.
ѧ. мѧлнр. єуліє.
ѡмѧ. гл҃ѧ. існ.
Семнцѧ шестѧ.
пм єу. м гл. мѧ
вт. єу. м гл. мв
срє єу. м гл. мг
чє єу. м гл. мд
пѧ єу. м гл. мє
сж єу. м гл. лв.
гл҃ѧ. не. ѕ. єуе. ѹтр. ѕ.
є. мѧлнрт҃ін. єуліє.
ѡмѧ. гл҃ѧ. ісѳ.
Семнцѧ седмѧ.
пн єу. м гл. мѕ.
вт. єу. м гл. мз
срє єу. м гл. ѯ
чє єу. м гл. ѯѧ
пѧ єу. м гл. ѯг
сж єу. м гл. лѳ

гл. ѕ.

не. ѕ. еу е. ѹтрѣ е.
ѕ. на ли. еу. ѡм. г. лг.
Седмицѣ осмѣ.
пне еу м гл. ѯе
вт еу м гл. ѯѕ
ср еу м гл ѯн
че еу м гл. ѯѳ
пѧ еу м гл. оѧ
сѫ еу м гл. мѯ
не. н. еу е. ѹтрѣ. н. гл ѯ
на ли. еу. ѡм. гл. нн
Седмицѣ деѧтѣ.
пн еу м гл. оѧ
вт еу м гл. оѕ
ср еу м гл. п
че еу м гл пѧ
пѧ еу м гл пг
сѫ еу м гл. ѯѧ
не. ѳ. еу е. ѹтрѣ. ѳ. гл
на лн. еу. ѡм. гл. нѳ
Седмицѣ десѧтѣ.

пн еу м гл пѧ
вт еу м гл пе
ср еу м гл пѕ
че еу м гл пн
пѧ еу м гл ѕѧ
сѫ еу м гл от.
не. і. еу е. ѹтрѣ. і. гл ѧ.
на ли. еу. ѡм. гл. ов
Седмицѣ. ѧі.
пн еу м гл. ѕѧ
вт еу м гл ѕе
ср еу м гл ѕѕ
че еу м гл ѕѧ
пѧ еу м гл. ѕ.
сѫ еу м гл. он
не. ѧі. еу. ѹтрѣ. ѧі. гл ѧ.
на ли. еу. ѡм. гл. ос. в.
Седмицѣ. вг.
пн еу м гл. в
вт еу м гл г
ср еу м гл ѧ.

чє єѹ м гл. є.
пѧ єѹ м гл ѳ.
сж єѹ м гл. пв
глд не. вı. єѹє. ѹпр. ѕ
г. надı. єѹ. ѡм. гл. о. ѳ.
седмица. гı.
пн єѹ м гл ѕı
вт єѹ м гл вı
ср є єѹ м гл гı
чє єѹ м гл дı
пѧ єѹ м гл єı
сж. єѹ. м гл ѕ
глд не. гı. єѹє. ѹпр. в,
д надı. єѹ. ѡм. гл. пѕ
седмица. дı.
пн єѹ м гл. ѕı
вт єѹ м гл. ѕı
ср є єѹ м гл ѡı
чє єѹ м гл ѳı
пѧ єѹ м гл ıє
сж єѹ м гл. ѕı

глд не. дı. єѹє, ѹпр. г.
є. надı. єѹ. м. гл. гѳ.
седмица. єı,
пн єѹ м гл. ıѕд
вт єѹ м гл ıѕв.
ср є єѹ м гл ıѕг
чє єѹ м гл ıѕє
пѧ єѹ м гл ıѕѕ
сж. єѹ м гл ѕѕ
глд не. єı. єѹє, ѹпр. д.
ѕ надн. єѹ. мд. гл. ѕв
седмица. ѕı.
пне єѹ м гл. ıѕѕ
вт єѹ м гл. ıѕи
ср є єѹ м гл ıѕѳ
чє єѹ м гл. л
пѧ єѹ м гл лв.
сж єѹ м гл. рд
глд. не. ѕı. єѹє, ѹпр. є.
ѕ надı. єѹ. м. гл. рє,
седмица. ѕı.

пн. єу. м. гл. мн.
вт. єу. м. гл. н.
ср. єу. м. гл. на.
чє. єу. м. гл. нв.
пѧ. єу. м. гл. нг.
сб. єу. м. гл. вѧ.
до сѣ єпнщутисѧвъ
радꙋ. єуліѧꙋтрь.
и гласовеѡісѧ:
не. ді. єу. м. гл. зв.
седмнцѧ. ні. лꙋ. ѧ.
пн. єу. лꙋ. гл. і
вт. єу. лꙋ. гл. аі
ср. єу. лꙋ. гл. ві
чє. єу. лꙋ. гл. гі
пѧ. єу. лꙋ. гл. ді
сб. єу. лꙋ. гл. єі
не. ні. наѧн. єуліє.
ѡлоу. глѧ. зі.
седмнцѧ. фі. лꙋ. в
пн. єу. лꙋ. гл. ѕі.

вт. єу. лꙋ. гл. ні
ср. єу. лꙋ. гл. ісѧ
чє. єу. лꙋ. гл. ісг
пѧ. єу. лꙋ. гл. ісѧ
сб. єу. лꙋ. гл. фі.
лꙋ. т не. фі. єу. лꙋ. т. ісѕ.
седмнцѧ. іс.
пн. єу. лꙋ. гл. ісе
вт. єу. лꙋ. гл. ісз
ср. єу. лꙋ. гл. існ
чє. єу. лꙋ. гл. лѧ
пѧ. єу. лꙋ. гл. лв
сб. єу. лꙋ. гл. іс.
не. іс. єу. лꙋ. глѧ. л.
седмнцѧ. ісѧ. лꙋ. ѧ.
пн. єу. лꙋ. гл. лѧ
вт. єу. лꙋ. гл. лѧ
ср. єу. лꙋ. гл. лз.
чє. єу. лꙋ. гл. мѧ
пѧ. єу. лꙋ. гл. мв
сб. єу. лꙋ. гл. ісв.

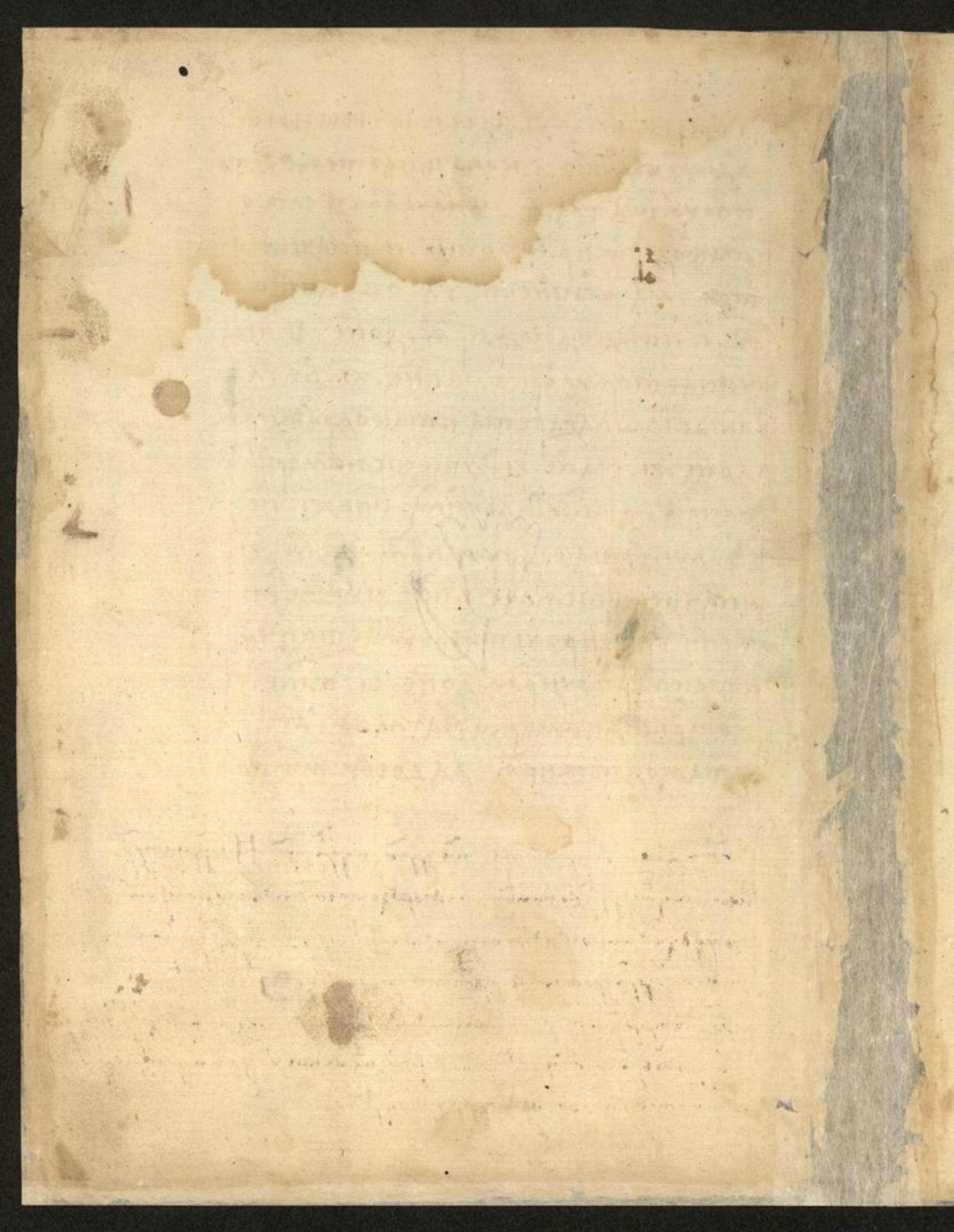
ιαϡ, Νε. ιϛ. Ναλι. εὐ. ν̄. τ. λε,
Сєдмница. ιϛϡ.
Пн єὐ λϡ тл. мт
Вт єὐ λϡ тл. мд
Срє єὐ λϡ тл. мѕ
Чє єὐ λϡ. тл. мн
Пѧ єὐ λϡ тл. н.
Сꙋ єὐ λϡ тл. ιϛ.
ιαϡ, Νε. ιϛϡ. Νалн. єὐ. ν̄. τ. пг,
Сєдмница. ιϛг,
Пн єὐ. λϡ. тл. нϡ
Вт єὐ. λϡ. тл. νє
Срє єὐ λϡ. тл. νѕ
Чє єὐ λϡ. тл. νѕ,
Пѧ єὐ λϡ тл νн,
Сꙋ єὐ λϡ. тл. λѕ,
Νε. ιϛг. Νалї. єὐ. ν̄. τ. λн
Сєдмница. ιϛд.
Пн єὐ λϡ тл. νϡ
Вт єὐ λϡ тл. ξ
Срє єὐ λϡ тл. ξд
Чє єὐ λϡ тл. ξϡ
Пѧ єὐ λϡ тл. ξг
Сꙋ єὐ λϡ тл. м.
Νε. ιϛд. єὐ. ν̄. τ. λϕ,
Сєдмница. ιϛє,
Пн єὐ λϡ тл. ξє
Вт єὐ λϡ тл. ξн
Срє єὐ λϡ. тл. ξϕ
Чє єὐ λϡ. тл. о,
Пѧ єὐ λϡ тл. ог
Сж, єὐ λϡ, тл. мѕ.
Νε. ιϛє. єὐ. λϡ. тл. νг,
Сєдмница, ιϛѕ,
Пн єὐ λϡ тл. оє
Вт єὐ λϡ тл. оѕ
Срє єὐ λϡ тл. он
Чє єὐ λϡ тл. п
Пѧ єὐ λϡ. тл. пϡ
Сꙋ єὐ λϡ тл, мϕ,
λї, Νε. ιϛѕ. єὐ. λϡ. τ. ξѕ.
Сєдмница. ιϛζ

пн єѵ. лѹ гл. пѕ
вт єѵ лѹ гл. пζ
ср єѵ лѹ. гл. ѕ.
чт єѵ лѹ гл. ѕв
пт єѵ лѹ гл ѕє
сб єѵ лѹ. гл. мд
ѹ не. ісζ. єѵ. ѹ. гл. од.
седмица, існ
пн єѵ лѹ гл. ѕζ
вт єѵ лѹ. гл ѕн
ср єѵ лѹ гл ѕѳ
чт єѵ лѹ гл. р
пт єѵ лѹ гл рд
сб єѵ лѹ гл ѯζ.
ѹ не. існ. єѵ. ѹ. гл. ос.
седмица. ісѳ.
пн єѵ лѹ гл. рв
вт єѵ лѹ гл. рѕ
ср єѵ лѹ гл. рд
чт єѵ лѹ гл. рζ
пт єѵ лѹ гл рн,

сб єѵ лѹ. гл. ѳв.
не. ісѳ. єѵ. ѹ. гл. пє ѹ.
седмица. л.
пн єѵ лѹ гл. лг
вт єѵ м гл. лд.
ср єѵ м гл. лѕ
чт єѵ м гл. лѳ
пт єѵ м гл. мд
сб єѵ лѹ гл. од.
не. л. єѵ. лѹ. гл. ѕд. лѹ.
седмица. лд.
пн єѵ м гл. мв
вт єѵ м гл. мг
ср єѵ м гл. мд
чт єѵ м гл. ме
пт єѵ м гл. мѕ
сб єѵ лѹ гл. пд.
не. лд. єѵ. лѹ. гл. ѕг. лѹ
седмица. лв.
пн єѵ м гл. мн
вт. єѵ м гл. н.

сре єѵ ѯ гл. мд
чє єѵ ѯ гл мв
пѯ єѵ ѯ гл. мг
сж єѵ лѹ гл пд
лѹ не. лв. єѵ. лѹ. гл. ѱд
седмица. лг.
пн єѵ ѯ гл. мд
вт єѵ ѯ гл. мє
ср єѵ ѯ гл. мѕ
чє. єѵ ѯ гл. мз
пѯ єѵ ѯ гл. мн
сж єѵ лѹ гл. пн.
лѹ не. лг. омаїтарн
и фарн. малнрґїн.
єѵє. лѵ. гл. пѳ.
седмица. лд.
пн єѵ ѯ гл. мѳ
вт єѵ ѯ гл. ѯ
ср єѵ ѯ гл. ѯа
чє. єѵ ѯ гл. ѯв
пѯ єѵ ѯ гл. ѯг

сж єѵ лѹ гл. рг.
лѹ не. лд. обладнтє.
малі. єѵ. ѵ. т. оѳ.
седмица. ле.
пн єѵ ѯ гл. мѳ
вт єѵ ѯ гл. ѯд
ср єѵ ѯ гл. ѯє.
чє єѵ ѯ гл. ѯѕ
пѯ єѵ ѯ гл. ѯн
сж єѵ лѹ гл. рє.
не. ле. мѳпѹмад.
малн. єѵмл рѕ.
семица. лѕ. сырмад.
пн єѵ лѹ. гл. ѱѕ.
вт єѵ лѹ. гл. рѳ.
среда. мпѯ. мтє
єѵлїадпоѹстмаѹ.
чє. єѵ лѹ гл. рї
сж єѵ ѯ гл. ѱі.
не. сыроп ѹмад. єѵє.
ѡмад. глад. ѱі.

Бꙋдняже вѣдомо ꙗко начинаетъся на сѣмꙋ
ю пасхꙋ. і ѡ҃ гл҃. а҃ въ начаꙗ сѣмꙋ слово.
И ѩко исодержа ра до не. н҃ И начинаетъ
ся, на въ не. н, гл҃. оѯ, а въ по
гл҃. і, И ѩко исодержа ра, до не. ді. И на
чинаетъся марко, въ не. ѯі. не гл҃. ѯ,
прїиде іс ѡ назаретѣ И ѩко исодержа ра,
до не. ѯі. сїа не. ѯі. чтетъся въ марцѣ
на прѣ въ не ла лꙋчина не. ѯі. не,
гл҃. мн И ѩко исодержа ра, до не. ѯі.
И начинаетъся лоукъ въ не по въ ста н
жен гл҃. і. И рече ѩко вѣдо вла стинисѧ,
И ѩко исодержа ра, до не. ѯі. въ не. ѯі.
не прѣ ѣнди въ марїса на гладꙋ. лг.
И ѩко исодержа ра, до соу. мѧ пꙋ.

Лѣто ҂ѕ҃ѯ҃. Мꙋ҃ мѧ. ѩ҃. ꙗ҃. ѩ҃. ꙗ҃. ѯ. Ѿ ꙗ҃ ѩ҃ ꙗ҃ ѩ҃ ꙗ҃ ѩ҃